

**UNIVERSIDAD PUBLICA DE
NAVARRA**
Departamento de Sociología

**NAFARROAKO UNIBERTSITATE
PUBLIKOA**
Soziologia Saila



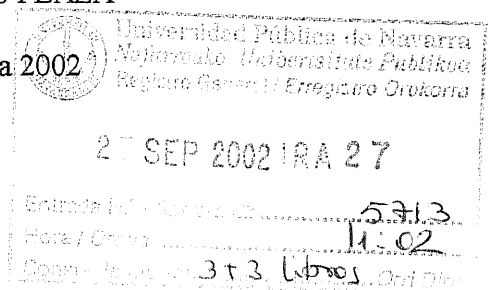
TESIS DOCTORAL

**Evolución de las actitudes ante el euskera de los universitarios
de Navarra 1992-2002.**

**Nafarroako unibertsitarien euskararekiko jarrerren bilakaera.
1992-2002.**

Carlos VILCHES PLAZA

Pamplona-Iruña 2002



“El que no conoce los ritos no puede ser una persona de firme carácter. El que no sabe el significado de las palabras no puede conocer a los hombres y mujeres”.

(Confucio)

ÍNDICE

0. INTRODUCCIÓN	4
1. LA UNIVERSIDAD Y SU CONTEXTO	8
1.1.- La Universidad como referente del cambio	9
1.2.- Una aproximación desde la estructura social	11
1.2.1.- Las élites y su relación con el poder	13
1.2.2.- La intelectualidad en la Universidad	18
1.3.- La Universidad desde la LOU	24
1.3.1.- La necesidad de reflexión	27
1.3.2.- La población universitaria en las estadísticas oficiales	36
2. NAVARRA ANTE EL EUSKERA	41
2.1.- Los contextos previos	42
2.1.1.- Algunos rasgos del proceso histórico	43
2.1.2.- Situación jurídico-legal del euskera en Navarra	46
2.1.3.- Competencia y transmisión del euskera	55
2.1.4.- Las investigaciones precedentes	62
2.2.- Escenarios del Euskera en Navarra 1970-2000	75
2.2.1.- Un (in)cierto preámbulo	75
2.2.2.- El escenario ideologizado de los setenta	78
2.2.3.- El escenario cultural de los ochenta	81
2.2.4.- El escenario pragmático de los noventa	83
2.2.5.- La trama del cambio social	88
3. LA DUALIDAD UNIVERSIDAD-EUSKERA	97
3.1.- Escenario lingüístico en la UPNA	98
3.2.- Escenario lingüístico en la UN	105

4. METODOLOGÍA	107
4.1.- Presupuestos de partida	108
4.2.- Los objetivos	110
4.3.- Las hipótesis en su dimensión distributiva	113
4.4.- El discurrir metodológico	114
4.4.1.- La metodología cuantitativa	116
4.4.2.- La metodología cualitativa	119
5. RESULTADOS ÁREA CUANTITATIVA	123
5.1.- Competencia lingüística	124
5.1.1.- La situación específica del euskera	124
5.1.2.- Las otras lenguas comunitarias	134
5.2.- Actitudes ante el euskera	138
5.2.1.- La validez científica	138
5.2.2.- La promoción y futuro de la lengua	139
5.2.3.- La revisión del marco legal	144
5.3.- La docencia y su espacio contextual	146
5.3.1.- La enseñanza del euskera	146
5.3.2.- El euskera en la Universidad	150
5.3.3.- Presencia del euskera y otras lenguas	153
5.4.- El idioma desde la visión pragmática	156
5.4.1.- Valoración del euskera en el escenario laboral	157
5.4.2.- El sentimiento de disminución	161
5.4.3.- Euskera y opciones laborales	162
5.5.- Paisajes actitudinales desde la reducción a tipologías	165
5.5.1.- La tipología de la competencia lingüística	167
5.5.1.1.- El contraste interanual	173
5.5.2.- Los ámbitos de validez del euskera y su soporte tipológico	174
5.5.2.1.- El contraste interanual	179
5.5.3.- Actitudes ante la enseñanza y referentes asociados	181
5.5.3.1.- El contraste interanual	187
5.5.4.- Actitudes-tipo ante la presencia del euskera en el ámbito laboral	188

5.6.- El entorno del euskera	193
5.6.1.- El contexto como concepto	193
5.6.2.- El entorno social	196
5.6.3.- Percepción sobre el avance del euskera en Navarra	198
5.6.4.- La percepción del uso del euskera en la Universidad	202
5.6.5.- El entorno de validez del euskera	207
5.6.6.- La Ley del Vascuence en el dilema	211
5.6.7.- La utilidad del euskera en el entorno laboral	215
6. RESULTADO ÁREA CUALITATIVA	220
6.1.- Algunas cuestiones previas	221
6.2.- Los estudiantes. Entre la teoría y la praxis	225
6.2.1.- Como enchufarse al trabajo	231
6.2.2.- La ambivalencia discursiva frente al euskera	237
6.3.- Los docentes. Del opus omni al Opus Dei	243
6.3.1.- El inglés, un bagaje pragmático	249
6.3.2.- El euskera, herramienta de segundo orden	253
6.4.- Profesionales. La formación continúa	258
6.4.1.- Saber técnico y saber emotivo	263
6.4.2.- El euskera en el espacio de lo privado	265
7. CONCLUSIONES	269
7.1.- En clave conclusiva	270
7.1.1.- La competencia lingüística	270
7.1.2.- Actitudes ante el euskera	272
7.1.3.- El espacio de la enseñanza	273
7.1.4.- La visión pragmática en lo laboral	274
7.2.- A modo de grafía conclusiva	275
8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	

0. INTRODUCCIÓN

A modo de preludio

Establecen los manuales sobre metodología de la investigación social que el primer paso del investigador, y no siempre el más sencillo, debe fundamentarse en la elección del tema objeto de su labor prospectiva y que éste, al menos en términos generales, debe suponer un problema por resolver o constituir un aspecto de la realidad de significado desconocimiento. Para la presente tesis el autor no ha tenido dudas sobre la elección temática ni contextual. El tema elegido deviene de una trayectoria personal bidireccional: la docencia y el ámbito del euskera.

Coincide la presentación de esta tesis en Septiembre de 2002 con el cumplimiento de veinticinco años de trayectoria personal ininterrumpida en el ámbito de la enseñanza. Desde aquel año de 1977, una gran parte de los foros docentes donde he concurrido han sido universitarios, desde la vocación de Universidad Popular de mi primer centro (IPES de Navarra), pasando por al Escuela de Graduados Sociales y de Trabajo Social, la UNED de Bergara, hasta los últimos seis cursos en la Universidad Pública de Navarra, amén de distintas colaboraciones docentes en otros tantos espacios formativos. Así las cosas, la necesidad de ubicar esta tesis en el contexto docente en general y universitario en particular era pura cuestión de coherencia.

El segundo referente electivo tiene que ver con la vinculación emotiva, por el hecho ser euskaldún, y profesional, al haber dedicado gran parte de las docencias impartidas tanto a la enseñanza del propio idioma, como a la de asignaturas de Sociología en el área específica de la investigación social en euskera. Por ello, aunar ambas cuestiones constituía el objetivo necesario de la tesis a realizar. Además en los aspectos más clásicos del purismo de la investigación, el espacio de la Sociología del euskera en Navarra carecía de trabajos específicos sobre las actitudes de grupos relevantes de la estructura social, como es el caso de la población con estudios universitarios. Sin duda, éste es un camino que debe dar pie a futuras investigaciones en la línea de especialización que aquí se propone, máxime cuando el limitado marco de

investigación sobre la lengua ha priorizado necesariamente los estudios de tipo más generalista. Un segundo paso restrictivo llevaba a pensar que de cara a poder prever la evolución futura de la sociedad navarra respecto al euskera, y considerando a quienes han pasado por la aulas universitarias como una cierta élite de incidencia directiva en lo social, o al menos en potencialidad de serlo, se hacía necesario circunscribir el universo a el estrato de edad más joven, esto es, quienes hubieran terminado el primer ciclo o el segundo recientemente; de ahí la delimitación a la banda de veinte a veintiocho años de edad.

En el trabajo de delimitación del entorno del euskera ha sido determinante la dirección en la tesis de José Ignacio Ruiz de Olabuénaga y los consejos, apremiantes algunos, de mi tutor Bernabé Sarabia.

Los siguientes pasos del proceso de investigación venían delimitados por la propia coherencia con el método científico que tantas veces me ha tocado transmitir a mis alumnas y alumnos y que en sus pasos más específicos pasamos a describir con la idea de que sirva de una guía de lectura de lo que posteriormente la tesis relata.

El introito teórico del trabajo se divide en tres escenarios que entendemos se complementan, pero que presentamos en el formato escénico de tres actos.

La Universidad y su complejo contexto, que contiene aportaciones sobre el papel que debe jugar esta institución docente en el cambio social, y el debate sobre la formación en su seno de capas dirigentes de lo social; la situación creada a partir de la LOU y el devenir reflexivo sobre el que caminar a futuro; finalmente, nos detenemos en analizar la evolución de la población universitaria de Navarra.

El segundo acto se construye bajo el epígrafe de Navarra ante el euskera. Tras la necesaria ubicación histórica y jurídico-legal del idioma en las últimas décadas, se hace necesario analizar las fuentes estadísticas

existentes al respecto, así como las investigaciones precedentes. Finalmente y a la luz de la experiencia como investigador del autor de esta tesis, se realiza un análisis cualitativo de los cambios escénicos del euskera entre los años de 1970 a 2000.

El tercer momento escénico donde bajo el título de la dualidad Universidad-Euskera concurren los dos primeros episodios del relato, analiza pormenorizadamente la situación de partida de los escenarios universitarios de mayor trascendencia en Navarra: la Universidad Pública de Navarra y la Universidad de Navarra.

Definido el contexto y la documentación precedente, el discurrir de la investigación aborda ya a la centralidad de la tesis en la definición del marco teórico de partida: los objetivos que se pretenden cumplimentar, la hipótesis y la metodología cuali-cuantitativa utilizada para tal fin. Los siguientes capítulos desgranar analíticamente los resultados de las entrevistas realizadas, con especial detenimiento en las tipologías que sustentan las actitudes y la incidencia de los contextos definidos para su estudio, así como los discursos contenidos en las dinámicas grupales. En el último apartado se retoma todo el espacio de la investigación y se presenta en clave conclusiva que, conjuntamente con las referencias bibliográficas, suponen el epílogo del presente trabajo sociológico.

No queda sino agradecer y nombrar a todos cuantos han colaborado en la consecución de este trabajo. Entre los que están el Departamento de Sociología de la UPNA, los técnicos de la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Navarra, el personal de campo y la propia empresa Taller de Sociología sl, y en especial Yolanda, Mikel y Gorka por sus decisivas aportaciones.

1. LA UNIVERSIDAD Y SU CONTEXTO

1.1.- La Universidad como referente del cambio

*“En las Facultades: 6% de hijos de obreros.
En los reformatorios 90%”*

Calle Saint-Louis-en-l'Isle.
Paris (Mayo de 1968).

Algunas de las proclamas más ácidas de la revolución estudiantil de Mayo del 68¹, denunciaban la situación clasista (dominación de la burguesía) en la Universidad francesa en la década de los sesenta, escenario docente superior donde lejos de imbuirse un pensamiento abierto y universalista, se reproducía un discurso al servicio de los grupos en el poder (clases sociales) para perpetuar entre sus miembros su situación social dominante y formar élites o vanguardias que dirigieran el cambio social en los períodos venideros. Esta idea de una Institución cerrada a las clases menos pudientes, excepción hecha de quienes a pesar de su baja condición social poseían una elevada intelectualidad y que tras su paso por la Universidad podían transgredir con posterioridad su extracción social, se mantiene a lo largo del Capitalismo de Producción. Con posterioridad y tras la aparición del denominado Capitalismo de Consumo, con la apertura de los escenarios de la enseñanza superior y la mayor participación en los mecanismos del mercado de las nuevas clases medias, se produce un cambio sustancial en los perfiles socio-económicos de los alumnos universitarios y que se tornará más patente a partir de la presencia mayoritaria de las mujeres en las aulas. Este proceso en términos temporales se produce de forma desigual en los distintos países europeos. En la sociedad española se ve más postergado que en países como Francia e Inglaterra, por la peculiaridad del régimen de dictadura existente hasta el año de 1.975. Este proceso de cambio va indudablemente ligado a la aparición de los sistemas de becas y a la apertura de mayor número de universidades de carácter público a lo largo

¹.- Se puede consultar al respecto: Cohn Bendit, D., Sartre, J.P., Marcuse, H. (1968). *La imaginación al poder*. Barcelona: Argonauta.

de las distintas provincias que componen el Estado. La propia aparición de la Universidad Nacional de Educación a Distancia² debe entenderse como un factor que ha posibilitado el acceso a la Universidad de personas que han compaginado su actividad laboral con el estatus de estudiante. Circunscribiéndonos a Navarra, hay que mencionar dos fechas clave: el comienzo de la Universidad Pública que se centra en el año 1987 cuando el Parlamento autonómico aprueba su creación, y anteriormente el año de 1952, en el que se funda la Universidad de Navarra a iniciativa de la congregación religiosa del Opus Dei.

Si bien existe consenso social en la idea de que la Universidad actual se ha abierto sin restricciones a quienes buscan un acercamiento al saber intelectual, y al margen del apasionante debate sobre si los intelectuales se forjan hoy en día en tal escenario³, y si así fuera, si éstos cumplen la labor crítica que tradicionalmente han venido a sustentar, se hace necesario reflexionar mínimamente sobre el papel que ha podido jugar la Institución docente superior en la formación de grupos selectos.

².- La UNED comienza su andadura en el año de 1972. En Navarra cuenta con centros asociados en Pamplona y Tudela. El 98,6% de los alumnos y alumnas matriculados en el último curso eran residentes en Navarra. En la UPNA los navarros suponen un 92%, siendo el 66,7% en el caso de la UN.

³.- Para Edurne Uriarte esta cuestión no plantea dudas: “*La universidad es, indiscutiblemente, el centro de la vida intelectual; esto es cierto para las comunidades intelectuales de las sociedades modernizadas y el País Vasco no es una excepción ya que en la universidad se sitúa la ocupación principal de prácticamente la mitad de los intelectuales vascos.*” En Uriarte, E. (1995). *Los intelectuales vascos*. San Sebastián: UPV/EHU.

1.2.- Una aproximación desde la estructura social

Todo postulado teórico debe comprender un primer acercamiento al análisis desde un plano general, para posteriormente aproximarse al ángulo más cercano y concreto. En este caso, el abordaje previo a la teoría de las élites precisa, en un primer momento, de la concreción de este concepto dentro de una teoría que lo contenga y explique. Este corpus teórico se referirá, en este punto, a la estructura social como marco referente de la planificación de la sociedad, desde sus más altas esferas de poder hasta las más desposeídas, incluyendo dentro de las primeras a las élites.

Toda sociedad compleja padece una diferenciación interna⁴, y existen por ello explicaciones teóricas diferentes para justificarla o refutarla. Así, en la manera en la que una influye en la segunda, obtendremos un sistema de estratificación u otro. Es decir, se pueden encontrar diferentes teorías sociológicas que representan las desigualdades de una manera u otra. Esta diferencia puede verse definida a través del concepto de clase social⁵.

A lo largo de la historia de la Sociología han sido diversas las definiciones pronunciadas a este respecto. En primer lugar podemos encontrar la teoría marxista de las clases, basada o articulada desde el concepto de “medios de producción”. Karl Marx articula su análisis en la posesión o la carencia de estos medios. Siguiendo su argumentación, dos serían las clases que componen la sociedad fundamentada en el modo de producción capitalista: la clase dominante (poseedora de los medios de producción), y la clase sometida (proletariado: no poseedores de los medios

⁴- Entendiendo la diferenciación, como toda distribución desigual, no solo de las recompensas materiales, sino también de las simbólicas.

⁵- Para ampliar el debate más actualizado de las clases sociales, puede consultarse a Ayerdi Etxeberri, Peio (2000). “El debate sobre la desigualdad en las sociedades avanzadas: actuales controversias sobre el análisis de clases”. *Inguruak* 27: 7-31.

de producción).⁶ Los trabajadores desposeídos de los medios productivos solo pueden explotar su “fuerza de trabajo” para sobrevivir.

Por otro lado, encontramos la concepción weberiana, en la que se puede distinguir una triple jerarquía: la económica, la social y la política. Frente al planteamiento del “determinismo económico” planteado por Karl Marx, Max Weber analiza la situación de la estructura social desde esta triple gama de espacios. Cada individuo estará inmerso en diferentes niveles de cada una de las tres jerarquías, configurándose de esta manera la estructura de la sociedad. El status corresponde a la esfera del prestigio social⁷ y viene determinado por la evaluación social de las cualidades de cada individuo. Se puede situar a Weber frente a la teoría marxista y su intento de acabar con las clases, ya que el autor confirma su idealismo en ellas.⁸

Posteriormente, fueron numerosos los autores que utilizaron las teorías presentadas por M. Weber y K. Marx para realizar una renovación de éstas. Entre otros podemos encontrar a T. Parsons, a los teóricos del conflicto y a C. Wright Mills.

Si tenemos que citar un autor que a través de su teoría nos aproxime a la idea de la élite desde la orientación de la estructura social, éste es Pierre Bourdieu. Aunque en su análisis sobre el poder simbólico no habla específicamente de esta cuestión, hemos creído conveniente analizar su teoría porque guarda ciertas similitudes con lo aquí enunciado.

P. Bourdieu afirma que “las relaciones objetivas de poder tienden a reproducirse en las relaciones de poder simbólico”⁹. El autor incide en

⁶.- Para comprender mejor tanto la teoría marxista como la concepción Weberiana, se puede acudir a: Crompton, R. (1994:43). *Clase y estratificación*. Madrid: Técnos.

⁷.- Ese prestigio social, como se hará referencia más adelante, al alcanzar los niveles de influencia en la sociedad, se corresponderá con la élite.

⁸.- Crompton, R. (1994:50). Op. cit.

⁹.- Bourdieu, P. (1988:138). *Cosas Dichas*. Buenos Aires: Gedisa.

pensar que el espacio social está compuesto de una serie de “estructuras sociales”, es decir, no se compone de una sola. No se puede analizar el tema desde la exclusividad de lo económico, sino que se deben considerar además otros factores como: la educación, el factor ideológico, los estilos de vida etc..., una serie de características que van a dar un modelo de estructura social diferente a los modelos históricamente anteriores. Según este sociólogo, el espacio social “tiende a funcionar como un espacio simbólico, [...] de grupos de status, caracterizados por diferentes estilos de vida”.¹⁰ De esta manera, el autor trata de realizar una conexión entre el poder y la estructura social, puesto que es ese espacio social que ocupa cada uno el que determina una posición de élite o no dentro de esa sociedad. Así quedaría configurada una clasificación de manera diferente a la presentada en el pasado. Mientras en la antigüedad las élites eran asimiladas a los altos poderes económicos, en la actualidad, según esta teoría, va más allá situando el concepto dentro de un marco simbólico donde la cultura (y la intelectualidad) entraría en juego para su definición.

1.2.1.- Las élites y su relación con el poder

Como se ha mencionado anteriormente, el avanzar en una definición del concepto de élite supone una dificultad añadida, puesto que la complejidad de su abordaje conceptual ha sido uno de los temas más recurrentes en la Ciencia Política y la Sociología.¹¹ Por ello, en este apartado se explicará brevemente las teorías clásicas del concepto y su relación con el poder. Se trata finalmente de concretar cuándo un determinado grupo de

¹⁰.- Bourdieu, P. (1998:136). Op. cit.

¹¹.- Uno de los estudios al respecto lo podemos encontrar en Albertoni, E. (1988). “*Teoría de las élites y elitismo*”. Sistema: 83.

personas son consideradas como élites y cuáles son los atributos desde los que se construye esta clasificación social.¹²

Uno de los primeros autores que trata de esbozar una teoría respecto de las élites es G. Mosca¹³, autor que hace este análisis desde la perspectiva de la teoría política, basándose en la realidad social de su tiempo.

G. Mosca tiende a realizar una teoría desde esta vertiente, fundamentando su definición en términos de dominación: “la élite la forman un reducido número de personas que detentan el poder en la sociedad”¹⁴. Asocia esta idea a la de clase social dirigente que se ve cohesionada por vínculos de interés económico y cultural que son impuestos al conjunto de la sociedad.¹⁵

Posteriormente, el concepto, ya desde una perspectiva más sociológica, es redefinido por W. Pareto¹⁶. En su obra lo utiliza como argumento central para reconstruir una teoría que explique el cambio social en términos de contraste a la teoría referida por K. Marx. Para este autor, la élite vendrá definida por “todas aquellas personas que manifiestan unas cualidades excepcionales o dan prueba de aptitudes eminentes en su dominio propio o en una actividad cualquiera”. Como G. Rocher¹⁷ señala: “forman parte de la élite aquellos que por su trabajo (estudios¹⁸) o por sus

¹².- Esta dificultad es común en todos los textos consultados a este respecto, así en Uriarte, E. (1995), Op. cit. se señala “*Me refiero al problema de la definición y selección de las élites políticas e intelectuales. Esta tarea supone otra previa, la de la definición del concepto de élite*”.

¹³.- Mosca, G. (1939). *The ruling Class*, New York: McGraw-Hill.

¹⁴.- Mosca, G. (1939). Op. cit.

¹⁵.- Baena de Alcázar, M.(1998). *Élites y conjuntos de poder en España*. Madrid: Técnos.

¹⁶.- Pareto, W. (1919). *Traité générale*, Paris.

¹⁷.- Guy Rocher (1980). *Introducción a la Sociología General*. Barcelona: Herder.

¹⁸.- Este concepto no forma parte de la definición que aporta W. Pareto, pero la hemos incorporado con el sentido de que en la sociedad postindustrial, al margen de las capacidades naturales, el sistema de educación posibilita el acceso al conocimiento para ocupar con posterioridad un estatus de privilegio en las distintas áreas de lo social. La Universidad como espacio socializador selectivo, posibilita en mayor grado la adscripción a élites dirigentes, lo que no significa que todos los universitarios pertenezcan finalmente a ese grupo de privilegio.

dones naturales, conocen un éxito superior al término medio de las demás personas”. La élite, a juicio de W. Pareto, está integrada por “miembros “superiores” de una sociedad, por aquellos a quienes sus cualidades eminentes deparan poder o prestigio.”

Por otro lado, si se quiere realizar una definición más precisa de esta teoría, se debe hablar de la movilidad de las élites¹⁹. Aunque en la sociedad tradicional adquirirían un carácter hereditario, en el modelo social postindustrial la constante renovación de éstas (movilidad social) supone una peculiaridad que trae consigo un fluir del cambio de ideas de la sociedad. De ahí la importancia de atender a los discursos emergentes de las élites para comprender las dimensiones y directrices que se avecinan en el devenir de lo social.

Retomemos la idea planteada por M. Weber, pero ahora desde la aproximación que para nuestro proyecto significa su clasificación en términos de autoridad. Así se puede hablar, según la reinterpretación de G. Rocher, de una élite tecnocrática en la sociedad actual, cuya autoridad descansa sobre el hecho de atribuirle una cierta competencia valorada de acuerdo a los siguientes criterios:

1.- Ciertas élites contribuyen a la acción histórica por su peso en la totalidad del proceso de adopción de decisiones en el seno de la sociedad, que en muchos casos traen cambios sobre el acontecer cotidiano de la población.²⁰

¹⁹.- Baena, M. (1998). Op. cit.

²⁰.- Al respecto se retoma más adelante la influencia en el devenir de la sociedad de las élites intelectuales.

2.- Asumen las definiciones colectivas de situaciones, es decir, señalan el estado de conciencia (de imaginario colectivo) que de sí misma tiene una colectividad social, de lo que es o pretende ser.²¹

3.- Influyen además por su papel de ejemplaridad que representan. Son símbolos de maneras de pensar, ser, obrar, interpretar el mundo que es posteriormente aceptado e integrado en el pensar y actuar de las comunidades.

No existen demasiados estudios que nos acerquen al análisis de las élites en la sociedad actual y ello tiene que ver seguramente con las apreciaciones que realiza Edurne Uriarte²² al señalar: “la ideología de los académicos e intelectuales; el izquierdismo predominante en el mundo académico en la segunda mitad del siglo XX, han influido enormemente en la negativa acogida de la teoría de las élites (frente al auge de los estudios de clase social).”

El caso español en la transición de una dictadura a un régimen fundamentado en la democracia parlamentaria tiene algunas peculiaridades reseñables. El final del régimen de dictadura y la falta de libertades, trajo un progresivo abandono de la clase dominante de las esferas del poder político, sustentado hasta entonces por un sector tradicional de cierta edad, que impedía la renovación de élites y por los sectores más inmovilistas de las fuerzas armadas. Lo que parecía una compacta clase dirigente se fue fragmentando en mayor medida a la muerte del dictador. La emergencia de una nueva clase media acomodada y con ansias de promoción económica y cultural hacia necesario una renovación no sólo social, sino de la propia clase dirigente. El derrumbamiento de la vieja élite franquista es rápido y

²¹.- Las élites son cada vez más importantes como guardianes y creadoras de valores colectivos, y como managers de los objetivos y ambiciones colectivas. Véase: Uriarte, E. (1995). “Algunos problemas del análisis de las élites políticas e intelectuales”, en *Inguruak* 12: 217-229.

²².- Uriarte, E. (1995). Op. cit.

escasamente traumático; durante la llamada transición convivirían una amalgama de viejas y nuevas élites, como señala Félix Ortega²³.

Los cambios se agudizan en 1982 tras el ascenso al poder del Partido Socialista y la llegada a las estructuras de decisión de un nuevo sector social que propugna un cambio importante en lo social en todos los órdenes. Con el mantenimiento de una burocracia se inicia un proceso de mayor movilidad social y de élites parejamente en el entender de Ortega F.²⁴: “lo que de nuevo tiene el proceso que ahora se inicia es que hay en él una mayor “circulación de élites”, ya que nos encontramos ejerciendo la autoridad política a unas clases medias que antes habían carecido de ella. Una nutrida representación de las mismas se halla entre los cuadros políticos y sindicales socialistas, y nuevas remesas se irán incorporando al partido y la Administración a medida que se consolidaba la estabilidad electoral”. La afiliación en el Partido Socialista gobernante de la época de la transición nutre de cuadros universitarios a la nueva clase dirigente, perdiendo poder el sector proveniente de los espacios industriales. El acceso a la enseñanza en general y a la Universidad en particular para todos los sectores sociales se constituye en uno de los aspectos prioritarios de la intervención y el sustento de un cierto ideario cultural que les diferenciaba de otras alternativas políticas. Pero el transcurso de los años en el poder trajo un cambio en la composición de la élite gobernante, perdiendo los postulados del izquierdismo para ubicarse en la defensa de determinados grupos de interés, con la emergencia en su seno de élites constituidas por expertos y técnicos (en ocasiones alejados incluso de las tesis socialistas). Con el transcurso de los años gran parte de estos cuadros dirigentes políticos, se trasladan de lo público a lo privado en un sentido de búsqueda del interés individual como fruto del deslumbramiento por la riqueza personal. El proceso posterior trae un abandono de los grandes ideales colectivos, para adentrarse en la gestión del estado a partir de un neoliberalismo dominante en el que las políticas

²³.- Ortega, Félix (1994). *El mito de la modernización*. Barcelona: Anthropos.

²⁴.- Ortega, F. (1994: 109). Op. cit.

están dominadas por la incidencia de los grupos de poder económico. Lo privado cada vez estará más presente en la gestión de lo público.

Si escasos han sido los trabajos realizados sobre las élites en su vertiente teórica, ocurre lo mismo con su estudio en la peculiaridad de la sociedad navarra. Si bien encontramos una breve reseña en Imízcoz²⁵ y en Pérez Agote²⁶, son escasamente significativas. El primero presenta una visión puramente histórica del tránsito de estas élites en la sociedad navarra desde el siglo XV, y el segundo se basa sobre todo en el cambio ideológico y social de la Comunidad Foral de Navarra. El estudio evolutivo de la estructura social de Navarra y de la incidencia de las clases sociales presenta una mayor producción de bibliografía.

1.2.2.- La intelectualidad en la Universidad

La evolución de la imagen de la Universidad en la sociedad ha estado siempre reflejada en términos de **diferenciación**. El acceso a la Universidad ha supuesto tradicionalmente un punto de referencia sobre el nivel cultural de las personas: “*era preciso distinguir a los hombres de la universidad, de los que no lo eran*”²⁷. Pero no es hasta entrado el siglo XX cuando se reconoce formalmente en la política, y en consecuencia a nivel global, la importancia de los estudios universitarios como factor de influencia tanto en el marco social, como político²⁸.

²⁵- Imízcoz Beunza, J.M. (1996). *Élites, poder y red social*. Bilbao: UPV/EHU

²⁶- Pérez Agote, A. (1989). “Cambio social e ideológico en Navarra”. REIS 46: 7-21.

²⁷- López Rosales, F. (1995:16). Op. cit. El carácter de género de la afirmación debe ser considerado en su término masculino, por las limitaciones históricas a las mujeres para el acceso a la enseñanza superior, cuestión que comienza generalmente a cambiar a partir de bien entrada a la mitad del siglo XX, al margen de la peculiaridad de cada país.

²⁸- López Rosales, F. (1995: 29) . Op. cit.

A principios del pasado siglo se distinguían tres categorías entre las personas que accedían a la Universidad. La primera sustentada por quienes ingresaban por vocación sacerdotal, creando un tipo de intelectual paternalista y demagogo en ocasiones, con claros prejuicios y valores religiosos²⁹. La segunda categoría la ocuparían aquellos que por su propio virtuosismo conseguían la formación científica. Estos eran los denominados “sabios”, que se dedicaban sobre todo a la investigación. La tercera y última tipología correspondería al resto de intelectuales y profesores que cumplían dando clases o escribiendo “*manuals repetitivos*”³⁰.

Contrariamente a lo que ocurre con el tema de las élites, el concepto de intelectual ha encontrado mayor número de referentes a seguir por las teorías sociológicas. Así, el intelectual aparece definido en la bibliografía consultada como “*aquél que crea y difunde ideas*”³¹. No basta simplemente con que éste cree las ideas, sino que además debe arbitrar mecanismos de transmisión para que el conjunto social pueda comprenderlos, por ello deberá tener necesariamente repercusión sobre la sociedad³². La producción de ideas es el eje trascendente desde el que interpretar la intelectualidad³³. Como señala E. Uriarte “las élites intelectuales no toman decisiones que afectan a la vida de la gente, sino que los intelectuales influyen a través de ideas que difunden”³⁴. Pero además, los intelectuales ocupan un status que les posibilita, en mayor grado, aproximarse a un verdadero conocimiento de la realidad³⁵. De esta manera se construye un estereotipo en el que se refleja “la figura del intelectual: ocupado por ideas, reminiscencias del pasado,

²⁹.- Hoy superado en la mayoría de universidades, al menos en las públicas, por su carácter laico.

³⁰.- López Rosales, F. (1995: 35). Op. cit.

³¹.- Lipset, S.M. (1977: 298) *El hombre político*. Buenos Aires: Universidad.

³².- Aron, R. (1967). *El opio de los intelectuales*. Buenos Aires: S. XXI.

³³.- Uriarte, E. (1995). Op. cit.

³⁴.- Uriarte, E. (1995). Op. cit.

³⁵.- Gouldner, A.W. (1979). *El futuro de los intelectuales y el ascenso de la nueva clase*. Madrid: Alianza.

definiciones del presente, e imágenes del futuro”³⁶. Esta proposición lleva necesariamente a una reflexión sobre el rol social de los intelectuales³⁷.

A la hora de definir la función social que viene a cumplir (o debieran) el mencionado grupo, Díez Merino apunta: “El intelectual debe encauzar la tendencia principal de la sociedad moderna, tiene que dar sentido a lo que está sucediendo en el mundo y sondear lo que puede suceder en un futuro cercano”³⁸

El intelectual no puede permanecer en el egoísmo de ampliar su conocimiento “per se”, sino que debe cumplir la función social de aportar su saber a la sociedad para que ésta sea consciente de su devenir³⁹. Como especifica más adelante el propio Díez Merino⁴⁰: “Es misión del intelectual seleccionar y someter las cuestiones al ejercicio de la razón, responder a los acontecimientos y definir políticas orientadoras, lo contrario sería una abdicación del papel de la razón en los asuntos humanos. [...]. Esta postura precisamente define al intelectual como prototipo de criatura social y moral.”

Asimismo, los intelectuales mantienen una esfera de poder por su influencia sobre la sociedad, basada generalmente en la posesión privilegiada de una capacidad conceptual que les lleva a poseer un discurso peculiar y crítico⁴¹. A partir de aquí cobra relevancia el concepto de élite

³⁶.- Díez Merino, A. (1992). *El poder de los intelectuales*. Barcelona: UAB.

³⁷.- Para ampliar los conocimientos sobre la élite del poder intelectual acúdase a: Wright Mills, C. (1963). *La élite del poder*. México: FCE.

³⁸.- Díez Merino, A. (1992). Op. cit.

³⁹.- Wright. Mills, C. (1963). Op. Cit. Asimismo, e insistiendo en el importante papel de los intelectuales, vemos como Fischer, dice: “...la esencia del intelectual sería la de practicar la crítica de lo existente y anticipar utópicamente lo futuro, concebir utopías reales. De esta manera el intelectual se convierte en el antagonista del político práctico.” En: Fischer, E. (1970). “Importancia y poder de los intelectuales en el mundo socialista”, en Hoffmann K., *“Poder e importancia de los intelectuales*. Caracas: Monte Avila.

⁴⁰.- Díez Merino, A. (1992:374)). Op. cit.

⁴¹.- Gouldner, A.W. (1979). *El futuro de los intelectuales y el ascenso de la nueva clase*, Madrid: Alianza.

intelectual⁴². Mientras la élite económica tratará de equilibrar los flujos económicos de una sociedad y la política lo hará con los flujos político-sociales, el intelectual se convertirá en la conciencia colectiva de estas otras élites y a su vez de la sociedad en general.

¿Representa la Universidad en la actualidad el espacio mayoritario de la intelectualidad?. Consideramos importante formular esta pregunta, ya que el ámbito de estudio de esta investigación se ciñe al escenario universitario. “El propio Robert Dahl⁴³ identifica la Universidad como un sistema político”⁴⁴. Siguiendo al autor, la Universidad se caracterizaría por la recreación de dos ámbitos del surgimiento de las élites. De un lado, estaría la creación de una serie de conjuntos de poder que optan en una lucha fratricida por ostentar el poder en este micro sistema político que es la institución universitaria. Por otro, surge la Universidad como creadora de pensadores y generadora de valores sociales a través de los propios intelectuales; sean estos profesores o estudiantes⁴⁵.

Aunque a nuestro entender no se puede hablar en la actualidad de élites universitarias como tal (sí de grupos de intelectuales, en declive, dentro de la propia Universidad), se puede considerar que la estructura de esta institución es susceptible de generar ciertos grupos que detentan intereses marcados a lo largo de su ejercicio directivo.⁴⁶ Los grupos rectorales se verán influenciados, sin lugar a dudas, por aquellos

⁴².- “...se puede hablar de intelectuales como élites, es decir, utilizando la definición de Suzanne Keller, como miembros de un grupo que se destaca del resto de la sociedad por la preeminencia de algunos factores determinantes para la organización social.” En Uriarte, E. (1995). Op. cit.

⁴³.- Dahl, R. (1976). *Análisis político moderno*. Barcelona: Fontanella.

⁴⁴.- López Rosales, F. (1995). *Las relaciones de poder en la UAB*. Barcelona: UAB.

⁴⁵.- Wright Mills, C. (1963). Op. cit.

⁴⁶.- López Rosales, F. (1995: 60). Op. cit. Cuando se habla de ejercicio se trata de definir el tiempo en el cual un grupo de representantes de esta universidad detentan el poder.

acontecimientos y élites políticas que detentan el poder en la sociedad en la que se sitúan.⁴⁷

Por otro lado, en lo que se refiere a la creación de intelectuales, podemos encontrar una clasificación de élites propias de la universidad, según la clasificación de R. López Fuensanta: “los que velan por la consecución de unos objetivos (**equipo rectoral**), aquellos que ejercen una autoridad moral y de adaptación (**los científicos**), y por último los que mantienen la sociedad unida (**escritores**)”⁴⁸. Así, según la función de cada colectivo, el equipo rectoral sería el que facilita la creación de las ideas a través de sus políticas internas, los científicos los responsables de crear nuevas ideas, y por último los escritores como difusores del ideario.

Algunas corrientes de pensamiento auguran peores presagios para los intelectuales y en particular para quienes fundamentan su espacio reflexivo desde el ámbito universitario. Para Mannheim los intelectuales han surgido dentro del proceso general de racionalización y reflexión que acompaña a la hegemonía burguesa. Su papel representa en cierta medida el progreso de la conciencia social. Su estatus sería reconocido por su educación y no por su pertenencia a una determinada clase. Estarían por ello en su obrar desligados de corrientes de intereses y posibilitados para explicar los hechos sociales desde una dimensión abierta y compleja. El distanciamiento inicial con el orden establecido, le ha llevado con posterioridad a una cierta integración con él o a su disipación, como apunta Jesús Ibáñez⁴⁹: “Cuando los espejos se rompieron (*muerte del dictador*), comenzó la diáspora y el conjunto se dispersó. Algunos se refugiaron en reductos partidistas: se transformaron de críticos en orgánicos. La mayoría se exiliaron en el planeta del silencio. Y

⁴⁷.- López Rosales, F. (1995: 61). Op. cit. En este caso la UPNA, como institución pública, se verá influenciada por el partido gobernante en cada momento en el Gobierno Foral. En el caso de la UN al ser una institución privada, se verá reflejada la influencia a través de la ideología dominante en la prelatura del OPUS DEI (institución cristiana propietaria de esta universidad).

⁴⁸.- López Rosales, F. (1995: 61). Op. cit. Quizás hoy en día este concepto deba remitir a la idea de “comunicadores”.

⁴⁹.- Ibáñez, Jesús (1994). *Por una sociología de la vida cotidiana*. Madrid: Siglo XXI.

todos, como dice Nietzsche que hizo el zorro Kant, permanecieron dentro de la jaula después de haber roto sus barrotes. Franco logró muerto lo que no había podido lograr vivo. (...) Durante la dictadura predominaban los intelectuales perversos y/o subversivos, y prevalecían en cada intelectual los componentes perverso y subversivo. El advenimiento de la democracia en 1977, junto con la victoria de los socialistas en las elecciones de 1982 hicieron que predominaran los intelectuales conversos y reversivos y los componentes converso y reversivo en cada intelectual. Factores de esta transformación fueron el cambio general del contexto y ciertos estímulos particulares aplicados en este contexto.” El intelectual no habría sucumbido sólo al atractivo del poder político sino que habría sido absorbido por la lógica del mercado.

En el plano de la Universidad se hace necesario retomar el espacio de la Ciencia y romper el mero escenario ritualista de enseñanza y reproducción de saberes, para encarar la construcción de un marco de reflexión crítica formadora de libre pensadores que sean capaces de crear corrientes de pensamiento y cambio ilusionantes en lo social. Volver a ser un foro en sí mismo de intelectualidad perdido en la postmodernidad o cedido a los Medios de Comunicación, en cuya fascinación los propios profesores universitarios han sucumbido. Al respecto Ortega F. señala⁵⁰: “El trabajo intelectual se asimila cada vez más a la divulgación que del mismo realizan los medios de masas. En realidad, una creciente parte de aquel trabajo se elabora pensando en su cabida y repercusión en el mundo de la comunicación de masas. (...) Nuestras universidades están plagadas de profesores pirandellianos: intelectuales en busca de un medio de masas que quiera reconocerlos. (...) En resumidas cuentas, estamos asistiendo al desarrollo de un paradigma cultural en el que sus contenidos y elaboración dependen cada vez más del periodismo.”

⁵⁰.- Ortega F. (1994). Op. cit.

1.3.- La Universidad desde la LOU

El análisis de la normativa vigente que afecta a los estudios superiores, puede resultar de interés para aproximar el modelo de Universidad que las jerarquías políticas, como representantes de un cierto estado de pensar social que las eligió, pretenden dotar a la sociedad. Ello permitirá conocer en qué medida las funciones formativas de la entidad han variado hacia un modelo pluralista o continúa siendo un reducto para determinadas clases más pudientes. En el caso español el hecho de contar con una Ley recientemente promulgada, como es el caso de la Ley Orgánica de Universidades (LOU) aprobada con fecha 20 de diciembre de 2001 por el Congreso de los Diputados⁵¹, facilita en mayor grado este ejercicio. La mencionada Ley además ha suscitado un importante debate de posiciones encontradas en la comunidad universitaria y fuera de ella, ya que no ha supuesto una actuación legislativa pactada entre gobierno y oposición. En el trabajo que nos ocupa sólo se pretende desvelar los aspectos de interés desde el marco del tipo de Universidad que preconiza, sin entrar a profundizar en la discusión de los distintos apartados de su desarrollo.

Partiendo de la aceptación de un cambio trascendente del sistema universitario español en los últimos veinticinco años, el apartado de “exposición de motivos”, apunta que la sociedad española confía plenamente en la institución universitaria para afrontar nuevos retos en lo que denomina como sociedad del conocimiento. Por otro lado, constata la existencia de centros universitarios en la mayoría de las ciudades del Estado que superan los cincuenta mil habitantes, lo que supone una garantía para la accesibilidad de los estudiantes, al menos por proximidad física. Entre los logros de las universidades se dice textualmente: “No de menor magnitud ha sido la transformación tan positiva en el ámbito de la investigación científica y técnica universitaria, cuyos principales destinatarios son los propios estudiantes de nuestras universidades, que no sólo reciben en éstas una

⁵¹.- Fue publicada en el Boletín Oficial de las Cortes Generales con fecha veintiséis de diciembre de 2001 (VII legislatura).

formación profesional adecuada, sino que pueden beneficiarse del espíritu crítico y la extensión de la cultura, funciones ineludibles de la institución universitaria”. Cabe remarcar dos conceptos que son de interés en el presente párrafo, como es la idea de formación en términos de **profesional** y el aseverar como función “ineludible” de la Universidad la creación del **espíritu crítico** entre los estudiantes.

En esta primera exposición de motivos también se apunta la necesidad de dotar a las estructuras de los centros de mayor flexibilidad, para mantener dentro de una apuesta de calidad e innovación el papel central que la Institución docente superior ya ocupa en el desarrollo cultural, económico y social del País. Para decir posteriormente: “No podemos olvidar que la Universidad ocupa un lugar de privilegio en ese proceso de continua renovación, concretamente en los sectores vinculados al desarrollo cultural, científico y técnico. (...) La nueva sociedad demanda profesionales con el elevado nivel cultural, científico y técnico que sólo la enseñanza universitaria es capaz de proporcionar”. Para señalar más adelante: “La sociedad exige además, una formación permanente a lo largo de la vida, no sólo en el orden macroeconómico y estructural sino también como modelo de autorrealización personal. Una sociedad que persigue conseguir el acceso masivo a la información necesita de personas capaces de convertirla en conocimiento mediante su ordenación, elaboración e interpretación.” La formación continuada en la sociedad del conocimiento, donde la información y su utilización se muestran como claves, suponen referentes filosóficos a tener en cuenta según el espíritu legal. Cómo llevar a cabo estos principios queda en manos de las propias universidades (autonomía universitaria). La apuesta por la calidad⁵² como eje trascendente de planificación se constituye también en una de las directrices del nuevo texto legal.

⁵²- Para el control de la calidad y su evaluación se establece la Agencia Nacional de Evaluación de Calidad y Acreditación. La Agencia evaluará tanto las enseñanzas como la actividad investigadora, docente y de gestión, así como los servicios y programas de las universidades.

La adecuación de la institución de enseñanza superior a los cambios tecnológicos de una sociedad globalizada implica la necesidad de transformar los modelos docentes dado el cambio contextual. Por ello, la Ley incide en la necesidad de la investigación como potenciadora de la adaptación a los cambios y las demandas de la nueva sociedad (apartado VII).

De los estudiantes como “protagonistas activos de la actividad universitaria” se dice en el apartado octavo de la exposición de motivos, y al margen de las disposiciones que cada Universidad tome para su alumnado, lo siguiente: “En otro orden de cosas, para propiciar la movilidad y la igualdad en las condiciones de acceso a los estudios universitarios, reguladas en esta norma, se prevé una política activa y diversificada de becas y ayudas al estudio, en consonancia con la implantación del distrito universitario abierto.” Especial incidencia se dedica en el texto a la movilidad de alumnos y profesores hacia otras universidades en especial del marco europeo.

Entrando en la propia exposición de la Ley, en el título VIII –**De los estudiantes**- su artículo cuarenta y dos, en lo referente al acceso a la Universidad señala expresamente: “El estudio en la Universidad es un derecho de todos los españoles en los términos establecidos en el ordenamiento jurídico.” y en el apartado tercero: “Las universidades (...) establecerán los procedimientos para la admisión de los estudiantes que soliciten ingresar en centros de las mismas, siempre con respeto a los principios de igualdad, mérito y capacidad”. En el espíritu de la Ley estaría garantizado el acceso a los estudios universitarios de cualquier ciudadano o ciudadana al margen de su condición social, siempre y cuando la política de becas esté acorde a las necesidades de los alumnos, y la garantía de igualdad se estructure desde el inicio de la enseñanza obligatoria. Al respecto el Art. 45, en su epígrafe cuarto, establece finalmente: “Con el objeto de que nadie quede excluido del estudio en la Universidad por razones económicas, el Estado y las Comunidades Autónomas, así como las propias universidades, instrumentarán una política de becas, ayudas y créditos a los estudiantes y,

en el caso de las Universidades Públicas, establecerán, asimismo, modalidades de exención parcial o total del pago de los precios públicos por prestación de servicios académicos”. Para más adelante garantizar la no discriminación por circunstancias personales o sociales, incluyendo la discapacidad en sus distintas vertientes.

La entrada en vigor de la LOU (121/000045) pone en revisión no sólo las estructuras organizativas existentes en las universidades, sino la necesidad de redactar nuevas directrices tanto legales como en algunos casos estatutarias para adaptarlas al mandato de la nueva Ley, por lo que carece de interés repasar estos aspectos, actualmente en reelaboración, como es el caso de la Universidad Pública de Navarra.

1.3.1.- La necesidad de reflexión

Desde las asociaciones estudiantiles, se critica inicialmente una cuestión de conjunto como es la falta de un proceso de debate previo a la aprobación de la Ley, lo que habría posibilitado el aporte de la comunidad universitaria, ignorada a lo largo de todo el proceso normativo. No es cuestión central debatir el marco legal y sus carencias, sí aportar una visión contextual de la Universidad en la actualidad, por lo que parece de interés aportar algunas de las críticas del sector estudiantil, sustento básico de la institución universitaria.

El segundo elemento sobre el que se critica la Ley, es la falta de acompañamiento de una normativa de financiación que garantice los recursos necesarios para hacer efectivos los cambios y la entre-lectura igualitarista que el nuevo marco legal propugna, puesto que la situación comparada con los países de la UE en ayudas y becas, al margen del

crecimiento de las matriculas por encima de la inflación, es claramente desventajosa en el caso español.

En otro orden de cosas y tomando como referente de una parte de la visión de los estudiantes el manifiesto proclamado por el “Bloque de estudiantes de Izquierdas” en octubre de 2001, éstos apuntaban: “Otro problema con el que nos encontramos son las infraestructuras, edificios antiguos, bibliotecas insuficientes, escasas aulas de informática, etc... También vemos problemas en la docencia, en la falta de incentivos, de motivación y el abuso de la clase magistral donde prima el monólogo y el dictado sobre una enseñanza crítica y próxima a la realidad. La docencia de calidad es fundamental para que nuestro paso por la Universidad sea valorado y reconocido por la sociedad y el mercado de trabajo (...). En definitiva creemos que el modelo de Universidad de masas está superado⁵³ y debemos tender hacia la calidad de la enseñanza al servicio de la sociedad”. Este colectivo entiende que además de la falta de comunicación en la gestión de la Ley y el rechazo social que ha generado, se debe encarar decididamente la comunicación entre los distintos estamentos internos de las universidades, hoy en día en estado de mínimos. El documento se muestra especialmente crítico con las facilidades que van a obtener las universidades privadas, en particular las de orientación católica, sentándoles en ventaja hacia la competencia que se pretende establecer, en un mercado numéricamente a la baja por el descenso demográfico. Finalmente se apuesta por una Universidad Pública fundamentada en los principios de autonomía plena de cada institución universitaria, democracia participativa, corresponsabilidad ante la sociedad y suficiente financiación que garantice la enseñanza e investigación en parámetros de igualdad de medios y oportunidades.

Al margen de la discusión legal, todos los autores consultados insisten en la situación de crisis de la institución universitaria, que no es sino el resultado de una dificultosa adaptación a las nuevas funciones demandadas

⁵³.- El subrayado es mío.

por una sociedad cambiante. La Universidad⁵⁴, siendo una institución de estructura rígida, tiene dificultades para readaptarse a estos cambios. Quizás el acceso a la enseñanza como un ciclo más de las redes escolares haya contribuido a un cierto deterioro de su incólume imagen del pasado. Los cambios más significativos con los que se ha encontrado la Universidad han sido en el entender de Ortega F.: “El primero de ellos ha consistido en hacer de la misma un centro de *masas*, frente al de élites anterior. En segundo lugar, las motivaciones que deciden el acceso de los estudiantes al mismo tienen que ver más con razones extrínsecas (*la promoción social*) y menos con las directamente ligadas a la racionalidad de la institución (el conocimiento). En tercer lugar, el énfasis académico se ha desplazado de la creación del saber (investigación) a su transmisión (enseñanza). Por último, reservada por el sistema social a realizar la proclamada igualdad de oportunidades en virtud del principio meritocrático, la Universidad ha de hacer frente no sólo a la *presión social* que se origina (todo el mundo ha de estudiar y además aprobar), sino también a los *desajustes* entre la oferta académica y las demandas de los mercados laborales⁵⁵. El sistema escolar se encontraría en una situación de contestación desde lo social, es considerado de baja calidad y habría perdido parte de su aureola mítica. Desconectado de la realidad, se le percibe como el embrague con el mundo laboral, un tener que pasar para llegar, desconfiando de que los jóvenes encuentren en él un bagaje necesario para su colocación en el espacio laboral. Para F. Ortega⁵⁶ la creación y transmisión de conocimientos se convierte en algo secundario, ya que a la disciplina intelectual se le concede poco interés. En áreas como las Ciencias Sociales y Humanidades, cada vez sería más dominante el modelo

⁵⁴.- “La Universidad es una institución marcadamente tradicional. Su larga andadura histórica le hace recurrir con frecuencia a una fundamentación retrospectiva: volverse a su pasado para encontrar en él la razón de ser y nuevos estímulos para seguir siendo. (...) El resultado es un tipo de conocimiento misticador propio de la institución, en el que sus prácticas y saberes se representan como superiores a los que pueden conseguirse en ámbitos extrauniversitarios. Asimismo, se desarrolla una actitud de *recelo*, cuando no de rechazo, hacia nuevos campos de conocimiento que no se han iniciado ni principalmente construido en alguno de los *corpus* universitarios al uso.” En Félix Ortega (1994: 239). Op. cit.

⁵⁵.- Ortega F. (1994: 243). Op. cit.

⁵⁶.- Ortega F. (1994: 244). Op. cit.

mass-mediático, dándose un transvase de funciones de la Universidad y de los grupos sociales en ella integrados hacia el mundo de la comunicación de masas.

No parece que la situación de la Universidad española difiera en exceso de algunos retos que son comunes a la mayoría de los países desarrollados. El aumento de los estudiantes, la necesidad de mejorar la calidad de la educación en general y de los docentes en particular, habilitar políticas económicas que garanticen la igualdad, adecuar la formación a las necesidades de los nuevos tiempos y al tipo de sociedad emergente, son algunos de las cuestiones a resolver. La Conferencia Mundial sobre la Educación Superior⁵⁷, celebrada en París en el año 1998, sentaba algunos de los desafíos de las universidades en los albores del siglo XXI:

1.- El aumento de la enseñanza superior constituye un fenómeno mundial, que ha pasado de trece millones de estudiantes en 1960 a sesenta y cinco millones en 1991, lo que ha planteado graves problemas financieros en la mayoría de los estados (en especial en los menos desarrollados).

2.- Según el estado financiero -generalmente malo en la mayoría de los países-, se están destinando menor cantidad proporcional de fondos a la enseñanza superior que antaño.

3.- El creciente desarrollo en el mundo de la educación básica general y gratuita ha traído menor dotación económica para la enseñanza superior.

4.- Se espera de las universidades que atiendan a sectores de estudiantes cada vez más amplios y diferenciados y a nuevas demandas de lo social: personas mayores, trabajadores, la enseñanza a distancia, asesorar a las empresas regionales, estar abiertas a la comunidad organizando actividades de cariz cultural...

⁵⁷.- Conferencia Mundial sobre la Educación Superior. La educación superior en el siglo XXI, visión y acción. UNESCO, París 5-9 de octubre de 1988. Dirección Secretaría de los países de la Commonwealth. Texto redactado por: John Fielden.

5.- El aumento de las cifras presupuestarias y la reducción de la financiación pública conlleva la preocupación por la calidad del producto. Existe un temor inevitable a que la calidad disminuya en la medida que se hace realidad la enseñanza superior de masas.

6.- El cambio tecnológico afecta a todas las disciplinas, en particular a los métodos pedagógicos y a la investigación.

7.- La importancia de aumentar la presencia de la mujer tanto en el personal como en el alumnado, así como de otros grupos menos favorecidos⁵⁸.

8.- Las demandas del mercado laboral están cambiando de manera radical. La perspectiva mundial del mercado conlleva que los diplomados y licenciados puedan ser contratados en cualquier país; la competencia universitaria traspasa lo local o nacional.

Finalmente se señala que la gestión eficaz exige nuevas competencias en el seno de las instituciones. Por ello, hay que adaptar la cultura de la gestión de calidad al mundo universitario, por encima de viejos corporativismos.

Al margen de las reformas que propone la LOU, algunas universidades ya tenían abierto un proceso reflexivo que les llevara a reformas para adaptarse a los nuevos retos de la postmodernidad (aunque la referencia más soslayada sea la “sociedad del conocimiento”) y a la apuesta por la calidad en un régimen de fuerte competencia. Es el caso de la “Comisión de reflexión sobre el futuro del ámbito universitario Catalán”, creada a partir de

⁵⁸.- En los países desarrollados se deberá tener especial sensibilidad además por incorporar, no solo a algunas etnias autóctonas tradicionalmente alejadas de las aulas universitarias, sino también, a los emigrantes que en el caso español va a suponer un cambio trascendente en la enseñanza del futuro.

la iniciativa del Gobierno de la Generalidad de Cataluña, y que difundió un informe en Marzo del 2001 bajo el título “Por un nuevo modelo de Universidad” donde se plasman algunas de las reflexiones del equipo de trabajo. De estas ideas resaltamos algunas de las más significativas en aras a incorporar otro punto de vista, pero ahora desde la propia Universidad. La necesidad del cambio adaptativo a las nuevas referencias sociales está también presente en el preludio del documento. El texto plantea un continuo sobre la reforma necesaria tanto en Cataluña como en la totalidad del Estado.

En la introducción, se analiza el contexto cambiante y se remarca la necesidad de formar profesionales de elevada calidad y formación adaptada al cambio. Además, hay un pasaje que tiene aquí especial interés porque se dedica al conocimiento de las lenguas: “La sociedad catalana quiere unas universidades atractivas para profesores y estudiantes de todo el mundo. El sistema universitario y de investigación ha de constituir una auténtica “industria de exportación” por su calidad internacional y ha de formar a graduados con el dominio de las tres lenguas: el catalán, el castellano y el inglés.” La importancia del mayor conocimiento de idiomas se plantea aquí desde una disyuntiva integradora de las tres esferas lingüísticas, la comunidad próxima, la estatal y la internacional. No hay planteamiento restrictivo, como en otras autonomías, sino más bien al contrario, acumulativo y abierto.

Los ejes de la reforma que plantea la mencionada Comisión se ajustarían a las siguientes pautas:

1. Las universidades han de ser motor del conocimiento y de la innovación y han de disponer de una estructura eficiente. La reforma ha de permitir que se disponga de unas universidades de alta calidad, comparables con las universidades de reconocido prestigio del resto del mundo, que tengan como objetivo la consecución de *sobresalir* en el cumplimiento de sus funciones fundamentales: la *formación* y la *investigación*.

2. Estos objetivos del nuevo sistema universitario han de alcanzarse mediante **la autonomía** y la **responsabilización**, una **organización participativa**, la **competencia** entre las instituciones y su **diversidad y flexibilidad**.
3. Para poder dar respuesta a la complejidad de las demandas que la sociedad plantea a las universidades, éstas han de tener **autonomía**. Esta autonomía se refiere a las formas de gobierno, a la selección de profesores, de personal de apoyo y de estudiantes; y también a una gestión del presupuesto que permita un marco de competencia entre universidades y centros de investigación y que estimule la calidad y la excelencia.
4. Al mismo tiempo que autónomas, las universidades han de ser **responsables** de sus decisiones ante la sociedad. La responsabilidad quiere decir rendir cuentas de sus actuaciones de manera transparente y someterse a evaluaciones, pasando del actual sistema de controles *a priori* a un sistema basado en las evaluaciones *a posteriori*. Esta responsabilidad también ha de contemplar la existencia de mecanismos de corrección o de reconducción de decisiones o de replanteamiento de actividades, si es necesario.
- 5.- Las universidades, como instituciones dedicadas a la creación y transmisión del conocimiento y que aspiran a la excelencia, sólo son gobernables con la **participación** y **compromiso** de sus miembros. La participación es una exigencia de la autonomía, de la responsabilización y de la competencia para mejorar. En este sentido, las universidades han de ser instituciones donde los colectivos y las unidades que expliciten sus objetivos se hagan responsables de su cumplimiento.
6. Otro motor de la excelencia ha de ser la **competencia** entre las universidades. La competencia por los recursos materiales y por

los recursos humanos: mejores profesores, mejores estudiantes y mejor personal de administración y servicios.

7. El sistema final ha de ser necesariamente *diverso*. Un marco en el cual cada universidad se pueda plantear el cumplimiento de determinados objetivos de formación, tanto de formación inicial, como de postgrado, de formación continuada o de formación más ligada a las necesidades de la sociedad que la envuelve, así como el cumplimiento de los objetivos de investigación.

El nuevo marco legal de las universidades también tendrá que caracterizarse por la *flexibilidad*, tanto del conjunto del sistema universitario, como de cada una de las universidades, de modo que éstas puedan organizar sus centros y departamentos según sus especiales características.

La flexibilidad ha de permitir que las universidades puedan adecuarse a las actuales situaciones creadas por las nuevas exigencias sociales y por la implantación masiva de las tecnologías de la información y la comunicación. La importancia creciente de estas tecnologías conducirá a escenarios difíciles de imaginar, pero a los que las universidades se tendrán que adaptar.

En último término se hace referencia a la necesidad de dotar de mecanismos de financiación a las universidades acordes con las necesidades y actuaciones a seguir.

Algunos sectores, desde un planteamiento de reflexión pedagógica, lejos de dejar el eje en aspectos de declaración de principios o de movilizar exclusivamente soportes materiales, encaminan su visión del cambio hacia el mundo de las formas de actuar de las personas que inciden en el peculiar escenario universitario. Potenciar la comunicación y enseñar pautas para su ejercicio (acciones demandadas también por los estudiantes), ahondar en la democracia interna, formar personas antes que sólo técnicos, y enseñar a

pensar con sentido crítico⁵⁹, constituyen algunas de las reivindicaciones de esta corriente de pensamiento más humanista para la Universidad.

En esta vertiente de futuro más crítico para la Universidad apunta Luz Nieto cuando dice⁶⁰: “la Universidad del futuro no deberá tratar de confirmar y reforzar las estructuras ya establecidas. La Universidad tendrá que ser una institución “herética”, que ponga en duda modos de pensar tradicionales o esquematizados.” Para concluir más adelante: “Deberá desarrollar métodos para comprender y analizar los procesos de desarrollo cultural y buscar un nuevo humanismo que defina la relación del hombre con la naturaleza. Esto requerirá orientar el trabajo alrededor de problemas en vez de disciplinas. Se deberá superar la tradicional separación entre humanidades, ciencias sociales, ciencias naturales y ciencias exactas.”

Una segunda línea de intervención pedagógica conllevaría el “enseñar a pensar” que Nieto L. propone en términos que “incluye también el desarrollo del pensamiento formal, lógico, riguroso, analítico; pero solamente como etapas o fases dentro de líneas más amplias y flexibles de pensamiento creativo. Se trata de enseñar los límites y aplicabilidad del primero dentro del segundo. También se trata de construir conclusiones, de construir verdades, sí; pero todas ellas provisionales, a la espera y en la búsqueda de su propia superación. Desde esta perspectiva, ni los currículos actuales (rígidos, fraccionados, lineales, deductivo-inductivos, etc.), ni las interacciones cotidianas entre profesores y alumnos propician estas formas de enseñanza y aprendizaje. Una Pedagogía innovadora debería contener

⁵⁹.- Aspecto éste difícil de entroncar con la extensión de corrientes de pensamiento homogeneizador y “converso” en terminología de J. Ibañez, que también recuerda la obra de Marcuse en el aspecto digestivo del pensamiento único sobre las contradicciones de la civilización moderna (“*la aterradora armonía entre libertad y opresión, la productividad y la destrucción, el crecimiento y la regresión...*”). Marcuse, H. (1965:152). *El hombre unidimensional*. Barcelona: Ariel.

⁶⁰.- Nieto Caraveo, M.L. (1993). Educación superior: Contexto internacional y alternativas para la docencia. Ponencia presentada en el I Taller de trabajo Comité de Ciencias Agropecuarias, CIEES, México.

elementos de esta búsqueda, ya sea talleres, módulos o proyectos de innovación en el aula.”

Este cambio motivador de nuevas formas de pensar pasa por la ruptura del foro tradicional de las clases magistrales, articulando talleres, exposiciones, investigaciones con el alumnado en un marco de aprender a través de la propia experiencia.

En suma, como señala Nieto L., se requiere una estrategia didáctica que permita “estimular la colaboración y participación de los alumnos y maestros; respetar los diferentes ritmos de aprendizaje; detectar los intereses o temas que problematicen; garantizar el derecho de cada uno a ser escuchado, respetado y valorado; modular los estímulos, propuestas, procedimientos y actividades que se plantean en esa dinámica cotidiana de aprendizaje. Se requiere que los maestros y alumnos puedan concretar, en situaciones específicas de aprendizaje, nuevas formas de trabajo a través de un esfuerzo creativo, buscando siempre (tal como lo plantea la libertad de cátedra) la posibilidad de la indagación y la de construir sus propias técnicas de acción reflexión y aprendizaje.”

1.3.2.- La población universitaria en las estadísticas oficiales

El último cuarto del siglo XX se ha caracterizado por la notable consecución de mejoras en la calidad de vida de la sociedad española en general y de la navarra en particular. El acceso de mayor número de personas a la educación universitaria representa sin duda uno de los indicadores culturales de mayor significación para el estudio de una sociedad, aunque indudablemente no es el único. Este acercamiento a la vida universitaria de los distintos estratos sociales, ha sido posible en gran medida gracias a la mejora económica de las clases medias. No es menos

cierto que el esfuerzo por conseguir el paso por las aulas de la educación superior de los hijos e hijas, venía como respuesta no tanto a una garantía cultural o profesional, sino más bien por el logro familiar de un cierto prestigio social, quizás ya en decadencia. Las estadísticas oficiales reflejan parte de esta realidad y los cambios que han imperado en la sociedad de Navarra en los últimos veinte años de Censos y Padrones.

La sociedad se ha tornado más culta. Aunque es verdad que gracias a la enseñanza reglada se está consiguiendo este reto, en la sociedad tecnológica (al margen de la importante función de la Universidad) se hace necesario recurrir a más fuentes de (in)formación y este proceso de conocimiento se vuelve obsoleto si no se renueva en períodos temporales cada vez más reducidos. Fijémonos en un dato estadístico relevante que refleja parte de lo anteriormente comentado; en el año 1975 el porcentaje de navarros que no sabía leer ni escribir suponía un 2,39%; veintiún años después ha quedado reducido al 0,45%. En el otro extremo en el primer año de la estadística considerada, el número de doctores era insignificante, en 1996 ya eran de 1.413. Aun siendo muy significativo el cambio producido en el acceso de la población a todos los niveles de enseñanza, en los estudios superiores este cambio se hace más reseñable todavía.

Tabla 1.- Población general y universitaria de Navarra 1975-96

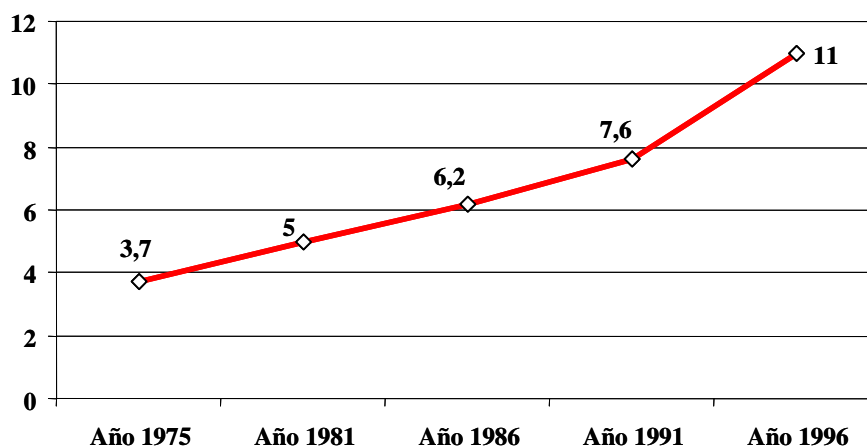
	1975		1981		1986	
	Población	Universit.	Población	Universit.	Población	Universit.
Mujeres	244.779	6.957	255.598	11.745	259.407	15.632
Hombres	241.939	11.297	253.404	13.704	256.493	16.423
Total	486.718	18.254	509.002	25.449	515.900	32.055

	1991		1996	
	Población	Universitarios	Población	Universitarios
Mujeres	261.599	19.566	262.856	30.812
Hombres	257.678	20.085	257.718	26.490
Total	519.277	39.651	520.574	57.302

Los datos numéricos contenidos en las tablas precedentes muestran claramente la progresión de personas con titulación universitaria en Navarra. El crecimiento resulta especialmente significativo en el período de los años 1991 a 1996, donde el aumento en términos absolutos de la población es bajo (1.297 habitantes), pero el incremento de universitarios resulta ser espectacular (17.651).

En términos porcentuales el peso de la población con estudios universitarios sobre el total poblacional ha ido aumentando de manera progresiva, desde el 3,7% en el año de 1975, hasta el último Padrón Municipal de Habitantes donde representaba el 11% poblacional. El gráfico siguiente muestra el proceso evolutivo seguido.

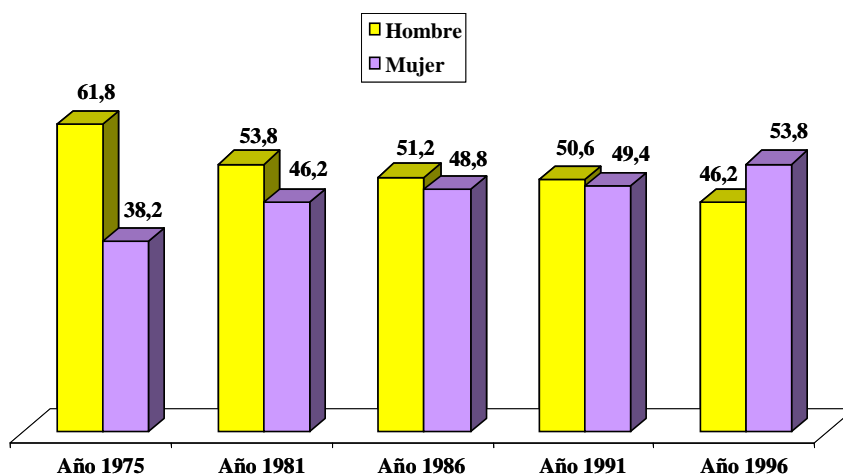
Gráfico 1.- Porcentaje de población con estudios universitarios (Navarra 1975-96)



Al crecimiento cuantitativo en cifras recién descrito, se le suma una segunda cuestión no menos importante, cual es la evolución considerando la variable de género de los universitarios en Navarra. En el año de 1975 dos

de cada tres personas con estudios universitarios eran hombres (61,8%). En el período de tiempo de la siguiente década analizada (1981-1991) se produce un proceso que tiende a igualar el peso de ambos géneros dentro del porcentaje total de las personas con titulación universitaria. La última estadística publicada (1996) presenta un cambio de la tendencia existente: por primera vez las mujeres universitarias superan a los hombres en 7,6 puntos. Este es un factor no sólo cualitativo, sino que fundamentalmente es cuantitativo, por el cambio en el número de mujeres que han accedido a la Universidad en los últimos años (de 19.566 mujeres en el 1991, se pasa a 30.812 cinco años después).

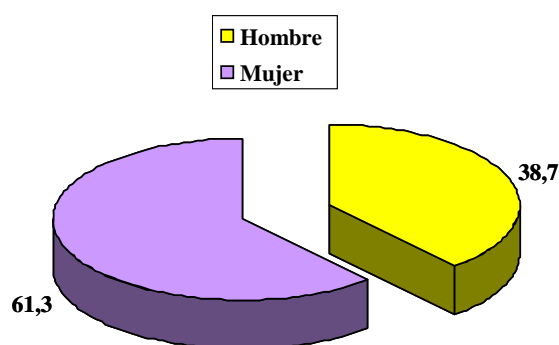
Gráfico 2.- Población universitaria, según género (Navarra 1975-96)



Siendo el universo objeto de esta investigación las personas con estudios superiores comprendidas en el tramo de edad de veinte a veintiocho años, se hacía necesario analizar, a la luz de la última estadística disponible,

los cambios producidos respecto a los estudios universitarios y la incidencia del género en particular. El siguiente gráfico contiene esta información.

Gráfico 3.- Población universitaria de 20 a 28 años, según género (Navarra 1996)



Si en la consideración de la población total las mujeres universitarias ya superaban al otro género en 7,6 puntos, al contrastar el universo específico de la investigación⁶¹ esta diferencia se hace aún más ostensible, pasando a representar una distancia de 22,6 puntos. Estas cifras nos hablan que en las últimas generaciones no sólo se está aumentando progresivamente el número de personas con acceso y finalización de estudios en la Universidad, sino que el desequilibrio por géneros se hace especialmente patente en la última década estudiada, lo que refuerza el interés que para esta investigación tiene el sector poblacional elegido, así como la importancia que de cara al futuro van a jugar las mujeres en los estamentos de la dirección social. Todo ello nos debe llevar a observar con detenimiento las actitudes de éstas respecto al idioma objeto del presente estudio.

⁶¹.- Población con estudios universitarios de 20 a 28 años.

2. NAVARRA ANTE EL EUSKERA

2.1.- Los contextos previos

Para abordar el análisis de un tema específico, se hace necesario conocer previamente el contexto en el que está inmerso. En el caso del euskera resulta similar: para abordar una parcela peculiar como es la de la Universidad, es preceptivo delimitar previamente la situación del euskera y la evolución de las actitudes de la población navarra al respecto.

Así, en el primer apartado del presente capítulo trazaremos la silueta del devenir histórico del euskera en Navarra desde finales de la Edad Media hasta nuestros días. Posteriormente, expondremos brevemente las principales disposiciones legales y acuerdos que en defensa de los derechos lingüísticos se han aprobado en los últimos años a nivel internacional y nacional, y analizaremos el marco normativo del euskera en nuestra comunidad autónoma. En tercer lugar, presentaremos la evolución cuantitativa del euskera en los últimos años y, finalmente, definiremos los cambios discursivos acontecidos en la Comunidad Foral en las últimas décadas con respecto al idioma autóctono.

Para fundamentar el trabajo descriptivo de los dos últimos apartados, se han analizado, además de las bases bibliográficas y los censos y padrones de población, la totalidad de estudios sociolingüísticos de naturaleza distributiva realizados en el ámbito de la Comunidad Foral en los últimos veinte años, la mayoría encargados a empresas particulares por la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Navarra⁶².

⁶².- Agradecer a la mencionada Dirección General la disposición de los referidos estudios para su consulta y análisis.

2.1.1.- Algunos rasgos del proceso histórico

Antes que nada, debemos decir que no es objeto de este apartado realizar un estudio somero y de carácter historicista sobre la evolución de la presencia de vascohablantes en Navarra. De la mano de J.M. Jimeno Jurío⁶³, nos limitaremos a reseñar algunos de los momentos más significativos de la historia del declive y auge del euskera en Navarra desde finales de la Edad Media hasta nuestros días, dejando a un lado, necesariamente, épocas anteriores.

En opinión del citado historiador, es innegable que el euskera fue lengua de comunicación oral normal y habitual entre los naturales de gran parte del reino de Navarra durante toda la Edad Media y aún después.

En la Navarra del siglo XVI se produce un renacimiento de las letras vascas y se imprimen los primeros libros en esta lengua bajo el influjo de la reforma protestante. La Iglesia Católica no parecía tan decidida al apoyo del euskera e impulsó una mayor presencia del latín. La conquista del Reino por los ejércitos castellanos (1512) propició la llegada de autoridades y empleados exclusivamente castellanohablantes, lo que propagó irremediabilmente la presencia del castellano en los ámbitos oficiales.

Durante los siglos XVI y XVII el euskera seguía siendo lengua hablada en la mayor parte del reino de Navarra. El testimonio del vicario de Lumbier, licenciado Lubián, recogido en la obra de Jimeno Jurío resulta significativo: “No hay ningún lugar, ni ciudad ni villa en este Reyno en que no aya bascongados”. Aparentemente la frontera del euskera permaneció inalterable desde la Edad Media hasta el final del siglo XVII. Sin embargo, la conquista del reino y su anexión a la corona de Castilla y la consiguiente presencia del castellano como lengua oficial del saber y del poder influenciaron notablemente en la realidad lingüística navarra.

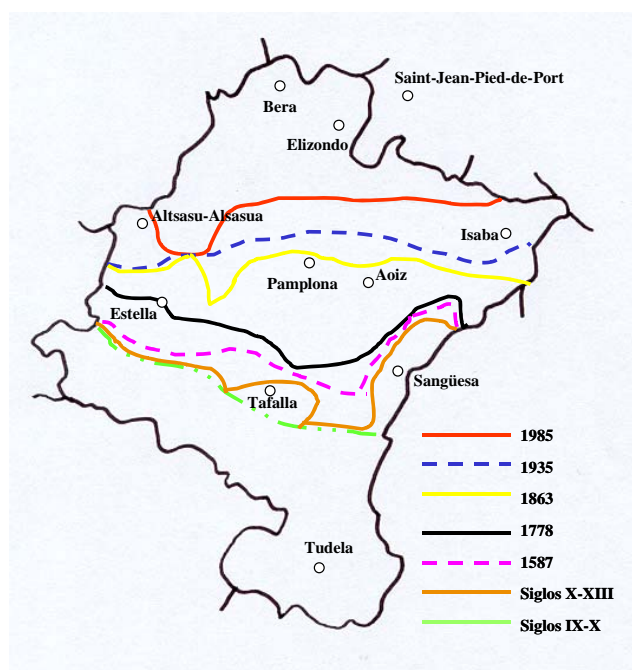
⁶³.- Jimeno Jurío, José María (1997). *Navarra. Historia del euskera*. Tafalla: Txalaparta.

En el siglo XVIII, siglo de las luces de la cultura europea, se produce un cambio en la política lingüística seguida hasta entonces en los territorios peninsulares. El castellano adquiere carácter oficial en detrimento del resto de lenguas vernáculas de la península. Mientras la escuela se castellanizaba por decreto, parte del clero trabajó para mantener en sus parroquias el euskera. En este contexto, la falta de un sistema gráfico uniforme fue un obstáculo que impidió el desarrollo de la lengua en los diferentes espacios de la vida pública y privada, fenómeno denunciado años atrás por los más ilustres escritores vascos (Etxepare, J. de Leizarraga y el propio Axular).

Durante el siglo XIX el euskera sufre el más importante retroceso territorial de los últimos siglos, pérdida “alarmante” en palabras de Jimeno Jurío. La escuela se convierte en el principal elemento castellanizador de la sociedad, unida a una represión cada vez más pronunciada contra la lengua vasca. En contrapunto a estos ataques contra la lengua que se producen en el interior del territorio, se produce un creciente interés por ella en el exterior. Numerosos lingüistas y científicos extranjeros se interesan por la lengua, entre los que destacamos a William von Humboldt y a Luis Luciano Bonaparte que realizó en 1863 el conocido mapa de los dialectos vascos.

La fundación en 1877 de la Asociación Euskara de Navarra y la aparición de la revista “Euskara” constituyen uno de los movimientos de defensa de mayor interés en la época. En el manifiesto fundacional se señalaba que el objetivo primordial era “conservar y propagar la lengua, literatura e historia vasco-navarra, porque la lengua confiere al pueblo eúskaro su personalidad diferente”. Otros dos momentos de importancia histórica lo constituyen el año 1918 con la fundación de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, y en el año 1919, año de creación de la Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia.

Los límites históricos del euskera en Navarra (Fuentes: Bonaparte 1863; Menéndez Pidal 1950; Lecuona 1966; Irigarai 1973; Irigaray 1974; Elgoibar et al. 1987; Salaberri 1994; Jimeno Jurío 1997; Erice 1999)



El período de guerra y civil y los años posteriores de unificación territorial y lingüística no hicieron sino reprimir la lengua y aumentar la pérdida de vascohablantes, factor añadido por la emigración y la despoblación rural. Los años sesenta marcan el resurgir con el inicio de las primeras ikastolas (1963 y 1965) y la aparición de las gaeskolas para la enseñanza de adultos. A partir de ahí el número de euskaldunes aumenta gracias a los procesos de enseñanza escolar, a pesar de la falta de reconocimiento y apoyos económicos oficiales. En el año de 1964 se comenzaron a impartir clases de euskera en la Universidad de Navarra a la par que José Miguel Barandiarán impartía cursos de cultura vasca, y en el año 1994 se instaura el Diploma de Estudios Vascos. La Universidad Vasca de Verano-Udako Euskal Unibertsitatea comienza en Pamplona sus actividades en 1977. En el curso 1981-82 la Escuela Oficial de Idiomas de

Pamplona comienza a expedir los certificados de aptitud lingüística EGA (Euskararen Gaitasun Agiria).

2.1.2.- Situación jurídico-legal del euskera en Navarra

A nivel internacional, merece destacarse en primer lugar el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, aprobado por la Asamblea General de la ONU el 16 de diciembre de 1966. En el artículo 27 el Pacto dispone que aquellos países que cuentan con minorías étnicas, religiosas o lingüísticas no podrán negar a los miembros de esas minorías el derecho a tener una vida cultural propia, practicar una religión propia y utilizar su idioma propio.

La Convención de la UNESCO aprobada el 14 de diciembre de 1960 sobre todo tipo de discriminaciones en la enseñanza. En su articulado se dispone que las minorías lingüísticas tienen derecho a abrir escuelas y a utilizar en ellas su idioma propio.

La Convención Europea de los Derechos Humanos se muestra en contra de todo tipo de discriminación y entre ellas se cita, expresamente, la discriminación lingüística.

Por último, merece destacarse la Carta Europea de las Lenguas Regionales y Minoritarias del Consejo de Europa aprobada por el Consejo de Ministros de Europa el 21 de junio de 1992 y ratificada por la mayoría de los países miembros, entre ellos España. La citada Carta marca como objetivo fundamental el ofrecer un estatus jurídico a las lenguas regionales y minoritarias que permita su uso público y privado, al objeto de lograr su preservación. Dicha carta pide a los Gobiernos, en caso de que no lo hayan hecho ya, el reconocimiento oficial de estas lenguas, así como la puesta en

marcha de un conjunto de acciones positivas en su favor, la eliminación de toda discriminación y el estímulo para su uso en la vida pública.

A nivel estatal, debemos citar en primer lugar la Constitución española de 1978. Las principales referencias a los derechos lingüísticos se recogen en la Introducción y en su artículo 3. En la citada introducción se proclama la voluntad de defender todas las lenguas habladas dentro del territorio español.

El artículo tercero recoge varias determinaciones sobre las lenguas españolas. Cita textualmente:

“Artículo 3.

3.1. El castellano es la lengua oficial del Estado. Todos los españoles tienen el deber de conocerla y el derecho a usarla.

3.2. Las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas de acuerdo con sus estatutos.

3.3. La riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.”

Así las cosas, al amparo de la Constitución de 1978, surgen los Estatutos de Autonomía de las diferentes comunidades autónomas. El estatuto de la Comunidad Foral de Navarra, Ley Orgánica 13/1982 de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral Navarra, se aprueba el 10 de agosto de 1982.

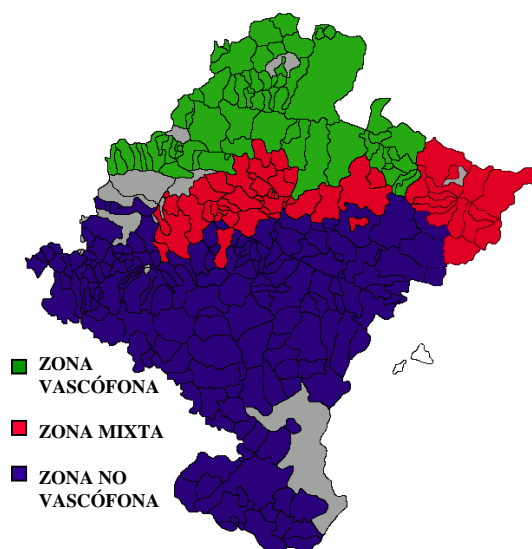
Esta Ley dispone en el artículo 9 lo siguiente:

1. El castellano es la lengua oficial de Navarra.
2. El vascuence también tendrá carácter oficial en las zonas vascoparlantes.

A continuación, se anuncia que se aprobará una ley para regular el uso oficial y la enseñanza del vascuence.

La clave del citado artículo es la siguiente: el castellano es lengua oficial en toda Navarra. El euskera será también oficial pero solamente en el territorio que en la posterior Ley del Vascuence de 1986 será denominado zona vascófona.

Zonificación lingüística de Navarra según la Ley del Vascuence (1986)



En desarrollo de tal disposición, años más tarde, el Parlamento de Navarra aprobó la Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Vascuence. Navarra fue la última de las comunidades autónomas bilingües del estado español en aprobar una ley de normalización lingüística, aunque propiamente la Ley del Vascuence no es una ley de normalización. Al contrario que en el resto de normas autonómicas, tal concepto no aparece en

ningún momento a lo largo del texto. Se trata más bien, tal y como se señala en la introducción, de una ley para proteger e impulsar el vascuence.

Respecto a la citada Ley del Vascuence, es necesario hacer varias precisiones. En primer lugar, se trata de un texto que careció de consenso, ya que fue rechazado tanto por la mayoría de los partidos de la derecha navarra como por las fuerzas nacionalistas. Por otra parte, se trata de un texto que exige un amplio desarrollo normativo; en la Ley, únicamente, se señalan una serie de disposiciones para la protección de la lengua y se disponen los principios generales para regular la utilización del euskera en la Administración y la enseñanza (desarrollados en posteriores disposiciones particulares).

La característica principal de la Ley del Vascuence es la división del territorio en tres zonas lingüísticas: zona vascófona, zona mixta y zona no-vascófona. Toda la normativa posterior para regular el uso en los diferentes ámbitos oficiales, administración y enseñanza principalmente, se basa en esa división territorial. La oficialidad del euskera sólo se reconoce en la primera, de manera que los navarros no tienen reconocidos los mismos derechos en toda Navarra. La zona denominada como vascófona sólo es residencia del 11% de los navarros, y carece de servicios fundamentales como servicios administrativos generales, hospitales, juzgados o universidad. Por el contrario, la capital Pamplona, donde vive la gran mayoría de los vascohablantes de la provincia (cerca de 50.000) y se concentra la casi totalidad de los servicios públicos centrales de la provincia, ha sido incluida en la llamada zona mixta.

Posteriormente, el Gobierno de Navarra, en desarrollo y aplicación de los preceptos legales recogidos en la Ley 18/1986, de 15 de diciembre, del Vascuence, aprobó el Decreto Foral 70/1994, de 21 de marzo, de regulación del uso del vascuence en las Administraciones Públicas de Navarra, modificado meses más tarde -en sentido restrictivo desde el punto de vista de la utilización del euskera- por el Decreto Foral 135/1994 de 4 de julio, de igual denominación. Conjuntamente, se aprobó un plan de mejora para la

normalización lingüística en el ámbito de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra. El Decreto regula el tratamiento de la lengua en el uso interno de la Administración Foral, las relaciones institucionales, las relaciones con los administrados y la imagen corporativa de la Administración autonómica y los principios generales de valoración del euskera en el acceso a puestos de trabajo de la administración para cada una de las tres zonas lingüísticas.

Conjuntamente, como ya hemos dicho, se aprobó un plan de actuación y desarrollo del citado Decreto, con disposiciones precisas para la normalización de la lengua en el ámbito de la imagen corporativa-institucional y en la prestación de servicios al ciudadano. El plan concretaba responsabilidades y plazos de ejecución de diferentes medidas para desarrollar el vascuence (rotulación, señalización, diseño de necesidades, creación de circuitos bilingües...), pero la escasa voluntad de la Administración hizo que prácticamente ninguna de las medidas allí recogidas se cumplieran en los plazos previstos (la mayoría no llegaron nunca a cumplirse).

Años más tarde, el Gobierno de Navarra anuló el citado Decreto Foral 135/1995 y lo sustituyó por el Decreto Foral 372/2000, de 11 de diciembre, que regula el uso del euskera en las Administraciones Públicas. Automáticamente quedaron derogados también los diferentes planes de actuación aprobados para las diferentes zonas lingüísticas y los baremos de puntuación que se venían utilizando en las contrataciones de personal al servicio de la Administración Pública de la Comunidad Foral de Navarra. Este nuevo Decreto, mucho más restrictivo que el anterior y que limita aún más los derechos lingüísticos de la ciudadanía navarra, provocó un fuerte rechazo por parte de la mayoría de los agentes del mundo del euskera. El Decreto fue recurrido en los tribunales por varias asociaciones y particulares, tanto por defectos formales, como por la presunta inconstitucionalidad de varios de sus artículos. Recientemente, una sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Navarra ha estimado uno de esos recursos y ha dejado sin efecto el citado Decreto Foral 372/2000 y toda

su normativa de desarrollo, al detectar un fallo en su tramitación. De todas formas, el Gobierno de Navarra ya ha anunciado que en breve subsanará el error formal cometido y aprobará un texto de contenido similar.

En lo que respecta a la enseñanza, la Ley del Vascuence señala los siguientes principios generales:

En la zona vascófona los alumnos recibirán la enseñanza en la lengua oficial que elija el alumno o sus representantes legales. El alumno deberá acreditar un nivel suficiente de capacitación lingüística en ambas lenguas al finalizar la escolarización básica, pudiendo ser eximido del aprendizaje del vascuence si hubieran iniciado sus estudios en otra zona o territorio.

En la zona mixta, la incorporación del vascuence a la enseñanza se llevará a cabo de forma gradual, progresiva y suficiente, mediante la creación en los Centros de líneas donde se imparta enseñanza en vascuence para quienes lo soliciten.

Por último, en la zona no vascófona la enseñanza del vascuence será apoyada y, en su caso, financiada total o parcialmente por los poderes públicos, con criterios de promoción y fomento de acuerdo con la demanda.

Estos preceptos generales han sido desarrollados posteriormente por diferentes disposiciones legales. Entre todas ellas, merece destacarse el Decreto Foral 159/88 de 19 de mayo, que regula la incorporación del vascuence en la enseñanza no universitaria de Navarra (BON 1-7-88). Se establecen los siguientes modelos lingüísticos en los centros públicos y privados de la Comunidad: Modelo A (Enseñanza en castellano, con el euskera como asignatura obligatoria), Modelo B (Enseñanza de determinadas materias en euskera y el resto en castellano), Modelo D (Enseñanza en euskera, con el castellano como asignatura obligatoria) y Modelo G (Enseñanza en castellano).

El Modelo A está permitido en las tres zonas lingüísticas. El B y el D solamente en la zona vascofona y mixta y el modelo G en la zona mixta y en la no vascofona (y también en la zona vascofona en determinadas casos excepcionales). Por lo tanto, la enseñanza en euskera no está permitida en la llamada zona no vascofona.

Sin dejar el tema de la enseñanza, vamos a analizar por último cuál es la situación jurídica legal del euskera en la enseñanza universitaria de Navarra.

Por lo que respecta a la Universidad de Navarra, la única referencia a la lengua vasca que hemos encontrado en la normativa que hemos analizado es la implantación a partir del curso 1994-95 de una Diplomatura de Estudios Vascos, debido al interés que los temas vascos suscitan entre estudiantes de todas las carreras, sean o no de origen euskaldún, tengan o no conocimientos de euskera.

Respecto a la Universidad Pública de Navarra, en los propios estatutos de la Universidad, aprobados por el Gobierno de Navarra mediante el Decreto Foral 68/1995 (BON del 20-3-95), hay varias referencias a la lengua vasca. La primera de ellas aparece en el Título Preliminar, artículo 6.1. donde dice: “El castellano y el euskera son lenguas propias de la Universidad Pública de Navarra y, en consecuencia, todos los universitarios tienen derecho a conocerlas y a usarlas”.

Más adelante, El Título Quinto trata específicamente del euskera en la Universidad (artículos 102-109).

Los artículos 102 y 103 proclaman el derecho de todos los miembros de la comunidad universitaria a relacionarse con los órganos de gobierno universitarios en cualquiera de las lenguas propias de la Universidad, a expresarse en reuniones universitarias y presentar y publicar sus trabajos de investigación en cualquiera de ambas lenguas y a recibir y ofrecer

enseñanzas y realizar trabajos, exámenes o pruebas en euskera en aquellas asignaturas que la Universidad ofrezca en esta lengua.

El artículo 104 dispone que la Universidad acordará medidas para la normalización del uso del euskera y que impulsará el desarrollo de las enseñanzas en euskera en función de la demanda y de las necesidades sociales existentes.

El artículo 105 trata de la valoración del euskera en las contrataciones de trabajadores de los distintos estamentos universitarios.

El artículo 106 señala que la Universidad garantizará el uso simultáneo del euskera y el castellano en la documentación administrativa interna y externa, rotulaciones, publicidad, relaciones institucionales, etc.

En los artículos 107 y 108 se anuncia la constitución de una Comisión para la Normalización Lingüística que tendrá la función de elaborar, proponer y hacer seguimiento de la política de normalización lingüística del euskera en la Universidad.

El artículo 109, finalmente, dispone la creación de una Unidad Técnica de Euskera, como instrumento de apoyo técnico al desarrollo de la política de normalización lingüística.

En uso de sus facultades y dando cumplimiento a lo establecido en los artículos 104 y 108 de los Estatutos, la Comisión para la Normalización Lingüística ha elaborado en los últimos años varios anteproyectos de Planes de Normalización Lingüística de la Universidad Pública de Navarra, pero todos ellos han sido rechazados por la Junta de Gobierno de la Universidad.

Así las cosas, actualmente, la única normativa concreta al respecto en la Universidad, es una serie de medidas para regular la enseñanza en euskera que, a propuesta de la Comisión para la Normalización Lingüística, fueron

aprobadas con carácter transitorio para el curso 1998/99. Estas son las principales líneas de actuación del citado documento:

- ◆ Dentro de la titulación de Magisterio se impartirá un grupo de euskera en los cursos 1º, 2º y 3º de las especialidades de Maestro en Educación Infantil y Primaria, si así lo solicitan los departamentos afectados y lo aprueba el centro correspondiente. En todo caso la especialidad de Maestro en Educación Primaria quedará pendiente de la preceptiva autorización del Gobierno de Navarra. Las materias troncales y obligatorias de estas especialidades se impartirán en euskera; las materias optativas se podrán impartir en euskera cuando, en lo referente a la matrícula, se cumpla lo establecido en el punto 2.7 (número mínimo de estudiantes matriculados).
- ◆ Respecto a otras titulaciones actualmente impartidas en castellano, en las que ya existe docencia en euskera, se podrá ofertar la misma si así se solicita. En las titulaciones en que la docencia en euskera no alcance un total de 18 créditos, correspondientes a materias troncales, obligatorias y optativas, podrá ampliarse la oferta hasta alcanzar dicho número de créditos.
- ◆ En aquellas otras titulaciones en las que no existe docencia en euskera, podrán ofertarse materias troncales, obligatorias y optativas hasta 18 créditos por titulación.
- ◆ Por encima de los 18 créditos, correspondientes a materias troncales, obligatorias y optativas, podrán ofertarse materias de libre elección cuando exista profesorado capacitado lingüísticamente y no implique llevar a cabo nuevas contrataciones.

- ◆ El número mínimo de estudiantes matriculados en asignaturas troncales y obligatorias a impartir en euskera será, a cierre de la matrícula, de 18 para los primeros ciclos y de 12 para los segundos.
- ◆ Para las materias optativas el número mínimo de estudiantes matriculados será de 10 y en las de libre elección de 15.

En marzo de 2001, la citada Comisión de Normalización Lingüística presentó a la Junta de Gobierno una propuesta de nuevas medidas transitorias para regular la enseñanza en euskera en la Universidad que sustituirían a las aprobadas para el curso 1998/99, pero al igual que ocurrió con los proyectos del Plan de Normalización fueron rechazadas por la Junta de Gobierno.

Ante la falta de acuerdo, y visto el vacío legal existente, el Gobierno de Navarra decidió hacerse cargo de la iniciativa y actualmente está preparando el proyecto de la Ley que regulará la enseñanza en/del vascuence en la Universidad Pública de Navarra.

Presentada la situación jurídico-legal del euskera en nuestra Comunidad, pasemos a continuación a analizar algunos de los datos más significativos de la realidad socio-lingüística de la población navarra.

2.1.3.- Competencia y transmisión del euskera

El Padrón de Habitantes del año 1986 recoge, por primera vez, datos objetivos sobre la competencia lingüística de los navarros. Utiliza dos categorías analíticas a partir primeramente de lo que denomina como *habilidades lingüísticas* (entiende, habla, lee, escribe y la medición del nivel de conocimiento); y una segunda que la denomina como *tipologías*

lingüísticas (que pormenoriza los grados de euskaldún, cuasi-euskaldún y erdaldún). Al objeto de nuestro análisis hemos optado por la segunda, agrupando además los matices lingüísticos en tres únicas categorías; euskaldún, cuasi-euskaldún y erdaldún⁶⁴. Se han sintetizado los datos de la población total de Navarra en una relación tabular de resumen que permite contrastar la evolución de los niveles de competencia entre la década de 1986 a 1996⁶⁵.

Tabla 2.- Evolución de la competencia lingüística en euskera 1986-1996.

	1986		1991		1996	
	Abs	%	Abs	%	Abs	%
Euskaldún	51.444	9,97	52.023	10,01	55.930	10,74
Cuasi-euskaldún	26.417	5,12	31.165	6	37.945	7,28
Erdaldún	438.039	84,9	429.070	83,99	426.699	81,96
Población total	515.900	100	519.277	100	520.574	100

⁶⁴.- Euskaldunes alfabetizados: personas que entienden, hablan, leen y escriben bien el euskera. Euskaldunes parcialmente alfabetizados: personas que entienden y hablan bien el euskera, pero lo leen y lo escriben con dificultad. Euskaldunes no alfabetizados: personas que entienden y hablan bien el euskera pero no saben leerlo ni escribirlo.

Cuasi-euskaldunes alfabetizados: personas que entienden el euskera bien o con dificultad, lo hablan con dificultad y saben leerlo y escribirlo bien o con dificultad. Cuasi-euskaldunes sin alfabetizar: personas que entienden bien o con dificultad el euskera, lo hablan con dificultad y no saben leerlo ni escribirlo. Cuasi-euskaldunes pasivos: personas que entienden el euskera bien o con dificultad y no lo hablan nada.

Erdaldunes: personas que no entienden ni hablan el euskera. Incluye asimismo a la población que ha respondido que su conocimiento de euskera se limita a leerlo con dificultad.

⁶⁵.- Pese a que el último Censo data del año de 2001, en el momento de la finalización de la presente investigación no se hallaba disponible. El resto de datos de Censo y Padrones de este estudio han sido facilitados por el Instituto de Estadística de Navarra, al que agradecemos su colaboración.

En términos absolutos el número de población vascohablante se habría incrementado en la década analizada en 4.486 personas, lo que supone un crecimiento comparado del 0,77%. Los cuasi-euskaldunes habrían pasado del 5,12% de la población total de Navarra en el año 1986 (26.417 habitantes) hasta un 7,28% (37.945 habitantes) y un incremento porcentual de 2,16 puntos. La población que no tiene conocimientos de euskera habría perdido un peso relativo en los diez años de intervalo del 2,94%.

Al margen del lento incremento del número de euskaldunes dentro de la totalidad poblacional, el cambio más notable ha venido impulsado por la cada vez mayor presencia de niños y niñas que se matriculan en la educación escolar en los modelos con presencia del euskera. Lejos de ser lo que algunos fundamentaron como una moda en los noventa, el proceso ha ido en aumento, favorecido por un cambio en la actitud de los padres con respecto a la lengua y a la educación bilingüe.

Un reciente estudio cualitativo realizado entre el profesorado de centros bilingües por un grupo de investigadores de la Universidad Pública de Navarra, y respecto a las actitudes dominantes entre los padres y madres para llevar a sus descendientes a centros con presencia del euskera afirmaba: “la motivación de los padres antes tenía como elemento de referencia único el euskera y estaba basada la elección en razones afectivas, culturales, ideológicas y pragmáticas. En la elección actual parece que inciden otras de diferente índole. (..) Al aprender los contenidos escolares se aprenden dos lenguas, e incluso una tercera lengua (lengua extranjera) que facilita el acceso al mercado laboral. Además los padres barajan otras razones, ya que ninguna de las que se mencionan pueden ser excluyentes. Estas últimas se refieren a aspectos propios del sistema educativo (currículum, metodología...) o la oferta variada del centro (utilización de nuevas

tecnologías, introducción temprana de las lenguas extranjeras, actividades extraescolares etc...)”⁶⁶.

Se ha comentado con anterioridad la importancia que para el aumento de vascohablantes ha tenido la implantación de la enseñanza Primaria y Secundaria en euskera. Vamos a detenernos ahora en considerar las cifras objetivas del cambio experimentado en los últimos años. Las siguientes tablas y gráficos reflejan la evolutiva de la matriculación en los diferentes modelos lingüísticos de Navarra⁶⁷.

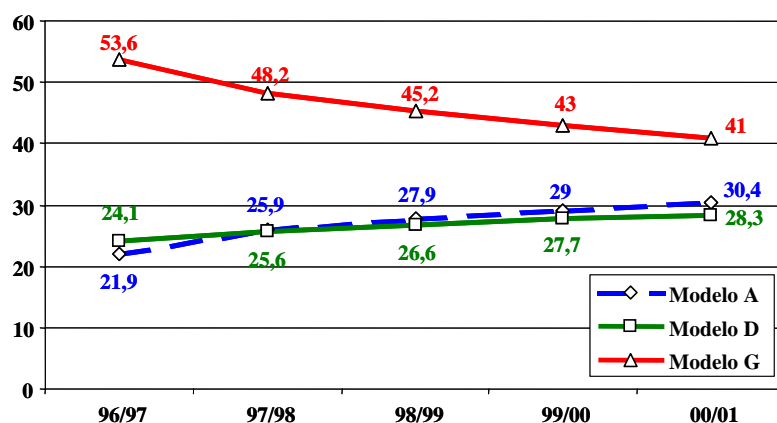
Tabla 3.- Evolución de la matriculación por modelos lingüísticos en la Enseñanza Preescolar e Infantil en el período 1996-2001.

	96/97		97/98		98/99		99/00		00/01	
Modelo A	3.064	21,9	3.595	25,9	3.889	27,9	4.117	29	4.464	30,4
Modelo B	51	0,4	39	0,3	35	0,3	35	0,3	29	0,2
Modelo D	3.377	24,1	3.554	25,6	3.717	26,6	3.916	27,7	4.143	28,3
Modelo G	7.502	53,6	6.697	48,2	6.317	45,2	6.093	43	6.026	41
Total	13.994	100	13.885	100	13.958	100	14.161	100	14.662	100

⁶⁶.-Sotés P., Oroz N. y Vilches C. (2002). *El euskera y la enseñanza bilingüe en Navarra*. Pamplona. UPNA (inédito).

⁶⁷.- Los datos de matriculación se han elaborado a partir de la documentación contenida en la web del Consejo Escolar de Navarra.

Gráfico 4.- Evolución de la matriculación por modelos lingüísticos en la Enseñanza Preescolar e Infantil en el período 1996-2001.

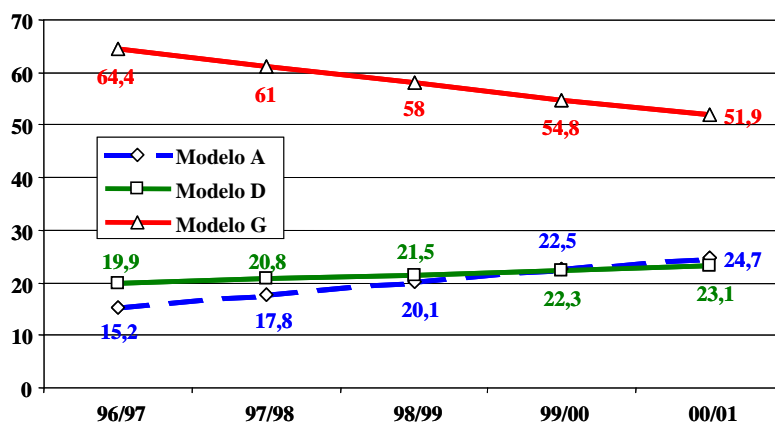


El modelo de enseñanza en castellano ha perdido un 12,6% de matrículas, mientras se produce un avance manifiesto en los modelos con presencia del euskera, que agrupados en el curso 2000/01 pasan a suponer el 59%.

Tabla 4.- Evolución de la matriculación por modelos lingüísticos en Primaria/EGB en el período 1996-2001.

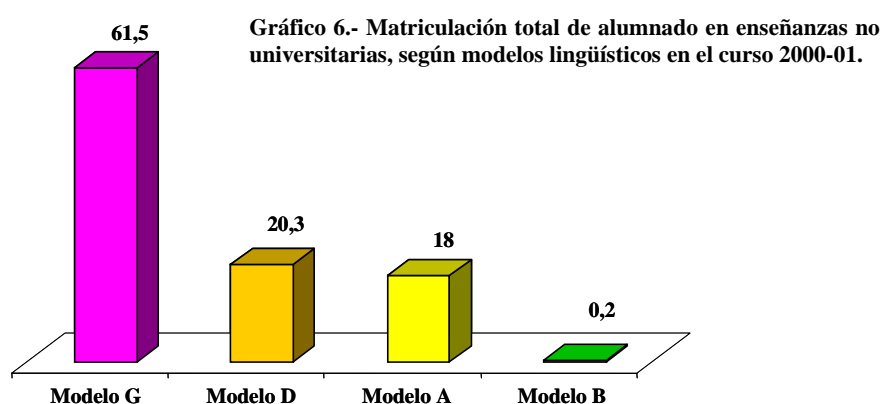
	96/97		97/98		98/99		99/00		00/01	
Modelo A	4.574	15,2	5.263	17,8	5.864	20,1	6.574	22,5	7.197	24,7
Modelo B	141	0,5	130	0,4	109	0,4	106	0,4	87	0,3
Modelo D	6.000	19,9	6.152	20,8	6.285	21,5	6.519	22,3	6.757	23,1
Modelo G	19.408	64,4	18.101	61	16.930	58	15.960	54,8	15.188	51,9
Total	30.123	100	29.646	100	29.188	100	29.159	100	29.229	100

Gráfico 5.- Evolución de la matriculación por modelos lingüísticos en Primaria/EGB en el período 1996-2001.



En la educación primaria también se constata el descenso del modelo G (sólo en castellano), no obstante, se mantiene en el último curso un equilibrio entre los modelos con euskera (48,1%) y en castellano (51,9%).

A modo de resumen y para tener una visión general y actualizada de la enseñanza previa a la Universidad, se presentan los datos de matriculación obtenidos a partir de la suma de todas las matriculas en los niveles de Preescolar, Infantil, Primaria, Secundaria Obligatoria, Bachillerato, REM y Formación Profesional. El gráfico contiguo contiene agrupados los datos de los centros públicos y de los concertados.



La evolución general de la matrícula en los modelos lingüísticos entre 1990 y 2001 presentaría las siguientes claves para la totalidad de enseñanzas no universitarias:

1.- El modelo denominado G (íntegramente en castellano) es el que cuenta, en términos absolutos, con mayor número de alumnos. En los últimos once años ha experimentado un descenso continuado que le lleva del 81% en el año de 1990 al 61,5% en el de 2001 (41% en Preescolar en el último curso).

2.- El modelo D (en euskera con castellano como asignatura), experimenta un crecimiento constante desde el 13% en el primer año señalado al último registro de 20,3% (28,3% en Preescolar en el curso 2000-2001).

3.- El modelo A (castellano con el euskera como asignatura) evoluciona del 6% inicial hasta el 18% en la actualidad.

Los datos precedentes refuerzan la perspectiva del continuo incremento de población joven con conocimientos lingüísticos en euskera, y denota parejamente el incremento de actitudes favorables hacia el euskera entre los padres y las madres. Así las cosas, la elección de modelos de enseñanza en euskera o con el euskera como asignatura suponían en el curso pasado un 38,5% del total de alumnos y alumnas de las enseñanzas no universitarias. Los datos de matriculación en los cursos de edades más bajas (Preescolar e Infantil) en el curso de 2000-01 atestiguan que la opción presencial del euskera ha superado al modelo exclusivamente monolingüe castellano.

2.1.4.- Las investigaciones precedentes

El primer trabajo⁶⁸ que se ha consultado para la definición de la evolutiva social de las actitudes respecto al idioma entre la población de Navarra ha sido el realizado por Jesús Azcona (1985), bajo el título: *Límites geográfico-sociales del euskera en Navarra*⁶⁹. Partiendo de una minuciosa comarcalización de Navarra, la mirada cualitativa⁷⁰ se cierce sobre lo idiomático y lo social desde una dimensión tendenciosamente antropológica. No hay, pues, datos porcentuales, sino una exquisitez en la observación y en la conclusión desde los parámetros de la interrelación de contextos y

⁶⁸.- También se han revisado anteriores trabajos, pero al objeto de acercar la evolutiva al espacio temporal de la tesis no se han incluido aquí los datos recogidos. Tal es el caso de: Sánchez Carrión J.M. (1970). *El estado actual del vascuence en la provincia de Navarra. Factores de regresión. Relaciones de bilingüismo*. Pamplona: Institución Príncipe de Viana. Y el estudio sociolingüístico del euskera realizado a nivel de Euskal Herría por SIADECO (1978).

⁶⁹.- Azcona, J. (1985). *Límites geográfico-sociales del euskera en Navarra*. Pamplona: Gobierno de Navarra (inédito).

⁷⁰.- Hemos robado la expresión a Luís Enrique Alonso (1998). *La mirada cualitativa en Sociología*. Madrid: Fundamentos.

actitudes. Nuestro relato se ciñe exclusivamente al apartado de conclusiones (recomendaciones en algunos casos).

Partiendo de una posición de evidencia, así lo define Azkona J., a partir de los años setenta se habría producido una bifurcación en las valoraciones políticas (positivo-negativo) sobre el euskera, y ello como reflejo “de la condensación en la memoria colectiva de las tensiones sociales, producidas por la estructura social y política de épocas anteriores.” Más adelante señala al respecto que los indicadores ideológicos predominantes que sustentan la bipolaridad serían la derecha en general y navarrista en particular, y el nacionalismo vasco radical, incidiendo en que la tensión principal de la lengua sigue siendo política. Las viejas generaciones son las más propensas a valorarla negativamente, al mismo tiempo que, en general, esta valoración negativa de la lengua lleva aparejado un cierto menosprecio de su utilidad.

La valoración positiva de la lengua se asociaría en mayor grado a las comarcas donde predomina el medio industrial y urbano (o donde siendo rurales están en vías de acceso a las ciudades). Al margen de la existencia de “tensiones” generalmente ubicadas en el diferencial ideológico, y de los análisis más parciales, el estudio concluye en términos de valoración global de la sociedad navarra con las siguientes ideas: “lo que sí hemos observado en toda Navarra es un importante esfuerzo social por detener el proceso de pérdida de la función comunicativa del euskera; esfuerzo asentado sobre cambios fundamentales en la imagen social de la lengua. Es obvio que la Administración no puede permanecer al margen del esfuerzo social por la recuperación cultural de un valor navarro”.

Como aspectos sobre los que se construye un cambio de las actitudes a futuro se señala finalmente que existe una tendencia a valorar el euskera en términos culturales y sociales. Pese a la coexistencia de un cierto complejo de inferioridad de los euskaldunes de mayor edad, las nuevas generaciones abandonan este prejuicio. También se constata por el autor del informe, en el año de 1985, la emergencia de un elemento pragmático en el discurso

social en función de las opciones laborales (el concepto utilizado es el de “atisbos”).

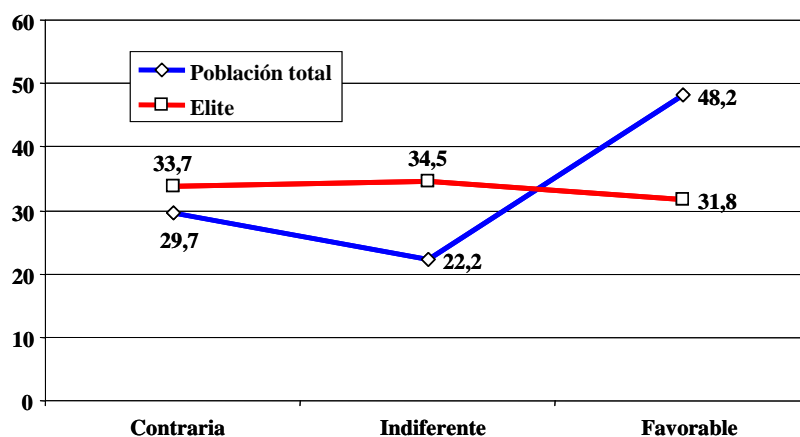
El epílogo contiene un manifiesto interés para nuestro trabajo desde el punto de vista de ser un referente entre el pasado y el presente que posteriormente analizaremos; así se dice: “no podemos aceptar ni nuestra comarcalización (*la realizada para el propio estudio*), pues dentro de cada comarca encontramos situaciones muy dispares desde el punto de vista lingüístico. Es evidente, por otra parte, que la lengua no es un dato fijo, sino un proceso social. Y ciertamente, aunque con distintas intensidades, se da un esfuerzo social en todo Navarra por el mantenimiento y recuperación del euskera. El euskera adquiere poco a poco el sentido de ser un patrimonio general cultural, en el sentido más profundo y vivo del término, de todos los navarros y es obvio que, si quiere protegerse el euskera, debe hacerse en toda la geografía de la Comunidad Navarra.”

Con posterioridad al estudio de Jesús Azkona, en el año 1990, la empresa CIES realiza por encargo del Gobierno de Navarra una investigación bajo la denominación de Estudio de las actitudes de los navarros ante el euskera, con una importante base muestral de 3.035 entrevistas. Partiendo de la elaboración de escalas de actitudes ante la lengua, se definen las posiciones de los entrevistados respecto al euskera y se analizan en función de las variables independientes de significación. Además el estudio aporta un esfuerzo novedoso cual es la definición y posterior análisis de actitudes de un tipo-ideal que denomina “élite”. Se apunta que su interés analítico deviene de “la importancia como prescriptores de determinadas formas de comportamiento, formas de pensar..., que van poco a poco tomando cuerpo en todo el tejido social.” La tipología se construye a partir de las siguientes variables: estatus social medio y medio-alto, nivel cultural alto, nivel socio-económico medio y alto, de edades entre treinta y sesenta años, residentes en poblaciones de más de cinco mil habitantes y Pamplona.

Respecto a la población general de Navarra se dice que las posiciones más favorables hacia la lengua se encuentran en la geografía norte de la provincia, la población de menos de cuarenta años, nacionalistas en su ideología, estatus socio-económico medio y medio-alto y de niveles culturales más elevados. Por contra, los menos favorables al idioma se definen por: su residencia en la Navarra del sur, ubicados en la derecha ideológica, nivel socio-económico alto o bajo, de más edad y con menor nivel de instrucción reglada.

En el año de 1990, según los datos del referido estudio, las posiciones respecto a la promoción del euskera en Navarra se encontrarían en la siguiente posición (se han incorporado al gráfico también los datos de la respuesta a esta misma cuestión por parte de la “élite”):

Gráfico 7.- Posicionamiento respecto a la promoción del euskera en Navarra, según población total y élite (CIES, 1990).



De los datos precedentes se deduce una posición más decididamente favorable entre la población general hacia la promoción del euskera que en la élite (16,4 puntos menor). Ésta se divide en proporciones similares entre

las tres posturas definidas en la investigación (a favor, indiferente, en contra). Falta por conocer, no obstante, las posturas del mencionado grupo en función de aspectos determinantes reconocidos en el propio trabajo como la competencia lingüística y las zonas lingüísticas de residencia.

Finalmente, y en particular de la élite, se dice que se muestran en un cincuenta por ciento favorables a la incorporación del euskera en la Administración; seis de cada diez miembros se posicionan por la presencia del euskera en los ámbitos culturales y sanitarios, y un 55% se muestra a favor de la presencia de la lengua autóctona en la enseñanza. De todo ello se deduce que una parte de los indiferentes ante propuestas concretas, optan por la incorporación del euskera a los espacios del ámbito público. Por ello, nos parece más apropiado hablar de una dualidad en las posiciones de la élite con respecto al idioma.

El estudio *Euskara Nafarroan zertan den - Investigación sociológica sobre el euskera en Navarra (1995)*⁷¹ supuso un esfuerzo técnico y metodológico para ahondar en el estudio del euskera desde la fiabilidad de los datos en cada una de las tres zonas lingüísticas en las que se dividió Navarra en la Ley del Vascuence⁷². En mayor medida resulta de interés su consideración puesto que contiene la base de datos particular de la investigación sobre los universitarios navarros en 1.992. Al efecto de sentar referentes generales de las actitudes, se han seleccionado algunos de los ítems más significativos. Hemos mantenido el mismo orden temático que en

⁷¹.- Vilches C. y Cosín J. (1995). *Euskara Nafarroan zertan den*. Pamplona: Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra. El estudio cuyo trabajo de campo se realizó entre los años 1991 y 92, contiene un total de 8.590 entrevistas a personas de más de 15 años (error de $\pm 1,09\%$ para Navarra) lo que supone un proceso de macroencuesta. Para la presente investigación se han explotado "ad hoc" algunos de los datos sobre la totalidad del territorio navarro, previa ponderación de los pesos proporcionales de cada zona lingüística, y ello, porque el estudio se publicó con los resultados separados de cada zona, sin realizarse un análisis general de la totalidad de Navarra.

⁷².- Para un nivel de confianza del 95,5% (2σ) en cada zona los márgenes de error fueron los siguientes: Zonas vascófona $\pm 1,6\%$ y 3.590 entrevistas; Zona Mixta $\pm 2\%$ y 2.500 entrevistas y zona no vascófona $\pm 1,9\%$ con 2.500 entrevistas.

los posteriores apartados de la población universitaria, ya que ello permite al lector interesado contrastar los principales datos entre la población total de Navarra y el colectivo con estudios superiores.⁷³

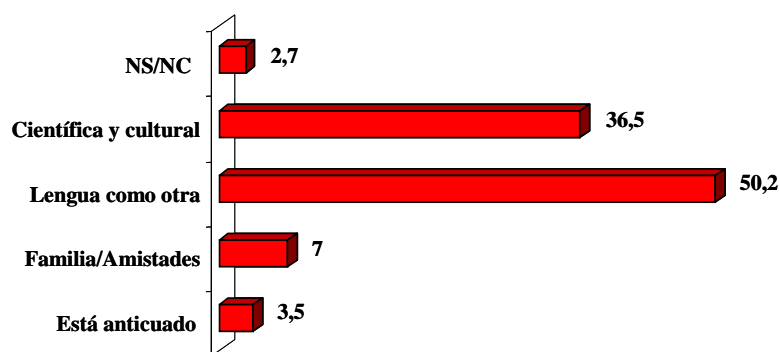
En lo referente a la competencia lingüística, se establecen las siguientes posiciones de los entrevistados: desconocen la lengua el 82,6% (un 1,3% había perdido el euskera), quienes la aprendían suponían el 3,5% (mayormente personas de estudios de bachiller y universidad) y los vascohablantes completaban un 13,9% (el 64,7% de éstos tenía como lengua materna el euskera). A un 64,6% de quienes desconocen la lengua les gustaría conocerla. El 15% de los erdaldunes reconoce haber realizado algún intento por aprenderla.

En el apartado de otros idiomas comunitarios la competencia de la población de más de quince años es la siguiente: inglés 18%, francés 17,3%, alemán 0,7%, otros 2%.

Respecto a la validez del euskera para la actuación en distintos escenarios, la mayoría de la población estima que es válido “*como cualquier otro idioma*”, o es de plena utilidad como lengua vehicular en “*la cultura y lo científico*” (86,7% agrupado). La validez está refrendada por población joven, euskaldunes o en proceso y personas con estudios de bachiller o universidad. Un 10,5% se posiciona en las dos categorías más restrictivas: “*está anticuado y no sirve*” (3,5%) y “*sólo es válido en la familia y en las relaciones de amistades*” (7%).

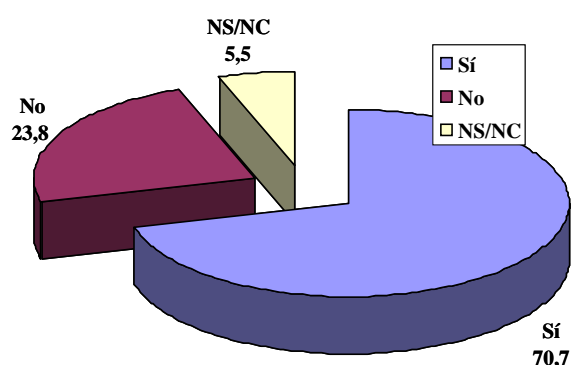
⁷³.- El cuestionario contenía ciento cuatro preguntas.

Gráfico 8.- Validez del euskera en los distintos escenarios públicos y privados.



La cuestión central sobre la que se han detenido y estudiado la mayoría de las investigaciones sociolingüísticas realizadas en Navarra, con diferentes vertientes de enunciado, ha consistido en medir la actitud de los navarros y navarras con respecto a la promoción del euskera. La lectura cualitativa del primer informe de Jesús Azkona deja entrever que la posición favorable hacia su recuperación era cuanto menos palmaria. El trabajo de CIES establece, en términos porcentuales, los claramente favorables en un 48,2% y los indiferentes en 22,2% (aunque dice un viejo dicho popular que los indiferentes como los apolíticos nunca lo son del todo). En nuestro estudio, para evitar la indiferencia, o en ocasiones esquivar el compromiso con el entrevistador, se planteó esta cuestión en términos antagónicos.

Gráfico 9.- Promoción del euskera en Navarra



Se puede establecer que un 70,7% de la población de Navarra, con los matices perdidos por este tipo de formulación excluyente, estaría a favor de la promoción del idioma. Un 23,8% se posicionó en la respuesta negativa (29,7% en el estudio de CIES). Este perfil de oposición se construye en mayor número con personas que desconocen la lengua, mayores de sesenta años, de ideología de derecha y sin estudios reglados. La importancia de la ideología se hacía patente en las posiciones respecto al desarrollo promocional del euskera en Navarra.

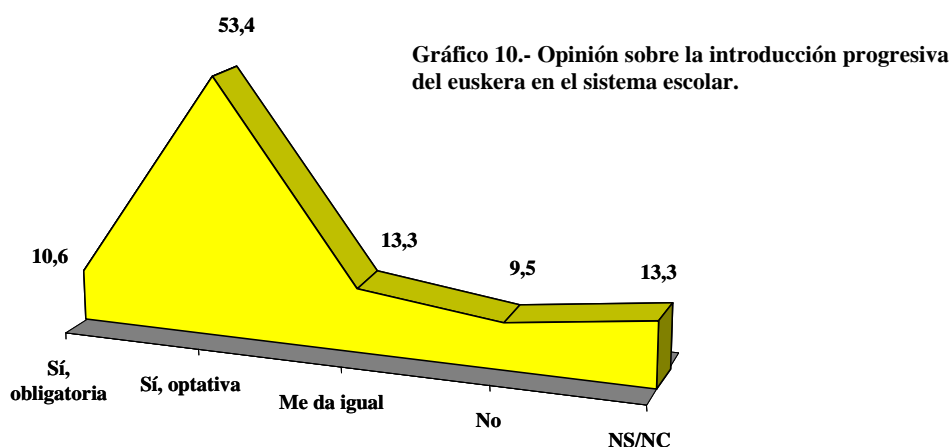
Tabla 5.- Promoción del euskera en Navarra según ideología

	Total	Dcha extrema	Derecha	Centro	Izquierda	Izda extrema
Sí	70,7	-43,7	-46,9	-65,2	+85	+91,7
No	23,8	+50	+47,1	+29,5	-12	-5,7
NS/NC	5,5	6,3	5,9	5,3	-3	-2,5

Los espacios prioritarios para la promoción, considerando en los porcentajes sólo a quienes creen necesaria esta acción, según la

investigación que nos ocupa serían: la enseñanza 51,3%, todos los ámbitos 46%, los Medios de Comunicación 22,1% y la Administración 21,8%. Siete de cada diez navarros (71,3%) cree que el euskera en los últimos cinco años ha avanzado; quienes creen que ha retrocedido se sitúan en el 4,8%, completándose las posiciones con el 18,9% que opina que todo permanece semejante. Finalmente, para un 27,3% de los navarros el futuro del euskera depende de las decisiones que en el futuro tomen al respecto los responsables políticos.

El siguiente indicador se refiere a la actitud que la población presentaba con respecto a la introducción progresiva del euskera en el sistema escolar. Disponemos de datos objetivos de la evolución del comportamiento de los padres y madres (se han presentado previamente). Veamos ahora las respuestas de la población general al margen de su estatus familiar.



Para seis de cada diez navarros (64%) el euskera debería ser introducido en la enseñanza, si bien la mayoría (53,4%) se posicionaba por que fuera de manera *optativa* en función de la decisión de los padres y/o

educandos. Un 9,5% se muestra abiertamente en contra de tal acción. La actitud ante la presencia del euskera en la enseñanza estaba directamente relacionada con el nivel de instrucción reglada de la población. La tabla siguiente muestra cómo a medida que ésta aumenta lo hace también la disposición positiva hacia el idioma y desciende en la relación inversa.

Tabla 6.- Opinión sobre la introducción progresiva del euskera en el sistema escolar según nivel de estudios.

	Sin estudios	Primarios/EGB	Bachiller	Universidad
Sí, obligatoria	-4,5	-8,9	+13,7	+13,4
Sí, optativa	-40,9	-51,1	+57	+61,1
Me da igual	+25,3	+15,7	-9	-6,8
No	+15,4	9,9	-7,2	9
NS/NC	13,9	+14,4	13,1	-9,7

Tomando como referente más próximo la administración local, se preguntaba por la valoración que en las contrataciones de personal debiera tener el euskera en relación con otras lenguas comunitarias. Los resultados se diferencian notablemente en función de las zonas lingüísticas.

Tabla 7.- Valoración del euskera en las contrataciones de la Administración local, según zonas lingüísticas

	Total	Zona Mixta	Zona Vascófona	Zona no Vascófona
Exigir su conocimiento	10,7	-9,5	+43,4	-2,6
Puntuarlo especialmente	17,1	+22,9	+20,1	-8,4
Valorar como otro idioma	37,8	+42,4	-25	-35,2
No valorarlo	31,7	-22,6	-9,9	+50,8
NS/NC	3,4	3,6	3,2	3,1

Se denotan de la tabla anterior tres posiciones homogéneamente construidas en lo relativo a su aproximación porcentual. Favorables a una valoración notable (27,8%), quienes estiman que debe ser calificado como otro idioma (37,8%) y, finalmente, quienes creen que no debe ser valorado 31,7% (obsérvese el peso de la zona no vascófona y en menor medida de la mixta). La zonificación aparece como determinante en la construcción de las actitudes en su referencia al mundo laboral.

El Gobierno de Navarra en colaboración con el de la Comunidad Autónoma Vasca, y en particular ambas direcciones de Política Lingüística, venían realizando⁷⁴ conjuntamente y con una periodicidad de cuatro años (1991 y 1995), estudios sociolingüísticos contemplando todo el ámbito geográfico del euskera. Para el estudio en Iparralde se contaba con Euskal Kultur Erakundea. En esta panorámica de atrás adelante (1985 hasta la actualidad), el último estudio que contempla monográficamente el euskera a nivel representativo de Navarra resulta ser Euskararen Jarraipena II⁷⁵ - La continuidad del euskera II (1996). A pesar de la gran cantidad de ítems que contenía el cuestionario base de la entrevista, la memoria de datos resulta ser significativamente más escueta que la edición anterior, de ahí que las limitaciones para el analista sean mayores.

La competencia lingüística se cifra en los siguientes porcentajes: monolingües eraldunes 80,6% (siempre entre los mayores de quince años), monolingües euskaldunes 0,2%, bilingües euskera-castellano 9,4%, y bilingües pasivos 9,8% (hablan “algo”, o si no lo hablan, lo comprenden o leen “bien” o “bastante bien”). En la zona vascófona los bilingües reales se situarían en un 57,6% (2,3% de monolingües en euskera). Una de las

⁷⁴.- Colaboración que se ha interrumpido en el año 2000. En el presente año de 2002 el Gobierno de Navarra ha procedido a convocar de manera unilateral, un concurso para la realización de una encuesta sociolingüística sobre el Vascuence en Navarra.

⁷⁵.- DGPL Gobierno de Navarra y Vasco, Instituto de Cultura Vasco (1996). Euskararen jarraipena II-La continuidad del euskera II. Lizarra: Gobierno Vasco, Gobierno de Navarra e Instituto de Cultura Vasco. El trabajo de campo de Navarra constaba de 1.464 entrevistas, para un error de $\pm 3,5\%$ y en un nivel de confianza del 95,5% (2σ). Trabajo de campo Diciembre de 1995, por la empresa Taller de Sociología sl.

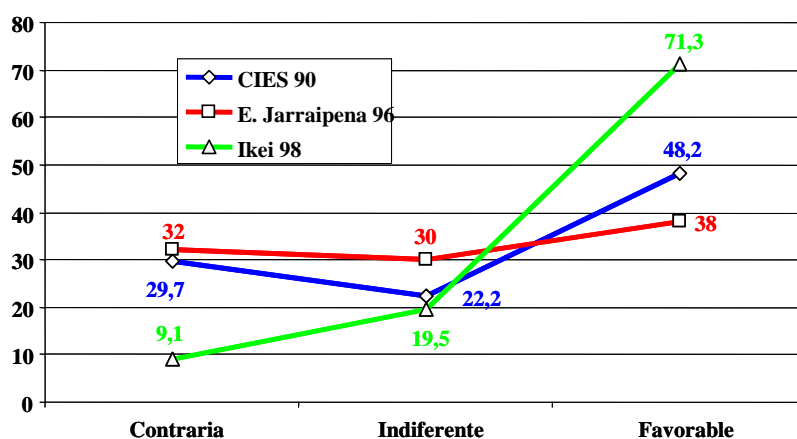
conclusiones más significativas del estudio es aquella que señala que “comienza a recuperarse el euskera en Navarra (tras un período de estancamiento, incluso de retroceso), con un considerable aumento de la proporción de bilingües entre los más jóvenes”.

Respecto a la identidad nacional, el 55% de la población de Navarra se consideraría “vasca” (10% “a medias”); la respuesta negativa a esta pregunta supone el 41%. Según el informe final, la identidad vasca estaría muy relacionada con la competencia lingüística (euskaldunes y en proceso) y en menor medida con la edad (menores de 50 años) y el origen (nativos). La navarritud resulta ser una condición incuestionable.

Ante la promoción del uso del euskera en Navarra un 38% se muestra favorable, otro 30% se posiciona en el término “ni favorable, ni desfavorable”, constituyendo el 32% el sector contrario a tales acciones. El apoyo a la promoción es mayoritario en la zona vascofona y entre la población con competencia en euskera. Los monolingües castellanos y los inmigrantes estarían en mayor número en contra. Los resultados mejorarían la posición favorable respecto a los datos del anterior informe.

Finalmente, nos parece interesante mostrar en un mismo gráfico los resultados obtenidos en varios de los estudios analizados con respecto a la opinión de la población navarra sobre la necesidad de promover el euskera. Para ello, reproducimos los datos recogidos en el citado estudio de CIES (1990) y en el titulado Euskararen Jarraipena II. (1996), ya que en ambos se formulaba la pregunta en términos idénticos y nos permite por ello realizar un análisis comparativo. Hemos añadido también los datos recogidos en un estudio posterior realizado en el año 1998 por la empresa IKEI titulado *Demanda social de estudios universitarios en vascuence en Navarra*, en el que se formulaba la misma pregunta en idénticos términos (los resultados de este estudio se presentan en un capítulo posterior).

Gráfico 11.- La promoción del euskera en términos comparados 1990-1998



La evolución de las actitudes marca las siguientes tendencias; el colectivo de personas indiferentes ante la promoción sufre oscilaciones menos acusadas a lo largo de los tres estudios, una banda de diez puntos; la actitud contraria estaría estable en el período 1990-96 para reducirse drásticamente en el estudio último (1998); los favorables a la promoción del euskera ascienden hasta situarse finalmente en el 71,3% (muy cerca del 70,7% del “sí hay que promocionar el euskera” del estudio *Euskara Nafarroan zertan den*).

Por encima del debate sobre la incidencia en los resultados de los **medios** (entrevista personal o telefónica) y de las **formas** de preguntar (construcción de los enunciados), los datos coinciden en apuntar un ascenso de las actitudes favorables hacia la lengua en los últimos años, después de una época de menor refrendo social (la de los estudios *Euskararen Jarraipena I y II*).

Definido el contexto evolutivo de las actitudes sobre el euskera entre la totalidad de la población de Navarra, a partir de los diferentes estudios de naturaleza histórica y cuantitativa referidos, se hace necesario como complemento, y ahora desde una perspectiva más holística, repensar la evolución del discurso de la sociedad navarra con respecto al euskera, lo que necesariamente nos lleva a un abordaje cualitativo (estructural) de la cuestión.

2.2.- Escenarios del Euskera en Navarra 1970-2000

2.2.1.-Un (in)cierto preámbulo

El presente capítulo de tendencia socio-histórica pretende ser una reflexión fundamentada sobre algunas de las cuestiones que transversalmente he observado en estos últimos veinticinco años de actividad investigadora en el espacio del euskera. No tiene un carácter de teoría sociológica cerrada y sustentada sobre un trabajo de revisión de toda la bibliografía existente, ya que tampoco es éste el fin que persigue el presente capítulo. Antes bien, es una reflexión diacrónica que pretende marcar una vía de prospectiva sociolingüística, que a mi entender tiene el interés de sentar algunas de las cuestiones que han operado en el constructo discursivo de los navarros y navarras respecto al euskera en el tránsito de los dos últimos siglos⁷⁶.

⁷⁶ No se hace referencia a los soporte del discurso que fundamenta actitudes contrarias (*fobias*) por no ser éste el objetivo del presente trabajo, lo que no excluye que no hayan sido estudiadas por el autor y sobre las cuales pudiera desarrollarse un trabajo analítico no menos interesante que el presente.

Este ensayo está construido desde un formato de puzzle inacabado, ya que la evolución de la lengua y de las actitudes hacia ella atiende a una dinámica social de difícil previsión, pero tiene interés en la medida que pretende provocar una cierta reflexión entre quienes lo lean y posibilitar una visión globalizada de la evolución de los discursos sociales respecto al euskera, a través de las investigaciones que yo mismo he realizado y dirigido. Sería necesario precisar también que el trabajo exploratorio realizado abarca fundamentalmente investigaciones de naturaleza cualitativa (estructural⁷⁷), pero también en algunos casos cuantitativa (distributiva) de estudios que desde la vertiente más sociológica he realizado con diferentes grupos de prospectiva e investigación⁷⁸. La labor desarrollada “ad hoc” para esta tesis, se concreta en la relectura de las distintas investigaciones⁷⁹ llevadas a cabo por el autor desde una perspectiva deconstructiva y reconstructiva en segunda instancia, de los elementos sobre los que se han preformado los discursos más posicionados hacia el sustento del euskera (*filicos*), para posteriormente estructurarlos por décadas desde los años setenta hasta los albores del presente siglo veintiuno. Esta reflexión sobre la

⁷⁷.- Como le gustaba denominarla a Jesús Ibáñez.

⁷⁸ Por orden cronológico deberemos citar los inicios en IPES Elkartea, Taller de Sociología sl, CYP, y grupo de investigación de la Universidad Pública de Navarra.

⁷⁹ Los estudios revisados han sido: Estudios cuantitativos: Euskararen Jarraipena (2)-Estudio sociolingüístico sobre el euskera 1.996. Política Lingüística del Gobierno de Navarra y del Gobierno Vasco 1.995-96. Estudio sociolingüístico en la Zona Vascófona, Mixta y no Vascófona. Gobierno de Navarra. Dirección General de Política Lingüística. 1991-94. Estudio sobre el euskera en la Cendea de Olza, Etxauri, Goñi y Ollo. Ayuntamiento de Olza. 1.992. El Euskara en Berriozar. Concejo de Berriozar. 1.990. El Euskera en Ansoáin. Concejo de Ansoáin. 1.989. Estudio sociolingüístico del euskera en Irurtzun. Concejo de Irurtzun. 1.985 Situación de los Centros de AEK en Navarra. AEK 1.985.

Estudios cualitativos: La conciencia Vasca en Navarra. Eusko Jaularitzza 1980. Udal euskaltegien komunikazio eta marketing-erako jarduera ildoak. Udal-euskaltegiak-Euskaltegis-municipales de Gipuzkoa 1.997.

Estudios cuali-cuantitativos: Élite universitaria y euskera. Beca de investigación Política Lingüística Gobierno de Navarra 2001. El fomento del euskera en las asociaciones juveniles de Navarra. Dirección General Política Lingüística. Gobierno de Navarra 2000. El Universo del euskera en Baztan, Malerreka y Bortzirriak. Mancomunidad del Euskera de Bortzirriak-Ayuntamiento de Baztan-Dirección General Política Lingüística. Gobierno de Navarra 1999. Euskaldunización y ámbito administrativo. Dirección General de Política Lingüística. Gobierno de Navarra. 1.997-98

sociedad navarra se muestra como trascendente para posteriormente poder abordar y entender en mayor medida las posiciones actitudinales y de discurso de una parte de la sociedad como es el estrato con formación universitaria.

A efectos de mayor claridad de percepción se sintetizan los elementos analizados en escenarios de décadas, en los que operan los referidos discursos. Sería necesario, por otra parte, retrotraerse en el tiempo y hacer un ejercicio de contextualización sociopolítica de cada tempo, lo que ayudaría a comprender mejor las relaciones de dependencia entre la coyuntura y las representaciones sobre las que se estructuran las hablas. Este ejercicio historicista, aunque necesario, nos desviaría del eje central sobre el que pretendemos encaminar esta exposición.

Pese a presentarse cada escenario con los elementos centrales sobre los que se construyen las alocuciones en términos de valoración positiva con respecto al euskera, no debe entenderse que no coexisten otros discursos porque aquí no vengán nombrados, sino que el relato se fija en los aspectos que por mayor reiteración discursiva, o mayor presencia porcentual, se presentan como en línea de un cierto consenso transversal. Otra precisión que conviene señalar, al margen de ser como se viene comentando una primera evaluación perceptiva, es la referente a que el corte de los escenarios es una mera ayuda a su ubicación temporal. No deben tomarse los intervalos como un dato histórico, dado que el discurso social se construye a partir de un continuo, y en su propio cambio se mantienen elementos precedentes aunque con menor peso al que pudieran haber tenido en la década anterior. Resulta imposible señalar una frontera temporal exacta del cambio social, éste es un proceso, por ello las fechas son un referente aproximativo.

No hablamos de elementos de discurso en términos de exclusión, ni tan siquiera de sustentos únicos, preferimos relatarlos como concatenaciones argumentales de actitudes favorables hacia la lengua autóctona.

Quienes tengan la memoria activa por la edad con la que vivieron los referidos espacios temporales aquí señalados, tendrán mayores elementos para comprender contextualmente los aspectos que sin mayor dilación pasamos a relatar.

2.2.2.- El escenario ideologizado de los setenta

El referente contextual de este primer ámbito de análisis cobra especial significación para comprender los elementos base desde los que se construye la pertenencia grupal a una actitud propicia hacia el euskera. La situación de dictadura y de carencia de libertades también se manifiesta en la imposición de una sociedad monolingüe castellana, que se torna especialmente beligerante contra las lenguas “no oficiales” y en particular con respecto a su desarrollo y uso en la esfera de lo público. El estado de represión lingüística peculiar al que fueron sometidos algunos vascohablantes en especial explica que exista, aún hoy en día, en personas de estratos de población de edad más avanzada principalmente, un cierto miedo (subliminalmente activo) al empleo del euskera en ámbitos externos a la privacidad de la familia. Parejamente desde la esfera de lo oficial se construyó un discurso de prejuicio ideologizado con respecto a las lenguas minorizadas, que aún hoy en día en algunos de sus soportes discursivos se intenta pervivir desde los grupos que sustentan lo “*políticamente correcto*”. El poder ubica a quienes defienden la pervivencia de la lengua autóctona en los aledaños de lo *perverso*, de lo no deseado⁸⁰.

⁸⁰.- Reinterpretando la situación desde la terminología del sociólogo Jesús Ibáñez pudieran existir tres actitudes: la **conversa** aceptando es *estatus quo* lingüístico de dominación del castellano; la **perversa** que plantearía una idea de cambio desde la paridad de ambas lenguas euskera-castellano sin dominación y en libre tránsito, y la **subversiva** que plantearía un cambio del escenario existente, dotando de presencia dominante al euskera.

Es, pues, un espacio minorizado y acotado en el caso de Navarra a la ruralidad y en ella se pretendía que se disipase. Relegado a las relaciones familiares, comienza una progresiva ruptura con los prejuicios impuestos para reubicarse en espacios relacionales más extensos, para finalmente alojarse en la actualidad en la escena de lo socio-cultural. Sin duda, la enseñanza tanto de adultos como de escolares constituye uno de los ámbitos prioritarios de su nueva presencia y desarrollo progresivo.

Un fuerte estado de conciencia actuó como soporte de las actitudes que propiciaron este proceso de lenta expansión. Se da durante esta década, en el análisis de los discursos que sustentan los grupos defensores del idioma, una tipología de conciencia referible en los términos marxistas de clase⁸¹, puesto que como grupo se identifican los dos conceptos de sustento y reproducción: *clase en sí*, identificación de su existencia objetiva a través de diferentes referentes socioculturales y un cierto reconocimiento de los “otros”; y *clase para sí*, en la medida de que procuraban la supervivencia⁸² y acrecentar no solo la lengua, sino también el número de hablantes. Al servicio de estos objetivos se desarrollan toda una serie de iniciativas complejas en el **intragrupo** (nosotros) para garante de su propia supervivencia y desarrollo frente al **extragrupo** (ellos).

Esta actitud de supervivencia en un grupo social de referencia extenso, no tanto por el número sino por su adscripción a la largo de la geografía navarra, le lleva a una interesante dinámica de construcción social y de argumentario para recrear en un soporte discursivo su emergente posición social. Esta actividad se concreta principalmente en los siguientes aspectos:

✿ La construcción de nuevos espacios de aprendizaje y el desarrollo de metodologías eclécticas que lo faciliten.

⁸¹ .- Ver una ampliación del papel de las clase sociales en : Dahrendorf, R. (1962), *Las clases sociales y su conflicto en la sociedad industrial*, Madrid, Rialp S.A..

⁸² En algunos casos el concepto remite no al sentido figurado del habla y los hablantes, sino al propio sobrevivir físico de algunos vascófilos.

✿ El incremento de la presencia del euskera en todos los ámbitos de la vida social.

✿ Transformación desde el espacio rural al urbano, con la necesidad de su adaptación a otros usos y ámbitos culturales.

✿ Progresiva ruptura con los estereotipos instalados en el pasado y reubicación desde los parámetros de la modernidad.

✿ La construcción de nuevos soportes de transmisión de la lengua y de los contenidos que los nuevos hablantes van a demandar.

El soporte discursivo dominante se fundamenta con mayor intensidad en aspectos ligados a la tradición cultural, existe un sentimiento interiorizado de pertenencia a una colectividad que supera la liminalidad impuesta por el concepto regional. Resulta difícil explicar en las técnicas cualitativas de entrevista habilitadas en esta década el alcance del concepto “sentimiento”, pero en cualquier caso trasciende más allá del interés por la lengua de los ancestros, apareciendo unido a una concepción de pertenencia grupal idealizada. El discurso respecto al euskera, en la medida que denota estados de mayor conciencia, presupone en un número notable de personas una posición ideológica rupturista con el modelo político existente fundamentado en la imposición. De ahí que hayamos remarcado el concepto de escenario ideologizado.

2.2.3.- El escenario cultural de los ochenta

En el devenir evolutivo de nuestro análisis la década de los ochenta posibilita un mayor apoyo en indicadores objetivos, a la vez que se cuenta con una incipiente presencia de estudios sociolingüísticos sobre el euskera⁸³.

El cambio operado en el marco sociopolítico da pie a una progresiva actuación, al menos desde el estrato de lo social, sin tantas limitaciones como en el primer lustro de la trama escénica anterior. Aunque desde la esfera del gobierno autonómico no se pueda hablar de un decidido apoyo al resurgir del euskera⁸⁴, la “*Ley del vascuence*” aprobada por el Parlamento de Navarra en diciembre del año 1986, establece un nuevo y peculiar marco de referencia y no solo en lo referente a las tres zonificaciones lingüísticas que propone.

El aspecto que aparece como transversalmente más determinante en la progresión de los años, es la creciente pérdida de elementos de miedo y trauma en la mayoría de los constructos discursivos con respecto al euskera de los actores sociales de esta trama escénica de los ochenta. Ello dará pie al avance de un proceso de exteriorización de la lengua y de los hablantes, lo que se escenifica en una mayor presencia en los espacios públicos, hasta entonces exclusivamente relegados a la sonora castellana.

La importante incidencia que la lengua va adquiriendo en el espacio escolar y el prestigio que la metodología innovadora aporta al desarrollo de

⁸³ .- A partir del año 1985, la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Navarra, comienza a encargar, con distintas periodicidades, estudios analíticos sobre la situación del euskera en la Comunidad. El primero de ellos es el realizado por Azkona Mauleón, Jesús (1985). *Límites geográfico-sociales del euskera en Navarra*. (inédito)

⁸⁴ Si bien convendría realizar algunas precisiones sobre las diferencias acaecidas en materia de Política Lingüística en cada uno de los Gobiernos de Navarra, constatamos su existencia, pero por el alcance de este trabajo no podemos extendernos en su análisis. Sin duda, su estudio desde la legislación pertinente y las diversas actividades llevadas a cabo por la propia Dirección General de Política Lingüística pueden suponer un interesante espacio prospectivo para la realización de una copiosa tesis doctoral.

un modelo educativo peculiar, reconocido desde fuera de la comunidad vascohablante, posibilita el acercamiento al idioma de estratos sociales alejados de posiciones ideologizadas, grupos sociales atraídos por una empatía con el valor cultural que el euskera trasmite como pertenencia identitaria de una comunidad más abierta que la del limitado marco de lo navarro. Ello actúa directamente sobre la pérdida precedente en el universo del euskera, para marcar desde ese momento una línea de tendencia ascendente⁸⁵. Además podemos señalar otros aspectos a considerar:

☀ Se produce el tránsito del escenario ideologizado de la década anterior al cultural, lo que supone una aceptación de nuevos sectores sociales fuera del precedente marco político estereotipado.

☀ La presión del substrato político es menor lo que potencia la presencia e interacción del euskera en los espacios de la cotidianeidad.

☀ Se van asentando medios de comunicación que tienen su lengua comunicativa parcial o totalmente en euskera, lo que posibilita:

1.- El tránsito a la modernidad en todos los ámbitos que el concepto transfiere.

2.- El desarrollo del idioma en el espacio urbano y la recodificación del habla a nuevas situaciones relacionales.

3.- La vivencia en euskera desde modelos de personalidad y estilos de vida diferenciados.

⁸⁵.- Este hecho se constata objetiva y cuantitativamente en los distintos censos y padrones publicados.

4.- El aumento de la intercomunicación social entre el universo de vascohablantes (rural y urbano).

5.- La construcción en el imaginario colectivo de otros mitos y referentes, más próximos a la modernidad.

6.- Una mayor aceptación de los “otros”, lo que supone la ampliación del intragrupo de los euskaldunes y por extensión del propio universo.

✿ Se abre un proceso de exteriorización de la lengua y de los hablantes.

La ampliación del marco de referencia espacial y cultural, trae consigo también una cierta evolución de las mentalidades asentadas hasta entonces en mayor grado en lo tradicional. Todo ello facilita indudablemente, un cierto proceso de apertura e intercambio en todos los ámbitos, que propicia un incipiente mestizaje cultural, no solo en el grupo de pertenencia, sino también en la mirada hacia otros grupos de referencia externos a la propia comunidad.

2.2.4.- El escenario pragmático de los noventa

El final del siglo veinte se construye desde un notable cambio de los marcos escénicos de lo socio-político. La imposición de un pensamiento sin referentes críticos, posibilita un modelo de intervención más impuesto desde la esfera de lo político, representativo de la democracia parlamentarista al uso (democracia delegada), lo que progresivamente deviene en una cierta desmovilización social y un dejar hacer a los “representantes”. Los medios de comunicación se encargan de crear los estados de conciencia colectiva y

los patrones sobre los que se estructura el denominado pensamiento único: un proceso de uniformación de las opiniones y actitudes que nos obliga a recordar los textos, convertidos ahora en augurios, de H. Marcuse⁸⁶ en la década de los sesenta con respecto a la unidimensionalidad de lo humano que propugnaba la cultura oficial y que definitivamente se generaliza en los noventa bajo el influjo de la denominada globalización.

Esta alteración sustancial del contexto sociológico precipita el auge de la cultura del pragmatismo (negación de lo abstracto y de la utopía), del pensar en términos de ecuación coste-beneficio: qué tengo que invertir y qué coste personal (o de entorno próximo) me supone y ubicar en el otro lado de la balanza los beneficios finales de la acción. En la medida que el beneficio sea superior al peso del coste se encaminará una acción o un cambio de las formas de actuar (o del propio discurso). Esta bipolaridad en la cadena del pensamiento, en términos claramente utilitaristas, influye en todas las facetas de la acción individual y social y también tiene su incidencia en el proceso de formación de actitudes con respecto al euskera. Resituemos algunas de las características que emanan del mencionado cambio escénico:

✚ Frente a los modelos trascendentes y reflexivos de pensamiento y acción, se impone progresivamente el referente de la inmediatez pragmática. Incluso en los movimientos sociales se hace patente un cambio en los objetivos de los militantes: se trabaja sobre objetivos concretos y a corto plazo. Los modelos a largo plazo y de cambio de estructura van cediendo espacio a la par que los grandes referentes teóricos de organización social.

✚ La desideologización de la vida cotidiana provoca un efecto integrador en los términos de “conversión” de los actores

⁸⁶.- Marcuse, H. (1965). *El hombre unidimensional*. Barcelona.: Ariel. Más recientemente se han publicado distintos ensayos sobre la globalización y sus efectos como es el caso entre otros de: Bourdieu, P. (1999). *Contrafuegos (I y II) reflexiones para servir a la resistencia contra la invasión neoliberal*. Barcelona: Anagrama.

sociales a lo largo del proceso de socialización, en especial a través del efecto de los mass media principalmente.

✚ Se impone progresivamente en todos los ámbitos un seudo-discurso técnico profesional que desestima cuanto de emotivo pueda tener la sustentación de un pensamiento crítico a lo dictado como “correcto”.

✚ La dominación de un modelo conservador en el espacio político a través del refrendo electoral, retrae las acciones con vitola de progresismo y, qué decir, de alternativa. El espacio de lo perverso se amplía a todo lo que disiente de las tesis inmovilistas (retroactivas en ocasiones) de lo converso.

✚ La globalización lleva a una subestima de lo local en pos del auge de la sociedad global, que se muestra en el auge que para los gobiernos tiene en sus políticas educativas el apoyo incondicional al aprendizaje del inglés y el abandono de las lenguas minorizadas de algunas comunidades autóctonas.

A la luz de las investigaciones realizadas en los últimos años, esta pérdida de elementos del pasado que pudieron jugar en clave positiva para el desarrollo del euskera, lejos de operar en sentido negativo, ha posibilitado la emergencia de un discurso favorable con respecto al euskera. Y ello pese a que no converja el estado discursivo de lo social con las actuaciones legales del poder político en el caso específico de Navarra. Más adelante nos detendremos en explicar la naturaleza de este disenso.

El discurso transversal de los noventa con respecto al euskera, en términos de concatenación alocutiva, se define en torno a los siguientes aspectos:

● Progresiva desideologización del constructo argumental, para situarlo en el espacio del valor intelectual que la

modernidad otorga a cualquier tipo de conocimiento; en especial al técnico y a los referidos a la comunicación. El euskera, la posición política y la idea de nacionalismo tienden a desligarse entre quienes se muestran receptivos al desarrollo de la lengua, ya sea como hablantes reales o como potenciales inductores al aprendizaje de sus descendientes.

- Se consagra la no existencia de un paisaje único y específico para la lengua; se compatibiliza el uso en el espacio tradicional de lo rural, para acceder a lo urbano y a los campus de la Universidad donde se rompen algunos de los prejuicios limitativos más significativos de la argumentación histórica en contra del acceso del euskera a lo científico.

- El bilingüismo, euskera-castellano inicialmente, se torna un valor positivo en lo social, en la medida que se estima como factor que amplía el desarrollo intelectual del niño/niña y, lejos de limitarla, aumenta su facilidad para aprender una tercera lengua. Esta idea facilita un mayor acceso de diversos estratos socio-económicos (quizás sería más pertinente hablar de personas provenientes de diferentes “estilos de vida”) a los centros con modelos educativos donde el euskera está presente. Un contraste de las estadísticas evolutivas de matriculación en estos años, refrenda la incidencia real de este pensamiento cada vez más generalizado entre madres y padres.

- El conocimiento del euskera facilitaría, de un lado, mayores posibilidades de interactuar en la trama socio-cultural, y además se constituye en un valor que amplía las posibilidades de empleo en el marco de las dos comunidades autónomas que soportan población vascohablante.

- Finalmente, se observa una doble perspectiva que cierra el análisis de los aspectos que inciden en el desarrollo de la

lengua y en el avance del universo de euskaldunes a través del influjo de la enseñanza. Por una parte, y desde **dentro** (*intragrupa*) de la comunidad lingüística, se construyen nuevos mitos y referentes propios más adecuados al tiempo presente. Su desarrollo y nuevos enfoques deviene progresivo en espacios como la ciencia, la cultura (en especial la literatura, música y el cine), la gastronomía (sin negarle por ello su carácter cultural), el deporte, la moda... Desde **fuera** de la comunidad (*extragrupa*), por otra parte, se constata un reconocimiento de este avance y de los nuevos estilos y referentes que refuerza la visión de cultura en términos de (post)modernidad.

No obstante, sobre este panorama que pudiera considerarse halagüeño, se produce una intervención desde la esfera del gobierno conservador que diseña una estrategia deconstructiva del discurso, en emergencia hacia la mayoría, para vaciarlo de contenido y construir un contradiscurso donde el fin es dilapidar el avance de la posición social del euskera. No extrañe pues que a la cadena discursiva sobre la que se sustenta la actitud de valoración positiva con respecto al euskera en los inicios del siglo veintiuno, se le contrarreste con mensajes alternativos donde al euskera sistemáticamente se le suplante por el inglés. La estrategia no es otra que aprovechar los valores positivos asociados al euskera, para ahora ser suplantados por el idioma anglosajón.

El **escenario de la incertidumbre** se cierne sobre el futuro. Obviamente el discurso social debe reelaborar sus postulados de cara a las nuevas estrategias emanadas desde el poder. Y éste es, sin duda, el tema central sobre el que se debe encaminar el trabajo de discusión de quienes trabajan por el desarrollo del euskera y su normalización. Por ello, queda sin tramar los ejes sobre los que se construye el escenario del devenir de la

presente década, y lo hago además conscientemente para que este texto sirva de acicate para avanzar en esa línea discursiva⁸⁷.

Finalmente, nos detendremos en definir algunos aspectos de analítica sociológica que entendemos de especial interés para comprender la peculiaridad de las acciones emprendidas desde la administración autonómica y que suponen la ruptura con los moldes tradicionales de la acción social.

2.2.5.- La trama del cambio social

El escenario del tiempo presente es incierto porque requiere de una alteración sustancial del quehacer del substratum social para adaptarse a la dinámica del cambio conscientemente planificado desde el actual poder capital. La idea central de esta reflexión viene sustentada en la idea de que lo político ha suplantado a lo social en lo que a éste le ha concernido históricamente en el liderazgo del cambio social en general, y en la posición del euskera en particular. Esta tesis no es explicable al margen de los valores que el sistema de democracia (no)participativa ha generado entre los ciudadanos, que ha dejado en manos de la clase política el devenir de la sociedad, limitando la interacción de la ciudadanía a un refrendo de voto cada cierto tiempo. Esta dejación y el individualismo instaurado, a la par que el pragmatismo cotidiano, posibilitan un cierto despotismo de los políticos cada vez más profesionalizados y aceptado por la omisión de los ciudadanos, dejación indudablemente alimentada desde la propaganda del propio sistema. No extrañe, pues, que se comience a debatir en los entornos críticos la cuestión del déficit democrático y la necesidad de la

⁸⁷ - Sólo avanzaremos el posible título de la trama en desarrollo: *2000-2010, el escenario de la incertidumbre*.

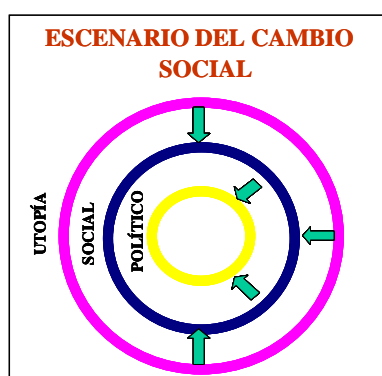
democratización de la democracia, o lo que otros autores denominan como la necesidad de la innovación democrática⁸⁸.

Retomando la idea del cambio social a través del sociólogo J.M. Maravall⁸⁹, éste se atiene, en su opinión, a las “posibilidades” inherentes a una determinada situación de la realidad que lo facilite o dificulte. Tres serían los ámbitos en los que entender los estratos del cambio: “*la utopía, lo social y lo político*”⁹⁰. Estos interactuarían desde una representación escénica de círculos concéntricos, como la que se muestra a continuación.

⁸⁸.- Esta cuestión de la necesaria participación de los ciudadanos en las políticas gubernamentales, está siendo activada a través de foros o técnicas participativas sobre todo en el ámbito de lo local, en ocasiones bajo los auspicios de la propia administración autonómica (el ejemplo de las Agenda 21 es paradigmático). No obstante, en el campo de la enseñanza del euskera aparece como un espacio donde la participación social, lejos de ser animada, resulta cercenada y donde los cambios se construyen desde la imposición. La Política Lingüística, el euskera y su papel en la Universidad, son cotos cerrados privados a la participación de los estamentos implicados, lo que evidentemente entra en contradicción con otros discursos políticos como los referidos al medio ambiente.

⁸⁹.- José María Maravall (1972). *La Sociología de lo posible*. Madrid: Siglo XXI .

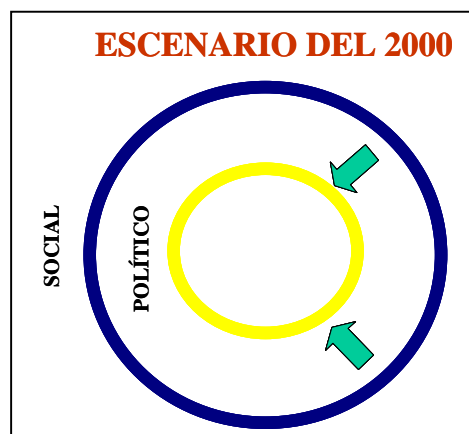
⁹⁰.- {Las “posibilidades políticas” estarían constituidas por el margen de actuación (y de cambio o transformación) del poder político; representarían su grado de flexibilidad. El límite de estas “posibilidades” vendría definido por el poder político: él delimitaría el ámbito del “lo posible”. Las posibilidades sociales serían por el contrario aquellas derivadas de la “potencialidad del substratum. Es decir, el ámbito de “lo posible” sería más amplio que en el caso anterior: sus límites derivarían de las exigencias del substratum, pero su realización sería resistida por el poder político en la medida que implicase la desaparición de instituciones tradicionales y la propia continuidad de “ese” poder político. Las “utopías” constituirían concepciones institucionales que excederían del mundo de “lo posible” en la medida en que no tuvieran correspondencia alguna con la potencialidad del substratum. El conflicto principal se planteará entonces entre el ámbito del “socialmente posible”, defendido por ciertos grupos que perciben en cierta medida “lo que podría ser” la sociedad frente a “lo que es”, y el ámbito del lo “políticamente posible”, defendido por el poder político como el único viable.}. Maravall (1972: 124). Op. cit.



En la escenificación de la transición del cambio social que propone el mencionado autor (Maravall, 1972), y desde la década de los setenta hasta la actualidad, se han producido, en nuestra opinión, dos alteraciones sustanciales que parece de interés enunciar, alteraciones que además se muestran como trascendentes para entender la variación de la dinámica clásica que pretendemos presentar en el espacio concreto del euskera en Navarra.

El pragmatismo y el desarrollo de la cultura de la inmediatez, a la vez que la incidencia de las acciones sobre la desideologización de la sociedad, han traído la residualización de las utopías como referentes colectivos de los grupos sociales. El materialismo ha encaminado progresivamente a lo social hacia el mundo de lo "posible", en términos de realidad estricta (lo que decanta la muerte de la ensoñación colectiva). Indudablemente, aspectos como el consumo han jugado una baza trascendente, pero no es objeto de este trabajo detallar pormenorizadamente el fundamento estratégico que ha posibilitado la emergencia de esta mentalidad dominante (o mejor dominada). Con la pérdida de la utopía como referente colectivo desaparece el anillo exterior que circundaba lo social y alimentaba el ideario colectivo.

La nueva realidad se representa desde dos espacios concentrados. En los inicios del nuevo milenio aún lo social circundaba con atisbos de presión a lo político. La escena pudiera parecer al esquema contiguo.



Progresivamente, y como resultado del paulatino abandono de la presión social⁹¹, el substratum político se erige en referente del cambio o de la involución, y se encuentra en un proceso de intentar desplazar hacia la centralidad más estática a lo social, para alterar los espacios tradicionales; así, lo político cerraría las capacidades de movilidad de lo social circundando su espacio y presionando de fuera a dentro. El objetivo no es otro que erigirse en constructor del cambio o de la involución, como sucede en el caso del euskera en nuestra comunidad. De esta manera, la capacidad de lo social, cercada y relegada de la participación, lejos de operar como

⁹¹ .- Lo que no debe interpretarse como que no coexista una parte de lo social que insista en mantener la innovación y el cambio como bandera de su quehacer. Lo que sucede es que, por una parte, el sistema lo silencia, y por otra la masa crítica, en términos cuantitativos al menos, ha decrecido en la esfera de lo social. De los intelectuales como referente crítico del cambio social se sabe poco y qué decir en concreto de quienes se ubican en los marcos universitarios.

líder del cambio, se convertiría en sujeto pasivo de las pautas que impusiera el substrato político.

El gráfico siguiente sintetiza el espacio de la maniobra comentada.



La maniobra envolvente solo puede ser esquivada con una actividad que lleve a resituarse en el centro a lo político, para que su acción esté controlada y marcada por las directrices de lo social, verdadero referente de cualquier sistema de fundamentación democrática. Romper la dinámica/estática existente, que no es exclusiva del marco lingüístico, es tarea que seguramente debe emanar de los propios movimientos sociales. Pero éste es un apasionante debate que nos aleja del eje central de nuestra actividad reflexiva⁹².

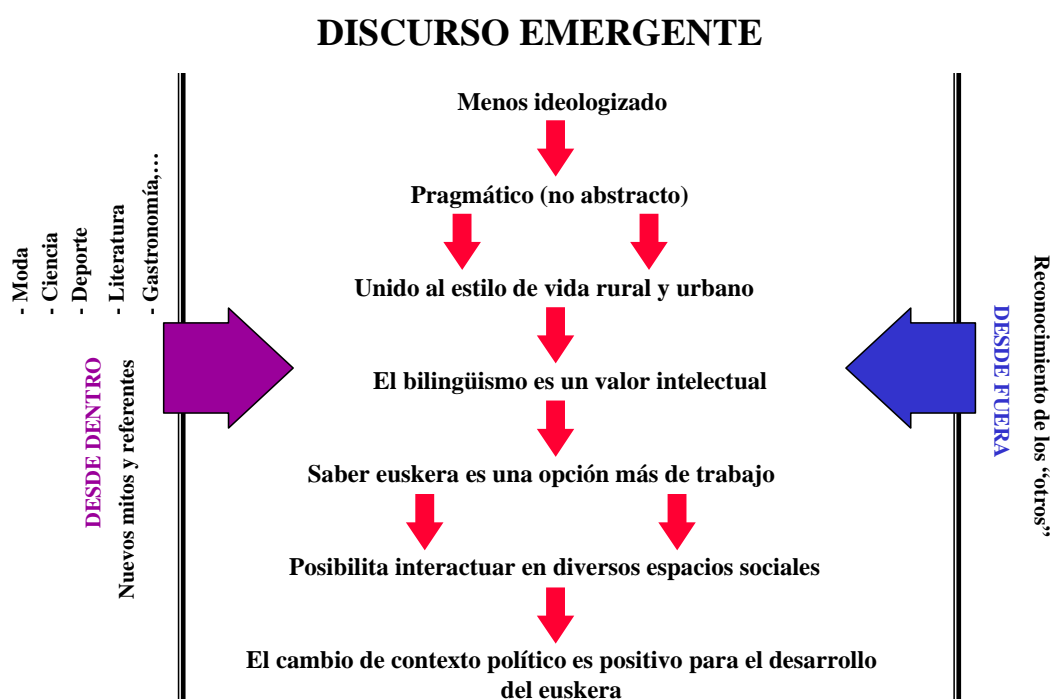
Frente a una cierta situación de asentamiento social del euskera, en los términos de no conflicto y de avance objetivo de su universo en los últimos

⁹²- Al respecto se puede ampliar esta visión con otras aportaciones como: Román P. Y Ferri J. (eds). *Los movimientos sociales: conciencia y acción de una sociedad politizada*. Madrid: Consejo de la Juventud de España (disponible en edición electrónica: www.cje.org). Y en: Ibarra P. Y Tejerina B. (1998). *Los movimientos sociales, transformaciones políticas y cambio cultural*. Madrid:Trotta.

años, el poder político en Navarra, aprovechando la estática conformista de lo social, toma la iniciativa para el cambio (o involución). Al margen de las iniciativas legales restrictivas a la presencia del idioma en el marco oficial y el dejar de hacer en otros espacios, se construye un contra-discurso que intenta desmontar la favorable presencia del euskera en los ámbitos de lo social. La acción se define desde una cierta perversidad cualitativista. En la mayoría de las ocasiones, frente a los valores sobre los que se ha asentado el desarrollo del euskera en ciertas capas sociales, se hace un ejercicio simplista, pero efectivo, el de imbricarlo bajo el inglés, como si el conocimiento de una y otra lengua fueran excluyentes.

Tampoco se puede descontextualizar el análisis de la evolución del euskera del cambio operado en el ámbito de lo social y que hemos venido explicando desde el influjo de la modernidad. No se puede obviar, a su vez, la existencia de al menos otros dos discursos grupales claramente identificables, asentados éstos en sectores más ideologizados, con direcciones antagónicas y con posturas más radicales a favor y en contra (del que se nutre una parte de la clase gobernante) del desarrollo del euskera que las del colectivo social mayoritario que postula el presente camino más moderado de raciocinio de su discurso⁹³. Discurso que pudiera sintetizarse en el siguiente esquema:

⁹³- Este discurso cada vez más consolidado, se ha contrastado en distintas investigaciones cualitativas, y se ha desarrollado analíticamente en el estudio: Vilches, C. (1999). *El universo del euskera en Baztan, Bortziriak y Malerreka*. Mancomunidades de Bortziriak y Malerreka, Ayuntamiento de Baztan y DGPL (sin publicar).



Las premisas centrales que lo definen parten de una cierta desideologización de quienes son favorables al desarrollo del euskera (como corriente más presente, lo que no niega que coexistan sectores más ideologizados). En segundo término, el idioma cobra una creciente dimensión pragmática, antes limitada a espacios muy determinados. Sería un valor en alza para encontrar determinados puestos de trabajo (enseñanza, servicios y Administración) e interactuar en más espacios de la trama social. Además, se considera que los niños y niñas bilingües optan con más elementos para su desarrollo intelectual. Se valora la necesidad de una separación entre el euskera y el hacer político, sea éste de uno u otro signo.

Este encadenado discursivo estaría flanqueado por dos cuestiones de contexto: una *interna* que tiene que ver con la aparición de nuevos mitos y/o referentes euskaldunes, provenientes de la cultura, el deporte, la moda... que prestigian la imagen del euskera y de algunos euskaldunes en su propia comunidad. Y otra *externa*; la cada vez mayor presencia de vascohablantes en la sociedad global trae el reconocimiento desde los “otros” (quienes no son reconocidos como “nosotros”) y la valoración del idioma y la cultura vasca en los parámetros de la sociedad post-moderna. Este reconocimiento social es mayor en la medida en que existe un moderado refrendo de los medios de comunicación, que también se contrarresta con la visión negativa de lo vasco que realizan los “media” al encarar la dimensión del conflicto político.

La consecución de este nuevo estatus de prestigio aparece como aspecto determinante para cambiar las actitudes de una parte de lo social y ejercer la traslación del idioma desde los ámbitos domésticos (privados), donde estuvo sumido durante largos años, a las esferas de su uso normalizado en lo público.

La apuesta por el desarrollo del euskera en el ámbito educativo durante los últimos años -y ello ha sido fruto de la demanda de la sociedad civil- está vinculada a la necesidad de que la Universidad Pública de Navarra se constituya en el bastión definitivo de la normalización del idioma en todos los ámbitos, no sólo por la necesaria continuidad de la enseñanza en euskera en el ciclo superior (actualmente cercenada), sino porque el discurso emergente señala que para que los profesionales del futuro interactúen en todos los planos laborales, culturales y científicos, se deben formar en una Universidad que contemple el desarrollo de estudios de grado en euskera⁹⁴. Con ello, el idioma alcanzaría en nuestra Comunidad el estatus que se le ha negado históricamente y que tan reiteradamente demandado aparece en el

⁹⁴.- En la actualidad se constata una notable fuga de matriculaciones de alumnos y alumnas euskaldunes hacia la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) para cursar estudios relacionados con la propia lengua o en euskera como lengua vehicular.

discurso social. En esta lógica discursiva, no es casualidad que en el seno de la comunidad universitaria, (y fuera de ella) se estén generando en estos momentos conflictos por el avance o retroceso de la presencia del euskera en sus planes de estudio.

Si el discurso social del cambio respecto al euskera se ha fundamentado en la concatenación alocutiva que hemos presentado, no extraña que las intervenciones de quienes quieran frenar el avance social desde la esfera del poder político, estén embarcados en construir un contradiscurso que vacíe de contenido cada uno de los soportes positivos respecto al euskera ya comentados. Como si de una acción de marketing se tratase, han (re)creado una cadena discursiva que cierra todos y cada uno de los fundamentos de prejuicio positivo. De ahí se entiende el interés de sentar la discusión sobre el idioma no en espacios lingüísticos sino ideologizados; que en términos pragmáticos se transmita la idea de que el inglés posibilite mayor accesibilidad en lo global que el euskera; que si el bilingüismo es un valor intelectual, es más adecuado el bilingüismo castellano-inglés, ya que posibilitaría el acceso a más campos educativos, culturales y de ocio⁹⁵; respecto a las opciones laborales la legislación reciente, bajo la idea de la discriminación de los monolingües castellanos, cierra cualquier camino a valorar específicamente el conocimiento de euskera, al menos en el espacio de la administración pública. Y así sucesivamente. De ahí que las estrategias tengan una direccionalidad perversa⁹⁶ y planificada desde un ejercicio más próximo al marketing que a la sinrazón que postulan algunos.

Ante este espacio marcado por la incertidumbre, siempre queda -como salida al conflicto- reinventar la utopía para reubicar el escenario donde interpretar la trama de la nueva acción social.

⁹⁵.- En esta acción programada, no deja de llamar la atención que mientras en la UPNA se ha apartado el Plan lingüístico del euskera y se esté elaborando una Ley restrictiva de la situación actual, sin debate previo se acuerde implantar la obligatoriedad del conocimiento del inglés en todos los estudios.

⁹⁶.- En la terminología de J. Ibañez quizá sería más apropiado hablar de direccionalidad "subversiva" en el sentido de lo que se pretende es subvertir el estado de la cuestión.

3. LA DUALIDAD UNIVERSIDAD-EUSKERA

En este capítulo se pretende ahondar en la visión conjunta de dos espacios anteriormente analizados, el euskera y la Universidad, pero ahora desde una perspectiva interrelacionada. En primer lugar nos vamos a fijar en las demandas que la población navarra realiza con respecto a la presencia del idioma autóctono en la docencia superior; posteriormente, y ya desde la propia comunidad universitaria, evaluaremos las posiciones de los distintos estamentos. El discurrir analítico lo fundamentamos documentalmente en dos estudios: el titulado Demanda Social de Estudios Universitarios en Vascuence en Navarra, realizado por IKEI (1998)⁹⁷ respondiendo al encargo de la Universidad Pública de Navarra, y el informe anual sobre la presencia del euskera en la UPNA realizado por el Servicio de Normalización Lingüística de la propia Universidad Pública⁹⁸ a partir de los datos de matriculación de cada año.

3.1.- Escenario lingüístico en la UPNA

A continuación, presentaremos brevemente los datos y conclusiones más significativos del citado estudio de IKEI (Ikerketarako Euskal Institutua), cuyo objetivo principal era recoger las opiniones de la población navarra y de la comunidad universitaria sobre la posible implantación de estudios universitarios en euskera en la UPNA.

Ciñéndose al espacio escolar, el estudio medía el grado de aceptación de los entrevistados con la idea de que los niños y niñas navarros debieran aprender el vascuence⁹⁹ en la escuela. Un 82% de la muestra estaría de

⁹⁷.- Se realizaron seiscientas entrevistas telefónicas a población de más de 16 años. Con un margen de error del $\pm 4,1\%$ para un nivel de confianza de 95,5% (2σ).

⁹⁸.- Nuestro agradecimiento al Servicio, y en especial a su responsable José Manuel Legarra, por las facilidades y documentación facilitada para redactar este capítulo.

⁹⁹.- Se utiliza el término vascuence porque viene así referido en el propio estudio de IKEI.

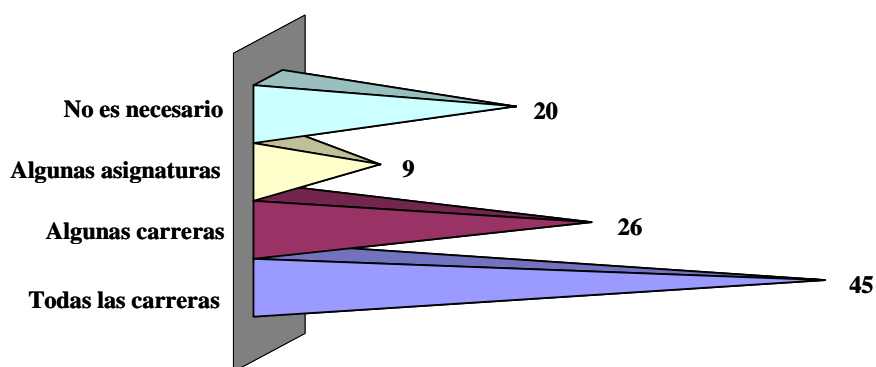
acuerdo con tal propuesta (19% “muy de acuerdo” y 63% “bastante de acuerdo”); el rechazo se ubica en el 17%. Esta información tiene aquí interés en el sentido de que permite augurar una todavía mayor demanda de líneas con euskera en las enseñanzas previas a la Universidad, y anuncia el impacto que a posteriori pudiera tener sobre las solicitudes de carreras en euskera.

Respecto a la presencia del euskera en la Universidad Pública, se preguntaba primero si se consideraba más importante que se destinen recursos a ampliar la oferta actual de enseñanza en vascuence (en las titulaciones ya existentes) o a implantar nuevas titulaciones en castellano. Las respuestas definen un mapa triangulado que el informe relata en los siguientes términos: “las respuestas han resultado bastante equilibradas, con una mayoría ajustada de encuestados (37%) que considera que ambas opciones son igual de importantes, una tercera parte (33%) que encuentra más primordial ampliar la oferta de titulaciones en castellano y un porcentaje algo inferior (29%) que opta en cambio por el vascuence.” La competencia lingüística en euskera decanta la balanza hacia el vascuence, y la no competencia hacia el castellano. La zonificación juega también un papel dominante, siendo mayoritaria la opción que elige el impulso de líneas en euskera en la zona vascofona, y la opción contraria en la zona no vascofona.

La segunda alternativa planteaba la disyuntiva de optar por la inversión de recursos para el vascuence o para el inglés. En este caso el 39% opta por priorizar el idioma anglosajón frente al 36% que se posiciona por el vascuence; el 25% restante considera ambos en igual término.

En lo que respecta al alcance de la oferta de enseñanza en vascuence, la mayoría de la población estima que todas las carreras que oferte la universidad debieran de poderse estudiar tanto en castellano como euskera (45%) y un 26% es partidario que la oferta en euskera debiera extenderse a “algunas” carreras. Dado el interés de estos datos, presentamos la totalidad de respuestas en un gráfico de resultados porcentuales.

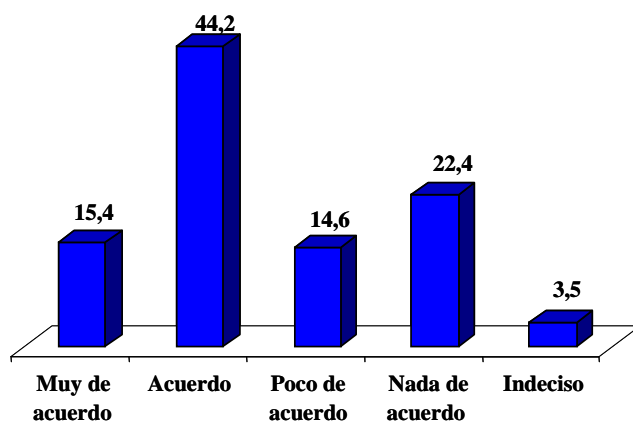
Gráfico 12.- Alcance de oferta de enseñanza en vascuence en la Universidad.



Para aproximadamente la mitad de la población (46%) el ritmo de implantación de la enseñanza en vascuence, y siempre según el estudio de IKEI, debe ser progresivo y a medio plazo entre tres y cinco años. En menos de tres años y a ritmo muy rápido lo plantea el 29% de la muestra Navarra. El desinterés por esta cuestión sigue agrupando a uno de cada cinco entrevistados.

La última cuestión de las planteadas por el citado estudio y que consideramos de interés presentar en esta breve sinopsis, se refiere a la prioridad que para los navarros tiene la ampliación de la enseñanza en vascuence en la Universidad Pública.

Gráfico 13.- Prioridad de la ampliación de la enseñanza en vascuence en la UPNA.



Para el 59,6% es cuestión prioritaria la ampliación de la enseñanza en vascuence en la Universidad, al margen de las especificaciones ya enumeradas. Algo más de un tercio (37%) se muestra más reticente a tal propuesta.

En el apartado de conclusiones, al referirse a las valoraciones de la población navarra en general, el informe remarca: “Se cuenta por ello con una valoración favorable por parte de la sociedad navarra que en su mayoría está de acuerdo en que se promocióne el vascuence en Navarra y, en particular, con que se implante de manera progresiva en la Universidad Pública. Eso sí, no desatendiendo otras prioridades que se anteponen (en diferente grado) al vascuence, como la calidad de la enseñanza, a la que se concede la máxima importancia.”

Al referirse al alumnado —grupo que posteriormente analizaremos más profundamente a través de las encuestas de matriculación—, el informe concluye en estos términos: “La actitud del alumnado también es favorable a

la implantación del vascuence en la enseñanza universitaria, si bien la mayor parte no tiene intención de cursar estudios en dicho idioma. Es interesante señalar que en las titulaciones del área de Ciencias Humanas y Sociales y, en menor medida, en Ingenieros Agrónomos es donde se aprecian actitudes más proclives al vascuence, con un deseo de una implantación más completa y más rápida, así como una mayor disposición a cursar estudios en vascuence. La importancia del vascuence en términos laborales precisamente en el sector educativo para titulaciones como Magisterio están influyendo este resultado.”

Sin entrar en detalle en lo referido al profesorado, el informe señala que: “cabe reiterar que la actitud del profesorado comparativamente es algo menos favorable al vascuence en la UPNA, cuestión que en parte cabe relacionar con el impacto que tiene en su propia actividad docente y carrera profesional, dependiendo de su conocimiento o no del idioma. Es una cuestión que, según su propia opinión, resulta clave de cara al futuro y que requerirá una gran atención”. El profesorado coincide con el alumnado en que la prioridad actual de la Universidad pasa antes que los idiomas por la mejora de la calidad de la docencia. No obstante, el 67% de los profesores es partidario de que el uso del vascuence aumente en la vida universitaria.

Finalmente y en referencia a entrevistas de naturaleza cualitativa mantenidas con representantes del ámbito laboral, se dice que no se constata la demanda de titulados con conocimientos de euskera, excepto en empresas que actúan con la CAV (y especialmente Guipúzcoa) o ubicadas en la zona vascófona, al margen de las necesidades de la Administración. En el caso de la Confederación de Empresarios de Navarra (CEN), se transmite el deseo de que se impulse el vascuence como bien patrimonial y cultural que es, pero sin que ello suponga una duplicación de las carreras universitarias impartidas, con el consiguiente coste para la Comunidad.

Dejando a un lado el estudio de IKEI, para evaluar la tipología del alumnado universitario actual, hemos recurrido a los datos de matriculación de la UPNA en el curso 2000/01, por tener una validez mayor que los datos

de encuesta. El número total de alumnos y alumnas suponía 10.438 matriculados¹⁰⁰.

El 88% de los estudiantes matriculados procede de Navarra. El colectivo vascohablante supone el 18,67% del total de estudiantes y otro 13% tiene algún conocimiento; en los últimos cuatro cursos académicos el porcentaje de vascohablantes ha aumentado ligeramente (apenas un punto porcentual). La mayoría de los euskaldunes (81,8%) es natural de Navarra. Quienes conocen el euskera y provienen de otra autonomía (CAV) están cursando mayoritariamente estudios de Ingeniería técnica agrícola. Las titulaciones con mayor número de euskaldunes son los estudios de Ciencias Humanas y Sociales (Magisterio y Sociología principalmente) y la ingeniería de agrónomos. Un tercio de los que tienen competencia en euskera poseen además el título EGA o equivalente.

El 4,5% del alumnado ha optado por cursar alguna de las 156 asignaturas impartidas en euskera. Ocho de cada diez matriculados en estas asignaturas es natural de la provincia. El nivel de competencia, prácticamente la totalidad de alumnos vascohablantes, es elevado. No obstante, es reseñable que un 76,5% de alumnos con plena competencia en euskera no se han matriculado en asignatura alguna en euskera. En otro orden de cosas, este dato debe evaluarse en la medida que la oferta de asignaturas está restringida a determinadas carreras y, pese a ofertarse en otros casos asignaturas, al no completarse el cupo mínimo de estudiantes establecido por disciplina, no se imparte finalmente. En el curso 2000-01 dejaron de impartirse dieciséis asignaturas en euskera por no completarse el número de alumnos. De las 156 que se impartieron finalmente 143 pertenecían a las diplomaturas de Magisterio, impartándose trece asignaturas entre todas las restantes titulaciones (IT agrícola, Economía, LADE, Empresariales, IT eléctrica e I. Agrónomo).

¹⁰⁰.- No se ha dispuesto de datos sobre el euskera en la Universidad de Navarra. En el curso 2001-2002 el número total de alumnos matriculados en primer y segundo ciclo en esta Universidad era de 12.417. Los profesores suponían un número de 2.449 y el personal de administración y servicios 825.

Tabla 8.- Evolución de la oferta en euskera en la UPNA (1995-2001)

Curso	Troncales	Créditos	Obligat.	Créditos	Optativas	Créditos	Libres	Créditos
95/96	21	152	9	36	12	66	6	27
96/97	37	252	13	48	20	90	9	34,5
97/98	39	254	18	79,5	13	45	10	40,5
98/99	45	290,5	21	82,5	10	33	9	51
99/00	48	305,5	21	82,5	10	33	9	49,5
00/01	36	236,5	21	82,5	9	27	5	30

Curso	Otras	Créditos	Total grupos	Total créditos	Total alumnos	Total matrículas
95/96	17	165	65	446		1065
96/97	0	0	79	424,5	359	1285
97/98	0	0	80	419	441	1682
98/99	0	0	85	457	563	2166
99/00	0	0	88	470,5	611	2207
00/01	0	0	71	376	403	2260

Puede observarse en las tablas precedentes que el crecimiento continuado de la presencia del euskera es manifiesto. En el curso de 2001 se produce un descenso por dos cuestiones: inicio de la baja en la matriculación como efecto del descenso de la natalidad y una incidencia de la no formación de grupos por la aplicación “de las medidas transitorias” sobre el número mínimo de alumnos por grupos. Aun así, el número de matrículas continúa aumentando.

Continuando con en análisis de los datos aportados por los alumnos en la encuesta de matriculación del curso 2000-01, el 76,3% del total de estudiantes manifiesta su intención de cursar únicamente asignaturas en castellano, siendo uno de cada cuatro (23,7%) el número de quienes sí les gustaría cursar alguna o todas las disciplinas en euskera. Entre los

vascohablantes, y contemplando los cuatro últimos años académicos, aumenta progresivamente la disposición a cursar todas las asignaturas en este idioma (57,3% en el último curso y 44,6% en el 1997-98).

En lo que respecta al interés del alumnado en el aprendizaje de euskera, la mayoría (90%) de quienes se matricularon para aprender euskera en el Centro Superior de Idiomas de la propia Universidad, desconocían previamente el idioma. En los últimos cuatro cursos el número de alumnos matriculados para aprender euskera ha sido de 556.

El número de profesores que sabe o aprende euskera en el censo del año de 2001 es de ciento diecinueve (119) de un número total de seiscientos, lo que supone un 20%. La mitad de los docentes vascohablantes posee título EGA o equivalente. Un tercio del profesorado euskaldún impartía clases en euskera durante el último curso académico.

Finalmente, en lo que concierne al personal de Administración y Servicios (PAS), en la Universidad Pública el número de trabajadores de este colectivo asciende a trescientas treinta y ocho (338), de los que un total de 101 personas tenía algún conocimiento de euskera (en términos porcentuales representa el 29,8%).

3.2.- El escenario lingüístico en la U.N.

En lo que respecta a la Universidad de Navarra, no se tienen noticias de estudios de actitud y demanda respecto al euskera entre su comunidad, tampoco sobre la competencia lingüística de alumnos y alumnas, docentes y personal de administración. Los esfuerzos en esta área están especialmente centrados en la Diplomatura de Estudios Vascos instaurada, como se ha comentado con anterioridad, en el curso de 1994/95. Los estudios no tienen

una duración determinada, los alumnos a la par que realizan otra licenciatura completan las asignaturas y créditos (50 en la actualidad) de esta titulación. Para obtener el diploma deben realizar también una memoria final. Hasta la fecha ha habido 241 matriculados. Hay además un notable número de alumnos y alumnas inscritos en distintas carreras que se matriculan en materias esporádicas del área de Estudios Vascos para completar los créditos de Libre Configuración, lo que supone para muchos estudiantes la posibilidad de cursar asignaturas en materias de historia, lengua.. y acercarse al conocimiento de la cultura vasca. Los estudiantes han creado a su vez una asociación denominada Abarrots, que se encarga de organizar actividades en relación con el idioma y la cultura vasca en esta Universidad.

4. METODOLOGÍA

4.1.- Presupuestos de partida

“Cualidad y cantidad se reclaman lógicamente si no quieren perder su sentido. El significado se diluye sin la medida; la medida carente de significado resulta mero guarismo.”
(Eduardo Bericat)

Una vez definidos los aspectos contextuales en los que entender la realidad del euskera en la Comunidad Foral, en el presente capítulo nos detenemos en explicar los fundamentos teórico-técnicos sobre los que se ha estructurado el proceso de investigación empírico, inicialmente prospectivo y posteriormente analítico, sobre la población de Navarra con estudios en el ámbito universitario.

Si bien, como hemos descrito detalladamente con anterioridad, el espacio lingüístico del euskera ha sido relativamente estudiado en la Comunidad Navarra en las dos últimas décadas, observamos un importante déficit de trabajos que tengan como objetivo específico la profundización prospectiva en estratos o capas sociales y/o profesionales¹⁰¹. La mayoría de los estudios se han abordado desde una perspectiva descriptiva de las opiniones de los navarros y navarras sobre el mencionado idioma. Por ello, también se hace necesario señalar la carencia de estudios más directamente relacionados con el mundo de las actitudes y con desarrollos analíticos de mayor calado que el de las contingencias al uso.

¹⁰¹.- Al respecto y con anterioridad a este trabajo se han realizado algunos estudios en esta línea por parte del autor: *Euskaldunización y ámbito administrativo en el Gobierno de Navarra* (1998), estudio cuali-cuantitativo para la Dirección General de Política Lingüística. *El fomento del euskera en las asociaciones juveniles de Navarra* (2000). Estudio cuali-cuantitativo para la Dirección General de Política Lingüística. *El euskera y la enseñanza bilingüe en Navarra. Un estudio de las actitudes y creencias del profesorado* (2002). Con Pablo Sotés y Nekane Oroz. Estudio cuali-cuantitativo realizado por el equipo de la UPNA para el Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra.

Por todo ello, hemos querido centrar el universo de nuestra investigación en las personas con estudios universitarios, cualquiera que sea la Universidad en la que hayan cursado sus carreras (dentro o fuera de Navarra), en aras a superar el limitado marco de las investigaciones precedentes. Una segunda cota de delimitación del universo requiere ubicarlo entre las generaciones que han finalizado estos estudios en los años más recientes¹⁰², de ahí que lo circunscribamos a aquellas personas que tienen entre 20 y 28 años (banda de edad que representa de un lado la edad de quienes finalizan diplomaturas en su ciclo de tres años, o de quienes están en trance de terminar el primer ciclo de licenciatura). De esta manera, y tras una estancia al menos de tres cursos en la Universidad, entendemos que se han fijado en gran medida las actitudes de los futuros profesionales ante el idioma y se ha hecho manifiesta la incidencia de la Institución universitaria en sus conciencias. Ello permitirá conocer las similitudes y diferencias de pensar del colectivo estudiado más joven con respecto al resto poblacional y la incidencia que en ellos ha tenido el proceso de culturalización universitaria.

Otra cuestión detectada, tras la contemplación y estudio de la bibliografía disponible respecto al euskera en Navarra, es la dominación de investigaciones de diseño sincrónico. Por ello, y al objeto de comprender en

¹⁰².- La población más cualificada por el papel de influencia social que está llamada a sustentar. Tiene mayor interés estudiar este colectivo frente a otros grupos sociales porque permite predecir, con todos los riesgos que ello conlleva, las actitudes hacia las que caminará el grueso de lo social en la materia objeto de esta investigación. Ruiz Olabuénaga, José I. (2002). *Cómo elaborar un proyecto de investigación social*. Deusto: ICE, señala lo siguiente al hablar de los factores a tener en cuenta a la hora de definir un tema de investigación: "la sociedad está en constante cambio y renovación. En esta dinámica social coexisten distintos grupos sociales y distintos problemas y situaciones cuyo análisis puede resultarnos de gran utilidad:

- Hay grupos sociales que influyen más que otros y cuyo influjo es interesante conocer.
- Hay grupos que se adelantan al resto en su evolución social y sirven de guías o de clave de interpretación para el futuro de la colectividad.
- Además de grupos hay también ámbitos temáticos que son estratégicos (valores, actitudes, opiniones, comportamientos...) y cuyo conocimiento puede servir para futuros cambios sociales."

mayor grado aspectos de carácter evolutivo, hemos optado también por plantear para el presente estudio un ámbito longitudinal, una década, lo que facilita la posibilidad no solo de un análisis evolutivo, sino también comparativo de la contingencia de distintas variables; en suma, ubicar la tesis en un escenario diacrónico.

El ámbito de estudio viene constituido definitivamente por: *las actitudes hacia el euskera entre las personas con cualificación universitaria, residentes en Navarra y comprendidos en el grupo de edad que oscila entre los veinte y los veintiocho años.*

4.2.- Los objetivos

El siguiente paso en el proceso de definición de los aspectos que componen el marco teórico del proceso de investigación, viene determinado por el conjunto de objetivos a los que se pretende responder.

El objetivo central de investigación sociológica viene enunciado en los términos siguientes:

"Conocer y delimitar analítica y cuantitativamente las opiniones y actitudes de la población con estudios universitarios de Navarra respecto al euskera y la evolución de éstas acontecida en el período 1992 al 2002."

Como objetivos específicos se plantean:

1.- Proporcionar un conocimiento riguroso y científico de las opiniones, percepciones y actitudes (en cuanto que son las que inducen las pautas de comportamiento) de la población objeto de investigación con respecto al euskera; diferenciando

certeramente sus diferencias de acuerdo a las variables socio-demográficas generales y la capacitación lingüística en particular.

2.- A su vez son objeto de estudio: la evolución de la competencia en las distintas lenguas comunitarias, la validez científica de la lengua, la valoraciones respecto a su promoción, la necesidad de la revisión del marco legal, la enseñanza del euskera y su presencia en el espacio universitario y las opciones laborales que posibilita.

3.- Otro campo específico de la investigación tiene por objeto la definición de tipologías sobre las que se sustentan las opiniones y actitudes respecto al idioma (búsqueda de referentes del tipo-ideal), en los ámbitos de: competencia lingüística, validez de la lengua, enseñanza y laboral.

4.- Definir los entornos socio-lingüísticos de incidencia en la formación de actitudes favorables o desfavorables respecto al euskera.

5.- Reconstruir en clave discursiva el entramado de prejuicios desde los que se concatena el pensamiento y el habla de la población estudiada en referencia al espacio del euskera.

6.- Descubrir cuantas actitudes sean de interés para mejorar la programación y la direccionalidad de las actuaciones de las distintas universidades y de la propia Administración navarra en el marco del euskera.

Esta dimensión de prospectiva abierta, sin prejuicios previos, es especialmente válida para la fase de carácter cualitativo, por lo que los objetivos anteriormente enunciados pueden abrirse en función de las

peculiares miradas interpretativas a la realidad de los actores sociales, en este caso lo propia población que se ha titulado en alguna Universidad.

Al margen de los necesarios contenidos teóricos del estudio, el trabajo se plantea en una posible dimensión pragmática. Es decir, que sirva para conocer y **explicar** la situación del idioma, que además posibilite **aplicar** los datos de la investigación, y que si existe el interés necesario en la comunidad universitaria señale líneas de trabajo que consigan **implicar**¹⁰³ a los sujetos en actitudes positivas en la cotidianidad de la lengua.

Carece de sentido señalar objetivos precisos para buscar en el ámbito estructural de nuestra investigación (fase cualitativa), puesto que si operáramos con prejuicios iniciales (las hipótesis de la investigación cuantitativa tradicional serían un reflejo de ello) lejos de ayudar a descubrir cadenas discursivas y comportamientos **emergentes**, cerraríamos los caminos a la innovación. No haríamos sino aplicar soluciones previamente elaboradas por el investigador (recetas sistemáticas, ajenas a las necesidades de la población), dejando al margen las peculiaridades del sistema social objeto de estudio (dimensión microsociológica). Ello sería más peligroso en la medida que la actual sociedad postindustrial es, como ninguna otra en la historia, cambiante tanto en la generación de necesidades como en potenciar actitudes y estilos de vida fugaces.

Planteamos, además de la tradicional métrica cuántica, "**escuchar**" a los investigados a través de la metodología cualitativa, sin "corpus teóricos" previos y, a la luz del discurso abierto y espontáneo de éstos, reconstruir la cadena de sustento de su discurso. Este es un aspecto en el que nos extenderemos posteriormente, pero conviene ahora que nos fijemos en las hipótesis de sustento de los presupuestos iniciales de la fase cuantitativa.

¹⁰³.- De esta manera se cierra el eje prospectivo que Desroche señala como idóneo de cualquier investigación sociológica: primero debe **explicar** la realidad, en segundo lugar debe servir para ser **aplicada**; finalmente, si se pretende cambiar la realidad, hay que avanzar en **implicar** a los investigados en acciones de compromiso.

4.3.- Las hipótesis en su dimensión distributiva

Etimológicamente las hipótesis devienen de supuestos. En gran medida una parte significativa de los presupuestos que se utilizan en el lenguaje cotidiano parten de premisas construidas desde esta modalidad. En el campo científico, el de la investigación social, también se mantiene este sentido, pero se construyen desde enunciados científicos, no verificados pero probables, y referidos generalmente a la contingencia de determinadas variables en el acontecer de la realidad social. Como señala Sierra y Bravo R. (1991): “las hipótesis representan otra nueva concreción del tema a investigar, necesaria para proceder con el debido orden en la comprobación científica. Precisan en general, el objetivo de ésta y orientan la búsqueda de explicación al problema planteado, lo que equivale a decir que iluminan el proceso de la investigación en sus distintas fases¹⁰⁴.” El objeto de su utilización, al margen de servir de guía a la investigación, es conseguir su posterior refrendo o rechazo con los datos obtenidos por el investigador. En síntesis, las hipótesis son enunciados que expresan en términos lingüísticos juicios sobre el tema(s) objeto de estudio, afirmaciones o negaciones sobre la realidad.

Los enunciados hipotéticos que sustentan el presente trabajo de prospectiva cuantitativa son los siguientes:

HIPÓTESIS principal

Las actitudes referidas al euskera de la población con estudios universitarios de Navarra, van a estar determinadas por su competencia lingüística, entorno de origen y tipología de estudios, lo que determina una posición favorable (respecto a su estatus, promoción social y presencia del euskera en el ámbito docente) entre quienes son euskaldunes o están aprendiendo la lengua, proceden de comunidades vascófonas o cursaron estudios del área de Letras.

¹⁰⁴.- Sierra y Bravo, R. (1991). *Técnicas de Investigación Social*. Madrid: Paraninfo.

■ HIPÓTESIS de segundo orden

La presencia de personas con conocimiento del euskera debe ser progresiva en la comparación interanual, si bien el inglés debe presentar un avance más notorio; en esa línea pareja debe constatarse la mayor presencia de actitudes favorables hacia la lengua en general y en todos los espacios temáticos de la investigación en particular.

No es previsible un cambio ostensible en las actitudes. Se establece la idea de que los espacios de la indiferencia y del no posicionamiento van a remitir progresivamente, para ubicarse la población en las dos posiciones dicotómicas dominantes: una mayoría a favor de la promoción y presencia del euskera en los ámbitos de lo público y una minoría creciente en posiciones más remisas a tal hecho.

El siguiente paso en el proceso de construcción explicativa del acontecer de la investigación debe llevarnos a la concreción de los soportes metodológicos sobre los que fundamentar el camino de la recogida de información.

4.4.- El discurrir metodológico

Al servicio de los objetivos propuestos, se ha planteado la utilización conjunta desde una perspectiva integradora, de la metodología cuantitativa y cualitativa. Por encima de los antagonismos suscitados en épocas pasadas entre ambas metodologías, sustentados en la unidimensionalidad de algunos metodólogos, la complementariedad de miradas a la realidad que ambos

visores facilitan nos parece de especial valía para la comprensión de la peculiaridad del tema objeto de análisis y de la importante incidencia que sobre él tiene el contexto perimétrico. Partimos aquí de una visión de complementariedad de ambas metodologías, en el sentido que Bericat E. (1998) les atribuye: “Los métodos cualitativo y cuantitativo en un mismo estudio se usan para medir u observar, en parte coincidentes, pero en parte diferentes facetas de un fenómeno. Por lo tanto, con la aplicación de un segundo método se busca elaboración, realzamiento, ilustración, o clarificación de los resultados procedentes del primero. En la dimensión intensiva del método, podría servir la analogía de “pelar las capas de una cebolla” (Mark y Shotland, 1987). Así pueden lograrse mejoras de interpretación, sentido y validez tanto de los constructos empleados como de los resultados obtenidos¹⁰⁵.” No obstante, debemos hacer notar que existe un cierto paradigma entre la comunidad de investigadores sociales, en el sentido que por encima de las técnicas y prácticas y de su idoneidad aislada o compartida en un proceso de investigación, son los objetivos de la investigación social los que deben determinar la idoneidad de unas u otras, o como en este caso, la integración de ambos enfoques.

En este debate parece de interés recordar aquí lo que Jesús Ibáñez (1991) apuntaba sobre el uso de ambas perspectivas en la investigación social: "El grupo de discusión no se presenta como alternativa, sino como complemento a otras técnicas de investigación social. Como complemento excluyente, pues hay objetos de investigación para los que no vale otra técnica. Como complemento incluyente, pues hay objetos de investigación para los que esta técnica debe conjugarse con otras. Por ejemplo: no se puede diseñar el cuestionario de una encuesta de opinión sin grupos de

¹⁰⁵.- Bericat, E. (1998). *La integración de los métodos cuantitativo y cualitativo en la investigación social. Significado y medida*. Barcelona: Ariel.

discusión previos¹⁰⁶.” Habría que matizar, aunque de hecho se haga en gran parte de los estudios.

En el siguiente apartado nos detenemos en justificar el empleo de ambas metodologías de forma integrada en el presente estudio sobre las actitudes de los universitarios con respecto al euskera.

4.4.1.- La metodología Cuantitativa

La encuesta sociológica representa el instrumento técnico mediante el que se ha captado estadística y analíticamente las opiniones y actitudes de la población, en su referencia distributiva en ambos tiempos de la prospección.

La encuesta se define como una conversación de naturaleza científica, encaminada a la obtención de información. El objetivo es la verificación de las hipótesis contenidas en el Marco Teórico. Al objeto de nuestra investigación se han elaborado dos cuestionarios que recogen los temas base del estudio en cada uno de los dos tiempos de métrica cuántica.

En el primer tiempo de medición, estudio del año 1992, se ha trabajado aislando inicialmente de la base de datos¹⁰⁷ los casos que a nivel muestral representaban el universo objeto de investigación (459 sujetos). Del cuestionario original se han tratado solamente las preguntas que conformaban los campos de prospección preferente definidos en los

¹⁰⁶.- Ibáñez, Jesús (1991). “El grupo de discusión: fundamento metodológico y legitimación epistemológica”. En M. Latiesa (ed.). *El pluralismo metodológico en la investigación social: ensayos típicos*. Granada: Universidad de Granada.

¹⁰⁷.- La base de datos de la que se ha extraído una muestra con el conglomerado objeto de este estudio corresponde al estudio *Euskara Nafarroan zertan den- Investigación sociológica sobre el euskera en Navarra* (1995), que contiene un total de 8.590 entrevistas.

objetivos de la presente investigación. Estos ítems y alguno de mayor actualidad contribuyeron a la creación de un segundo cuestionario “ad hoc” para la presente tesis que constaba de cuarenta preguntas (año de 2000).

Para discriminar la información de acuerdo a las distintas características de la población, sectorizar la información y profundizar en el nivel analítico, se construyeron distintas variables, tales como: edad, sexo, zonas de origen, competencia lingüística o área de estudios.

El trabajo de campo se ha realizado en ambos casos por encuestadores/as profesionales bilingües de la empresa Taller de Sociología, con experiencia en trabajos de esta naturaleza. Un 20% de los cuestionarios ha sido sometido a control personal por parte del responsable de campo. De manera previa un 10% de los cuestionarios de cada fase, fueron sometidos a un pre-test de validación. La ficha técnica de cada una de las dos prospecciones se detalla a continuación.

<u>Ficha técnica 1992</u>	
UNIVERSO	Población con estudios universitarios de 20 a 28 años. 12.529 habitantes de Navarra
NIVEL DE CONFIANZA	95,5%. Dos sigma (2σ).
HIPOTESIS	P=Q=50%
MARGEN DE ERROR	$\pm 4,5$ %
MUESTRA	459 entrevistas personales
TRABAJO DE CAMPO	Red de Taller de Sociología sl.

Los presupuestos técnicos sobre los que se ha dirigido la segunda intervención de métrica cuántica, se atienen a los siguientes parámetros técnicos de diseño:

Ficha técnica 2000	
UNIVERSO	Población con estudios universitarios de 20 a 28 años. 15.237 habitantes de Navarra
NIVEL DE CONFIANZA	95,5%. Dos sigma (2σ).
HIPOTESIS	P=Q=50%
MARGEN DE ERROR	$\pm 4,5$ %
MUESTRA	410 entrevistas personales
TRABAJO DE CAMPO	Red de Taller de Sociología sl.

El muestreo elegido ha sido estratificado y proporcional por cuotas de edad, sexo y zonas de Navarra. La selección final de las personas a entrevistar se ha realizado en ambas prospecciones mediante sistemas de elección de azar y rutas predefinidas. Para simplificar la captación de personas con estudios universitarios en la segunda encuestación se reforzó el mencionado sistema aleatorio con las entrevistas personales en “puntos de encuentro” de mayor saturación de la población tipo requerida.

El tratamiento informático de los datos se ha realizado mediante el programa estadístico Barbwin 5.0. Se han depurado mediante contraste de coherencia los resultados de los distintos ítems y verificado la calidad de las bases de datos mediante pruebas selectivas de regrabación de cuestionarios.

Para la presentación de los resultados se han diseñado tablas de doble entrada en base a las variables definidas. Las más representativas constituirán la "Cabecera fija" de la explotación informática (12 variables) que se han cruzado en primera instancia con la totalidad de ambos cuestionarios. El resto de variables se ha utilizado con carácter independiente con los ítems más significativos.

A las tablas de contingencia generadas se le ha incorporado el estadístico de "**jhi cuadrado**", también denominado "test de asociación", para medir la existencia de opinión pública. Para los análisis de tipología poblacional frente a determinadas actitudes se ha utilizado el denominado análisis multivariado, en concreto el denominado de "**correspondencia simple**". Posteriormente y a partir de la versatilidad del programa estadístico utilizado, se han creado preguntas virtuales para fundamentar el análisis de los "Entornos" a los que se ha aplicado el "**coeficiente de contingencia**".

4.4.2.- Metodología Cualitativa

Para cumplimentar los presupuestos más intimistas, se ha llevado a término una segunda intervención utilizando metodología estructural en la recogida de información, mediante la práctica de **Grupos de Discusión**¹⁰⁸.

¹⁰⁸.- Nos referimos al modelo desarrollado por Jesús Ibáñez en su ámbito de estudio del discurso, con todo el proceso que la práctica implica. Al respecto puede consultarse su obra: *Mas allá de la Sociología: el grupo de discusión teoría y práctica*, Siglo XXI. Este modelo dista de algunos pseudogrupos que, utilizando el mismo concepto, acaban remitiendo a una reunión grupal de corte "tormenta/lluvia de ideas". Cada paso en el diseño cobra trascendental importancia: existe un captador profesional (no marcado social y/o políticamente para no contaminar el grupo), las personas que acuden cobran por su transferencia de información, el local es aséptico ideológicamente, las personas que acuden no deben conocerse ni tener relaciones de poder entre ellas.....

La metodología estructural o cualitativa, lejos de operar con datos cuantificables, atiende al discurso como estructura compleja. En efecto, el discurso es del orden de la complejidad y por tanto de la estructura, más que de lo **dicho**. Tomar el discurso por "**lo dicho**" nos llevaría, tan solo a la paráfrasis.

Así, un análisis del discurso no es un "estudio de opinión"; no se trata en él de conocer la disposición de los afectados (la muestra) ante proposiciones puntuales escogidas en torno a una serie de temas, en los que las mismas proposiciones que se sometan a su consideración estarían, precisamente, marcando el ámbito mismo de la respuesta (pues sólo se puede responder a lo que se pregunta, con independencia de la pertinencia de ésta). Antes al contrario, nos interesa conocer el conjunto del campo discursivo en el que los elementos operantes ("semas" o unidades de sentido), referidos a distintos temas, aparecen en su relación y articulación jerárquicas; es decir, nos interesa observar cuáles son los elementos pertinentes y cuales las relaciones entre estos. La pertinencia de un elemento y el campo que articula es un "dato" **producto** de la investigación, y no previo a la misma (es, por tanto, más un "capta" que un "dato"); de ahí el valor heurístico de ésta metodología.

En efecto, para esta metodología, las hablas individuales, los actos de enunciación de proposiciones con sentido, remiten a una estructura **supraindividual** desde la que son "pronunciadas". El discurso recogido en los grupos no sería así **producción** de sentido, sino **reproducción** del sentido social, reproducción de una estructura discursiva de la que nos hacemos partícipes construyendo nuestras variantes y enunciándolas.

No obstante, tales variantes no atentan contra el "sentido social", contra la unidad discursiva, puesto que no son más que realizaciones de ella y solo respecto a ella cobran sentido.

La emergencia del discurso debe ser abierta y espontánea. Esto sólo es posible mediante la utilización de una técnica que ponga la palabra en

posición de enunciación, que le otorgue **libertad** para desentrañar aquello que la **encadena** al sentido. Esta técnica es la del grupo de discusión, aquella que se ha mostrado más eficaz.

La mecánica de esta técnica es aparentemente sencilla. En ella, el moderador propone el tema de discusión al grupo, quien lo elabora desde los criterios de pertenencia propios del discurso. A través de la sesión se van desgranando los campos temáticos desde la exposición-discusión, para llegar a la formación del **consenso** (siempre y cuando éste exista en el plano del grupo social al que representan).

Los textos así conseguidos constituyen el material bruto sobre los que opera el análisis, en una doble tarea de deconstrucción-reconstrucción de las **hablas** para construir la lengua, código o estructura del discurso. A tal efecto se graban las sesiones y se transcriben en su literalidad mediante una serie de presupuestos de orden y coherencia discursiva.

Las dinámicas se distribuirán en torno a la figura de los mencionado Grupos de Discusión realizándose seis (6) dinámicas y tan solo en el segundo momento del estudio de cara a captar el discurso actual de alumnos y alumnas como receptores y de los profesores como emisores de un cierto constructo ideario respecto al idioma. El diseño de las cotas de confección de los grupos se fundamenta en los siguientes modelos:

Grupo de discusión 1 (en adelante GD.-1).- Alumnos y alumnas del último curso de carrera de la UPNA-NUP, con presencia de las distintas titulaciones (o al menos de las más numerosas), seleccionados al azar para garantizar la presencia de euskaldunes en la proporción existente. El perfil buscado será el alumno tipo, sin vinculaciones a organizaciones o grupos de opinión.

Grupo de discusión 2 (en adelante GD.-2).- Alumnos y alumnas del último curso de carrera de la Universidad de Navarra, con presencia de las distintas titulaciones (o al menos de las más numerosas), seleccionados/as al

azar para garantizar la presencia de euskaldunes en la proporción existente. El perfil buscado será el alumno tipo, sin vinculaciones a organizaciones o grupos de opinión.

Grupo de discusión 3 (en adelante GD.-3).- Profesores titulares de la UPNA-NUP con presencia paritaria de las carreras de Ciencias y Letras, sin que realicen docencia explícita en euskera, con más de dos años de antigüedad y no ocupen cargos de dirección. Edad media del conjunto del profesorado.

Grupo de discusión 4 (en adelante GD.-4).- Profesores titulares de la Universidad de Navarra¹⁰⁹ con presencia paritaria de las carreras de Ciencias y Letras, sin que realicen docencia explícita en euskera, con más de dos años de antigüedad y no ocupen cargos de dirección. Edad media del conjunto del profesorado.

Grupo de discusión 5 (en adelante GD.-5).- Profesionales del mundo empresarial (servicios) con responsabilidades de dirección, gerencia o dirección de PYMES. De estrato de edad entre los 30-45 años.

Grupo de discusión 6 (en adelante GD.-6).- Profesionales del mundo empresarial (industria) con responsabilidades de dirección, gerencia o dirección de PYMES. De estrato de edad entre los 30-45 años.

Definidos los aspectos de índole metodológica sobre los que se va a sustentar la parte central de la prospectiva de la presente tesis, tanto en su referencia cuantitativa como cualitativa, procede abordar a continuación la presentación y análisis de los resultados obtenidos al aplicar las metodologías aquí explicadas.

¹⁰⁹ .- Los profesores de la UNED se excluyeron por ser muy baja su presencia en clases que impliquen la transmisión de ideas propias, ya que generalmente el trabajo docente se resuelve en tutorías y los programas y líneas docentes se elaboran desde Madrid.

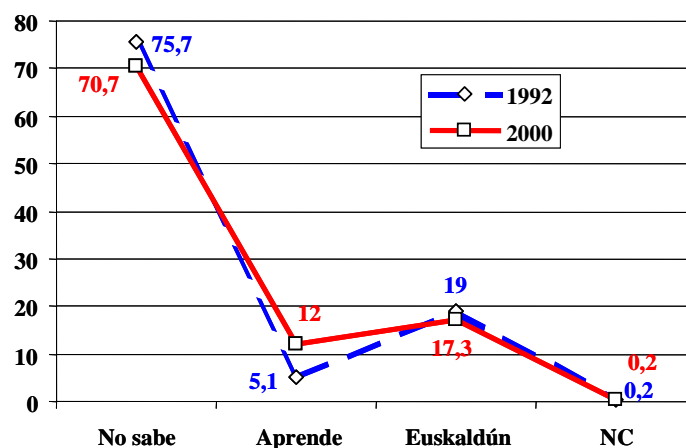
5. RESULTADOS ÁREA CUANTITATIVA

5.1.- Competencia lingüística

5.1.1.- La situación específica del euskera

La primera cuestión analizada se refiere al conocimiento del euskera. De un lado, se percibe una pérdida relativa de 1,7 puntos en el porcentaje de vascohablantes¹¹⁰, colectivo que pasa del 19% en el año inicial del estudio al 17,3% en la segunda fase de métrica. El proceso se invierte, para ser ascendente, en el colectivo de personas que lo estaría aprendiendo en los últimos tiempos, ya que pasa de haber sido un 5,1% al 12% actual (6,9 puntos de tendencia ascendente). El universo de quienes desconocen totalmente el idioma desciende finalmente hasta un 70,7%. El siguiente gráfico ayuda al contraste de los resultados en la dimensión inter-temporal propuesta en la investigación.

Gráfico 14.-
Evolución
del conoci-
miento del
euskera.



¹¹⁰.- El concepto vascohablante o euskaldún remite a las personas que tienen un nivel de conocimiento del idioma medio o alto, no se considera a quienes presentan un nivel bajo o conocen un vocabulario mínimo.

En términos de la contingencia de la variable edad sobre el conocimiento de euskera, se puede establecer que entre quienes lo saben correctamente la media aritmética de ésta ha descendido de 24,3 años (Desviación: 2,53) en el corte inicial, a 22,4 años (D: 1,2). Esta tendencia, lejos de estabilizarse, va a aumentar, incidiendo progresivamente en el ámbito universitario, a tenor de la mayor presencia de alumnado proveniente de los modelos educativos con euskera en los ciclos de primaria y secundaria¹¹¹.

De no mediar una planificación exhaustiva sobre la presencia y uso de la lengua en el ámbito de la Universidad, sobre todo en la institución pública, es previsible la generación de una cierta conflictividad de base estudiantil, de cuyo germen se han tenido indicadores en los últimos cursos académicos. Otro factor contrastado y que afecta especialmente a los estudiantes vascohablantes, es la notable presencia de alumnos navarros que cursan sus estudios en la Universidad del País Vasco EHU/UPV, atraídos por las titulaciones en euskera que oferta¹¹².

¹¹¹ .- El estudio: *Demanda Social de Estudios Universitarios en Vasconia en Navarra*, realizado por la empresa IKEI en 1997 para el Consejo Social de la UPNA, establece para el año 2006 la siguiente previsión: “el grueso de alumnos potenciales demandantes de estudios universitarios en vasconia provendrán del modelo D en secundaria: un 20% de los alumnos optarán por este modelo en secundaria (un 12,5% en la actualidad) y de éstos un 80% demandará estudios universitarios en vasconia (un 75% en la actualidad). Bajo estas premisas la cifra estimada de alumnos resultante oscila entre 1300 y 1900 alumnos, que vendrían a representar aproximadamente un 16% (ó 19% en la hipótesis de 1900 alumnos sobre 10000 matriculaciones estimadas en el informe) del total de alumnos de la UPNA en el 2006. Esa proporción supone multiplicar casi por cuatro la proporción de alumnos que cursaron alguna asignatura en euskera en el curso 97/98 (4,4%)”. Esta hipótesis, a la baja, no contempla la llegada de alumnado que provenga de otros modelos o haya realizado la escolarización en castellano y sea vascohablante alfabetizado. No se puede dejar de añadir que el avance de la lengua está mediatizado por la voluntad de la propia Universidad y de su oferta de asignaturas en euskera, y los planes para acrecentar el volumen de profesorado bilingüe.

¹¹² .- El mismo informe de IKEI en el apartado de conclusiones apunta: “En términos de demanda potencial, se constata un crecimiento continuado en el porcentaje de alumnos que cursan estudios preuniversitarios íntegramente en vasconia (un 22% en los niveles primarios en el curso 97/98) y que, en su mayor parte, lo tendrán como primera opción idiomática a la hora de cursar estudios universitarios”. Para más adelante concluir: “Por otra parte, podría

El origen de la población se muestra trascendente para explicar el dominio del euskera, o la situación real de aprendizaje. La tabla contigua expone los resultados en ambos periodos objeto de comparación.

Tabla 9.- Conocimiento del euskera según Comunidad de origen.

	1992				2002			
	Total	Navarra	CAV	Resto	Total	Navarra	CAV	Resto
No sabe	75,7	75	-46,7	+98,8	70,7	71,3	-11,5	98,5
Aprende	5,1	5,4	10,3	0,8	12	14,3	14,3	-
Euskaldún	19	19,6	+43	0,4	17,3	14,3	+74,3	-1,5

Al ya comentado descenso de los euskaldunes¹¹³ presentes en el ámbito universitario de Navarra, y al aumento de quienes se encuentran aprendiendo la lengua en su época de vida universitaria, hay que añadir el espectacular incremento de vascohablantes entre el colectivo proveniente de la Comunidad Autónoma Vasca. También se destaca un mayor interés por el euskera entre las personas que son originarias de las restantes Comunidades (en esos ocho años prácticamente se cuadruplica el número de hablantes). En cualquier caso, el saldo contable de la población universitaria vascohablante

hacer del vascuence (*se entiende la UPNA*) un elemento de competencia con la Universidad del País Vasco, por la captación de un alumnado potencial en disminución en cifras absolutas, pero con un creciente perfil vascohablante. Esto es, si el número de posibles estudiantes universitarios euskaldunes navarros va en aumento y no encuentran una oferta idiomáticamente adecuada en la UPNA, algunos de ellos (*como ya sucede en la actualidad*) podrían optar por estudiar en la UPV/EHU, que seguirá una estrategia de euskaldunización claramente expansiva”.

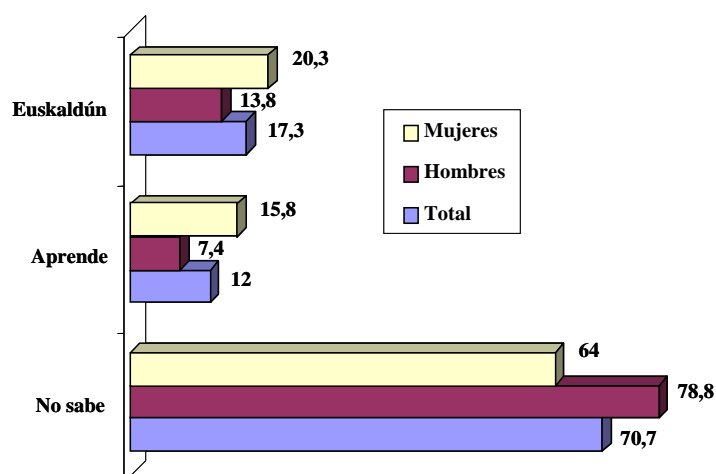
¹¹³.- Nos referimos exclusivamente a los euskaldunes alfabetizados y no alfabetizados, no se incluyen aquí los cuasi-euskaldunes. En la última estadística de población de Navarra 1996, publicada por el IEN (Instituto de Estadística de Navarra), el porcentaje de euskaldunes en la población total de Navarra suponía el 10,9%, cifra a la que hay que añadir un 7,4% de cuasi-euskaldunes. El 81,7% formarían el grupo de erdaldunes o castellanohablantes.

y en proceso de serlo residente en la Comunidad Foral resultaría positivo con 3,6 puntos de incremento.

Considerando la división territorial que establece la “Ley del Vascuence” para Navarra, se denota una incidencia manifiesta de esta variable sobre el conocimiento del euskera entre la población estudiada: así en el año 1992 entre los universitarios provenientes de la zona vascófona, un 73% era euskaldún o en proceso y ocho años después el 83,4% (+10,4). En la zona mixta habrían pasado del 21,7% al 27,6% (+5,9). Por último, la diferencia en el área no vascófona sería del 10,8% inicial al posterior 16,2% (+5,4).

En lo referente a la incidencia del género en el conocimiento, de una situación previa en la que los porcentajes se nos muestran equilibrados, en el segundo momento prospectivo las mujeres pasan a tener un mayor conocimiento de la lengua, superando a los hombres en 6,5 puntos. Dentro del colectivo de personas que están aprendiendo euskera, la presencia femenina es también mayor (8,4 puntos).

Gráfico 15.-
Conocimiento
del euskera,
según género
(2000).



No existen diferencias al observar la incidencia de los estudios de las áreas de Ciencias o de Letras, tanto en lo referente al conocimiento como al aprendizaje del idioma. Hay que señalar que en el segundo corte prospectivo se denota un mayor porcentaje de vascohablantes en la Universidad de Navarra¹¹⁴ (20,6%) que en la Universidad Pública de Navarra (13,9%), y sin embargo sucede la relación contraria en lo referente al aprendizaje del euskera (6,7% en la UN, frente al 17,4% de la UPNA).

Finalmente en lo que respecta a la edad, y atendiendo a los valores que se obtienen al aplicar la media aritmética, se puede deducir que la edad agrupada de los que aprenden o conocen el euskera, se encuentra en una tendencia descendente, ha pasado de 24,3 años a 22,6 en el año frontera de milenios.

Una segunda incisión prospectiva y ahora desde el plano de las actitudes, debe llevar al indagador a estudiar la disposición de la muestra hacia el aprendizaje de la lengua. En la actualidad se cifra en un 48,3% las personas que desconocen el euskera y que no lo estarían aprendiendo en el momento del estudio, aunque se muestran interesadas en su aprendizaje en un breve espacio temporal. Véanse los resultados obtenidos en la prospección referente al año dos mil.

¹¹⁴ .- Según los datos de la propia Universidad en el curso 2000.2001, el número de alumnos de pregrado en los ciclos I y II ascendía a 12.065, de los que el 66,7% (8.055) era originario de Navarra (38%) y del País Vasco (28,7%). En Universidad de Navarra "Información: cifras y datos", www.unav.es



El perfil de quienes se muestran interesados en el aprendizaje presenta las siguientes características: en mayor grado navarros y navarras naturales de la zona mixta, de edad media de 22,6 años, mujeres, de disciplinas del área de Letras y con estudios en la UPNA. Quienes carecen de interés en su aprendizaje se identifican en mayor grado con los siguientes parámetros de perfil: oriundos de autonomías donde el euskera no es lengua nativa, la edad resulta superior en términos de media aritmética (23 años), hombres, de carreras de Ciencias y con ligera mayor incidencia en la UN (14,6 puntos superior).

Tomando ahora como base del análisis los sujetos que estaban aprendiendo el idioma o lo habían intentado aprender, se les preguntaba en ambos cuestionarios por las razones que les habían impulsado a ello. Los argumentos que favorecerían el aprendizaje del euskera no parece que hayan variado sustancialmente en el inter-periodo de la métrica, pero sí se observan variaciones porcentuales en las motivaciones de una u otra época.

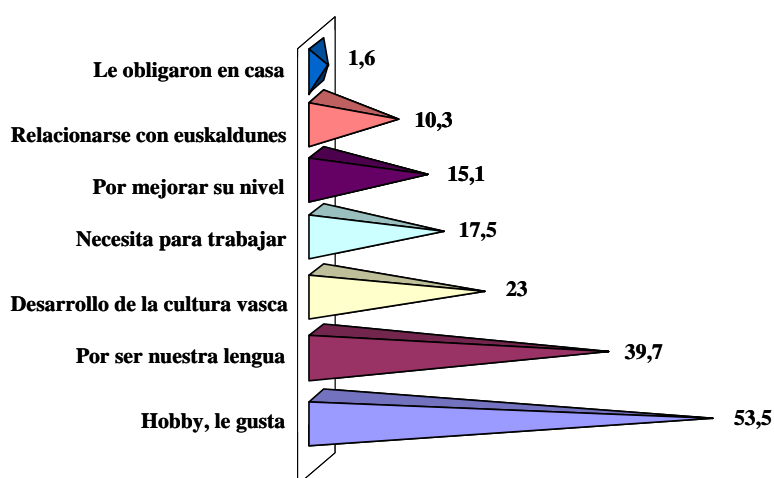
Tabla 10.- Evolución de la motivación para aprender euskera (multirespuesta)

	1992	2000
Le gusta/afición	35	53,5
Es nuestra lengua	30,2	39,7
Enriquecimiento cultural	2,5	23
Importante/trabajo	7,6	17,5
Aspectos lingüísticos	0,4	15,1
Relaciones sociales	10,2	10,3
Imposición familiar	9,4	1,6
No contesta	16,7	-

En la primera medición las respuestas “*le gusta/afición al idioma*” y “*es nuestra lengua*”, suponían, con notable diferencia respecto al resto de categorías, las opciones de contestación más significadas. Esta valoración se mantiene en el siguiente estudio, si bien, los refrendos porcentuales en “*le gusta/afición*” aumentan en un grado notable (18,5 puntos). La reubicación del euskera hacia los escenarios de la cultura¹¹⁵ se muestra desde la perspectiva de los ocho años transcurridos como imparablemente ascendente (del valor 2,5 al posterior de 23). Crece también la visión pragmática del aprendizaje de la lengua, en cuanto se estima que puede ser una herramienta útil para la búsqueda y/o consecución de un empleo en esta comunidad o en la comunidad colindante. Finalmente, en el plano de las relaciones sociales -entendiendo los propios entrevistados que a quien dominara el habla en este idioma se le abriría el espectro relacional, al menos en algunos espacios escénicos-, no se observan alteraciones numéricas. Por otra parte, el aprendizaje de manera impuesta por los progenitores se encontraría a la baja, lo que en conjunto denota que la interiorización del idioma se estaría realizando bajo criterios estrictos de la voluntad de los propios hablantes.

¹¹⁵ .- Este tránsito aparece plenamente consensuado con el relato precedente del cambio discursivo acontecido respecto al euskera entre la población navarra a finales del segundo milenio, y donde se trasladaba el eje de la continencia desde el ámbito político al cultural.

**Gráfico 17.-
Motivación
para aprender
euskera (2000)**



En lo referente a las asociaciones que se establecen con validez estadística sobre las motivaciones al aprendizaje, hay que señalar la incidencia de las siguientes variables en el estudio del año 1992: las personas que lo desconocían argumentaban una cierta exigencia del “*ambiente social*” 28,6%. La “*importancia para el trabajo*” estaba considerada en mayor grado por los originarios de autonomías del Estado donde el euskera no era lengua presencial (36,7%). Por último, un 40% de los provenientes de la CAV afirmaron que aprendieron euskera por decisión de padres y/o madres.

Para la segunda prospección, la del año 2000, se muestran relevantes las siguientes asociaciones estadísticas: originarios de autonomías no vascófonas e interés por mejorar las “*relaciones sociales*” (44,4%), y universitarios de disciplinas del área de Letras e “*importancia para el*

trabajo” 27,5% (entre los entrevistados del área de Ciencias esta respuesta alcanza un porcentaje mínimo, 5,3%).

Filtrando en el proceso de tratamiento informático las personas que habían respondido desconocer el idioma y no encontrarse aprendiéndolo, se les interpelaba por la causa de su desinterés hacia el conocimiento de la lengua vernácula de Navarra. La contigua relación tabular muestra en términos comparados los argumentos esgrimidos en cada uno de los momentos de la encuestación.

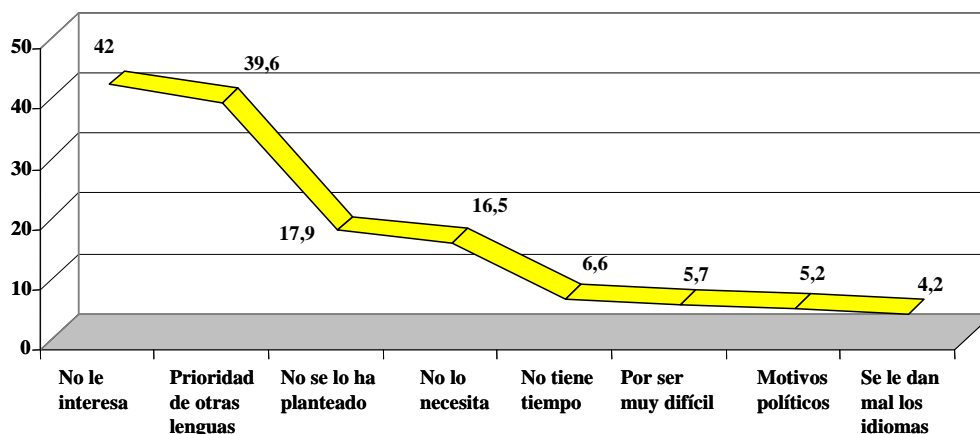
Tabla 11.- Evolución de los argumentos para no aprender euskera (multirrespuesta)

	1992	2000
Desinterés	3,4	42
Falta de tiempo	47,1	6,6
Complejidad/esfuerzo	28,1	5,7
Otras prioridades/idiomas	8,2	39,6
Dificultad con los idiomas	4,1	4,2
Falta de oferta docente	4,6	-
No se lo ha planteado	-	17,9
No lo necesita	-	16,5
Motivos políticos	-	5,2

El paisaje evolutivo de los cambios en la argumentación entre quienes carecen de interés en el aprendizaje del idioma resulta evidente para el observador. Si en el primer momento analítico se señalaban la “*falta de tiempo*” (47,1%) y la misma “*complejidad del idioma*” (28,1%), como los obstáculos principales para aproximarse al euskera, el “*desinterés*” (42%) en respuesta franca y “*otras prioridades o idiomas que aprender*” (39,6%) se constituyen en las principales argumentaciones de la posterior medición. También se incorporan en esta fase dos respuestas a señalar: “*no se lo ha planteado*” (17,9%), “*no lo necesita*” (16,5%), e incluso un 5,2% que

esgrime “*motivos políticos*”. El mito de la complejidad del aprendizaje del idioma que ha frenado tradicionalmente el acceso a los centros docentes de enseñanza del euskera para adultos, se habría diluido al menos entre el espectro poblacional objeto de estudio.

Gráfico 18.- Argumentos para no aprender euskera. 2000.



Del cruce en tablas de contingencia con las variables de interés demolingüístico utilizadas sistemáticamente en el contraste analítico, no se observan asociaciones de significación estadística.

5.1.2.- Las otras lenguas comunitarias

La posición de conocimiento y uso que ocupan las lenguas en una determinada sociedad no es cuestión azarosa. Está sujeta, como otras tantas cuestiones del acontecer social, a los intereses latentes o manifiestos de determinados sectores de poder. En el caso que nos ocupa, los intereses de mercado están decantando la canalización del aprendizaje hacia la lengua inglesa como idioma vehicular de intercambio comunicativo por antonomasia en la aldea global, y además supone teóricamente un garante de opciones laborales para las generaciones más jóvenes de la sociedad¹¹⁶. La presión de los Media y la movilización de recursos propagandísticos para la potenciación del aprendizaje del inglés, ha resultado especialmente notable en la última década. Este efecto ha perjudicado ostensiblemente a otras lenguas del entorno próximo, como el caso del francés y de las mismas lenguas autóctonas de la península. Este fenómeno de expansión prioritario de una determinada lengua, ha estado mediatizado además por las políticas lingüísticas restrictivas con respecto a alguna de las lenguas nativas de las comunidades autónomas. Indudablemente el caso de Navarra en las últimas legislaturas resulta paradigmático en su comparación con las actitudes políticas al respecto en otras Autonomías, incluso en las gobernadas por el propio partido conservador en el Gobierno del Estado.

Subyacen por tanto intereses políticos y económicos importantes que mediatizan la libre opción lingüística de los ciudadanos y desestabilizan la libre adquisición de competencias lingüísticas, desvirtuando la motivación emotivo-cultural hacia un eje fundamentalmente económico-pragmático. En este orden de las cosas, parece de interés estudiar la evolución de la competencia lingüística de los universitarios navarros en estas otras lenguas y el calado de los diferentes mensajes en el inter-tempo de la investigación.

¹¹⁶ .- Esta cuestión constituye uno de los elementos centrales del capítulo de análisis cualitativo del discurso universitario que contempla la presente investigación. Por ello, no nos detendremos aquí en una explicación más detallada.

Para la construcción de la siguiente relación tabular se han tomado sólo las categorías de respuesta que suponen un conocimiento del idioma a nivel hablado, unificándose para su contraste los niveles de competencia alto y medio.

Tabla 12.- Evolución del conocimiento de idiomas comunitarios en el nivel hablado.

	1992				2000			
	Francés	Inglés	Alemán	Otras comunit.	Francés	Inglés	Alemán	Otras comunit.
Conoce	37,5	58,3	3,7	4,5	23,9	79,3	4,7	9,2
Desconoce	62,5	41,7	96,3	95,5	76,1	20,7	95,3	90,8

El contraste analítico precedente nos lleva a la afirmación objetiva de que el conocimiento de lenguas entre los universitarios de ambos sexos en Navarra ha supuesto una dinámica de avance cuanto menos destacable. La incidencia del desarrollo del inglés es sin duda aspecto que merece ser destacado: más de tres cuartas parte dice dominarlo a nivel hablado (además un 12% tiene un nivel bajo). El conocimiento entre los hombres supera en 11,8 puntos a las mujeres universitarias. Hay que reseñar el aumento presencial de otras lenguas comunitarias que doblan su presencia porcentual en el periodo analizado. El alemán, lengua de menor valor al menos en el universo comunicativo global, también experimenta un cierto crecimiento. Este fenómeno remite a la importancia en el mercado laboral navarro de la firma automovilística alemana por excelencia ubicada en el polígono de Landaben. El caso del francés es el único que experimenta una pérdida de hablantes (13,6 puntos) y que indudablemente viene ligado a su olvido en los planes de estudios en la enseñanza primaria y secundaria, pese a su utilidad comunicativa y laboral en Navarra por su importante frontera con la comunidad gala. Atendiendo a la significación en el estadístico de asociación de “jhi cuadrado”, hay que apuntar que su conocimiento suscita

mayor interés en el colectivo femenino (18,6% superior al colectivo masculino).

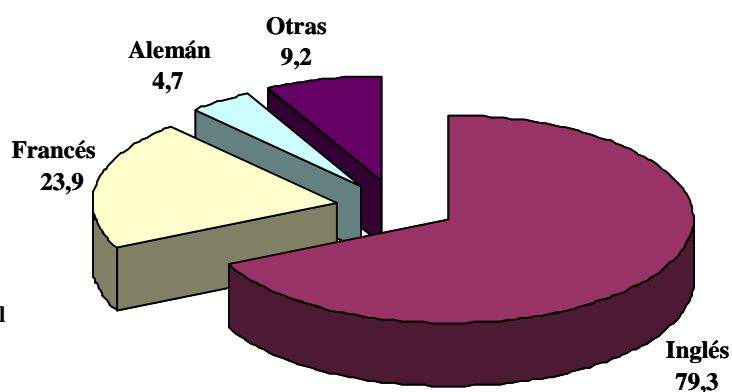
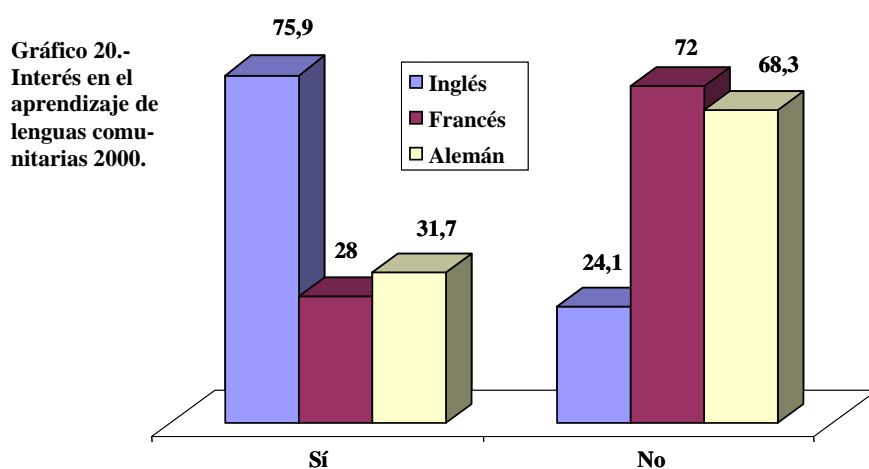


Gráfico 19.-
Conocimiento de idiomas comunitarios en el nivel hablado entre los universitarios navarros en el año 2000.

Tomando ahora como base del análisis exclusivamente el corte muestral del año dos mil, se puede establecer, tras el tratamiento de filtraje sistemático de los datos, que el 45% de la población estudiada ostenta un nivel elevado de conocimiento al menos de una segunda lengua. La población monolingüe castellana representa un 7,1%, puesto que un 92,9% dice tener al menos un conocimiento medio de otra segunda lengua. Un 20,7% conoce, en niveles medios o altos, el euskera y una segunda lengua comunitaria. Quienes tienen conocimientos de inglés, francés y alemán simultáneamente suponen el 0,7%, los bilingües en inglés y francés representan un 8,8% (trilingües con el castellano).

Un segundo paso nos lleva a considerar las intenciones de aprendizaje de idiomas comunitarios entre las personas que en el momento del segundo tiempo de sondeo sociológico, no tenían conocimiento de alguna de las lenguas comunitarias investigadas.



Al margen del conocimiento real ya analizado, entre quienes demuestran una cierta intencionalidad en el aprendizaje de otro idioma en el segundo corte prospectivo, se observa la preponderancia que en la electiva tiene el idioma inglés, y cómo el alemán acaba desplazando al francés como segunda lengua de interés. La disposición hacia el aprendizaje del alemán resulta especialmente significativa entre los universitarios del ámbito de las Ciencias, y el francés entre quienes son originarios de fuera de Navarra y de la CAV.

5.2.- Actitudes ante el euskera

5.2.1.- La validez científica

Parece cuestión necesaria a dilucidar al inicio de este apartado, la valoración que la población objeto de esta investigación sociológica posee con respecto del euskera, en cuanto idioma de plena validez para su utilización en todos los ámbitos de la vida moderna. Mediante una presentación de frases que contenían subyacentemente una escala de actitud valorativa sobre la lengua, se ha medido la ubicación del euskera desde el ámbito doméstico hasta el universitario, como eje más representativo de la actividad cultural y científica. Mediante una tabla de contingencia que presenta los valores comparados, se exponen los resultados generales obtenidos en cada momento prospectivo.

Tabla 13.- Evolución de la valoración del euskera en distintos espacios

	1992	2000
Idioma anticuado que no sirve	1,5	2,7
Sólo sirve para la familia y los amigos	5,3	7,1
Es una lengua como otras	43,4	48
Tiene plena validez cultural y científica	48,2	42,2
No contesta	1,6	-

Tomando en conjunto las respuestas que se ubican en la semejanza del euskera con otras lenguas y las que le sitúan con plena validez para cualquier ámbito, los porcentajes de refrendo no varían prácticamente (91,6% en la primera medición y 90,2% en la segunda), lo que denota una dominante mayoría estática en los posicionamientos. En tres puntos habría aumentado el número de quienes agrupadamente estiman como nula o baja la validez del idioma, restringiéndolo a la esfera de lo doméstico y relacional

o condenándolo a la obsolencia (“idioma anticuado que no sirve” + “solo sirve para la familia y amigos”). Siendo minoritaria esta idea, se muestra relativamente más presente en la actualidad entre el colectivo masculino y quienes provienen de autonomías no vascófonas. La plena validez está mayoritariamente refrendada por: euskaldunes (98,3%, aunque entre quienes desconocen el idioma -erdaldunes- la ubicación en los espacios de la igualdad con otras lenguas es elevada 86,9%), provenientes de Navarra, de la zona denominada como vascófona y entre quienes se han formado en la Universidad Pública.

5.2.2.- La promoción y futuro de la lengua

¿Cuáles son las actitudes de la población de estudios superiores en Navarra respecto al espacio público que debiera ocupar el euskera en la sociedad navarra y en las instituciones que la representan?. A esta cuestión se pretende responder en las siguientes líneas analíticas.

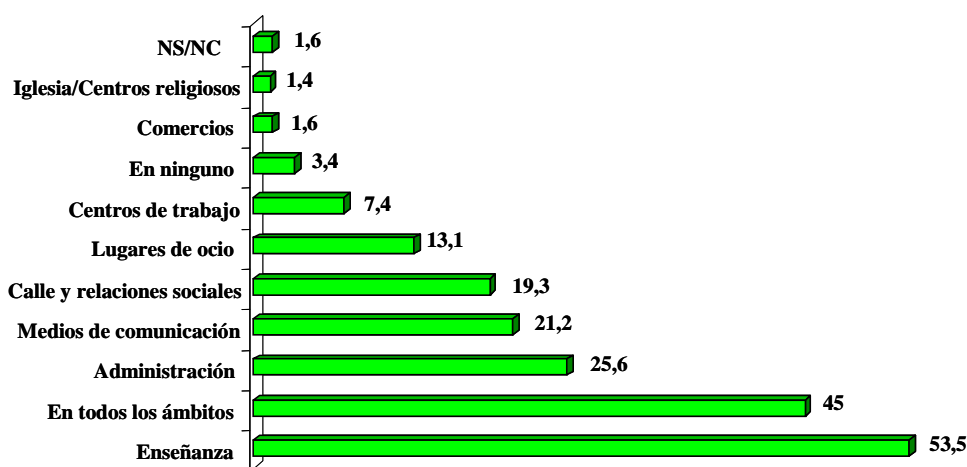
La primera valoración en términos de conjunto nos dice que pese a continuar siendo reseñable la posición de una mayor presencia del euskera en los distintos escenarios (con excepción de la Administración del Estado, el mundo empresarial y los medios de comunicación), la rotundidad del apoyo al desarrollo del euskera ha disminuido en términos porcentuales, y una opción transversalmente presente es la de mantener el “status quo” actual, aquél que coincide con el del año 2000.

En la primera incursión prospectiva en el mundo universitario, los datos nos hablaban de que tres cuartas partes (75,7%) apoyaban una mayor promoción del euskera en el ámbito público de la comunidad Navarra. Las prioridades en las que encauzar el trabajo promocional estaban, en el entender de la población con estudio superiores, claramente identificados

en: “la enseñanza” 53,5%, “en todos los espacios públicos” 45%, “la Administración” 25,6%, “los medios de comunicación” 21,2% y en el espacio de “la calle y de las relaciones sociales” 19,3%.

La valoración de la necesidad de promoción de la lengua por parte de los poderes públicos, mostraba notables diferencias entre la población vascohablante (93,4% de refrendo) y entre quienes desconocían el euskera (70%).

Gráfico 21.- Prioridades en la promoción del euskera en 1992



Para cotejar la actitud de apoyo al idioma en la década de los noventa con la del año 2000 se planteó, de cara a lograr una mayor afinidad en la evaluación, que los entrevistados y entrevistadas se pronunciaran con detalle cualitativo respecto a la promoción necesaria en cada espacio. La relación tabular posterior, muestra los resultados porcentuales obtenidos en cada espacio (público y privado).

Tabla 14.- La promoción del euskera en los espacios públicos (2000).

	Adm. Navarra	Adm. Estado	Empresas	Enseñanza prim y sec.	Univer sidad	Medios comunicac
Ninguna	6,3	26,3	16,1	7,6	10,5	7,6
Menos	11	8,3	11,5	4,9	3,9	9,5
Igual que ahora	38,5	47,8	45,9	40	42,7	48,3
Más que ahora	44,1	17,6	26,6	47,6	42,9	34,6

Los centros de enseñanza primaria y secundaria, la propia Administración de Navarra, el espacio de las Universidades y los Medios de Comunicación, por este orden porcentual, constituyen los escenarios en los que los entrevistados consideran de mayor urgencia la inserción de políticas de promoción respecto al euskera. Por contra, los organismos de la Administración del Estado y el espacio empresarial, constituyen los foros donde el consenso para la no intervención se muestra más acorde porcentualmente.

El escenario residencial aparece como trascendente en la construcción de las actitudes respecto a la presencia pública del idioma en la sociedad navarra. Los oriundos de la zona vascofona y quienes lo son de la CAV, se muestran en todos los ítems posicionados mayoritariamente por la promoción de la presencia de la lengua. Por contra quienes se muestran sistemáticamente más remisos a este avance del euskera son originarios del resto de autonomías. El género, si bien con menor rotundidad que el espacio, se constituye en una variable que incide en la actitud objeto de análisis; así entre las mujeres se denota una posición más favorable a la promoción del idioma en los distintos lugares públicos testados que entre los entrevistados del sexo masculino. La competencia lingüística sí que se muestra como contingencia trascendente de correlación estadística: los euskaldunes y en proceso supone el colectivo que con mayor rotundidad se posiciona por el mayor desarrollo de la “*lingua navarrorum*” en las distintas instituciones objeto de testaje distributivo.

Tabla 15.- La promoción del euskera en los espacios públicos según origen y competencia lingüística, en medias¹¹⁷ (2000).

	Total	Origen			Comp lingüíst.	
		Navarra	C.A.V	Resto Estado	Eusk/ Apren	Desco- noce
Adm Navarra	3,2	3,3	3,6	2,6	3,7	3,0
Adm Estado	2,6	2,7	2,6	1,9	3,0	2,4
Empresas	2,8	2,9	3,3	2,2	3,6	2,5
Enseñanza I, II	3,3	3,4	3,7	2,6	3,8	3,1
Universidad	3,2	3,3	3,7	2,3	3,8	2,9
Medios Comunicación	3,1	3,2	3,6	2,5	3,7	2,8

El futuro esperado para el euskera, subjetivamente percibido entre los universitarios, resulta de interés para calibrar las actitudes que éstos pueden mantener de cara a su desarrollo. Aunque se mantiene una cierta línea de esperanza en que el desarrollo de la lengua va a aumentar progresivamente -así se estimaba en el año 1992 y se vuelve a mostrar en el 2000-, en ambos períodos se considera trascendente la posición que las distintas autoridades tomen ante la lengua. El peso de quienes creen que desaparecerá o se desinteresan por la cuestión se muestra equilibrado en el acontecer temporal.

¹¹⁷.- La presente tabla de lectura vertical, se ha construido a partir de las medias aritméticas obtenidas en una escala de cuatro tramos que contiene las mismas categorías de respuesta a la promoción del euskera que la tabla número 14, donde el valor uno representa “ninguna”, el dos “menos”, el tres “igual que ahora” y el cuatro “más que ahora”. Por tanto la media oscila entre los valores uno a cuatro.

Tabla 16.- Evolución de la percepción del futuro del euskera en Navarra

	1992	2000
Desaparecerá	2,9	4,1
Seguirá igual	21,3	27,8
Se extenderá	31,9	36,6
Dependerá de las autoridades	34,9	24,1
No le interesa	6,5	7,3
No contesta	2,5	-

Los euskaldunes y en proceso de aprendizaje de la lengua y los naturales de la CAV representan exclusivamente la visión desarrollista en el primer estudio. Con posterioridad, el posible avance del euskera continúa siendo visionado, con significación de “jhi cuadrado”, por el colectivo de vascohablantes, universitarios de la UPNA y el colectivo de la zona vascófona.

Tabla 17.- Futuro del euskera en Navarra según competencia lingüística, origen y Universidad (2000).

	To- tal	Competencia lingüística		Origen					Univer- sidad	
		Eusk/ Apren	Desco- noce	NZM	NZV	NZNV	C.A.V	Resto Estado	UN	UPNA
Desapa- recerá	4,1	0,8	5,5	3,0	-	3,2	2,9	+10,3	6,7	1,5
Se man- tendrá	27,8	-15,8	32,8	28,8	8,3	22,6	17,1	35,3	29,7	25,9
Se ex- tenderá	36,6	+54,2	-29,3	39	+75	41,9	40,0	-16,2	-28,2	+45,3
Depende autori- dades	24,1	28,3	22,4	23,5	16,7	25,8	40,0	19,1	27,3	20,9
Le da igual	7,3	-0,8	10,0	5,7	-	6,5	-	+19,1	8,1	6,5

5.2.3.- La revisión del marco legal

Durante la última legislatura política han sido diversas las iniciativas del Gobierno Foral para variar la situación legal del euskera emanada de la Ley del Vasuence, lo que ha suscitado un importante debate social y legal en todos los ámbitos de la sociedad navarra, en especial en los espacios administrativos, de la enseñanza en general y, muy especialmente, en el ámbito de la Universidad Pública. Las intervenciones, al margen de cualquier otra interpretación, se han caracterizado por estar emanadas desde una filosofía restrictiva. Parecía, pues, de interés conocer la posición de las personas con experiencia universitaria en el ámbito de una hipotética intervención en el marco específico de la Ley del Vasuence. En concreto, la estrategia pretendía lograr el posicionamiento ante tres posibles escenarios: la no intervención circunscribiendo la Ley a su contenido originario, modificarla en términos de una mayor promoción idiomática, o impulsar, en la línea de las actuaciones gubernamentales, una política restrictiva.

La visión comparada que muestra la situación en cada uno de los dos momentos resulta de especial interés, al representar la primera medición un entorno en el que gobernaba el Partido Socialista (PSN), mientras que en el segundo contexto el gobierno de la Comunidad se encuentra ostentado por Unión del Pueblo Navarro (UPN).

Tabla 18.- Evolución de las opiniones con respecto a la intervención sobre la Ley del Vasuence.

	1992	2000
Intervenir aumentando la presencia del euskera	38,8	49
Intervenir disminuyendo la presencia del euskera	2,3	13,7
No se debe intervenir	44,3	30
No sabe	14,6	7,3

El salto cuantitativo más ostensible, por su descenso porcentual, 14,3 puntos, se establece entre quienes optan por la postura no intervencionista. Parejamente crecen en proporciones cercanas, quienes estiman que la acción a desarrollar debe ser de una mayor presencia del euskera (o vascuence en la terminología oficial al uso) en la sociedad navarra y del colectivo que postula que se debe legislar para que el idioma esté menos presente en el ámbito público, 10,2% y 11,4% de incremento en cada posición respectivamente.

El análisis de perfiles asociados a las diferentes actitudes ante las actuaciones posibles a tomar con la Ley del Vascuence, denota tipologías asociadas claramente definidas con refrendo de la significación estadística. Así, quienes optan por plantear el aumento de la presencia del euskera son: residentes en la zona mixta y vascófona, euskaldunes o en proceso de su aprendizaje, mujeres, alumnos y ex-alumnos de la Universidad Pública de Navarra. En el resto de ítems de la encuesta se posicionan con actitudes de desarrollo del euskera en los distintos espacios públicos. Con la disminución de la presencia del idioma en el plano social se identifican en mayor número: los originarios de autonomías no vascófonas, erdaldunes, hombres, formados en la Universidad de Navarra y los que mantienen una actitud distante respecto a la promoción del euskera en los distintos escenarios propuestos en el estudio.

Tabla 19.- Actitudes respecto a la Ley del Vascuence según validez del euskera (2000)

	Total	Anticuado	Familia	Igual	Cultura
Aumentar la presencia del euskera	49	-	-3,4	-33,5	+77,5
Disminuir la presencia del euskera	13,7	+54,5	+41,4	16,2	-3,5
No se debe intervenir	30	45,5	41,4	+39,6	-16,2
No sabe o no conoce la Ley	7,3	-	13,8	10,7	-2,9

La relación tabular precedente señala sin lugar a dudas la estrecha relación que se mantiene entre la consideración del idioma, en este caso el euskera, y los prejuicios respecto a su validez como lengua vehicular en el ámbito científico y las actitudes ante su mayor presencia en los distintos ámbitos de la Comunidad a través de una legislación específica -Ley del Vascuence y normativa de desarrollo-.

La circunscripción de la lengua al escenario de la privacidad, familia y amigos o definirlo como inservible por anticuado, implica entre los entrevistados una actitud propiciatoria a regular el marco legal existente en términos restrictivos o de inmovilismo. Conforme la valoración del euskera en la escala de actitudes utilizada es mayor, aumentan también significativamente quienes opinan que es necesario extender en mayor grado la presencia del euskera mediante la correspondiente regulación normativa.

5.3.- La docencia y su espacio contextual

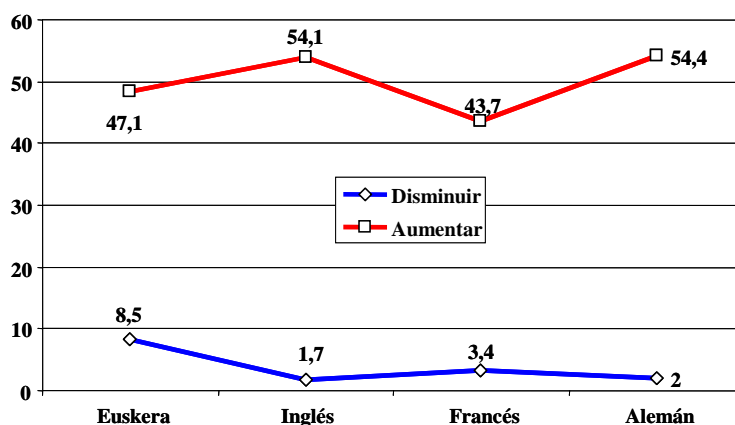
5.3.1.- La enseñanza del euskera

El universo de la presente investigación ha estado inmerso en una gran parte de su existir cotidiano en un deambular por las aulas. Al margen de que una parte de los licenciados acabe finalmente ubicado en un estatus docente, y por tanto se constituya en emisor de opiniones y actitudes ante el idioma y, por ello, incidiendo en la construcción del imaginario colectivo respecto del idioma en futuras generaciones, en una perspectiva más próxima interesa conocer cuál es su visión sobre el papel que en el contexto docente de Navarra debe cumplir el euskera.

En términos generalistas se planteaba que los universitarios, y nos ceñiremos por su mayor interés al corte del año dos mil, se pronunciaran por

las estrategias a seguir en la enseñanza de los distintos idiomas comunitarios, en concreto por el euskera, inglés, francés y alemán.

Gráfico 22.- La enseñanza de idiomas comunitarios debe aumentar o disminuir. (2000)



En conjunto y a la luz de los datos precedentes, se puede establecer que la mayoría de los entrevistados se mueven entre mantener las actuales líneas de intervención o aumentarlas, ya que esta opción congrega un número importante de universitarios y para todos los idiomas; cabe señalar la apuesta que se hace por el alemán, que parejamente al inglés, aunque ligeramente superior el primero, son los dos idiomas para los que se demanda mayor promoción docente. Especial énfasis en el apoyo al desarrollo del inglés muestran los oriundos del resto del Estado 73,5%, lo que contrasta con una cierta apatía de los euskaldunes que mayoritariamente se posicionan por “*seguir como está*” (58,3%). Para ninguna lengua se plantea una actuación restrictiva, al menos en términos porcentuales de significación estadística.

Al margen de las contingencias señaladas en el caso del inglés, en la descriptiva del alemán y francés no se observa incidencia alguna en los numerosos cruces de variable que se han desarrollado al objeto analítico de la presente investigación sociológica, cuestión que no es compartida en el caso del euskera, donde la significación de “jhi cuadrado” se denota con exageración en el análisis de las celdillas tabulares. Los universitarios del género masculino, provenientes del resto del Estado (no se incluye la CAV), se muestran más posicionados por la no intervención, o que ésta sea restrictiva. Por contra, entre los universitarios navarros, quienes son originarios de la zona vascófona son los más partidarios de aumentar la presencia del euskera (83,3%).

Tabla 20.- Opinión respecto a la enseñanza del euskera en Navarra según competencia lingüística, actitud ante el idioma y validez de uso¹¹⁸. 2000

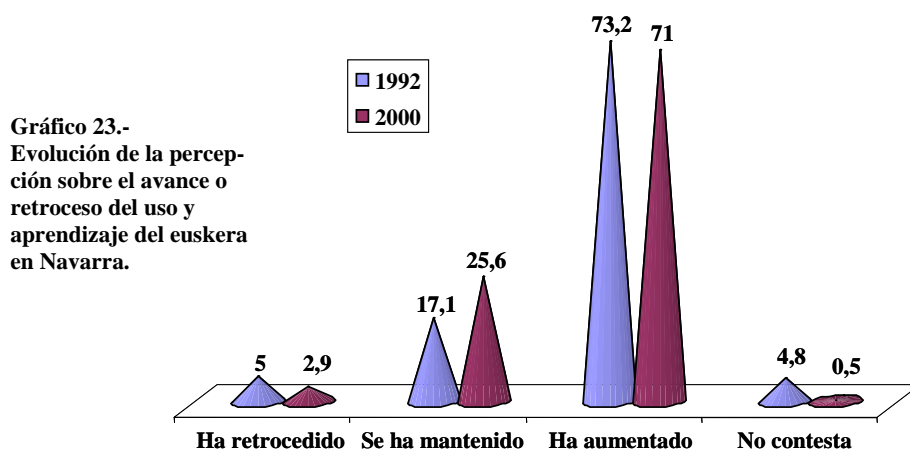
	Total	Actitud		Competencia lingüística		Validez	
		Interés	Desinterés	Eusk/ Apren	Desconoce	No	Sí
Disminuir	8,5	-1,0	+15,6	-1,7	11,4	+42,5	-4,9
Seguir como está	44,1	-19,7	+67	-14,2	+56,6	50,0	43,5
Aumentar	47,1	+79,3	-17	+84,2	-31,7	-7,5	51,4
No contesta	0,2	-	0,5	-	0,3	-	0,3

La competencia lingüística en euskera se muestra, como en gran parte de las cuestiones ya analizadas, de vital trascendencia, y el desconocimiento actúa no tanto en posicionamientos restrictivos sino de cariz más

¹¹⁸ .- La variable de actitud ante el idioma se ha sintetizado a partir de los siguientes parámetros: “*interés*” quienes son euskaldunes o en proceso y quienes muestran interés en su aprendizaje, “*desinterés*” el colectivo que ha respondido no interesarle el conocimiento del euskera. La variable validez se ha construido también de forma dicotómica: “*Sí*” quienes creen que el euskera tiene la misma potencialidad que otros idiomas y estiman que es utilizable en los ámbitos culturales y científicos, “*No*” el grupo de entrevistados que relega al euskera al espacio familiar y de relaciones o estima que es un idioma obsoleto.

inmovilista. Un 84,2% de los euskaldunes y en proceso estiman que la enseñanza del euskera en Navarra debiera “*aumentar*”. Por contra, entre quienes desconocen el idioma la postura más presente es aquella que plantea “*seguir como está*” (56,6%). Igualmente, el interés hacia el euskera (competencia actual o deseo de adquirirla) incide significativamente: la actitud favorable hacia el idioma les lleva a posicionarse por el fomento de su enseñanza en el 79,3% y entre el grupo de desinteresados en el idioma la mayoría (67%) opta por no variar el actual estado de la cuestión, mientras que otro 15,6% se pronuncia por disminuir en Navarra la enseñanza del euskera. Finalmente, de la contemplación de la tabla precedente se observan las actitudes opuestas que al respecto se generan en función de la valoración favorable o contraria hacia el idioma en el campo de su utilización pública.

Los datos de las métricas de los Padrones Municipales de Habitantes y de los Censos de Población suministran datos objetivos sobre el crecimiento o detrimento del universo de vascohablantes, incluso en ocasiones tipifican la competencia lingüística de éstos. Pese a ello, interesa conocer la percepción subjetiva que los ciudadanos y ciudadanas tienen respecto a la posición de avance o retroceso del idioma en la cotidianeidad de los entrevistados. En ambos cortes prospectivos se planteó esta misma cuestión y en similares términos de interpelación. Los resultados del contraste se presentan en el gráfico siguiente:



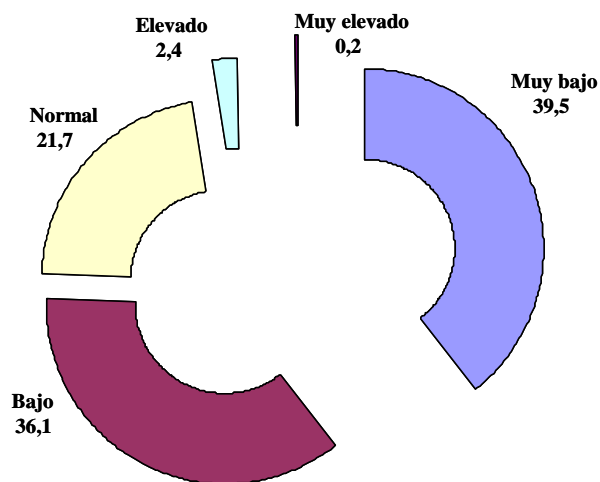
En la comparación de los resultados obtenidos en cada métrica se observa un consenso transversalmente mantenido entre los universitarios; junto al incremento de 8,5 puntos en la percepción de la estabilidad del proceso, destaca la similitud porcentual en la consideración mayoritaria de que es un proceso en desarrollo ascendente (la diferencia, en pérdida porcentual, se cifra en 2,2 puntos). Este acuerdo porcentual se denota homogéneo en el cruce de las variables, con escasas oscilaciones numéricas que carecen de significación estadística. Sólo merece señalarse que entre quienes mantienen un cierto desinterés hacia el euskera y lo circundan al ámbito privado, aumenta la opinión respecto a la media de que la situación remite a una estacionalidad (32,5% en la primera medición y 42,5% en la segunda).

5.3.2.- El euskera en la Universidad

Constituyendo la segunda investigación un requerimiento expreso para la profundización en las actitudes de la población universitaria respecto al euskera, se presentó en el cuestionario, y mediante una escala numérica de diez tramos, un ítem en el que se demandaba a los entrevistados que valoraran el uso del euskera en el escenario universitario. La percepción que estima que la presencia es escasa es mayoritariamente corroborada por la población universitaria, ya que la suma de las opciones “*baja*” y “*muy baja*” supone el 75,6%. La media aritmética en una puntuación máxima de diez puntos resulta ser de 3,2 puntos (desviación de 1,7)¹¹⁹.

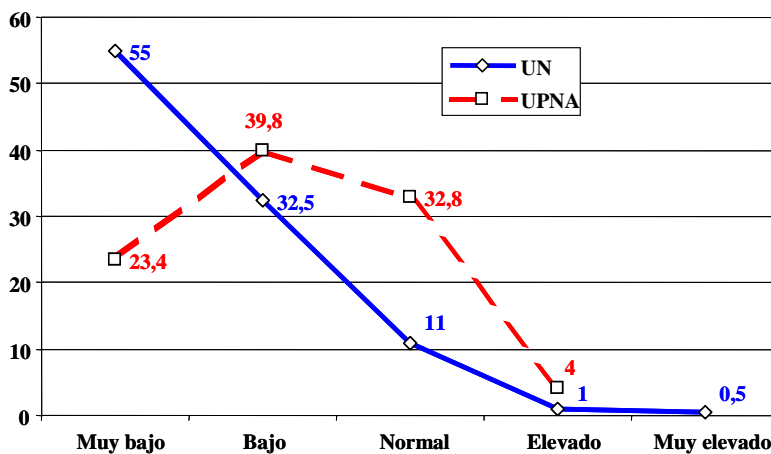
¹¹⁹ .- El estudio citado de IKEI (1998) establece en el apartado de conclusiones:” La opinión unánime, tanto entre el colectivo de alumnos como de profesores, es que el vascuence es *poco o nada* utilizado en la vida universitaria (...). Las puntuaciones medias no alcanzan en ningún caso el valor 33 en una escala de 0 – 100, lo que equivale por tanto a la consideración de poco utilizado”.

Gráfico 24.-
Valoración del uso del euskera en el escenario universitario (2000)



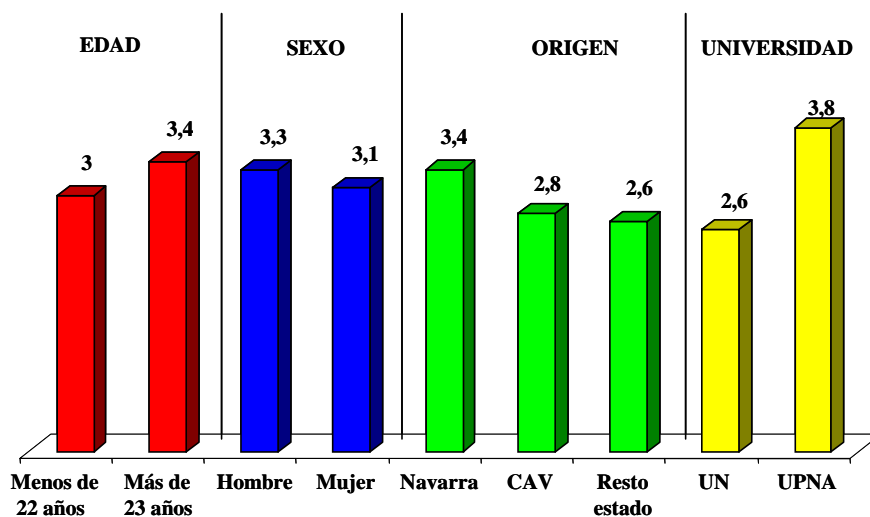
Sometiendo mediante el cruce estadístico en tablas de contingencia a la totalidad de las variables principales de la presente investigación, en ningún caso la media aritmética ha alcanzado el valor cinco de un teórico aprobado. Las percepciones porcentuales, consideradas ahora en función del centro universitario de procedencia de los entrevistados, sí que resultan de interés para el contraste analítico.

Gráfico 25.- Valoración del uso del euskera en el escenario de las dos Universidades presenciales de Navarra (2000)



En la Universidad de Navarra resultan mayoría quienes opinan que el empleo del idioma es “muy bajo” (55%). En el espacio de la Universidad Pública de Navarra existe menor diferencia entre las opciones: “bajo” (39,8%), “normal” (32,8%) y “muy bajo” (23,4%). En términos de media aritmética el primer centro obtiene una puntuación de 2,6 (con una desviación de 1,5) y en el segundo caso el valor medio se ubica en 3,8 puntos (para una desviación de 1,6).

Gráfico 26.- Valoración del uso del euskera en el escenario universitario (2000), según edad, sexo, origen y Universidad de procedencia (medias)



En otro pasaje del cuestionario se pregunta por el devenir esperado del idioma en el seno universitario de la Comunidad Foral. Para un escaso 9% el futuro del euskera en la Universidad señala una inclinación hacia la

desaparición. La mayoría de la población con estudios superiores piensa que una gran parte de su presencia en los ámbitos docentes de las universidades dependerá de las actuaciones de las autoridades, tanto académicas como gubernamentales (30,7%). La otra mitad de la muestra se posiciona en dos espacios opináticos: “*se mantendrá igual que ahora*” 29%, -lo que no implica a tenor de las valoraciones anteriores una situación conforme a los deseos de la mayoría que se posiciona por un avance en la presencia de la lengua en su universidad- y otro 23,9% más optimista que estima que en el futuro el idioma “*se extenderá en mayor grado*”.

5.3.3.- Presencia del euskera y otras lenguas

En la idea de mantener una visión analítica de conjunto en los procesos lingüísticos objeto de análisis, se planteaba en la segunda encuestación estimar igualmente las percepciones de la muestra con respecto a la situación en la Comunidad de las principales lenguas comunitarias (inglés, francés y alemán).

Tabla 21.- Opinión del uso y aprendizaje del inglés, francés, alemán y euskera en los últimos cinco años (2000).

	Inglés	Francés	Alemán	Euskera
Ha retrocedido	2,4	31,2	6,8	2,9
Se ha mantenido	38,8	47,1	30	25,6
Ha aumentado	58,8	21,7	63,2	71
No contesta	-	-	-	0,5

Junto a la ya comentada valoración que del avance del euskera en los últimos años se realiza por parte de los investigados, resulta cuanto menos llamativa la percepción subjetiva del incremento de la presencia del alemán en la Comunidad Foral (63,2%), incluso hasta estimarse el avance de éste mayor que el desarrollado por el inglés 58,8%. El caso del francés se muestra coherente con las opiniones y actitudes vertidas por los entrevistados en apartados precedentes y que le ubican en un espacio de menor interés y promoción social, tendencia acrecentada durante el devenir de la última década (un 31,2% estima que habría retrocedido).

Finalmente nos vamos a detener en el análisis contrastado de los cambios de actitudes existentes con respecto a los modelos lingüísticos del sistema educativo navarro¹²⁰. Si bien están establecidos exclusivamente para

¹²⁰.- En la actualidad los modelos lingüísticos legales en la enseñanza no universitaria de Navarra se encuentran definidos en el Decreto Foral 159/1988, de 19 de mayo, por el que se regula la incorporación y uso del vascuence en la enseñanza no universitaria de Navarra. Establece tres modelos lingüísticos de diferente aplicabilidad en las zonas lingüísticas de Navarra (vascófona, mixta y no vascófona).

Modelo A: Enseñanza en castellano, con la lengua vasca como asignatura en todos los niveles, modalidades y grados en los centros públicos y privados, de acuerdo con los programas, orientaciones y horarios que se establezcan.

Modelo B: Enseñanza en euskera, con el castellano como asignatura en todos los cursos y ciclos, y como lengua de uso en varias materias o áreas.

Este modelo, que no ha sido objeto de elección por los padres, ha quedado sin difusión.

Modelo D: Enseñanza totalmente en euskera salvo la asignatura de lengua castellana, en todos los cursos y ciclos.

De acuerdo a lo establecido en la Ley Foral del Vascuence y en el citado Decreto Foral a la enseñanza del euskera (modelo A) puede optar la población de las tres zonas lingüísticas de Navarra. Sin embargo, a la enseñanza en euskera (modelos B y D) solamente puede optar la población de las zonas vascófona y mixta.

Modelo G: Enseñanza exclusivamente en castellano.

la enseñanza no universitaria, y las universidades deben dotarse de normativa y planificación propia, sí que resultan de interés como referente de las actitudes hacia la mayor o menor presencia del euskera y las cuantías de incorporación del idioma en un marco de referencia docente global. A los cuatro modelos lingüísticos legales, expresados mediante frases específicas en el cuestionario, se ha añadido una quinta opción que sitúa al castellano y euskera en una situación de igualdad en la oferta, sin carácter de exclusión para ninguno de las dos lenguas. Los resultados de ambas mediciones en el tiempo se sintetizan en la siguiente relación tabular.

Tabla 22.- Evolución de las opiniones sobre la enseñanza en castellano y/o euskera en los centros educativos.

	1992	2000
Sólo en euskera	3,8	1,2
Euskera, con asignatura de castellano	12,3	6,6
Euskera y castellano por igual	42	36,8
Castellano con asignatura de euskera	28,2	34,1
Sólo en castellano	10,5	21,2
No contesta	3,2	-

La lectura continuada de los datos deja patente la posición favorable del universo objeto de estudio hacia el mayor desarrollo del euskera, tanto en el ámbito social como en el docente y en particular en el universitario. La tabla precedente apunta un matiz que al objeto de la investigación se nos muestra como de importancia manifiesta: el aumento de la presencia del euskera estaría siempre mediatizado por alcanzar una cota que como máximo lo situaría en un régimen de igualdad con el castellano; pocos son los partidarios de que esta frontera pudiera ser superada por el euskera (opciones además en pérdida porcentual en la última métrica). Obsérvese que quienes son partidarios de la presencia exclusiva del castellano como

lengua vehicular en la enseñanza duplican su número porcentual, pasando del 10,5% en el año de 1992 a un 21,2% ocho años después. Agrupando el conjunto de respuestas favorables a la presencia del euskera en la enseñanza se ha pasado del 86,3% en primera instancia al más actual de 78,7%, con pérdida porcentual en todas las categorías que suponen un mayor o igual espacio para el euskera.

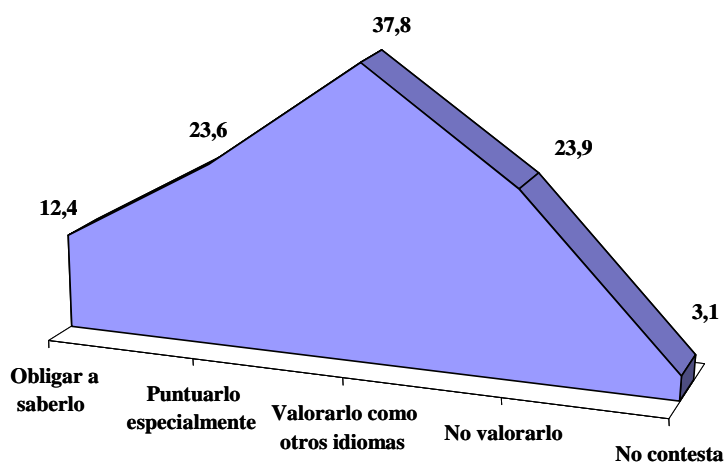
5.4.- El idioma desde la visión pragmática

Una parte notable de las investigaciones sociolingüísticas realizadas ha incidido en sobremanera en los aspectos objetivos de la lengua: competencia, perfiles demo-lingüísticas, espacios y en menor medida sobre el campo de la subjetividad: actitudes, emotividad o comportamientos respecto a la lengua. Uno de los aspectos menos considerados es la utilidad del idioma como herramienta en el mundo laboral y en especial en los ámbitos de gestión y dirección donde teóricamente pudieran ubicarse quienes provienen de la formación universitaria por su mayor cualificación. Frente a la incidencia que desde el plano mediático ha tenido en los últimos años la construcción social de la validez del inglés como herramienta en el mundo empresarial, en el caso del euskera se ha conformado un cierto discurso valorativo como activador de las opciones laborales en el ámbito del sector terciario, y en especial en los contextos de la enseñanza y la salud.

5.4.1.- Valoración del euskera en el escenario laboral

La situación de partida se enmarca en una cierta reticencia notable del universo de universitarios en el año de 1992. A pesar de que éstos estimaban en un 36% que el euskera debiera ser valorado en mayor grado que otros idiomas en las contrataciones públicas de Navarra, no es menos significativo que un 23,9% plantease que no debiera ser tenido en cuenta y que la mayoría numérica (37,8%) se posicionase por valorarlo en los mismos términos que el resto de idiomas.

Gráfico 27.- Valoración del euskera en la contratación de las Administraciones navarras (1992)



Los rasgos diferenciadores de quienes mantenían estas valoraciones y a través del análisis bivariado se pueden sintetizar en las siguientes tipologías con significación en “jhi cuadrado”:

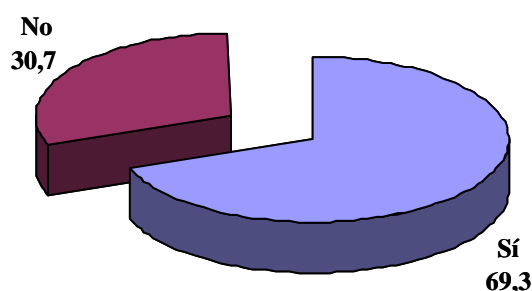
Partidarios de la valoración¹²¹: mayoritariamente resultan ser euskaldunes o en proceso de aprendizaje de la lengua (84,7%), partidarios de la mayor incorporación del euskera en la enseñanza (55,4%), oriundos de la zona vascofona (81,1%) y de la CAV (53,4%).

Opuestos a la valoración: esta actitud estaría unida a quienes desconocen la lengua (31,6%) (además un 44,6% de ellos cree que debe valorarse como cualquier otra lengua), y al colectivo que dice carecer de interés en el aprendizaje del euskera (54,3%). También resulta significativa entre el grupo de personas que no es partidario de una mayor presencia del euskera en los ámbitos docentes (46,9%) y entre los provenientes de la zona no vascofona de Navarra (38,6%).

Para la segunda prospección cuántica y en aras a una mayor concreción de las actitudes, se planteó el mismo enunciado de pregunta, pero reduciendo las categorías de respuesta a un formato antagónico de afirmación o negación. Para obtener una perspectiva de la posición del euskera con respecto a los principales escenarios de contratación laboral, se interpelló a los entrevistados si consideraban necesario valorar el conocimiento del euskera para acceder a puestos de trabajo de los diferentes estamentos de las administraciones públicas y a las empresas más representativas del sector privado. A efectos de una analítica de contraste se presentan inicialmente los resultados exclusivamente en el área de las distintas administraciones locales y en la autonómica.

¹²¹ .- La categoría “*partidarios de su valoración*” se ha construido a partir de las respuestas acumuladas de las categorías “obligar a saberlo” y “puntuar especialmente su conocimiento”. La idea sintetizada en “*opuestos a su valoración*” contiene la respuesta específica de quienes respondieron “no valorarlo”. No se ha incluido en ninguna de las dos variables la idea “valorarlo como otros idiomas”.

**Gráfico 28.-
Valoración del euskera
en la contratación de las
Administraciones
navarras (2000).**



En torno a un tercio de la población objeto de investigación sociológica, no es favorable a que se considere como aspecto valorable el conocimiento del euskera, lo que supone un avance de esta posición en los ocho años transcurridos de 6,8 puntos. Si los favorables en conjunto suponen 69,3%, y olvidando los matices de las posturas anteriormente comentadas, la pérdida porcentual de refrendo a la valoración del euskera en las contrataciones laborales del ámbito público de la Comunidad Foral supone un 4,5%. A pesar de esta variación significativa, la gran mayoría de la población con estudios universitarios (siete de cada diez) sigue mostrándose a favor de valorar el conocimiento del euskera para el ingreso a puestos de trabajo de la Administración navarra.

La siguiente tabla de contingencia muestra las asociaciones existentes entre las actitudes con respecto a las políticas de contratación en los sectores público y privado (valoración del conocimiento del euskera) y las variables de competencia lingüística y actitudes ante el euskera.

Tabla 23.- Valoración del euskera en la contratación pública y privada según origen, competencia lingüística, actitud ante la enseñanza y validez de la lengua (2000).

	To- tal	Origen			Competencia lingüística		Actitud ante la enseñanza		Validez de la lengua	
		Nava- rra	CAV	Resto Estado	Eusk/ Apren	Desco- noce	Inte- rés	Desin- terés	No	Sí
Adm Navarra										
Sí	69,3	70	85,7	57,4	+94,2	-59,0	+88,9	-50,9	-37,5	72,7
No	30,7	30	14,3	42,6	-5,8	+41,0	-11,1	+49,1	+62,5	27,3
Adm Estado										
Sí	24,1	26,4	28,6	-11,8	+44,2	-15,9	+38,4	-10,8	-7,5	25,9
No	75,9	73,6	71,4	88,2	-55,8	84,1	-61,6	+89,2	92,5	74,1
Empresas										
Sí	37,3	37,8	+71,4	-17,6	+73,3	-22,4	+62,6	-13,7	-7,5	40,5
No	62,7	62,2	-28,6	+82,4	-26,7	+77,6	-37,4	+86,3	+92,5	59,5
Enseñanza I, II										
Sí	63,7	64,6	85,7	48,5	+95,0	-50,7	+88,9	-40,1	-25,0	67,8
No	36,3	35,4	-14,3	+51,5	-5,0	+49,3	-11,1	+59,9	+75,0	32,2
Universidad										
Sí	52,9	56	68,6	-30,9	+87,5	-38,5	+80,3	-27,4	-12,5	57,3
No	47,1	44	31,4	+69,1	-12,5	+61,5	-19,7	+72,6	+87,5	42,7
Medios comunic.										
Sí	55,9	54,7	80,0	48,5	+80,8	-45,5	+76,3	-36,8	-27,5	58,9
No	44,1	45,3	-20,0	51,5	-19,2	+54,5	-23,7	+63,2	+72,5	41,1

La valoración del idioma resulta especialmente demandada, al margen de la propia Administración de Navarra, en el medio de las enseñanzas de primaria y secundaria (63,7%), en los Medios de Comunicación (55,9%) y en la Universidad (52,9%). En contraste, los sectores menos considerados serían: la Administración del Estado (24,1%) y el espacio empresarial privado (37,3%). En la tabla de contingencia que antecede, se constata la incidencia de significación estadística que tienen las variables enunciadas y en particular la asociación determinante hacia la consideración positiva que el euskera debiera tener para quienes provienen de espacios vascófonos,

conocen el idioma, son favorables al aumento de la presencia del euskera en la enseñanza y creen que el euskera tiene plena validez cultural y científica.

5.4.2.- El sentimiento de disminución

Una de las argumentaciones sobre las que se ha construido el discurso social de quienes son favorables a una acción restrictiva de la promoción y desarrollo social del euskera, que postula la limitación del marco legal vigente a partir de la Ley del Vascuence y que fundamenta las actuaciones normativas del actual Gobierno de Navarra, se sostiene sobre la discriminación laboral que soportan los ciudadanos que desconocen la también denominada “*lingua navarrorum*”. La vigencia de esta cuestión requería una incursión prospectiva para analizar el calado que entre la población con estudios superiores tenía este pensamiento en el segundo tiempo del estudio.

La contemplación de los resultados obtenidos nos lleva a pensar que existe una notable aceptación de esta idea entre el colectivo estudiado y que las posiciones se muestran en una situación de cierta bipolarización descompensada. Quienes opinan que es cierta esta idea discriminatoria suponen el 52,9%, y quienes se ubican en la negación el 46,6%. La posición sociodemográfica y actitudinal de la muestra resulta trascendente en el soporte que prestan a una u otra valoración.

Tabla 24.- El desconocimiento del euskera discrimina en la obtención de trabajo en la Administración Navarra según origen, competencia lingüística y actitud ante la lengua y (2000).

	Total	Origen			Competencia lingüística		Actitud ante el euskera	
		Navarra	CAV	Resto Estado	Eusk/Apren	Desconoce	Interés	Desinterés
Sí	52,9	50,2	42,9	+70,6	-30,8	+62,1	-39,9	+65,1
No	46,6	49,8	57,1	-26,5	+69,2	-37,2	+59,6	-34,4
NC	0,5	-	-	2,9	-	0,7	0,5	0,5

Los resultados de la tabla contigua muestran claramente la importancia que las variables que se vienen utilizando en el análisis tienen sobre la formación de opiniones y/o actitudes del universo de investigación.

5.4.3.- Euskera y opciones laborales

Continuando con la indagación de las actitudes respecto al euskera en particular y del resto de idiomas comunitarios en general, y bajo una estructura de análisis de los idiomas en términos de utilidad, se ha estudiado la validez de éstos para encontrar empleo en el marco de la empresa y en el de las instituciones.

Tabla 25.- El conocimiento de idiomas aumenta con las opciones laborales en empresas e instituciones (2000).

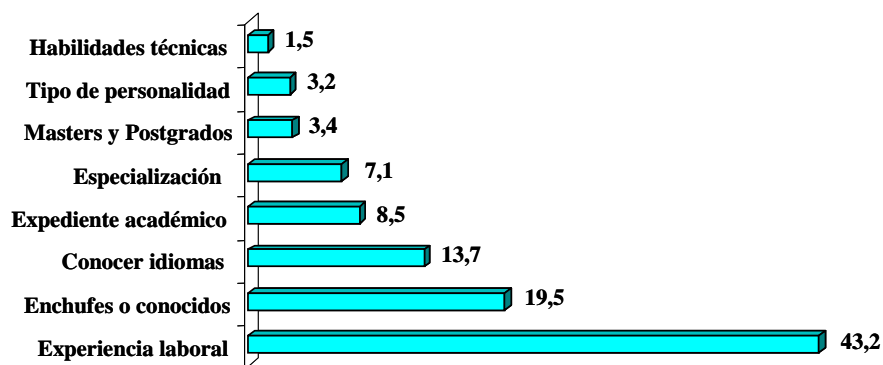
	Empresa			Instituciones		
	Sí	No	NC	Sí	No	NC
Euskera	45,6	54,1	0,2	83,4	16,3	0,2
Inglés	91,7	8,3	-	62,7	37,3	-
Francés	70,7	29,3	-	42,7	57,3	-
Alemán	88,5	11,5	-	41	59	-

La creencia colectiva en la imaginaria jerárquica del espacio que ocupan las lenguas no autóctonas en el mundo de la empresa, ubica al euskera en la última posición de las valoraciones idiomáticas del currículum (prácticamente en la mitad porcentual del inglés y superado incluso por el francés). Al desplazar la línea de análisis a la parte derecha de la tabla (instituciones), nos encontramos con una relación porcentual llamativamente diferente. El euskera se ubica en la primera posición, superando en 20,7 puntos al segundo idioma más valorado que sería el inglés (curiosamente se produce una igualdad/empate en el tercer peldaño entre el francés y el alemán). Al establecer el análisis a través de las tablas de contingencia, no existe asociación significativa en las posiciones de respuesta relativas a los idiomas comunitarios: el consenso es unitario tanto en el plano de los valorados como en el de los que no lo son. Al considerar el caso del euskera se vuelven a repercutir en términos de mayor y menor valoración las relaciones significadas de asociación en “jhi cuadrado” con las mismas variables que vienen presentando incidencia reiterada en la presente investigación.

Finalmente y al objeto de enlazar en mayor grado la investigación cuantitativa con los aspectos de discurso que se contemplan en la ulterior fase cualitativa, se sondeó en la idea de conocer los atributos que desde la subjetividad de los informantes incidían de manera decisiva en la

adquisición de un empleo. Al objeto de medir el peso de los idiomas entre los aspectos a valorar en el acceso al medio laboral (experiencia, personalidad, expediente académico, relaciones...), entre las distintas categorías se insertó la opción “*el saber idiomas*”.

Gráfico 29.- Aspectos que se valoran en mayor grado a la hora de encontrar trabajo (2000).



La mayoría de la población estima que la experiencia laboral es el bagaje que facilita el logro de mayores opciones laborales en la actualidad (43,2%). La segunda opción de acuerdo sitúa a las relaciones sociales y a los “enchufes” como de especial incidencia para la obtención de un trabajo (19,5%). En tercer lugar, y con un alejado 13,7% de refrendo, se encuentra el conocimiento de idiomas.

Pese al fuerte eco que el mensaje para aprender idiomas ha tenido en los últimos años entre la comunidad universitaria, de los datos precedentes se denota que la experiencia laboral, y siempre en el entender subjetivo de los universitarios, resulta de especial importancia, lo que explica en términos de lógica las reiteradas demandas de los estudiantes universitarios para que en las distintas titulaciones se amplíen las opciones de prácticas en las empresas.

5.5.- Paisajes actitudinales desde la reducción a tipologías

Algunos sociólogos ... se preocupan tanto de las cuestiones metodológicas que han dejado de interesarse por la sociedad. Como resultado, nada aparece como significado en la vida social, ya que en la ciencia como en el amor una excesiva concentración en las técnicas, lo más probable es que conduzca a la impotencia. (Peter Berger)

Con posterioridad a la fase descriptiva del análisis, se impone una reducción de los datos de significación en torno a los aspectos de mayor centralidad contingente. Si nos preguntamos qué variables son las que definen la conformación de los grupos con actitudes diferenciadas ante la lengua, nos vemos obligados a realizar un análisis que superando la relación bivariable, intente desde la interrelación de las distintas variables y sus respectivas categorías en juego, reducir los datos hasta construir un paisaje de los tipos ideales que soportan posiciones sociales definidas. Sin renunciar a la elección de una técnica precisa desde el análisis factorial, se ha operado en la búsqueda de la necesaria claridad de presentación de resultados, lo que facilita la comprensión de éstos por parte de quienes se acerquen a la lectura del presente texto (no es sino un esfuerzo en la línea que propone P. Berger).

Para establecer esta síntesis se ha recurrido a la utilización del análisis multivariable¹²², en particular el denominado como de correspondencia simple (también conocido como análisis factorial de correspondencias). Partimos de una matriz de números positivos,

¹²².- Con respecto a las técnicas de reducción de datos y de la correspondencia simple Múria y Gil (1998) apuntan: El investigador en muchos casos, desea tener una perspectiva general (*en mi opinión, quizás sería más apropiado hablar de una perspectiva más específica que eliminase los datos superfluos*) de la información que no puede tener debido al importante volumen conjunto de la misma. El análisis multivariado permite al investigador estudiar qué hay detrás de los datos que han sido obtenidos y le acerca a las estructuras subyacentes de los datos.

presentados en una relación tabular de contingencia; el fin primordial de su observación es el detectar las relaciones existentes, bien sean éstas de semejanza o de diferencia, entre las respuestas en fila y en columnas de la mencionada tabulación. La presentación gráfica mediante un mapa de coordenadas X, Y, ayuda a una rápida visión de las asociaciones y distancias existentes entre las variables (o categorías en las que está construida) objeto de análisis. Normalmente el mapa se presenta sobre los factores que tienen más importancia en el análisis que son aquellos factores con un valor propio más alto.

Al efecto de simplificación se ha tomado como base la métrica última, aquella que pertenece al año 2000, por ser la que nos permite definir la situación actual del euskera entre los universitarios y universitarias de Navarra. El capítulo precedente ya se detiene suficientemente en el estudio contrastado de los cambios operados entre una y otra medición sociológica, por ello no se incidirá en las tipologías resultantes en el año de 1992, excepto para señalar los movimientos asociados-disociados de las variables entre ambos períodos.

Atendiendo a los cuatro escenarios de mayor interés y que han configurado los apartados centrales del análisis, se han sometido al contraste multivariado las siguientes cuestiones: competencia lingüística, validez del euskera como lengua moderna, presencia deseada en el espacio de la enseñanza, y valoración en el mundo laboral.

5.5.1.- La tipología de la competencia lingüística

Tomando como eje central de este análisis el ítem decimoséptimo del cuestionario que se refiere al conocimiento del euskera y a la disposición respecto a su aprendizaje en la actualidad o en el futuro, y a través del cruce analítico con las variables de género, Comunidad de origen, área de carrera (Ciencias o Letras) y posición respecto a la validez del euskera como lengua, se han creado mediante el programa informático Barbwin 5.0 hasta seis dimensiones. Los dos primeros factores tienen un porcentaje de varianza acumulado del 97,50% (f_1 77,45% y f_2 20,05%), por tanto explican la mayoría de la información seleccionada para analizar. Un tercer factor f_3 , aportaría otro 2,47% hasta completar el 99,97% de varianza. Por tanto, con los dos primeros factores y su representación se puede analizar las asociaciones sobre las que se construyen las tipologías de mayor correspondencia.

Tabla de factores

	Valor propio	% de varianza	% de varianza acumulado
Dimensión 1	7,9	77,45	77,45
Dimensión 2	2,1	20,05	97,50
Dimensión 3	0,3	2,47	99,97
Dimensión 4	0,0	0,02	99,99
Dimensión 5	0,0	0,01	100,00
Dimensión 6	0,0	0,00	100,00

En la siguiente intervención programada se ha obtenido el siguiente cuadro de contribuciones absolutas y relativas de las distintas variables y sus categorías respectivas a la construcción de los distintos factores (señalamos los dos de mayor peso porcentual y significación). También se presentan las distancias que hasta el baricentro (punto de origen de las coordenadas) soportan cada una de las categorías de las variables en juego. Este punto de

intersección supone el centro de gravedad de la nube de puntos original que da lugar al análisis y se deduce en relación al mismo que relaciones de proximidad suponen puntos neutros, mientras que puntos situados lejos del mismo muestran una disimilitud con el perfil homogéneo del grupo. Enunciándolo en otros términos se puede establecer que: puntos cercanos al origen suponen frecuencias muy próximas a las esperadas, mientras que los puntos lejanos nos señalan frecuencias muy distintas a las esperadas (Múria y Gil, 1998).

Tabla de contribuciones absolutas y relativas D1 y D2

Variable	Código	Contribuciones absolutas		Contribuciones relativas	
		D1	D2	D1	D2
ZONAS	Navarra	0,08	14,25	2,06	96,03
	CAV	54,96	34,90	85,84	14,11
	Resto	22,29	14,31	85,09	14,14
SEXO	Hombre	4,39	5,44	71,46	22,90
	Mujer	3,72	4,60	71,46	22,90
ESTUDIOS	Ciencias	0,06	3,12	3,62	45,64
	Letras	0,07	3,19	3,62	45,64
VALIDEZ	No	13,03	18,21	71,87	26,01
	Sí	1,41	1,97	71,87	26,01
P17	Lo habla correctam.	60,52	18,90	92,38	7,47
	Está aprendiendo	6,83	23,23	46,48	40,93
	No conoce, tiene intención aprenderlo	0,01	43,44	0,04	90,34
	Ni conoce ni tiene intención	32,65	14,43	89,64	10,26

Las contribuciones absolutas, en lectura vertical, muestran qué porcentaje de la varianza total es explicada por cada elemento, teniendo como base el factor o la dimensión. En el primer caso éste se configura en

mayor medida con: “habla correctamente el euskera”, “origen de la CAV”, “no conoce el euskera, ni tiene intención de aprenderlo” y “origen del resto del Estado”, puede apreciarse la baja representación de las variables género y área de estudios realizados (Ciencias o Letras).

El segundo factor tiene un peso de las siguientes cuestiones: “no lo conoce, pero tiene intención de aprender euskera”, “origen de la CAV”, “está aprendiendo euskera” y “piensa que el euskera es un idioma de validez restringida al ámbito familiar-relacional”. Las contribuciones relativas, de lectura horizontal (agrupada la fila debe suponer el 100%), van mostrando qué tanto por ciento de la varianza total que explica cada elemento se encuentra repartida en cada uno de los diferentes factores o dimensiones.

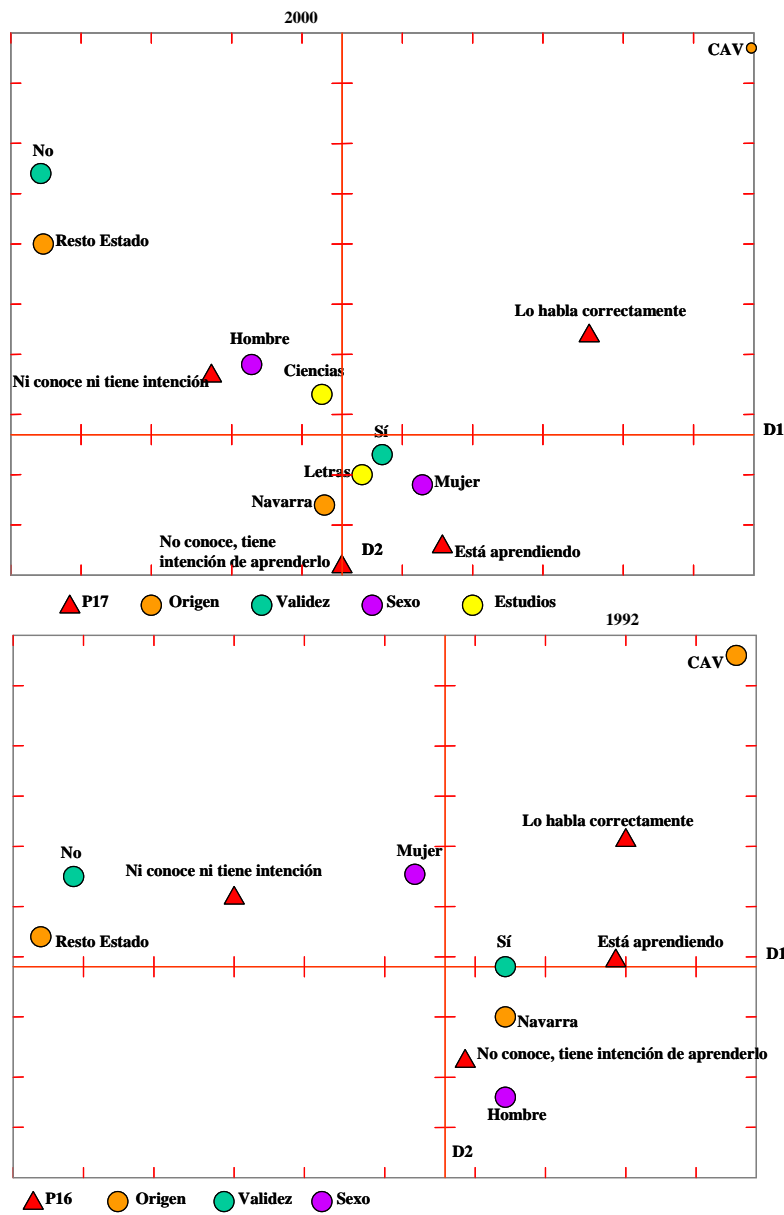
Tabla de masa, distancia baricentro y coordenadas

Variable	Código	Masa	Dist. baricentro	Coordenadas	
				D1	D2
ZONAS	Navarra	0,187	0,02	-0,02	-0,12
	CAV	0,021	2,38	1,43	0,58
	Resto	0,041	0,50	-0,65	0,27
SEXO	Hombre	0,115	0,04	-0,17	0,10
	Mujer	0,135	0,03	0,15	-0,08
ESTUDIOS	Ciencias	0,126	0,01	-0,02	0,07
	Letras	0,124	0,01	0,02	-0,07
VALIDEZ	No	0,024	0,59	-0,65	0,39
	Sí	0,226	0,01	0,07	-0,04
P17	Lo habla correctam.	0,173	0,30	0,53	0,15
	Está aprendiendo	0,120	0,10	0,21	-0,20
	No conoce, tiene intención de aprender	0,190	0,05	0,00	-0,22
	Ni conoce ni tiene intención	0,517	0,06	-0,22	0,08

Las mayores distancias hacia el baricentro (valores (no) esperados) se encuentran en: la población con estudios universitarios proveniente de la Comunidad Autónoma Vasca, el grupo de quienes estiman que el euskera carece de validez en el espacio público, y los originarios de las autonomías no vascófonas del resto del Estado.

El gráfico resultante sitúa las asociaciones por proximidad o distancia existente entre las variables y la posición espacial que ocupan en los cuadrantes. Los contornos de variable que se manifiestan en el gráfico, definen la tipología de cada una de las situaciones que con respecto al conocimiento del euskera se presentan entre la población estudiada.

Gráfico de dimensiones



La competencia lingüística en euskera, aquellos que lo hablan correctamente, está en asociación distanciada del baricentro con los universitarios originarios de la Comunidad Autónoma Vasca (CAV). En otro análisis donde se ha descompuesto Navarra de acuerdo las zonas de la Ley del Vascuence, en este cuadrante también se ubica la denominada zona vascófona. El perfil de quienes aprenden la lengua o se muestran en disposición de aprenderla, conforman un paisaje más próximo entre las variables que inciden. Así, se puede observar cómo la posición del grupo que aprende la lengua autóctona, se encuentra en relación con: mujer, de Letras y valoración del euskera como lengua válida para todos los ámbitos. Los naturales de Navarra, se muestran en mayor sintonía con la opción de desconocer el euskera, pero están más predispuestos a aprenderlo en corto espacio de tiempo, o se ubican en la órbita del “está aprendiéndolo”. Más definida aparece, sin duda, la tipología de quienes no conociendo el euskera carecen de intención de aprenderlo, ya que se encuentran en el mapa de coordenadas precedente con los satélites de hombre, de los que han cursado especialidades del área de Ciencias y, a mayor distanciamiento en el cuadrante, de los provenientes del resto del Estado y del colectivo que estima que el euskera es válido solamente para los ámbitos de la vida privada.

De la contemplación de los espacios en los que se subdivide el gráfico, se puede establecer la asociación manifiesta que existe entre la variable competencia lingüística y los códigos de las siguientes variables independientes: género, área de estudios, origen territorial y valoración del euskera. Todo ello da lugar a las tipologías que se han expuesto detalladamente.

5.5.1.1.- El contraste interanual

Del análisis de ambas representaciones gráficas en los dos momentos prospectivos, se deduce que sí se ha producido un cambio en las tipologías de las actitudes hacia el aprendizaje y uso del euskera de los universitarios de Navarra. Los datos nos hablan de una estática de las tipologías que sustentan los distintos perfiles asociados. Se relatan a continuación las oscilaciones de mayor interés.

☞ El espectro de incidencia de quienes desconocen el euskera y se muestran desinteresados en su aprendizaje, mantiene dos de las asociaciones del año noventa y dos en su tránsito al gráfico del dos mil, a saber: provenientes de las comunidades autónomas sin presencia del euskera y quienes estiman que el euskera es una lengua anticuada o ha quedado relegada a la familia y amistades. Hay una incidencia de la variable género: las mujeres se distancian de esta opción, y sin embargo los hombres abandonan el espacio del interés en el aprendizaje del primer tiempo analítico para resituarse con posterioridad en el desinterés. Ya se ha señalado la aparición en este espacio de la categoría de universitarios del área de Ciencias, variable que no se contemplaba en la primera métrica.

☞ La opción “lo habla correctamente” abandona el cuadrante compartido con quienes lo aprenden, y se ubica ahora en un espacio propio, siempre manteniendo la proximidad a la Comunidad Autónoma Vasca y, aunque en el gráfico no se incluya, a la Zona vascófona de Navarra.

☞ Quienes lo estaban aprendiendo en primera instancia estaban linealmente convergentes con la valoración de la plena validez del euskera en los ámbitos científicos y

culturales. En la posterior medición se les une la categoría de mujer.

Finalmente el interés por aprender euskera continúa, en los dos tiempos de la investigación, asociado a los originarios de la Comunidad Foral (tampoco muy alejados de quienes lo están aprendiendo).

5.5.2.- Los ámbitos de validez del euskera y su soporte tipológico

Los resultados obtenidos al plantear la validez del idioma en los espacios públicos y privados, presentaba un 90,2% de refrendo a su plena utilidad en ambos contextos, interpretado en las respuestas que lo igualaban al resto de idiomas y su valía para ser empleado en contextos culturales y científicos. Con el análisis de correspondencia simple se van a fijar en mayor grado los perfiles de quienes sustentan los cuatro modelos de actitudes¹²³ que plantea el enunciado de la correspondiente pregunta del cuestionario.

La primera aproximación nos lleva a contemplar los porcentajes de varianza significados para cada dimensión y el peso acumulativo que ésta obtiene a través de los seis factores o dimensiones creados.

¹²³ .- Recuérdese que la escala de respuesta contenía las siguientes elecciones excluyentes posibles: “un idioma anticuado que no sirve”; “sólo sirve para la familia y los amigos”; “una lengua como otra cualquiera”; “tiene plena validez cultural y científica”.

Tabla de factores

	Valor propio	% de varianza	% de varianza acumulado
Dimensión 1	9,0	86,09	86,09
Dimensión 2	1,3	12,06	98,15
Dimensión 3	0,2	1,81	99,96
Dimensión 4	0,0	0,02	99,98
Dimensión 5	0,0	0,01	99,99
Dimensión 6	0,0	0,01	100,00

Nuevamente el porcentaje de varianza acumulado entre las dos primeras dimensiones permite la analítica de los resultados a través de estos dos factores, puesto que entre ambos explican el 98,15% de la información manipulada en las variables objeto de testaje factorial (D₁ con el 86,09% y para D₂ un 12,06%). La tercera dimensión aportaría tan solo un 1,81% más (99,96% acumulado). Como se ha realizado en el apartado precedente, se hace necesario conocer la configuración de las contribuciones absolutas y relativas sobre las que se ha construido cada dimensión o factor.

Tabla de contribuciones absolutas y relativas D1 y D2

Variable	Código	Contribuciones absolutas		Contribuciones relativas	
		D1	D2	D1	D2
ZONAS	Zona mixta	0,43	1,29	65,82	27,89
	Zona vascófona	5,42	2,05	94,76	5,01
	Zona no vascófona	0,44	0,01	22,23	0,09
	CAV	3,14	0,53	91,91	2,19
	Resto del Estado	9,54	1,42	97,69	2,03
SEXO	Hombre	3,12	38,63	36,51	63,32
	Mujer	2,64	32,71	36,51	63,32

Variable	Código	Contribuciones absolutas		Contribuciones relativas	
		D1	D2	D1	D2
ESTUDIOS	Ciencias	0,97	2,55	66,99	24,62
	Letras	0,99	2,60	66,99	24,62
P17	Lo habla correctam.	23,76	8,14	95,41	4,58
	Está aprendiendo	13,11	3,55	96,34	3,65
	No conoce, tiene intención aprenderlo	3,67	5,12	83,54	16,32
	Ni conoce ni tiene intención	32,76	1,40	99,39	0,60
P15	Idioma anticuado	14,12	38,19	69,15	26,21
	Sirve familia y amigos	16,04	23,19	78,56	15,91
	Lengua como otra cualquiera	18,44	32,23	80,24	19,64
	Validez científica y cultural	51,40	6,39	98,29	1,71

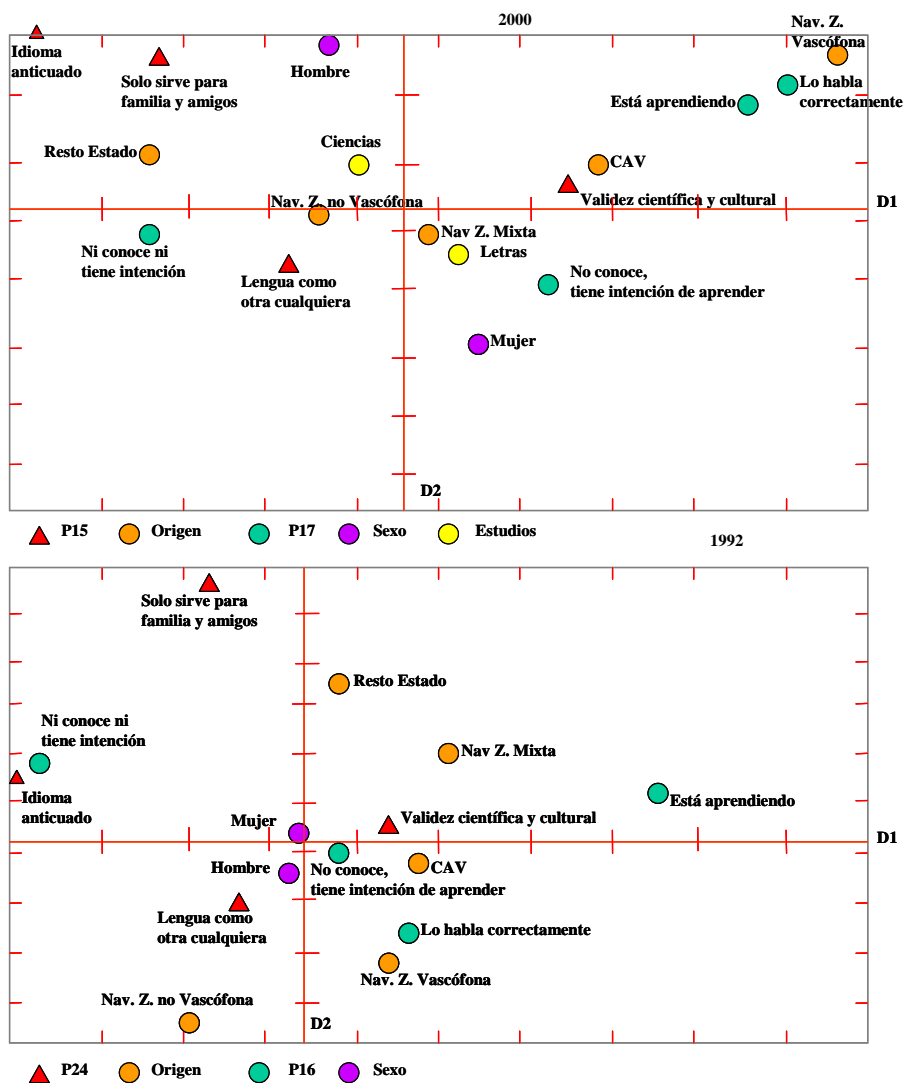
El primer factor cuenta con un mayor porcentaje en su formación de los siguientes aspectos: desconoce el euskera y no tiene intención de aprenderlo (32,76), lo habla correctamente (23,76), es un idioma que solo sirve en el espacio familiar y de los amigos (16,04), un idioma anticuado que no sirve (14,12) y en quinto lugar la situación de estar aprendiendo el euskera (13,11). Para la segunda dimensión existe un mayor peso porcentual de las siguientes categorías: hombre (38,63), un idioma anticuado que no sirve (38,19), mujer (32,71) y sólo sirve para la familia y los amigos (23,19).

Tabla de masa, distancia baricentro y coordenadas

Variable	Código	Masa	Dist. baricentro	Coordenadas	
				D1	D2
ZONAS	Zona mixta	0,161	0,00	0,05	-0,03
	Zona vascofona	0,007	0,70	0,82	0,19
	Zona no vascofona	0,019	0,09	-0,14	-0,01
	CAV	0,021	0,14	0,36	0,06
	Resto Estado	0,041	0,21	-0,46	0,07
SEXO	Hombre	0,115	0,07	-0,16	0,21
	Mujer	0,135	0,05	0,13	-0,17
ESTUDIOS	Ciencias	0,126	0,01	-0,08	0,05
	Letras	0,124	0,01	0,08	-0,05
P17	Lo habla correctam.	0,043	0,52	0,70	0,15
	Está aprendiendo	0,030	0,41	0,63	0,12
	No conoce, tiene intención aprenderlo	0,048	0,08	0,26	-0,12
	Ni conoce ni tiene intención	0,129	0,23	-0,48	-0,04
P15	Idioma anticuado	0,027	0,68	-0,69	0,42
	Sirve familia y amigos	0,071	0,26	-0,45	0,20
	Lengua como otra cualquiera	0,480	0,04	-0,19	-0,09
	Validez científica y cultural	0,422	0,11	0,33	0,04

En las distancias al baricentro puede observarse, en la tabla anterior, cuáles son las categorías más alejadas de éste y, por tanto, con valores más distantes de los esperados: Navarra zona vascofona, un idioma anticuado, habla correctamente el euskera y está aprendiendo euskera. El gráfico siguiente nos muestra el mapa espacial de la configuración de las tipologías en pos de cada actitud ante el idioma.

Gráfico de dimensiones



El paisaje gráfico nos posibilita la identificación de tres entornos, pese a que la diseminación de los puntos haga más compleja la identificación de los distintos escenarios fundamentados en la homogeneidad de posiciones. La actitud de que el euskera tiene plena validez cultural y científica, se encuentra relacionada en mayor grado con los oriundos de la CAV (máxima proximidad espacial), con quienes aprenden la lengua o la hablan con corrección y los moradores en la zona vascofona de Navarra. La segunda acepción que sitúa al euskera con igualdad al resto de idiomas, está circundado por el grupo de residentes en la zona no vascofona y mixta, del área de Letras y mujeres. Los hombres se encuentran en la órbita de la afirmación de que el euskera sólo sirve para la familia y los amigos. En una esfera algo más alejada se ubican las categorías: origen del resto del Estado y personas con estudios del área de Ciencias. La idea de que el euskera resulta ser un idioma anticuado sin utilidad en la actualidad prácticamente queda fuera del mapa de coordenadas.

5.5.2.1.- El contraste interanual

El paso del tiempo no parece que haya tenido excesiva incidencia en el cambio de actitudes de la población con estudios superiores hacia la validez del euskera para su utilización, como lengua vehicular, en los escenarios científicos y culturales. Al menos eso se deduce de la contemplación comparativa de los gráficos generados a partir del análisis multivariable de las dos series de tiempo investigadas.

☛ Las opciones que sustentan la afirmación de que el euskera es un idioma anticuado, y sólo sirve para la familia y los amigos se agrupan en el mismo cuadrante en ambos estudios. Los entrevistados de origen del Resto del Estado que en la primera medición aparecían distantes de esta

opción, en el año 2000 se reubican cerca de la opción familiar-relacional del idioma. Los hombres se desplazan a esta posición desde el entorno que propugna que el euskera es igual que otras lenguas.

☞ La opinión de que es una lengua como otra cualquiera continúa relacionada con la categoría del territorio lingüístico de la zona no vascófona. Quienes ni conocen el euskera, ni tienen intención de aprenderlo, antes próximos a pensar que el idioma estaba anticuado, se mueven en la segunda medición hacia el postulado igualitario.

☞ El espacio asociado a la idea de la plena validez del euskera en todos los ámbitos se clarifica con el tiempo en mayor grado. El origen de la Comunidad Autónoma Vasca y de la zona vascófona de Navarra, conjuntamente con la competencia lingüística en este idioma (por su desplazamiento de cuadrante), o el hecho de estar aprendiéndolo, definen el nuevo territorio en el gráfico de 2000.

☞ Finalmente, hay un espacio en los dos tiempos que no aparece asociado a ninguna variable dependiente, pero sí que denota su tendencia a valorar el euskera como “lengua como otra cualquiera” y dotarle de “plena validez científica y cultural”. Mujeres, universitarios con intención de aprender el euskera, de la zona mixta y del área de Letras (incorporada como variable en la segunda prospección) conforman esta tipología.

5.5.3.- Actitudes ante la enseñanza y referentes asociados

Partimos de un ítem enunciado en los siguientes términos de interpelación: *¿En los centros educativos de Navarra cree que se debiera enseñar?: sólo en euskera, en euskera con el castellano como asignatura obligatoria, en euskera y castellano por igual, en castellano con euskera como asignatura obligatoria, sólo en castellano.* Utilizando como referencia los modelos lingüísticos e introduciendo una opción central que propone la igualdad, al menos como hipotética elección de los padres y madres, se encubría una escala de actitudes ascendente-descendente respecto a la mayor-menor presencia del idioma en el ámbito de la enseñanza. Se ha comentado con anterioridad cómo el espacio central de la tabla, el que plantea la igualdad, agrupaba a algo más de un tercio de las posiciones de los entrevistados y entrevistadas (36,8%), y que la segunda postura más presente era la dominación del modelo castellano impartiendo el euskera como asignatura (34,1%). En tercer lugar aparecería un 21,2% que plantea un marco lingüístico de escolarización exclusivamente en castellano. Partiendo de esta situación, y a través del análisis de correspondencia simple que venimos realizando, nos adentramos en la distribución de la varianza.

Tabla de factores

	Valor propio	% de varianza	% de varianza acumulado
Dimensión 1	8,1	88,17	88,17
Dimensión 2	0,7	7,70	95,88
Dimensión 3	0,3	3,25	99,13
Dimensión 4	0,1	0,78	99,91
Dimensión 5	0,0	0,05	99,95
Dimensión 6	0,0	0,05	100,00

Con solo dos factores nos encontramos nuevamente una elevada explicación de la información tratada (95,88% en términos de acumulación);

en el primer factor resulta ser el porcentaje de la varianza del 88,17 y del 7,70 en el segundo caso. Un tercer factor aporta el 3,25, para situar en 99,13% de valor acumulado.

Las dieciséis categorías en las que se subdividen las seis variables objeto de manipulación estadística, presentan las siguientes contribuciones absolutas y relativas, además de la masa y distancias al baricentro que se presentan en una relación tabular conjunta.

Tabla de contribuciones absolutas y relativas D1 y D2

Variable	Código	Contribuciones absolutas		Contribuciones relativas	
		D1	D2	D1	D2
EUSKERA	Eusk/Apren	49,22	0,58	99,22	0,10
	Desconoce	20,37	0,24	99,22	0,10
ZONAS	Navarra	1,01	0,01	83,2	0,06
	CAV	18,4	14,36	89,83	6,13
	Resto	0,89	8,47	45,95	38,22
ESTUDIOS	Ciencias	0,97	12,05	37,57	40,87
	Letras	0,99	12,29	37,57	40,87
SEXO	Hombre	4,39	23,72	61,78	29,18
	Mujer	3,72	20,09	61,78	29,18
EDAD	-22 años	0,03	4,02	4,93	58,24
	Más 23	0,03	4,18	4,93	58,24
P16	Solo euskera	3,37	2,25	70,72	4,12
	Eusk con asignat cast	49,87	11,91	95,76	2,00
	Eusk y cast igual	10,34	1,32	86,42	0,97
	Cast con asignat eusk	5,93	36,68	60,42	32,63
	Solo castellano	30,48	47,83	87,91	12,05

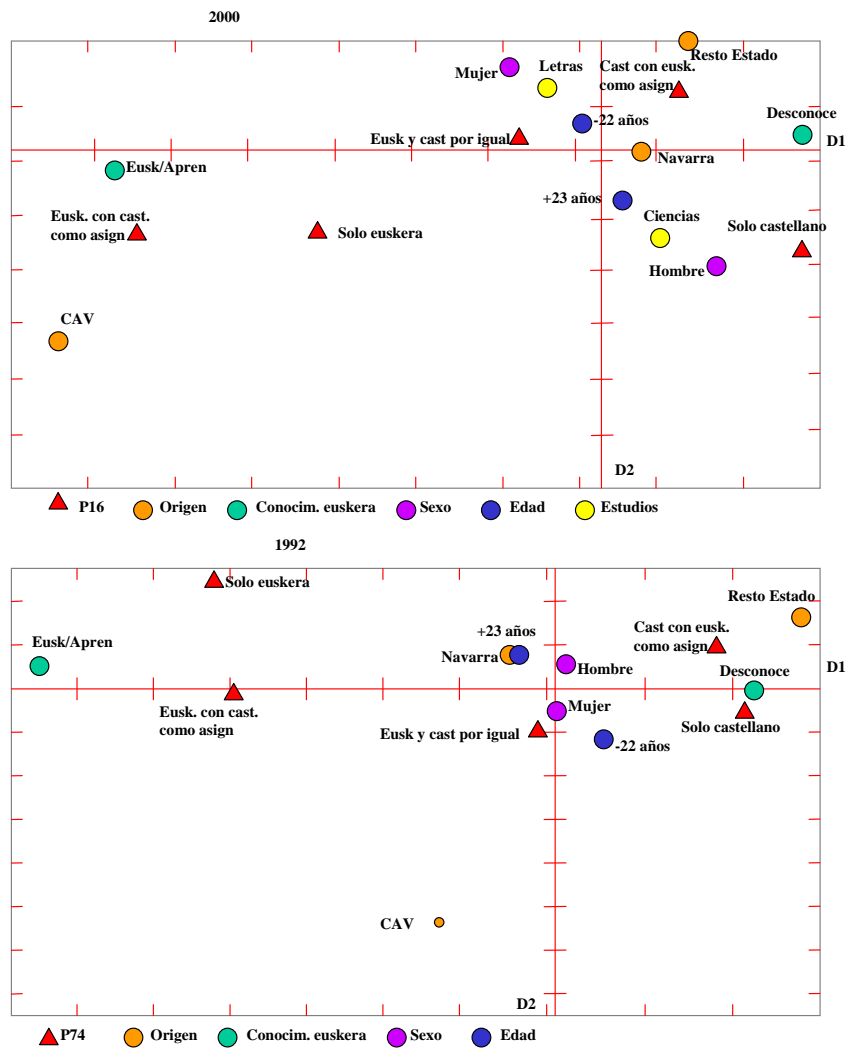
Las contribuciones absolutas de mayor notoriedad porcentual sobre las que se configura la dimensión o factor número uno (D₁ en la tabla) resultan por orden de peso porcentual ser: enseñanza en euskera impartiendo la asignatura de castellano, personas que tienen competencia lingüística en euskera o lo están aprendiendo, el grupo que estima que en los centros de enseñanza de Navarra sólo se debe impartir docencia en castellano y originarios de la CAV. En la dimensión segunda (D₂ en la tabla) los mayores pesos se distribuyen en el siguiente orden conceptual: partidarios de la enseñanza sólo en castellano y quienes dominando el castellano también apuntan la enseñanza del euskera como asignatura, hombres y mujeres por este orden. El detalle de las contribuciones relativas solamente requiere de una mirada horizontalizada de la tabla precedente.

Tabla de masa, distancia baricentro y coordenadas

Variable	Código	Masa	Dist. baricentro	Coordenadas	
				D1	D2
EUSKERA	Eusk/Apren	0,059	0,69	-0,83	-0,03
	Desconoce	0,141	0,12	0,34	0,01
ZONAS	Navarra	0,150	0,01	0,07	0,00
	CAV	0,017	0,98	-0,94	-0,24
	Resto	0,033	0,05	0,15	0,13
ESTUDIOS	Ciencias	0,101	0,02	0,09	-0,09
	Letras	0,099	0,02	-0,09	0,09
SEXO	Hombre	0,092	0,06	0,20	-0,14
	Mujer	0,108	0,05	-0,17	0,11
EDAD	-22 años	0,102	0,00	-0,02	0,05
	Más 23	0,098	0,01	0,02	-0,06
P16	Solo euskera	0,012	0,32	-0,47	-0,11
	Eusk con asignat cast	0,066	0,64	-0,78	-0,11
	Eusk y cast igual	0,368	0,03	-0,15	0,02
	Cast con asignat eusk	0,341	0,02	0,12	0,09
	Solo cast	0,212	0,13	0,34	-0,13

Las mayores distancias al baricentro (origen de las coordenadas) se muestra semejante a los mapas anteriores donde la CAV obtenía una de las distancias más señaladas, le siguen los euskaldunes y quienes aprenden el idioma y quienes propugnan un modelo en euskera con el castellano como asignatura obligatoria. La representación del mapa de coordenadas nos reduce sensiblemente la información hacia la búsqueda de agrupaciones tipo de significación estadística.

Gráfico de dimensiones



Los modelos que contienen un equilibrio en la presencia entre ambos idiomas, se ubican en una tendencia manifiesta hacia la ocupación de la centralidad espacial. La actitud de mayor dominación de una lengua sobre otra tiende a marcar una mayor distancia del centro, e incluso la propuesta educativa en euskera con enseñanza del castellano como asignatura se distancia incluso más que la opción sólo en euskera. Realizando una disección en el paisaje de círculos y triangulaciones por cuadrantes (hay que señalar que algunos elementos se encuentran en la liminalidad) se pueden señalar las siguientes agrupaciones tipológicas. En primer lugar, el modelo de mayor presencia del euskera está asociado al colectivo de universitarios euskaldunes o en proceso de serlo puesto que lo estaban aprendiendo en el momento del trabajo de campo y a los originarios de la CAV. El referente de enseñanza monolingüe en castellano, se encuentra definida por personas del género masculino, del área de Ciencias y que representan una cota de mayor edad. La población natural de Navarra y quienes desconocen el euskera, se encuentra en la linealidad de la frontera, si bien los segundos tienden hacia los modelos de mayor presencia del castellano y los primeros ocupan un espacio de influencia entre la igualdad de ambas lenguas y el castellano (quizás más próximos a este idioma con enseñanza del euskera como asignatura obligatoria). El modelo de enseñanza en castellano impartiendo la asignatura de euskera se encuentra especialmente avalado por los nacidos en las autonomías del resto del Estado (excluidas Navarra y la CAV). En último lugar el modelo docente que equipararía a ambas lenguas, llamémosle igualitarista, presenta tres satélites ubicados en el orden siguiente: menores de veintidós años de edad, del área de titulaciones definidas en el espacio universitario de Letras y personas del género femenino.

5.5.3.1.- El contraste interanual

De la comparación de los gráficos de correspondencia simple de ambos periodos estudiados, se desprenden algunos matices de interés que demuestran las pequeñas variaciones habidas en las actitudes hacia los modelos de enseñanza.

Entre los modelos de mayor presencia del euskera se denota en el transcurso de los años un mayor acercamiento, se ubican finalmente en el mismo cuadrante. Quienes son euskaldunes y aprenden el idioma en ambos períodos se ubican cerca de estos modelos de enseñanza. Los originarios de la Comunidad Autónoma Vasca, tienden a acercarse en mayor medida en la segunda métrica al modelo de euskera con asignatura de castellano. Mientras los mayores de veintitrés años mantienen una proximidad distante en las dos gráficas a los referentes de presencia del euskera, los naturales de Navarra se desplazan a un espacio intermedio entre el modelo que propugna la igualdad presencial de ambas lenguas y la opción de castellano con asignatura de euskera.

Las mujeres se mantienen cerca de la opción en euskera y castellano por igual en ambos momentos prospectivos. En cambio, el movimiento de las personas de género masculino resulta más evidente: ubicados en el año 1992 entre la opción igualitarista y la de castellano con asignatura en euskera, se desplazan posteriormente al entorno del modelo monolingüe castellano.

Los más jóvenes, menores de veintidós años, también en la última medición se acercan en mayor medida al modelo que propugna la igualdad de las dos lenguas autóctonas en el sistema de enseñanza.

5.5.4.- Actitudes-tipo ante la presencia del euskera en el ámbito laboral¹²⁴

El cuarto y último escenario donde se ha aplicado la técnica factorial de vocación reductiva, es el laboral. En la pugna entre los idiomas de mayor validez para encontrar un empleo, el inglés y el alemán superaban al euskera en el espacio de las empresas privadas y en segunda instancia éste se ubicaba como el de mayor incidencia para encontrar colocación en las instituciones públicas de Navarra. Se ha tomado aquí solamente el caso del euskera, como soporte central del trabajo de investigación sociológico, para estudiar con mayor rigor las tipologías de quienes afirman o niegan su validez en lo público y lo privado, pero exclusivamente como catalizador en la búsqueda de opciones laborales. Previamente a la presentación de las variables aquí testadas, se han realizados diversos intentos de asociación con otras tantas variables de interés. Reflejamos aquí, finalmente, las que han posibilitado un paisaje más asociado y unificado por cuadrantes respecto a las cinco actitudes en prospección, a saber: origen de los entrevistados, área de estudios, género, competencia lingüística respecto al euskera y en quinto lugar las actitudes ante la validez cultural y científica del idioma (reducidas de cuatro categorías a dos antagónicas).

La primera relación tabular que se presenta contiene las seis dimensiones o factores resultantes, el valor propio que ostentan, el porcentaje de varianza particular y, finalmente, el peso de la varianza acumulada en la suma de cada dimensión.

¹²⁴.- En el cuestionario de 1992 no se incluyó este ítem, por ello, el análisis aquí presentado remite sólo a datos de la prospección de 2000.

Tabla de factores

	Valor propio	% de varianza	% de varianza acumulado
Dimensión 1	1,5	84,89	84,89
Dimensión 2	0,3	15,06	99,95
Dimensión 3	0,0	0,02	99,97
Dimensión 4	0,0	0,01	99,98
Dimensión 5	0,0	0,01	99,99
Dimensión 6	0,0	0,01	100,00

Los factores son suficientes para explicar prácticamente la totalidad de los datos manipulados a través de la programación estadística, ya que el porcentaje sumado de ambas dimensiones supone, como se observa en la tabla precedente, el 99,95% de la varianza (D₁ con un 84,89% y la D₂ con un 15,06%). El tercer factor supone un insignificante porcentaje de 0,02%. Las contribuciones absolutas y relativas se presentan en esta cuestión, en los siguientes términos.

Tabla de contribuciones absolutas y relativas D1 y D2

Variable	Código	Contribuciones absolutas		Contribuciones relativas	
		D1	D2	D1	D2
ZONAS	Navarra	0,30	2,62	39,21	60,79
	CAV	2,82	11,92	57,16	42,84
	Resto	5,69	0,94	97,16	2,84
ESTUDIOS	Ciencias	9,94	21,65	72,13	27,87
	Letras	10,09	21,97	72,13	27,87
SEXO	Hombre	3,80	9,40	69,49	30,51
	Mujer	3,23	8,00	69,49	30,51
EUSKERA	Eusk/Apren	35,71	15,41	92,89	7,11
	Desconoce	14,83	6,40	92,89	7,11

Variable	Código	Contribuciones absolutas		Contribuciones relativas	
		D1	D2	D1	D2
VALIDEZ	No	12,27	1,53	97,83	2,17
	Sí	1,33	0,17	97,83	2,17
FACILITA TRABAJO	Sí, empresa	20,52	33,76	77,41	22,59
	No, empresa	17,29	28,44	77,41	22,59
	Sí, Administración	10,19	6,19	90,27	9,73
	No, Administración	52,01	31,61	90,27	9,73

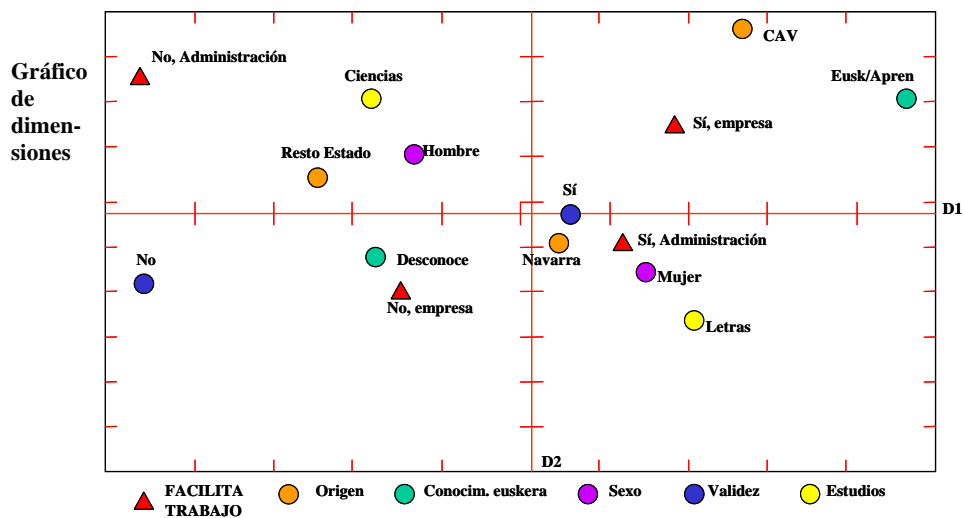
Los aportes más numerosos en la configuración de la primera dimensión se reciben de las siguientes categorías: el euskera no facilita el acceso laboral a la Administración, quienes dominan y aprenden el euskera, la afirmación de que el euskera sí que discrimina positivamente para la inserción laboral en las empresas y quienes opinan justamente lo contrario. La segunda dimensión se construye a partir del mayor peso porcentual de: el euskera facilita la inserción laboral en las empresas, no en la Administración, quienes lo niegan para el ámbito empresarial y las categorías de Letras y Ciencias por este orden de porcentaje.

Tabla de masa, distancia baricentro y coordenadas

Variable	Código	Masa	Dist. baricentro	Coordenadas	
				D1	D2
ZONAS	Navarra	0,150	0,00	0,02	-0,02
	CAV	0,017	0,04	0,16	0,14
	Resto	0,033	0,03	-0,16	0,03
ESTUDIOS	Ciencias	0,101	0,02	-0,12	0,08
	Letras	0,099	0,02	0,12	-0,08

Variable	Código	Masa	Dist. baricentro	Coordenadas	
				D1	D2
SEXO	Hombre	0,092	0,01	-0,08	0,05
	Mujer	0,108	0,01	0,07	-0,04
EUSKERA	Eusk/Apren	0,059	0,10	0,30	0,08
	Desconoce	0,141	0,02	-0,12	-0,03
VALIDEZ	No	0,020	0,09	-0,30	-0,05
	Sí	0,180	0,00	0,03	0,00
FACILITA TRABAJO	Sí, empresa	0,229	0,02	0,12	0,06
	No, empresa	0,271	0,01	-0,10	-0,05
	Sí, Administración	0,418	0,00	0,06	-0,02
	No, Administración	0,082	0,10	-0,31	0,10

En lo que respecta a las distancias hasta el baricentro de coordenadas, se puede reseñar por su mayor lejanía la opinión de que el euskera no facilita el acceso a un trabajo en la Administración (de Navarra), el colectivo de euskaldunes y en aprendizaje y quienes estiman que el euskera no tiene validez cultural y científica.



El mapa resultante presenta una distribución de las variables construyendo espacios bien definidos en cuanto a la proximidad de determinados casos, lo que facilita sin duda la elaboración de conclusiones tras su contemplación.

La siniestra del mapa nos ubica en las afecciones negativas del idioma para el entorno de lo laboral. Si se toma como primer cuadrante analítico el definido por la creencia de que el euskera no facilita la obtención de un puesto laboral en la Administración de Navarra, pese a su distanciamiento con los códigos resto del Estado, Ciencias y hombres, configura una tipología manifiestamente asociada a ellos. Quienes estiman que este idioma tampoco es de utilidad para obtener un empleo en la empresa privada, se identifican con su posición de desconocimiento del euskera y en mayor distancia con el grupo que cree que el euskera es una lengua restringida al espacio familiar y relacional.

La diestra del mapa nos presenta un paisaje construido en términos de actitudes más positivas. En lo referido a la empresa son sólo dos las categorías de variable (códigos) que se muestran convergentes al sí: los oriundos de la Comunidad Autónoma Vasca y la población vascohablante o que estaba aprendiendo el idioma en el tempo de la encuestación. La creencia de que el euskera sí que posibilita mayores oportunidades para lograr un puesto de trabajo en las administraciones navarras, crea una tipología de mayor proximidad y definición. Las características que determinan este grupo se concretan en la siguiente correspondencia de tipología: género femenino, población autóctona, que avala la validez del idioma en cualquier ámbito y, finalmente, aparecen más identificados con esta idea los universitarios del área de Letras.

5.6.- El entorno del euskera

5.6.1.- El contexto como concepto

En las Ciencias Sociales, y en particular en la propia Sociología, ha sido muy recurrente el utilizar el contexto y su incidencia como argumento para la explicación de los hechos sociales. La influencia del hábitat cotidiano en la formación de actitudes ha sido analizada en diferentes investigaciones aunque con instrumentos de métrica heterogéneos. Se pueden recordar los estudios relacionados con aspectos como la delincuencia, el comportamiento en el medio escolar, los hábitos de carácter machista, la agresividad, el voto, etc... Los contextos han sido a su vez delimitados, con mayor o menor precisión, a referencias espaciales (ciudad, barrio, pueblo...), temporales (épocas, siglos, años...), políticas (dictadura, democracia, cambio, transición...), institucionales (sindicatos, gobiernos, universidades..) o socioculturales (estructura social, etnia, consumo...). La constante común encontrada es la incidencia que en un determinado “ambiente” tiene en el comportamiento o formación de las actitudes de los individuos. Quizás la mayor convergencia de consenso sobre la importancia de lo ambiental ha quedado reflejada en la Sociología clásica en los estudios sobre socialización. Como señala Blalock, el rasgo esencial de todos los modelos relativos a los efectos contextuales es el de la importancia atribuida al impacto que se supone ejercen los procesos macro en el acto individual, sobre y más allá de los efectos que pueden atribuirse al influjo de las variables de nivel individual¹²⁵.

¹²⁵.- Blalock, H (1984). “Contextual effects models”. An. Rev. Sociol: 10.

Pese a la dificultad de encontrar obras monográficas al respecto, las aportaciones de autores sociales como Blalock, Hox, Billi, Huben, Alexander¹²⁶, sintetizan el interés en las Ciencias Sociales por transmitir la dimensión macro-social, en la explicación del comportamiento individual (micro-social).

Los distintos autores y tratados consultados, ponen de manifiesto la diversidad temática de su utilización, y a su vez la versatilidad de los referentes metodológicos utilizados. Los propios sucesores de Saussure recurren al concepto de contexto para explicar cómo las palabras adquirían y cambiaban su sentido en función del contexto en el que eran utilizadas¹²⁷, si

¹²⁶.- Alexander, J. (Ed) (1987): *The Micro-Macro Link*, Un. California, Berkeley. Billi, J., (1992): "A Multilevel Analysis of Marital and Nonmarital Fertility", *Soc. Forces*, 70, pp. 977-1012. Blalock, H (1984): "Contextual Effects Models", *An. Rev. Sociol.* 10, pp. 352-272. Hox, J (ed) (1994): *Multilevel Analysis Methods*. Di Maggio, P., (1991): "The Micro-Macro Dilemma in Organizational Research: Implications of Role-System Theory" en Huber, J., (ed), (1991): *Macro-Micro Linkages in Sociology*, American Sociological Association. SAGE, London. Jones, R., Johnston, J. y Pattie, C., (1995): "People, Places and Regions: Exploring the Use of Multilevel Modelling in the Analysis of Electoral Data", *British Journal of Political Science*, 22, pp. 343-380. Mason, W., (1983): "Contextual Analysis through the Multilevel Linear Model", *Sociological Methodology*, Jossey-Bass, S. Francisco, pp. 72-103. Oppenheim, K.: *Multilevel Analysis in the Study of Social Institutions and Demographic Change*. Tienda, M., (1991): "Poor People and Poor Places: Deciphering Neighborhood Effects on Poverty Outcomes", en Huber, J., (ed.), op.cit.

¹²⁷.- El analista del discurso Teun van Dijk (1998), apunta como definición de contexto y el papel que juega lo siguiente: "Me mantendré tan cerca como sea posible de esta versión lingüística de la noción corriente de contexto, y lo definiré como *el conjunto estructurado de todas las propiedades de una situación social que son probablemente pertinentes para la producción, estructuras, interpretación y funciones del texto y la conversación*.

De tal manera, es bien sabido que, por ejemplo, el conjunto de las diversas pertenencias a un grupo y las posiciones de los participantes (por ejemplo, edad, género, poder), desempeñan un papel importante en el modo en que se diseñan y comprenden los discursos, y cómo funcionan en la situación social. Otras características de la situación social pueden ser importantes, pero no influyen habitual y sistemáticamente en las estructuras del discurso, por ejemplo, la belleza, la altura o la vestimenta de los participantes, si bien pueden existir algunas sociedades, culturas o situaciones en las que esas propiedades de una situación social resulten contextualmente importantes para el discurso".

bien también han sido criticados por su minimalismo al otorgarle al contexto sólo un efecto “perturbador” (Lahire)¹²⁸.

Entre las críticas planteadas al análisis de contexto, Ruiz Olabuénaga, J.I. (1998) recoge lo siguiente: “Entre las críticas efectuadas a los estudios dedicados a medir tales efectos del contexto en el comportamiento de los individuos, suele aducirse la simplificación por la que reduce el significado de contexto a una simple suma de variables independientes cuya influencia es exógena y aditiva para el comportamiento individual. Tal insistencia en la simple selección de indicadores olvida los efectos de preselección y de filtraje que esas mismas variables efectúan para atraer o repeler individuos determinados. Se confunde, en definitiva, un efecto de filtraje selectivo con otro de influjo y condicionamiento”¹²⁹.

No es menos cierto que dentro de determinados contextos homogéneos, se producen comportamientos individuales heterogéneos, de lo que es deducible que a pesar de la incidencia contextual en el comportamiento, los condicionantes individuales y la propia personalidad pueden superar la presión ambiental dominante. En el ámbito sociolingüístico que nos ocupa, este aspecto es sin duda palpable en casos como el comportamiento respecto al uso o no del lenguaje dominante o dominado, las actitudes ante la promoción, o su empleo en ámbitos como el docente. Sin duda el ámbito de la zonificación lingüística de Navarra como marco contextual para analizar su incidencia en el comportamiento y actitudes de sus poblaciones es un escenario de interés para testar este procedimiento analítico.

¹²⁸.- Lahire, B., (1996): “La Variation del Contextes en Sciences Sociales”, en *Annales*, 51, nº 2, Marzo, pp. 381-428.

¹²⁹.- Ruiz Olabuénaga, J.I., Vicente, T. y Ruiz, E., (1998). *Sociología electoral vasca*. Deusto: Universidad

5.6.2.- El entorno social

Siguiendo el trabajo prospectivo de Ruiz Olabuénaga (1998), denominaremos como entorno a aquel conjunto de variables que, en un reparto azarado de casos, conllevan el que un determinado número de éstos tiendan a agruparse con una frecuencia estadísticamente superior a la que cabría esperar por azar independientemente del influjo de dichas variables. Este es el caso que ocurre cuando, en una tabla de contingencia, se encuentra un número mayor de casos del que habría que esperar si las variables que constituyen la tabla de contingencia no estuviesen asociadas entre sí. El análisis estadístico habitual estudia esta agrupación no azarizada de frecuencias en una tabla de contingencia para establecer si las variables que constituyen dicha tabla están o no asociadas.

Así, por ejemplo, en una tabla de contingencia de cuatro variables dicotomizadas, que da resultado a 16 conjuntos o configuraciones de frecuencias (celdas), puede identificarse una de estas configuraciones y analizar si el número de casos que se agrupan en ella es inferior, igual o superior al que cabría esperar, en la hipótesis de que las variables referidas fuesen independientes entre sí y no estuviesen asociadas. Si se comprueba que una de estas configuraciones no es explicable en la hipótesis de independencia de las variables, se afirma que existe un entorno constituido por el influjo de la asociación entre las variables que tiene a unir (frecuencia mayor de la esperada) o separar (número inferior) los casos pertenecientes al contenido de la Tabla de contingencia.

Una configuración social estadísticamente significativa se da, por consiguiente, cuando un conjunto de variables que están asociadas entre sí conforman un entorno social que da por resultado que los casos analizados no se distribuyan al azar. La configuración, por consiguiente, no equivale a un conglomerado de individuos de características comunes porque estas variables identificadoras han sido agregadas y sumadas una a otra, sino a un conjunto de individuos cuyas características están asociadas unas a otras estadísticamente a un nivel estadístico significativo como resultado de la

atracción mutua de esas variables, esto es, porque constituyen un entorno cuyo influjo es mayor que el de la suma de las variables. Es por esto por lo que lo denominamos entorno¹³⁰.

Aceptando de partida que aquí el entorno social supone en gran medida una construcción del investigador para clarificar mejor su estudio, sobra decir que la elección de las variables sobre las que construir el modelo potencial supone una de las tareas de mayor rigor. El problema viene definido no solo por la elección separada de cada variable, sino por el agrupamiento a realizar, ya que además del interés de mezclar algunas de ellas, el excesivo número de variables (o de sus respectivas categorías) puede llevar a una distinta función de los “sub-entornos” (partes en las que se divide el entorno).

Para nuestro estudio (año 2000), inicialmente se seleccionaron las siguientes variables: edad, género, origen, residencia, área de estudios, actitud hacia el euskera y competencia lingüística. Inicialmente se sometieron las variables una a una al estudio de su comportamiento individualizado, y se eliminaron algunas de las variables que presentaban un comportamiento paralelo entre ellas en los espacios temáticos objeto de estudio, a saber: percepción subjetiva sobre el avance/retroceso del idioma en Navarra, percepción sobre el uso del euskera en los ámbitos universitarios de la Comunidad, validez del idioma para los ámbitos privado y/o público, posición respecto a cambios en el marco legal y la utilidad del euskera en el marco laboral. Finalmente se consideraron más pertinentes las variables que se detallan a continuación, y que conforman un contexto difícil de nominar al que llamaremos “democultural”: zona de origen, área de estudios y actitud dicotomizada hacia el euskera (medido a través del interés que por su aprendizaje o conocimiento se suscitaba entre la muestra), tres variables que dada la extensión en cinco categorías de la variable origen, en el mejor de los casos, posibilitaban el estudio contingente de veinte configuraciones. Partiendo de la creación de variables múltiples por

¹³⁰.- Ruiz Olabuénaga, J.I. (1998). Op. Cit.

agrupación a través de la tipología virtual (concepto de Barbwin), se han cruzado en tablas de contingencia y, posteriormente, de cara a medir el grado de asociación estadística existente, a los resultados se les ha aplicado el coeficiente de contingencia¹³¹. Pasamos a señalar a continuación los resultados obtenidos en cada área de actitud estudiada al aplicar el proceso metodológico aquí descrito.

5.6.3.- Percepción sobre el avance del euskera en Navarra

Partiendo del enunciado que preguntaba por la percepción subjetiva respecto al aumento del uso y aprendizaje del euskera en la Comunidad Navarra y en un periodo limitado a los cinco últimos años, la media porcentual de quienes estimaban que éste era un factor de tendencia ascendente suponía el 71% y la visión de retroceso era sustentada por un exiguo 2,9% de la población. Tomando como referente para medir las actitudes sólo a quienes estimaban que la presencia de la lengua estaba en aumento, se han obtenido los siguientes resultados porcentuales para cada uno de los subentornos definidos:

	%	Coef. contingencia
Nav Z. Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0,1
Nav. Z. Vascófona-Letras-Favorable	66,7	0
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Favorable	74	0,1
Nav. Z. Mixta- Letras-Favorable	78,8	0,2
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Desfavorable	54,4	0,2
Nav. Z. Mixta-Letras-Desfavorable	63,6	0,1

¹³¹.- El valor obtenido oscila entre cero (0) cuando la asociación resulta mínima y uno (1) cuando ésta es perfecta.

	%	Coef. contingencia
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Favorable	66,7	0
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Favorable	90,9	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Desfavorable	71,4	0
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Desfavorable	80	0
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Favorable	78,6	0
Com. Aut. Vasca-Letras-Favorable	100	0,1
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Desfavorable	33,3	0,1
Resto-Ciencias-Favorable	66,7	0
Resto-Ciencias-Desfavorable	66,7	0,1
Resto-Letras-Desfavorable	95,5	0,1

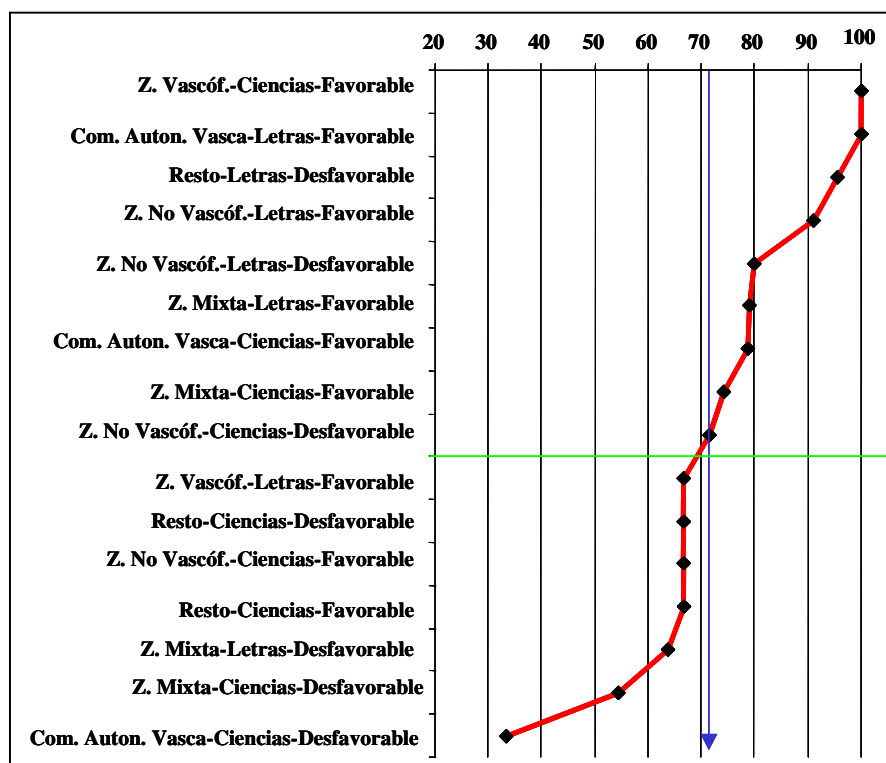
Puede observarse cómo los espacios de la zona vascófona¹³², universitarios de Ciencias y lo que hemos denominado actitud favorable hacia el euskera¹³³, por una parte, y origen de la CAV, Letras y actitud favorable al idioma, por otra, ocupan los posiciones de máxima percepción del avance de la utilización del euskera (refrendo unánime). Por contra, provenientes de la CAV, de carreras de Ciencias y con actitud desfavorable hacia el euskera (léase no tener interés en aprender euskera) se ubican en los porcentajes más bajos. La asociación a partir del coeficiente de contingencia resulta más notable (0,2) en: zona lingüística mixta, carreras de Letras y favorables al euskera (78,8%), y como segundo grupo también la zona mixta, estudios de Ciencias y desfavorables hacia el idioma. Estos últimos

¹³²- Aunque la pregunta trataba de ubicar la observación de los entrevistados en el contexto general de la sociedad navarra, es deducible que se haya extrapolado a tal totalidad las apreciaciones del entorno próximo de la vivencia de los entrevistados.

¹³³- En este capítulo de análisis de los entornos, hemos preferido utilizar la terminología favorable/desfavorable al euskera para nombrar a los dos grandes grupos en los que dividimos la población estudiada en relación a su actitud ante el euskera, a saber: *interés*, quienes son euskaldunes o en proceso y quienes muestran interés en su aprendizaje; *desinterés*, el colectivo que ha respondido no interesarle saber euskera.

presentan porcentaje de refrendo al avance del euskera por debajo del valor central (54,4%).

De acuerdo a los tres indicadores utilizados para la definición de los distintos espacios de incidencia y la potencia de discriminación de las distintas configuraciones posibles con significación para ser analizadas, se obtiene la siguiente representación gráfica que delimita los niveles de refrendo de la cuestión central estudiada: la percepción subjetiva de los universitarios navarros con respecto al avance en el uso y aprendizaje del euskera en los últimos cinco años.



Tomando como eje de seccionamiento el que se ejecuta a partir de la vertical de la media de resultados totales de la muestra, por encima del valor de ésta se observan las siguientes incidencias de las categorías de las variables manipuladas (parte derecha del gráfico):

- 1.- La aportación más intensa resulta de la posición que se ha definido como favorable respecto al euskera (los euskaldunes, los que aprenden y los que tienen intención de aprenderlo). Está presente en seis de los ocho casos que cumplen la condición respecto a la media.
- 2.- La categoría estudios de letras aporta en segunda instancia el mayor peso, cinco de los ocho casos posibles, completándose con tres aportes del concepto Ciencias.
- 3.- Las zonas geográficas de procedencia se reparten sin que se aprecie una mayor dominación de alguna de ellas (menor presencia de resto del Estado y zona vascófona).

En los tres últimos espacios de menor peso porcentual se observa que en todos ellos la categoría desfavorable hacia el euskera (no les interesa conocerlo, ni aprenderlo) es una constante. En los dos últimos se observa la presencia de estudios de Ciencias y una mayor incidencia de la zona mixta.

Desde un análisis de las dos colas del gráfico se pueden establecer los subentornos de mayor incidencia:

A.- Los dos grupos donde la apreciación del avance lingüístico del euskera se muestra más rotundo porcentualmente, contienen a sujetos provenientes de espacios geográficos bilingües y definidos por actitudes favorables hacia el euskera. Estos son:

- Zona vascófona, estudios de Ciencias y favorables al idioma.

- Comunidad Autónoma Vasca, estudios de Letras y favorables al euskera.

B.- Cabe reseñar que cuatro subentornos, a pesar de situarse por debajo del valor medio, se encuentran en el gráfico paralelos a éste (en abreviaturas: ZV,L,F - R,C,D - ZNV,C,F - R,C,F). En el extremo de la visión más pesimista se ubican en mayor grado, estudios de Ciencias y actitud desfavorable hacia la lengua autóctona:

- ✿ Comunidad Autónoma Vasca, estudios de Ciencias y desfavorables hacia el euskera (33,3%).

- ✿ Zona mixta de Navarra, estudios de Ciencias y desfavorables hacia el euskera (54,4%).

La diferencia establecida entre el valor de la opinión del subentorno más rotundo en cuanto al avance del euskera en la sociedad navarra y el colocado en el último término del refrendo porcentual (porcentaje más bajo), queda finalmente prefijada en una oscilación de distancia de 66,7 puntos.

5.6.4.- La percepción del uso del euskera en la Universidad

Partiendo de una visión general sobre la percepción de la evolución del euskera en la sociedad de Navarra en los últimos años, y teniendo por objeto prospectivo el universo de personas con estudios universitarios en Navarra, se hacía necesario estudiar los diferentes entornos respecto a la situación del idioma en el escenario universitario.

La valoración general de esta cuestión es muy baja en la totalidad de variables del estudio (media aritmética de 3,2 puntos sobre un máximo de diez). Las variables independientes de mayor incidencia (medias más bajas

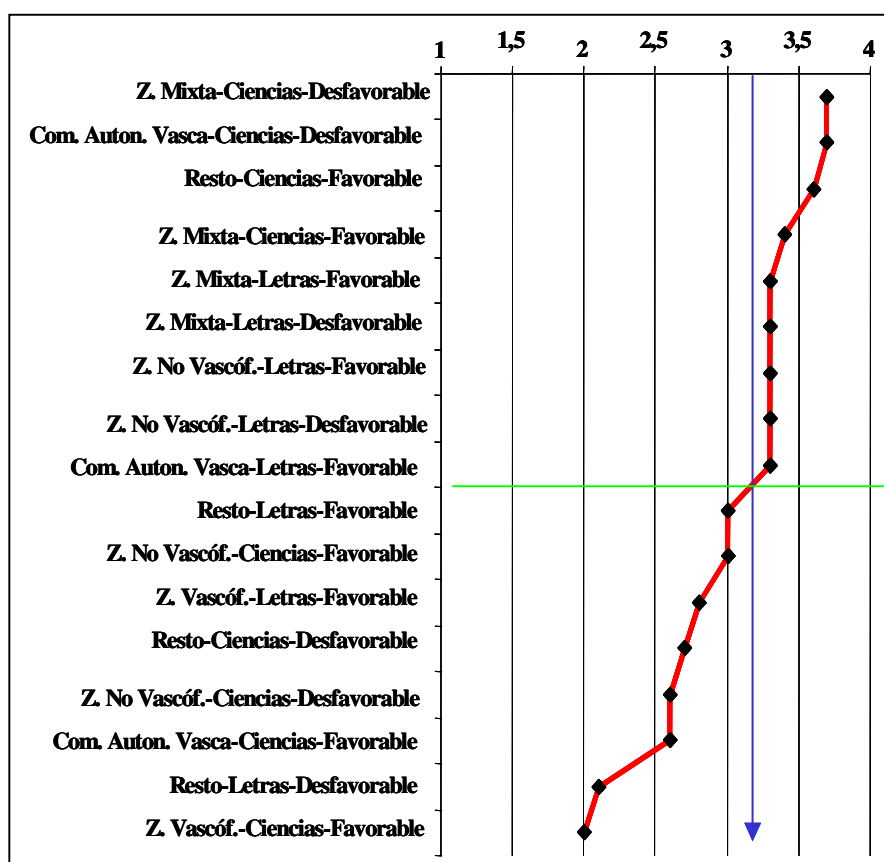
de puntuación) son: personas que han cursado estudios en la Universidad de Navarra, origen foráneo de la Comunidad Foral, y de la zona vascófona de Navarra, colectivo más joven y con competencia lingüística en euskera o en proceso de aprendizaje de la lengua. Tomando como métrica la media obtenida al cruzar en tabulación bivariable los distintos espacios de estudio con la mencionada pregunta sobre el uso de la “lingua navarrorum” en la Universidad, se han obtenido los siguientes valores (escala de valoración de uno a diez, donde el valor inicial más bajo supone mínimo uso y el diez la utilización más alta).

	Media	Coef. contingencia
Nav. Z. Vascófona-Ciencias-Favorable	2	0,1
Nav. Z. Vascófona-Letras-Favorable	2,8	0,1
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Favorable	3,4	0,1
Nav. Z. Mixta- Letras-Favorable	3,3	0
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Desfavorable	3,7	0,1
Nav. Z. Mixta-Letras-Desfavorable	3,3	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Favorable	3	0
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Favorable	3,3	0
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Desfavorable	2,6	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Desfavorable	3,3	0
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Favorable	2,6	0,1
Com. Aut. Vasca-Letras-Favorable	3,3	0,1
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Desfavorable	3,7	0
Resto-Ciencias-Favorable	3,6	0,1
Resto-Letras-Favorable	3	0
Resto-Ciencias-Desfavorable	2,7	0,1
Resto-Letras-Desfavorable	2,1	0,2

La media de mayor puntuación se sitúa en 3,7 puntos y la más baja resulta ser de 2 puntos. La oscilación, como se observa, es mínima (1,7 puntos de diferencia entre el valor más alto obtenido y el más bajo) lo que nos habla de una similitud de visiones en función de las distintas subdivisiones de entorno realizadas. Entre los valores de 2,5 y 3,5 se ubican doce de las diecisiete configuraciones con significación existentes, lo que refuerza la tesis de la homogeneidad de las posiciones del universo al margen de las variables.

La mayor puntuación (pese a ser ésta únicamente de 3,7) se ha logrado en estas dos categorías, “ex equo”: zona mixta, estudios de Ciencias y actitud desfavorable hacia el euskera; y Comunidad Autónoma Vasca, Ciencias y desfavorables hacia el idioma. En la formación de estos dos subentornos se repiten las siguientes categorías: Ciencias y actitud desfavorable. En la posición de menor valoración no se encuentra esta homogeneidad, ya que las principales configuraciones resultan ser: zona vascófona, estudios de Ciencias y favorable al idioma (2); y Resto del estado, Letras y desfavorable (2,1). La prueba de asociación partiendo del empleo del estadístico del coeficiente de contingencia nos arroja las asociaciones más significativas en: Resto del Estado, carreras de Letras y desfavorable a obtener competencia lingüística en euskera (0,2).

El gráfico representa la media obtenida en cada agrupamiento realizado y la posición espacial que obtienen respecto a la línea vertical de la media aritmética.



A partir de la observación de la centralidad del gráfico, se denota que una parte importante de las condiciones creadas discurre con cierto paralelismo a ambos lados (exceso y defecto respecto a la media). Los dos extremos de las puntuaciones presentan los siguientes perfiles:

A.- En las puntuaciones que superan los valores de la media (nueve referentes de agrupaciones) y fijándonos inicialmente en las aportaciones de

los espacios geográficos, la denominada zona mixta está presente en cuatro de las nueve configuraciones. En cinco se encuentra la categoría que agrupa a quienes son favorables hacia el euskera (aunque en las dos primeras se encuentren “desfavorables”) y, de acuerdo a los estudios, cinco corresponden a alumnos de Letras y cuatro a Ciencias. Los dos subgrupos uniformes son:

- Origen de la zona mixta, estudios realizados en el área de Ciencias, y actitud que se ha denominado como desfavorable hacia el idioma.

- Provenientes de la Comunidad Autónoma Vasca, estudiantes de Ciencias y del conjunto desfavorable hacia el euskera.

B.- En las puntuaciones más bajas aparecen dos conjuntos que abandonan en el gráfico el paralelismo a la media y donde no existe un nexo de unión en ninguna de las variables que lo componen.

- En el valor más bajo se encuentra el subconjunto: zona vascófona, Ciencias y posición favorable.

- Con una media de 2,1 se encuentra a continuación: Resto del estado, Estudios de carreras relacionados con el área de Letras y de actitud desfavorable.

En suma, el análisis no hace sino incidir en dos aspectos puestos en evidencia en todas las fases de la prospectiva: la consideración unánime de la baja presencia del euskera en los distintos escenarios universitarios de Navarra, y el consenso transversal sin disidencia al cruzar las variables independientes o plantear un análisis desde el planteamiento de los entornos.

5.6.5.- El entorno de validez del euskera

Para la medición de las actitudes de los universitarios con respecto al euskera como lengua de utilización en los distintos ámbitos requeridos por la sociedad desarrollada, desde la dimensión más negativa que implicaría su carácter obsoleto, pasando por su relegación a la vida familiar y de amistades, hasta llegar a su plena potencia expresiva en el mundo científico, se utilizó un ítem que soterradamente contenía una escala de actitud lingüística (nula validez: *“es un idioma anticuado que ya no sirve”*, máxima cualificación: *“tiene plena validez cultural y científica”*). Se ha seleccionado como posición a medir a través del presente modelo técnico, exclusivamente la actitud denominémosla “positiva”. Para ello, se han agrupado las respuestas de las categorías: *“es un idioma como otro cualquiera”* y *“tiene plena validez cultural y científica”*. Para el conjunto de la muestra suponía un índice porcentual de respuesta agrupada del 90,2%.

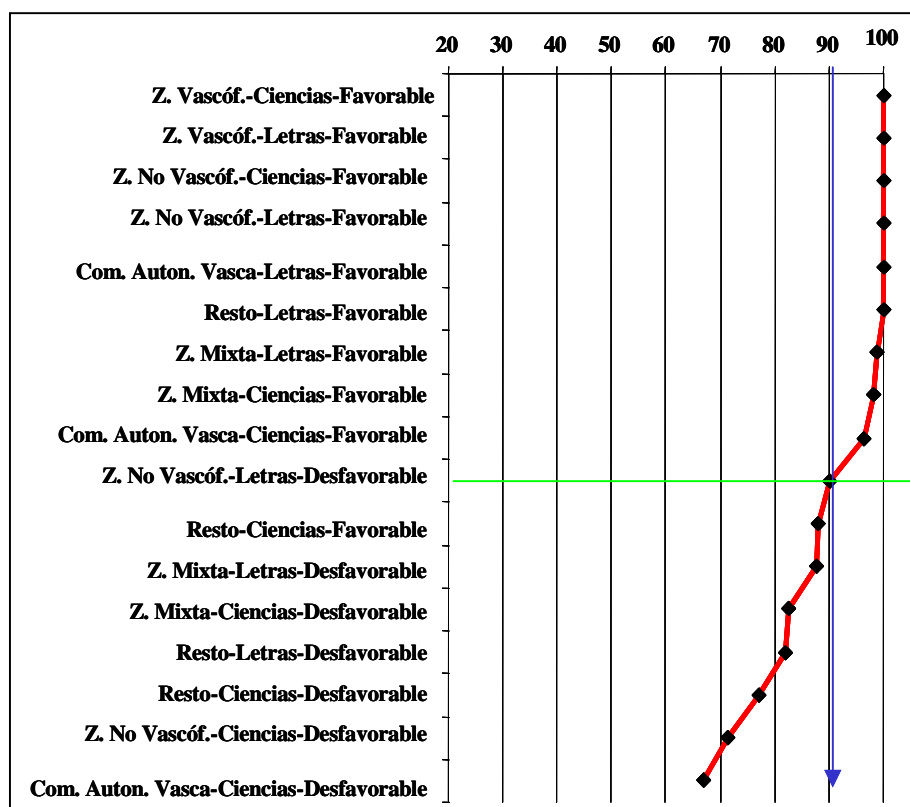
Manteniendo las configuraciones utilizadas en el análisis de entornos, se ha procedido a su tratamiento mediante el pertinente procesamiento informático hasta elaborar las tablas base para aplicar posteriormente el test de asociación denominado coeficiente de contingencia. El cuadro resultante se muestra a continuación.

	%	Coef. contingencia
Nav. Z. Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0
Nav. Z. Vascófona-Letras-Favorable	100	0,1
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Favorable	98	0,1
Nav. Z. Mixta- Letras-Favorable	98,8	0,1
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Desfavorable	82,4	0,1
Nav. Z. Mixta-Letras-Desfavorable	87,9	0

	%	Coef. contingencia
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Favorable	100	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Desfavorable	71,4	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Desfavorable	90	0
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Favorable	96,4	0,1
Com. Aut. Vasca-Letras-Favorable	100	0
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Desfavorable	66,7	0
Resto-Ciencias-Favorable	88,9	0
Resto-Letras-Favorable	100	0
Resto-Ciencias-Desfavorable	77,8	0,1
Resto-Letras-Desfavorable	81,8	0,1

Los valores porcentuales, en conjunto, muestran un cierto acuerdo en torno a la valoración que postula la máxima utilidad del euskera en todos los planos de la realidad social que lo requieran. La distancia entre el valor máximo y el mínimo se sitúa en 33,3 puntos. Tras contrarrestar la información obtenida con los resultados del coeficiente de contingencia, se puede establecer que la asociación es baja en sus niveles de significación (máxima presencia del valor 0,1).

Los resultados del gráfico permiten una visión del conjunto más detallada. Se adjunta también la divisorio en dos planos que establece el valor del porcentaje de respuesta general ya comentado.



Las nueve primeras configuraciones contextuales que se agrupan en la parte superior del gráfico discurren casi paralelamente, y siempre con mayor refrendo porcentual respecto a los valores centrales obtenidos para la totalidad de universitarios en el análisis del descriptivo univariado. El cien por cien de quienes ratifican la validez del euskera en todos los espacios, se identificaron con la condición de ser favorables al idioma. Respecto a los estudios, pese a dominar la categoría de Letras (un caso más) no tiene aquí mayor significación. En los espacios geográficos de origen, Navarra en conjunto aporta seis subentornos, dos la Comunidad Autónoma Vasca y uno

el resto del Estado; cabe señalar que los dos primeros escenarios están contruidos a partir de la zona vascófona. Por ser unívoco el refrendo, destacamos los tres primeros conjuntos espaciales:

☀ En el primer término del gráfico se encuentra la relación de zona vascófona de Navarra, estudios comprendidos en el área Ciencias y actitud favorable al euskera.

☀ En la segunda configuración: zona vascófona, estudios de Letras y también favorables al idioma autóctono.

☀ En tercer lugar, zona no vascófona, Ciencias y la misma actitud hacia la lengua que en los dos casos precedentes.

En el segundo eje gráfico, parte izquierda en la presentación, se encuentra el menor apoyo, que se evidencia por su distanciamiento progresivo del valor central. Son ocho los subentornos que se ubican en esta posición declinante. El aporte de la variable “actitud ante la lengua” se muestra trascendente, ya que está presente en siete de las ocho formaciones. También la categoría de titulados provenientes del área de Ciencias es importante: cinco frente a tres de Letras (los tres últimos valores se encuentran con composición de Ciencias). Si Navarra aporta la mitad de las posiciones (ninguna de la Zona vascófona), la condición origen del Resto del Estado supone tres de los configurados. Los subentornos que se sitúan en la cola del refrendo al tema específico de estudio del presente apartado son:

☀ Comunidad Autónoma Vasca, Ciencias y actitud desfavorable (66,7%).

☀ Zona no vascófona, Ciencias y posición desfavorable hacia el euskera (71,4%).

Al margen de la más difusa, pero real, incidencia del componente puramente espacial, se confirma la trascendencia que en la consideración de

la validez del euskera tienen, por una parte, las áreas de titulación y, por otra, el conocimiento de euskera o el interés en aprenderlo, es decir lo que hemos llamado “actitud favorable” hacia el conocimiento del euskera.

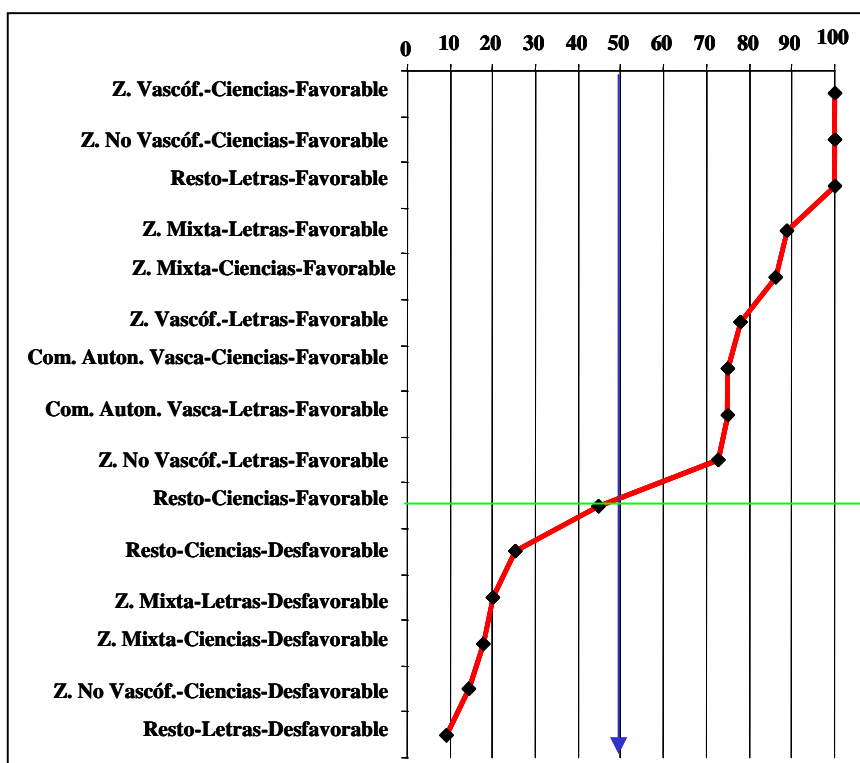
5.6.6.- La Ley del Vasculence en el dilema

La existencia de un cierto debate político sobre la necesidad de un cambio normativo respecto a los dictados de la Ley del Vasculence, hacía necesario su contraste con las opiniones de la población objeto de la presente tesis. La pregunta base desde la que se va a estructurar la analítica contextual, parte de la opinión de los entrevistados con respecto a la necesidad de intervenir para cambiar la mencionada Ley. Las opciones de respuestas, al margen del desconocimiento de la normativa legal, eran tres: “aumentar la promoción del idioma”, “intervenir para disminuir su presencia” y “no intervenir” (dejar la situación en su estado actual). El eje de respuesta aquí considerado como matriz de contraste ha sido la opción más favorable al desarrollo de la lengua (“intervenir para aumentar su promoción”). El resto de opciones también se encuentran analizadas en los apartados precedentes del presente estudio. En términos de respuesta global de los entrevistados está opción suponía de partida un porcentaje del 49%. Un 30% estimaba que no debiera intervenir y otro 13,7% propugnaba acciones restrictivas. Los datos nos hablan de una realidad menos uniforme que la presentada en las temáticas precedentes.

Se procede en segunda instancia a presentar la tabla que contiene las configuraciones que tienen presencia significada, frecuencias relativas (porcentajes) y resultado de la aplicación del coeficiente de contingencia a cada una de las quince agrupaciones resultantes.

	%	Coef. contingencia
Nav. Z. Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0,1
Nav. Z. Vascófona-Letras-Favorable	77,8	0,1
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Favorable	86	0,2
Nav. Z. Mixta- Letras-Favorable	88,8	0,3
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Desfavorable	17,6	0,3
Nav. Z. Mixta-Letras-Desfavorable	19,7	0,2
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Favorable	72,7	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Desfavorable	14,3	0,2
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Favorable	75	0,1
Com. Aut. Vasca-Letras-Favorable	75	0,1
Resto-Ciencias-Favorable	44,4	0
Resto-Letras-Favorable	100	0
Resto-Ciencias-Desfavorable	25	0,2
Resto-Letras-Desfavorable	9,1	0,2

La distancia entre el valor más alto alcanzado en el refrendo de los porcentajes y el más exiguo del arco define una parábola que oscila en 90,9 puntos, lo que en una primera lectura nos ubica en un paisaje heterogéneo de las diferentes posiciones testadas. También se debe señalar la mayor significación de las asociaciones existentes: en dos casos se obtiene un valor de 0,3 (en posiciones de refrendo y rechazo). En la referencia central de ese 49%, la tabla muestra dos realidades distantes. La presentación gráfica ayuda en gran medida a observar el fenómeno que se puede denominar como dispar.



La contemplación de la línea construida a partir de la nube de puntos obtenida de los valores numéricos de cada uno de los subentornos, da fe de la ambivalencia de las posiciones. El eje del valor de la respuesta global de la totalidad muestral, acentúa en mayor grado la contemplación de la división ascendente-descendente en la presentación del gráfico.

El punto de deflexión marca la ruptura de la presencia de la variable de actitud ante el euskera (presencia continuada en las nueve primeras posiciones con valor porcentual más alto que el valor central), en su

dimensión favorable. Se puede señalar con claridad cómo desde esa horizontalidad comienza la presencia en todas las configuraciones restantes de la categoría desfavorable ante el euskera. Zona vascófona y Comunidad Autónoma Vasca se ubican en su totalidad en la media superior, la mixta se distribuye parejamente (dos y dos) en cada plano y la condición resto del Estado está mayoritariamente en el plano inferior (tres de cuatro configuraciones).

Los tres subentornos posicionados unánimemente por el cambio de la Ley del Vascuence en términos de aumentar la presencia del idioma en la totalidad de Navarra se conforman en torno a las siguientes tipologías:

➡ Zona vascófona, estudios de Ciencias y actitud favorable hacia el euskera. En segundo lugar: zona no vascófona, Ciencias y favorable. El tercer subentorno se define de acuerdo a origen del Resto del estado, estudios del área de Letras y la misma actitud ante el euskera que en los dos casos precedentes (favorables).

Como se ha comentado anteriormente, la condición de “desfavorable” se encuentra en la cola del gráfico, en las últimas cinco posiciones porcentuales. Se pueden deducir las configuraciones menos dispuestas al cambio legal tan solo con los datos reseñados bien en la tabla o en el gráfico. Señalaremos por ello, los dos espacios más desfavorables:

➤ Resto del Estado, universitarios de estudios relacionados con las Letras y de posición desfavorable en los términos que se vienen definiendo respecto a la lengua autóctona (9,1%). Y para la penúltima posición: zona no vascófona, área de Ciencias y actitud desfavorable (14,3%).

En términos concluyentes, merece destacarse que nuevamente se constata la importancia que la posición actitudinal respecto a la lengua tiene

en la conformación del pensamiento sobre la intervención para superar las restricciones actuales.

5.6.7.- La utilidad del euskera en el entorno laboral

El último espacio en el que nos vamos a detener a estudiar desde la perspectiva de los entornos, se refiere a la presencia del euskera en el mundo del trabajo. Se han diferenciado dos escenarios que aportan diferencias y matices de interés, a saber: el de las administraciones de Navarra y el empresarial de iniciativa privada. El ítem base del trabajo analítico planteaba la siguiente cuestión: *¿Cree que el conocimiento del euskera facilita las opciones laborales en las Administraciones de Navarra y/o en las empresas privadas?*. Para el ámbito institucional, se ha obtenido una respuesta total afirmativa del 83,4% y negativa del 16,3%; en lo que respecta a las empresas, el “sí” era validado por el 45,6%, frente a un 54,1% que respondía “no”. Partiendo de esta diferencia de posicionamiento general en las valoraciones y construidas las tablas base del análisis de entorno desde las categorías que refrendan la cuestión planteada, se han obtenido las siguientes relaciones:

INSTITUCIONES	%	Coef. contingencia
Nav Z. Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0
Nav. Z. Vascófona-Letras-Favorable	100	0,1
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Favorable	92	0,1
Nav. Z. Mixta- Letras-Favorable	92,5	0,1
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Desfavorable	64,7	0,2
Nav. Z. Mixta-Letras-Desfavorable	89,4	0,1

INSTITUCIONES	%	Coef. contingencia
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Favorable	90,9	0
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Desfavorable	57,1	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Desfavorable	90	0
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Favorable	89,3	0
Com. Aut. Vasca-Letras-Favorable	100	0,1
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Desfavorable	33,3	0,1
Resto-Ciencias-Favorable	77,8	0,1
Resto-Letras-Favorable	100	0
Resto-Ciencias-Desfavorable	66,7	0,1
Resto-Letras-Desfavorable	86,4	0

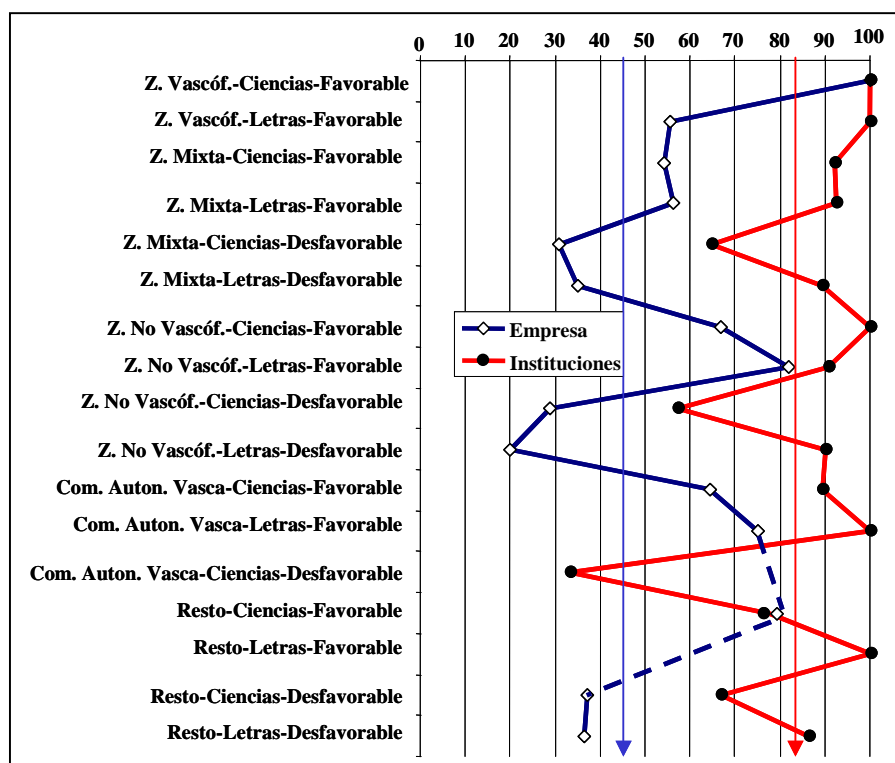
En lo que respecta al entorno institucional, cabe señalar que la posición porcentual más baja del refrendo se ubica en el 33,3%, pasando a suponer en el siguiente estrato contiguo del 57,1%. La oscilación, valor más elevado de refrendo al más bajo, representa una banda numérica de 66,7 puntos. Doce subentornos superan el valor alcanzado por la respuesta de la muestra total (83,4%).

EMPRESA	%	Coef. contingencia
Nav. Z. Vascófona-Ciencias-Favorable	100	0,1
Nav. Z. Vascófona-Letras-Favorable	55,6	0
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Favorable	54	0,1
Nav. Z. Mixta- Letras-Favorable	56,3	0,1
Nav. Z. Mixta-Ciencias-Desfavorable	30,9	0,1
Nav. Z. Mixta-Letras-Desfavorable	34,8	0,1

EMPRESA	%	Coef. contingencia
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Favorable	66,7	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Favorable	81,8	0,1
Nav. Z. no Vascófona-Ciencias-Desfavorable	28,6	0
Nav. Z. no Vascófona-Letras-Desfavorable	20	0,1
Com. Aut. Vasca-Ciencias-Favorable	64,3	0,1
Com. Aut. Vasca-Letras-Favorable	75	0
Resto-Ciencias-Favorable	77,8	0,1
Resto-Ciencias-Desfavorable	37,1	0,1
Resto-Letras-Desfavorable	36,4	0


En lo referido a los datos emanados del entorno empresarial, señalemos en primer lugar que el número de configuraciones pierde respecto al ámbito institucional dos casos (el número de unidades no alcanza la representatividad necesaria para su refrendo estadístico). Los pesos porcentuales de cada subentorno se muestran comparativamente con menor intensidad de refrendo. El arco de valores entre el máximo y el mínimo porcentaje se establece en 80 puntos. Seis configuraciones están por debajo del valor general establecido para el conjunto de universitarios.

Se presentan los resultados en un gráfico donde se han superpuesto los resultados de ambos escenarios de cara a posibilitar la observación comparada.




Una visión conjunta de las trayectorias descritas por ambas series lineales demuestra, al margen de la importancia de las diferencias numéricas de refrendo en cada subentorno, la similitud de las posturas opináticas de cada uno de ellos. El “zigzagueo” que describen los trazos y la penetración del vértice en las angulaciones dan testimonio de esa homogeneidad contrastada.

En el caso de la administración local y autonómica parece de mayor interés significar los conglomerados donde la valoración porcentual es más baja, siempre con respecto de la validez del euskera como atributo positivo para encontrar empleo en estas instituciones.

 Originarios de la Comunidad Autónoma Vasca, del área de Ciencias y posición desfavorable respecto al euskera (33,3%). La segunda configuración se escenifica en torno a zona no vascófona de Navarra, Ciencias y actitud desfavorable (57,1%). Finalmente, provenientes de la zona mixta y las dos características constantes en la primera y segunda situación (64,7%). En las cuatro últimas posiciones se mantienen constantes las acepciones de: Ciencias y posicionamiento desfavorable ante el euskera.

Las dos primeras posiciones de mayor refrendo a la cuestión objeto de métrica cuántica, convergen en la zona vascófona y en la disposición favorable ante la lengua.

Analizando en segunda instancia las valoraciones realizadas sobre la validez del euskera como herramienta para la búsqueda de empleo en las empresas privadas, lógicamente insertadas en el marco de la Autonomía Foral, destacamos los siguientes resultados:

 Los grupos de menor apoyo a la idea testada se encuentran en: zona no vascófona, estudios de Letras, actitud desfavorable (20%); zona no vascófona, nuevamente, Ciencias y desfavorable (28,6%); y en tercer lugar, zona mixta, carreras de Ciencias y actitud desfavorable (30,9%). El origen del resto del Estado y las posiciones desfavorables ante el idioma, también configuran una incidencia notable en las valoraciones bajas.

Las percepciones sobre la utilidad del euskera como valor añadido en la búsqueda de empleo, son compartidas en términos mayoritarios para el caso de las administraciones del ámbito de Navarra, y plantea mayores dudas para el marco de las empresas. Queda demostrada la incidencia que las variables que configuran los subentornos contruidos “ad hoc” tienen en la actitud que respecto al euskera muestran los universitarios y universitarias de Navarra.

6. RESULTADO ÁREA CUALITATIVA

6.1.- Algunas cuestiones previas

Para la resolución de la parte de carácter estructural de la investigación, tal y como se ha comentado en el apartado de metodología, se realizaron distintas dinámicas grupales bajo el formato de la práctica del grupo de discusión. El fin inicial no era otro que conseguir un escenario de habla fundamentado en la espontaneidad de los participantes y que catalizara la comunicación intragrupo, para posibilitar así la génesis del discurso grupal respecto a las creencias sobre la lengua objeto de investigación. Si bien partimos de una idea ya contrastada en otras investigaciones y presentada en los prolegómenos de esta tesis que confirma un contexto del euskera menos ideologizado en la actualidad (en el sentido más político del término), no cabe duda de que toda la lengua se sustenta en una cierta ideología (como pensamiento visionador del mundo) desde la que se interpreta la lengua y sus entornos (este aspecto de cómo entender aquí el concepto de ideología lo tratamos en párrafos posteriores). Nos interesa el discurso como práctica social comunicativa en cuanto que “aunque los discursos no son las únicas prácticas sociales basadas en la ideología, son efectivamente las fundamentales en su formulación y, por tanto, en su reproducción social. Los miembros de un grupo necesitan y utilizan el lenguaje, el texto, la conversación y la comunicación (incluidos aquí en el término genérico de “discurso”) para aprender, adquirir, modificar, confirmar, articular, y también para transmitir persuasivamente las ideologías a otros miembros del grupo, inculcarlas en novicios, defenderlas contra (u ocultarlas de) miembros ajenos al grupo o propagarlas entre quienes son (hasta ahora) los infieles. En resumen, si queremos saber qué apariencia tienen las ideologías, cómo funcionan y cómo se crean, cambian y reproducen, necesitamos observar detalladamente sus *manifestaciones discursivas*” (Van Dijk, 1999:19).

Para la investigación se subdividió la comunidad universitaria en tres espacios diferenciados por su posición respecto a la **producción** (docentes), **recepción** (alumnado) o **reproducción** de los discursos (profesionales), lo

que no implica que no haya en distintos contextos transgresiones de cada estamento en el juego emisión-recepción.

El primer sector de estudio venía conformado por el alumnado de último curso de carrera (Diplomaturas y Licenciaturas), por entender que ellos y ellas suponen el acontecer alocutivo del futuro. La inclusión de éstos tiene su interés de cara a la previsión del cambio discursivo que pueda producirse en un cierto entorno de grupos de influencia en lo social (incluso de dominación/presión) contemplando el papel que aún ostenta la Universidad en la formación de grupos dirigentes y conformadores de un cierto discurso de innovación (propiciatorio en ocasiones del cambio social). Nos daría las pautas sobre las que se construye la actitud de los nuevos profesionales universitarios¹³⁴ con respecto al euskera. Se establecieron dos sesiones separadas en función del alumnado de cada centro universitario de carácter presencial ubicados en Navarra. En adelante los denominaremos como g.d.1 al constituido por los alumnos y alumnas de la Universidad Pública de Navarra, y g.d.2 al alumnado de la Universidad de Navarra.

La siguiente línea de intervención ha tenido como protagonistas a los docentes universitarios, en cuanto trasmisores de una cierta explicación del funcionamiento del mundo exterior, y responsables en suma de la creación de parte del referente ideario de lo social entre los estudiantes en primera instancia y profesionales con posterioridad. Serían transmisores de conocimientos y de ideología. Entre los diversos conceptos que han suscitado mayor ambigüedad en las Ciencias Sociales uno de ellos es, sin duda, éste de la ideología, partiendo de las primeras aportaciones de Destutt de Tracy, pasando por su apogeo en la obra de Marx y Engels y los continuadores entre otros como Lukacs, Gramsci y Althusser, sin obviar las aportaciones más sociológicas de Durkheim o Mannheim. En Van Dijk, Teun A. (1999:21) se encuentra la siguiente definición de interés: “se pueden definir sucintamente *como la base las representaciones sociales*

¹³⁴.- Tiene interés este grupo además como conocimiento de las actitudes del una parte notable del substrato social que es susceptible de constituirse en la futura élite navarra.

compartidas por los miembros de un grupo. Esto significa que las ideologías les permiten a las personas, como miembros de un grupo, organizar la multitud de creencias sociales acerca de lo que sucede, bueno o malo, correcto o incorrecto, *según ellos*, y actuar en consecuencia.(...) Nótese, sin embargo que las ideologías dentro de este marco no son simplemente una “visión del mundo” de un grupo, sino más bien los principios que forman la *base* de tales creencias”. En otro pasaje de la obra el autor no rehuye tampoco el enfoque crítico de la ideología, como instrumento de dominación y de desigualdad social.

También parecía pertinente atender separadamente a las plantillas de profesores de cada “campus” por las diferencias de filosofía e ideario que sustentan cada uno de los dos proyectos de Universidad (Pública laica - Privada religiosa) y en una relación paritaria tanto de docentes del área de Ciencias como de las carreras de la vertiente más Humanista en cada sesión (denominaremos en adelante a cada grupo como: g.d.3 para el profesorado de la Universidad Pública y g.d.4 para los docentes de la Universidad Privada).

Quedaría por investigar en clave cualitativa, un tercer sector de interés a nuestro objeto de estudio y que no es otro que los jóvenes profesionales con formación universitaria, que ocupan puestos de responsabilidad en las empresas e instituciones de Navarra. Ellos suponen el estamento que puede estar marcando referentes en el mundo laboral, en cuanto al peculiar status que ocupan, y que nos parece de interés estudiar en la relación con el concepto de clase dirigente (que contiene a una cierta élite) que enmarca el “corpus referencial” del presente estudio. Se realizaron dos dinámicas; la primera con profesionales del sector de Servicios y la segunda con personas de la misma cualificación, pero del sector Industrial (g.d.5 corresponderá al sector terciario y g.d.6, será la abreviatura que identifique al secundario).

No es cuestión baladí la forma en la que iniciar las sesiones, puesto que abordarlas puede decantar al grupo hacia uno u otro trazado discursivo. Por ello, ésta es una cuestión que conviene plantear con cautela en el plano

inicial del estudio, e incluso en ocasiones resulta conveniente reajustarlo en función del desarrollo de los primeros grupos (cuestión que no fue necesaria en la presente investigación). Al respecto resulta de interés atender a las directrices que Jesús Ibáñez (1983)¹³⁵ señalaba: *-La propuesta de tema puede ser denotada (enunciada directamente –“aire acondicionado”- o enunciando un tema de mayor potencia lógica que lo contenga – “electrodomésticos”- lo que permite analizar su contexto), o connotadamente (proponiendo un tema semejante que lleve a él por condensación metafórica –“ventiladores”- o un tema contiguo que lleve a él por desplazamiento metonímico – “el verano”, “la sequedad del aire”)-*.

En este caso optamos por un abordaje temático de tipo denotado, contextual, que contuviera (en términos de lógica discursiva) el campo temático de los idiomas en general y del euskera en particular. Por ello, optamos por plantear como objeto de debate inicial: *la formación que da la Universidad y su utilidad para el mercado laboral*. Y no fue necesario variarlo en los grupos de alumnos y alumnas y de profesionales de los dos sectores considerados.

En el caso de los grupos de discusión con profesores, estimamos más pertinente abordar el inicio de las sesiones desde el marco concreto de *la Universidad como formadora de élites* (lo denotado y directo en Ibáñez). El fin no era otro que facilitar el desarrollo discursivo sobre el papel actual de la Universidad y la función que debe cumplir en la enseñanza en general y de las lenguas en particular, al entender más propicio para la teorización conceptual la tipología del docente que el resto, aspecto éste que se confirmó en el desarrollo de ambas sesiones (favorecido, indudablemente, por la participación de profesores del área de Ciencias Humanas y Sociales).

Al efecto de presentar un análisis más clarificado, se ha optado por realizar éste en tres áreas diferenciadas (estudiantes, profesores y

¹³⁵ .- Jesús Ibáñez (1983), “*El grupo de discusión: fundamentación metodológica, justificación metodológica y descripción tecnológica*”, Ponencia presentada en el seminario sobre métodos cualitativos organizado por la Fundación Europea de la Ciencia en Madrid, Junio de 1983.

profesionales), lo que no excluye la transversalidad que ha guiado el planteamiento analítico y que se debe traslucir en los aspectos argumentales de este trabajo. Al objeto de sintetizar los elementos sobre los que se concatena el discurso de cada sector objeto de estudio, al finalizar cada apartado presentamos unos esquemas que entendemos ayudan a un cierto trabajo conclusivo.

6.2.- Los estudiantes. Entre la teoría y la praxis

Suscitar el tema de la educación universitaria en términos de su validez de cara al mercado laboral, supone una argucia clara para generar la discusión entre los alumnos y más si éstos son del último curso de carrera. Planteaba también, al margen de ser un tema muy recurrente para el alumnado, un cierto riesgo de saturación de aspectos particulares, incluso del anecdotario estudiantil, que desviasen el alcance final hasta el tema del idioma. La reconducción alocutiva quedaba en manos de la habilidad conductual del preceptor¹³⁶ de las sesiones de grupo.

En este primer aspecto de la intervención, el general desde el punto de vista inicialmente planteado en las sesiones, se denota una “**disfunción**” (en el más puro estilo de la teoría funcionalista) entre:

1.- El modelo educativo y de contenidos que transmite la institución universitaria (asentada en los parámetros de la teoría) y

¹³⁶ .- Todas las sesiones han sido diseñadas y conducidas por el autor el presente trabajo de investigación sociológica. Las reuniones fueron grabadas en soporte de audio y video en la sala de usos audiovisuales cedida por el departamento de Trabajo Social de la UPNA. Agradezco desde aquí las facilidades otorgadas para la consecución del trabajo de campo.

2.- Las necesidades del mercado (demanda de conocimiento técnico-práctico), más acentuado aún si cabe en el caso de las carreras del área de Ciencias en general y de las Ingenierías en particular.

Diferencias especificadas en la trama del discurso de unos y otros alumnos que no ahondaremos por el interés final de este trabajo prospectivo, pero que no podemos dejar de apuntar. Al considerar esta cuestión de aunar teoría y praxis en los estudios universitarios, surge reiteradamente el tema de las “prácticas” en la empresa o en Instituciones. En ambas sesiones se estructura la queja en términos de carencia y de desinterés de una parte del profesorado por esta vertiente más pragmática de la docencia. Pese a que la demanda se estructure en ambos grupos en términos similares, la visión de los alumnos de la Universidad Pública respecto a las “prácticas” les lleva a afirmar que están mejor resueltas en la Universidad Privada.

Esta disfunción se puede interpretar en términos de desajuste entre la función **real** instaurada y la función **necesaria** para el sistema socioeconómico en vigencia (sociedad de consumo). No se puede descontextualizar aquí el discurso del alumnado, de la creciente corriente de pensamiento utilitarista que domina en la sociedad global y que tiende, por una parte, a eliminar, en pos de un comportamiento eminentemente pragmático, lo superfluo (lo que sacrifica la cultura global y parte de la teoría) y, por otra, a propagar la idea de que para el trabajo (el éxito) sólo es necesario manejar conocimientos contruidos en referentes de habilidades concretas. Además, cada día está más extendida la idea de que para el éxito económico el conocimiento y el actuar desde la continuada cotidianeidad no suponen bagaje necesario y además acaban relegando al sujeto a un cierto ostracismo, y que los triunfadores son especuladores natos en términos de relaciones, tiempo y peculio. La inmediatez se ha ido aposentando en las conciencias de los más jóvenes como modelo de consecución de determinados objetivos vitales. Como señala Pierre Bourdieu (1991:87)¹³⁷

¹³⁷.- Bourdieu, Pierre (1991). *Contrafuegos 2. por un movimiento social europeo*. Barcelona: Anagrama

“la cultura está amenazada porque las condiciones económicas y sociales en las que puede desarrollarse están profundamente afectadas por la lógica del beneficio en los países avanzados donde el capital acumulado, condición de la autonomía, ya es importante, y, a fortiori, en los demás países. Los microcosmos relativamente autónomos en cuyo interior se produce la cultura deben asegurar, en estrecha relación con el sistema escolar, la producción de los productores y de los consumidores.”

En el discurso de los universitarios se denota una queja por la falta de miras de la institución docente hacia el mundo empresarial (incluso de un mirar desde la atalaya de la superioridad), del anclaje de una parte del profesorado en la docencia teórica y descontextualizada de la realidad laboral cambiante. El ideal del buen profesor es aquél que desde el constructo teórico bien presentado es capaz de llevar al aula casos concretos del acontecer cotidiano en las empresas; ahí quienes trabajan fuera de la Institución docente, en general, gozan de mayor audiencia entre el alumnado. No es menos cierto que una variante del discurso reconoce que en los últimos años se está realizando un esfuerzo por entrelazar estos dos espacios, básicamente a través de la incipiente realización de prácticas en las empresas, aunque la presencia de estas actividades externas es muy desigual en función de las distintas carreras.

En el entender de una parte de los alumnos, también sucede que la propia actitud de ellos no favorece esta búsqueda o exigencia a la universidad de mayores opciones formativas en la dimensión de lo práctico, puesto que existiría una cierta pasividad, un no implicarse; en el argot de los propios participantes en los grupos “*no buscarnos la vida*”. Esta actitud **estática** de las nuevas generaciones de estudiantes (explicada por algunos autores en términos derivados del excesivo proteccionismo en el ámbito familiar y escolar), aparece también contenida en las alocuciones de los profesores y profesionales.

El modelo docente al uso sería excesivamente permisivo con los alumnos, al no facilitar la creación de habilidades autónomas; la seguridad

del aprobado siguiendo unos patrones perfectamente definidos en los programas que cercenan las capacidades creativas y críticas, la comodidad de lo próximo etc. ha creado un tipo-ideal de alumno sumiso con el sistema universitario al uso. Lejos de abrir mentalidades y actitudes, el sistema escolar en conjunto las cierra, de la protección del domo se pasa a la del centro escolar. Ellos mismos son conscientes de la escasa validez que este referente de protección tiene en el mundo exterior del trabajo, donde el individualismo imperante y la competencia son los valores más notables. Algunos de los relatos son significativos en esta línea: hablan en términos digestivos, unos dan la materia ya masticada y a los otros sólo les quedaría tragarla y digerirla.

- Pero es que salimos de los centros que nos dan todo masticado, yo creo que tampoco nosotros nos buscamos la vida.

- Todo lo que es la formación de la carrera, muy poco te sirve para lo que es el mundo laboral. Yo por los menos yo ahora estoy trabajando en una Caja y de todas las asignaturas que me daban en toda la carrera solamente me sirve una.

G.D.- 1

-Es que es eso, no piensas que te va a tocar pero luego te das cuenta que sí que lo necesitas, pero luego es que ni los propios profesores son buenos profesores, serán grandes técnicos pero de docencia algunos no tienen ni idea.

G.D.- 2

Quizás la remisión en términos de exclusividad a una formación técnico-práctica tampoco resulte la solución a los referidos desajustes. Como se propugna posteriormente en los grupos de docentes, la Universidad debiera también ser un referente de pensadores, de alumnos y alumnas capaces de resolver cuestiones desde los dictados del racionalismo (no autómatas que aplican el conocimiento reactivamente), de ahí la vocación

humanista de algunos de los discursos de los docentes analizados en el apartado siguiente.

La Universidad se concibe como un paso necesario para optar a otro estrato de la vida, una preparación para la trascendencia posterior, de ahí que se utilice un lenguaje que remite a la idea de “**amparo**” en un andar figurado, como cuando el niño o la niña necesita de sus padres para comenzar a caminar. Universidad es así, en el entender del alumnado, un espacio de tránsito, sólo de fin para unos pocos -para aquellos que quieran realizar la carrera docente-. Para algunos incluso supone uno de los imprescindibles obstáculos que sortear (es necesario el título para ejercer la profesión), y que dura cuatro años, en el mejor de los casos, para alcanzar algo de mayor interés como es la consecución de un trabajo cualificado. Resulta cuanto menos llamativo el hecho de que se construya la Universidad en términos de obstáculo, no como espacio donde cumplir el ritual del aprendizaje de una profesión emanada de un cierto deseo vocacional. La obtención del título abandona a los post-universitarios en un nuevo escenario para el que la institución docente ni prepara, ni guía en el paso a sus pupilos.

- A mí lo que realmente me molesta es que luego no traten de ayudar para que des el salto de la Universidad a lo que luego realmente buscas, porque la Universidad es paso, para la preparación.

G.D.-1

- Yo antes de empezar la carrera, yo veía la carrera pues como formación que dura cuatro años ¿no? Pero es que ahora no veo que te quieran dar la formación que necesitas sino que es un obstáculo que tienes que saltar para llegar a ese trabajo, es el primero.

G.D.-2

El *paso* (o el *salto* para los más audaces) por la institución universitaria, operaría como un factor de selección, no en términos de estigmatización de élites como lo pudiera haber sido en la sociedad

tradicional, sino como un simple mecanismo de criba para el mundo laboral (donde incluso se cuestiona si las calificaciones académicas reflejan los verdaderos estadios de inteligencia y/o esfuerzo intelectual realizado). Y ello, también tiene que ver con la propia masificación de titulados con la que cuenta el propio mercado laboral. De ahí que incluso para trabajos de baja cualificación se reconozca que el título opere como un mecanismo de diferenciación. Nadie cuestiona que aún para estar abocado a repartir “pizzas” el título superior opere como factor positivo. O como refieren con humor los propios participantes en los grupos: *hace falta título hasta para trabajar en “Bolsa”* (en referencia a la de la basura, y al empleo en la empresa concesionaria de la recogida de residuos urbanos de la Comarca de Pamplona).

Se reconoce que las opciones de trabajos manuales o profesionales provenientes de la Formación Profesional, tienen más demanda en el mercado laboral, pero la Universidad aún mantiene un cierto referente de “**prestigio social**” aunque no dé garantía de pertenencia a la élite. El discurso de los alumnos esconde un convencimiento de que el estatus universitario (al menos de primer y segundo ciclo) en la sociedad del consumo está a la baja, aspecto del que supuestamente aún sus padres y madres no se habrían percatado (o es un juego competencial del que no quieren abstraerse). Los progenitores, que en muchos casos no pudieron optar a este nivel educativo superior, imponen soterradamente a sus vástagos la realización de este tipo de estudios (un factor que tiene su símil en el mundo de la enseñanza en euskera). Parte del síndrome de la superación intergeneracional de la que ellos mismos fueron cautivos en su juventud y que ha anidado particularmente en las clases medias. En el fondo la Universidad pertenece, en términos subliminales, más al mundo del prestigio y la posición social del estamento familiar, que a su supuesta vinculación con las expectativas laborales de los descendientes (lo que no lo desvincula tampoco).

-A mí me parece que el problema más que todo es que el mercado laboral no puede coger a tanta gente como en esta Universidad, de hecho la gente se coloca, lo que pasa que no se pueden colocar todos porque estamos muchos.

- Yo lo que quería decir antes es que me parece un poco exagerado la tendencia que tienen actual de o sea, de para entrar en FOCSA tienes que tener un título universitario, o para cosas casi, para entrar en cualquier cosa, es una pura selección.

G.D.-2

Existe un consenso en el sentido de que la formación no acaba, antes bien continúa con mayor intensidad, cuando se finaliza la carrera. Hay que acudir, se dice, al INEM a realizar cursillos de informática, de habilidades en algún área que quedó inconclusa en el tiempo estudiantil, o reciclarse para acceder a otros escenarios laborales de menor prestigio y que en la mayoría de los casos carecen de conexión con la formación académica cursada. La frustración es relativa porque existe el convencimiento de que acabar trabajando en un área relacionada con los estudios cursados es una cuestión que en la mayoría de los casos, no pasa por el saber, las habilidades profesionales o el expediente académico, sino por otro factor menos idealizable como es la conexión con el espacio de las influencias o incluso el azar.

6.2.1.- Como enchufarse al trabajo

No es objeto de este apartado intentar sentar las bases objetivas sobre las que se determina la accesibilidad al mundo laboral en la actualidad para los nuevos titulados universitarios. Antes bien, lo que pretendemos es mostrar la visión referencial subjetiva que de este espacio y del bagaje necesario para acudir con garantías de éxito, tienen los propios actores

sociales (al más puro estilo de la Fenomenología). Desde la visión estructural del discurso, resulta más fácil de entender los aspectos más particulares sobre las que se sustenta el objetivo central de este trabajo. Por ello, pretendemos explicar desde el discurrir argumental de los propios sujetos, la posición jerarquizada que entre los universitarios tienen las distintas lenguas en su relación con otros valores necesarios para interactuar en lo social, cuestión a la que finalmente llegaremos desde el entender interpretativo de la trama continua del discurso. Se hace por ello necesario seguir el hilo conductual sobre el que se concatenan los distintos elementos de la ideología del alumnado abocado a un nuevo y trascendente estatus.

Al hilo conductivo del discurso sobre la formación en el mundo universitario, surgen los elementos anteriormente mostrados. Rápidamente se entrelazan de forma espontánea y ordinal en ambos grupos, con la definición final de los elementos necesarios para irrumpir con resultados satisfactorios en la escena laboral (siempre según el constructo ideal de los propios alumnos). La línea transversal del análisis nos lleva a la existencia de un consenso entre los universitarios al margen de su filiación universitaria (pública o privada).

✚ El saber propio de la titulación aparece como el primer eslabón trascendente de la argumentación, si bien se denotan estados carenciales en la dimensión pragmática de las disciplinas impartidas. Ello se plantea corregirlo con mayor realización de prácticas, para adquirir el saber necesario para interactuar en el mundo empresarial (a veces excesivamente desligado del mundo universitario), y con la presencia de profesorado que alterne la docencia con el empleo en el mundo profesional (la figura del profesor asociado autenticada).

✚ El segundo aspecto que se señala como imprescindible para la generalidad del empleo es la informática. Necesidad de un conocimiento más especializado en función de la tarea a desarrollar, imprescindible en algunos casos en el previo a la

búsqueda de trabajo. Este conocimiento debe desarrollarse al margen de la institución universitaria en la mayoría de las ocasiones, y ello, a pesar del interés en su desarrollo entre los alumnos y los distintos Departamentos. El problema nace de la falta de operatividad en su enseñanza, dado que existen medios técnicos y recursos docentes para su implantación.

✚ Los idiomas se consideran como un prerequisite para la mayoría de las opciones de trabajo. El inglés, es sin duda, el que prioritariamente debiera ser conocido por su demanda en el campo laboral. A lo que se uniría su valor como lengua de intercambio en el ámbito internacional. Se exige su conocimiento, pero el acceso a los institutos de idiomas de los centros resulta complicado, en algunos casos por asociarse su aprendizaje más al trueque de créditos que a su valoración intrínseca. Los institutos de idiomas universitarios debieran estar más potenciados para poder dar respuesta a todos los alumnos que intenten inscribirse, ya que la demanda supera a la oferta. En el caso específico de la enseñanza de euskera en la UPNA, los recortes presupuestarios y de personal docente limitan cada año el acceso de nuevos alumnos.

En otro orden de cosas, se señala que la bajas habilidades lingüísticas con el inglés en particular y con el resto de idiomas por extensión, tiene que ver con la baja estimación que este tema ha tenido en la enseñanza primaria y secundaria, lo que ha llevado a que los universitarios arrastren una baja cualificación en los idiomas que han estudiado (excepción de la competencia adquirida en euskera). La Universidad exige niveles de competencia, pero tampoco enmendaría esta situación previa de los centros de origen. En el campo de los idiomas el cambio debiera enfocarse desde los centros de primaria, revisando no solo las metodologías y la capacitación de los docentes de idiomas, sino creando un estímulo para que los alumnos y alumnas sean conscientes de su importancia en el ámbito universitario primero, y en el laboral con posterioridad. Como en otras parcelas docentes,

en el espacio de la enseñanza de idiomas existiría una falta de comunicación entre los distintos centros que componen la trama de los distintos niveles de formación.

Por otro lado, se manifiesta un consenso en torno a que la exigencia del idioma es otro aspecto para explicar o justificar la diferenciación en los procesos de selección laboral. Se puntúa el conocimiento, pero en la mayoría de las empresas y/o puestos de trabajo son de escasa utilización los idiomas, incluido el inglés.

- Yo creo que por otra parte nosotros, sobre todo ahora, ya sabemos la importancia que tiene un idioma y que nos den créditos o no debería ser secundario, creo yo.

G.D.-1

-El problema en esta Universidad es que piensan y dan por hecho que sabemos inglés y en primero de carrera claro te cogen y te hacen un examen que si no lo pasas adiós muy buenas y te dicen prepárate bien el inglés en verano, que si no, no vas a hacer nada.

-Yo creo que el problema de los idiomas viene desde atrás, del bachillerato, puesto que en este país el tema de los idiomas, pues, es bastante precario, y no sé yo veo que otros países el hecho de ser bilingüe o trilingüe, y aquí no es lo habitual.

G.D.-2

Internet aparece, a lo largo de todos los discursos grupales, como el medio en el que el conocimiento del inglés es más perentorio. No deja de ser llamativo que entre los estudiantes no se recurra a su necesidad para acceder a la ampliación de los conocimientos a través de la abundante bibliografía publicada exclusivamente en el mencionado idioma (este aspecto está más considerado en el habla de los docentes).

El francés, pese a su difusión en los planes docentes de décadas anteriores, estaría en un proceso de creciente desinterés, pese a la

proximidad territorial y a los vínculos tradicionalmente existentes con Francia. Por contra, y reconociéndose su especificidad en el caso de Navarra por la presencia del consorcio Volkswagen, el alemán está altamente valorado como lengua ligada a las opciones del mercado laboral local, aunque a la vez se reconoce que el conocimiento del inglés no impide el acceso al trabajo en este grupo, dado que los alemanes son en su mayoría bilingües. En cualquier caso, se refrenda nuevamente la idea de que el hecho de saber más idiomas facilita la **distinción**¹³⁸ (al margen de la baja utilización real en el puesto de trabajo).

Acotado el discurso a su validez específica en determinados marcos laborales administrativos de la Comunidad Autónoma Vasca y de la propia Navarra, surge espontáneamente también el debate sobre el euskera¹³⁹. Al margen de la demanda específica sobre la mayor presencia del euskera en la Universidad, especialmente significativa en la alocución de los alumnos de la UPNA, se comienza a demandar la inclusión de asignaturas impartidas en otros idiomas además del castellano y el euskera.

✚ Hay otro aspecto que aparece presente en el discurso de los estudiantes como elemento que incide en el mercado laboral y que está desligado del saber y las habilidades personales adquiridas en el proceso formativo. Nos referimos a lo que los propios hablantes enuncian como “enchufes”¹⁴⁰. En el entender de los grupos tiene un carácter trascendente, sobre todo cuando la experiencia o el mismo currículum son escasos. El acuerdo es patente entre el alumnado de ambas entidades universitarias; los relatos que se transcriben dan fe del valor de una práctica

¹³⁸ .- Al respecto se puede ampliar la relación existente entre la distinción en las clases sociales y el estamento de estudios superiores en: Bourdieu, Pierre (1988). *La distinción. Criterio y bases sociales del gusto*. Madrid: Taurus Humanidades

¹³⁹ .- El siguiente capítulo recoge monográficamente el análisis del discurso generado respecto a este idioma en ambos grupos de discusión.

¹⁴⁰ .- Recuérdese que en los resultados descriptivos del cuestionario este aspecto era también señalado por los universitarios navarros como factor importante en la obtención de un trabajo, 19,5% de respuesta (estudio 2000).

denostada socialmente, pero al uso en el marco laboral, que desmonta una parte del discurso universitario sobre el estudio, la inteligencia y el valor primordial del saber académico y profesional.

-Si tienes enchufe da igual que no tengas nada, si no tienes enchufe es cuando empiezas a aprender a nadar con los brazos atados porque te lo van a pedir, hoy en día te piden lo que más pueden...

G.D.-1

-Lo que es empresa, las prácticas, los enchufes y desde luego el expediente. Nuestro jefe, yo trabajo en un departamento, en un laboratorio, nos dice que es importante, el expediente, el inglés y la informática.

G.D.-2

La valoración del expediente queda más circunscrita a la vida académica y a las becas u opciones para realizar seminarios, acceder al doctorado o los propios Masters y Postgrados que las distintas universidades promueven como vía de una mayor especialización. Para algunos autores, en estos estudios de tercer grado se intentaría retomar la idea del rol perdido de la Universidad como formadora de élites sociales, ya que el acceso de las clases populares a los estudios superiores en las pasadas décadas y la consiguiente masificación universitaria habría relegado una parte de esta función de la Universidad. Para acceder a los estudios de tercer ciclo o de elevada especialización, se produciría ahora una nueva selección académica y económica por los elevados costes de los cursos, lo que dificultaría el acceso a las clases menos pudientes y posibilitaría la emergencia de un neoeelitismo universitario.

6.2.2.- La ambivalencia discursiva frente al euskera

Aunque, como se ha comentado con anterioridad, el euskera se reconoce tímidamente como un bagaje laboral en escenarios restringidos, el tema suscita diferencias notables en la actitud discursiva entre los alumnos de ambas universidades: una postura más vehemente defendida entre el alumnado de la Universidad Pública (donde conviven dos discursos al respecto) y más sosegado en el caso de los estudiantes de la institución privada (posición unidiscursiva).

El discurso discierne dos ámbitos en su discurrir. De un lado, el laboral donde coexiste un consenso transversal sobre su utilidad relativa y de otro, la definición de su escenario como lengua. Pese a articularse un acuerdo sobre su ubicación en el plano de la cultura (espacio de ideario, no conflictivo), donde se manifiesta el disenso es en el campo de su normalización tanto en la vida universitaria como en la de la sociedad navarra (espacio de la praxis, conflictivo).

En el plano de lo laboral, a la propia limitación de su espacio geográfico de uso, se le añade una utilidad restringida a empleos de las administraciones autonómicas de las dos comunidades bilingües. Su conocimiento en algunos puestos posibilitaría una puntuación en los baremos, con especial incidencia en el mundo de la enseñanza, por el aumento objetivo de la demanda de los modelos en euskera entre los padres y madres de Navarra y de la Comunidad Autónoma Vasca. Los estudiantes de Ciencias de la Información entienden que el saber euskera posibilita emplearse en determinados Medios de Comunicación que tienen en el euskera su lengua vehicular (prensa, radio y televisión).

En el mundo laboral de iniciativa privada, no se identifica como un valor, excepto en un reducido núcleo de empresas que por su ubicación o filosofía pudieran estar más sensibilizadas hacia el idioma autóctono. Si hubiera que posicionarse de acuerdo al interés por sectores económicos, se

estima que su conocimiento sería de mayor incidencia en el sector terciario de Servicios que en el seno industrial.

-No es que sea necesario, yo creo que es una forma de diferenciarse, de funcionario, para enseñantes y así. Yo he oído que vamos... que la gente que sabe euskera tiene más posibilidades.

G.D.-1

-Es lo que comentábamos antes. En realidad el euskera tiene un campo laboral muy estricto, pues no sé, por ejemplo en el País Vasco mucho más porque en prensa, que es mi ámbito está claro, por ejemplo en la ETB como tienen dos cadenas desde luego, el que no sabe euskera puede ir a la ETB2, pero aquí en Navarra, salvo Administración, y no sé escuelas, no sé si es tan...

G.D.-2

En el plano de su conocimiento, se dice que es enriquecedor para desarrollar una serie de aptitudes, sobre todo en el caso de la enseñanza primaria. El problema para quienes lo desconocen estriba en la complejidad para aprenderlo, por las propias cualidades de la lengua. Entre algunos erdaldunes continúa coexistiendo un cierto mito de la mayor dificultad del euskera para su aprendizaje que otras lenguas, y que se fundamenta básicamente en no pertenecer a las hablas de raíz latina, sentimiento en el argumento discursivo que, como el análisis cuantitativo ha puesto en evidencia porcentual, se encuentra a la baja tras el interludio de las dos proyecciones realizadas en la presente tesis.

La complejidad, para algunos, estriba en la vinculación que aún existe entre el idioma y la política, aspecto éste contraproducente para su desarrollo y para su utilización en determinados ámbitos. Desligarlo de lo político para ubicarlo exclusivamente en el marco cultural (en la filolinguística), se vislumbra como un necesario y saludable ejercicio para el euskera.

En el plano de la UPNA y en el entender de sus alumnos, la política y el euskera formarían parte del acontecer cotidiano, se vivencian los conflictos en el propio campus, también en el aula y en las restricciones de la programación docente. En la UN en cambio, el discurso al respecto no se construye bajo la idea de conflicto, se plantea como un reflejo de su existencia en el plano social, se escucha en las conversaciones de algunos alumnos y la presencia en su espacio docente es contenida.

Una segunda trama discursiva relega al euskera a una existencia exclusivamente simbólica, lo que suscita una reacción argumental entre los partidarios de su normalización. Para los primeros, al existir una lengua de intercambio como es el castellano, carecería de sentido impulsar la presencia del euskera en la vida académica y, por ende, en la social. Para su argumentación se utiliza el tema anteriormente esgrimido con el alemán: reducir el conocimiento a una única segunda lengua común de intercambio en el plano supra-estatal, el inglés. Quienes defienden el referente multi-lingüístico llevan la tesis hasta su máximo nivel de reduccionismo pragmático: si la lengua inglesa resulta ser el idioma de intercambio en la sociedad global, elimínese también el castellano del escenario local.

-Al fin y al cabo que en el País Vasco se habla castellano. Es como Alemania que al final los alemanes la mayoría saben inglés.

-Es que también lo vemos nosotros entre el castellano y el euskera, pero ¿y cómo lo veis entre el inglés y el español? ¡Joder! Dices: "todos hablan inglés, ¿y por qué no dejamos de hablar español y hablamos todos inglés?". Evidentemente tú no vas a dejar de hablar español.

-Pero es que yo el euskera más que como idioma lo veo como algo que representa la cultura, la cultura de un pueblo pequeño, pero que se quiere mucho a sí mismo y eso hay que respetarlo.

G.D.-1

-Yo creo que más que problemas a la hora de aprenderlo, lo que hay problemas es a la hora de desarrollarlo,

es decir, que vayas por la calle sin que te señalen, por hablar en euskera, porque está bastante politizado y para aprenderlo no hay problema, pero para desarrollarlo, no sé es quizás más difícil.

G.D.-2

Entre los alumnos de la Universidad Pública se suscita un debate sobre las actitudes de la propia institución docente con respecto al euskera y la falta de consideración y de previsión ante lo que está sucediendo en la enseñanza primaria y secundaria. El aumento de la matriculación en euskera traerá, en breve plazo, y siempre en opinión de los participantes en el grupo, una demanda mayor a la institución universitaria y ello aparece como un proceso evidente al que no se le estaría respondiendo (falta de voluntad que no de conocimiento). En el grupo del alumnado de la Universidad de Navarra, pese a su planteamiento directo por parte del preceptor de la dinámica, el grupo se desinhibió de esta cuestión, de ahí que los relatos presentados se circunscriban a una única entidad.

La construcción discursiva sobre la enseñanza en euskera dentro de la Universidad, se remite al espacio del derecho, al margen de los conceptos de naturaleza utilitarista esgrimidos por una parte del grupo. La institución caminaría a contrapaso de lo social, espejo en el que debiera mirarse, y en el entender de un sector del discurso estudiantil incluso rehuye contemplar. El hecho de argumentar la politización de la lengua como factor para no abordar la cuestión dentro de la Universidad, no es aceptado por el alumnado. El trabajo a realizar desde los responsables de la dirección del Centro Público, debiera encararse desde la idea de despolitizar el espacio docente de la lengua, no colaborando a su mantenimiento con las maniobras de dilación practicadas con mayor intensidad en los últimos años.

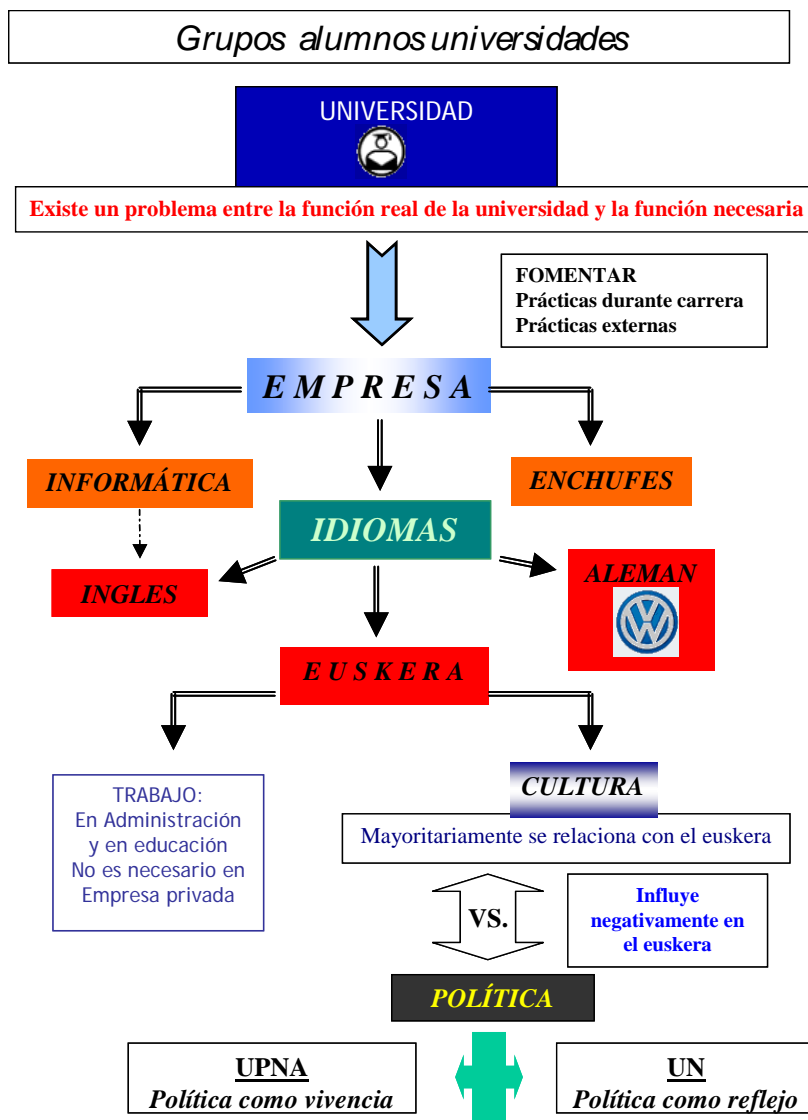
-Me parece super mal que gente que viene de la ikastola y que está acostumbrada a hablar en euskera, luego llegue a la Universidad y no tenga esa opción; vale que luego cuando vayas a trabajar, trabajes en castellano, pero ellos

tienen el derecho a estudiar en euskera y vienen y todo a estudiar en castellano.

-El problema es que tiene que evolucionar acorde con la sociedad y eso es lo que se está llevando mal en esta Universidad. Se quiere ir para atrás en vez de para adelante y no puede ser. Ya sabemos que está muy politizado, eso ya bueno, pero bueno obviando eso o sea, lo que no puedes pretender es congelar y poner cada vez más difícil para dar asignaturas en euskera, porque hay muchos profesores que saben euskera.

G.D.-1

Como en el caso de las carencias esgrimidas en el área de conocimientos de informática, se reconoce que pese a los impedimentos existentes por parte del Rectorado, la Universidad Pública cuenta con docentes capacitados para ampliar la oferta de asignaturas y materias en euskera. Los medios y la demanda social para establecer una enseñanza en ambos idiomas existirían. El problema vendría construido por la falta de voluntad de los estamentos (universitarios y políticos) con capacidad de decisión para sentar las bases organizativas para la transición hacia modelos de bilingüismo, siempre ajustados a criterios objetivos. En el entender del grupo, cuando la demanda de educación en euskera sea mayoritaria (proyección de las cifras de alumnado en primaria y secundaria), estos años de rechazo, de no encarar la cuestión en términos de planificación, proyectarán un conflicto futuro en la comunidad universitaria de trascendentes consecuencias. Conflicto que aún puede ser enmendado con una estrategia exclusivamente organizada en términos de respuesta a las demandas lingüísticas en la enseñanza universitaria de la sociedad navarra.



6.3.- Los docentes. Del opus omni al Opus Dei

Abordando el tema inicial desde planteamientos más contextuales, se reconoce que la función y presencia en lo social de la Universidad ha variado ostensiblemente en los últimos años. Ya no representaría lo que en la sociedad tradicional se definía como un espacio elitista. Con la mejora de la calidad de vida y de la cultura por añadidura, las nuevas generaciones se han visto abocadas a los estudios superiores, por el prestigio social que ello reportaba antaño. Para la paternidad y maternidad de la era de la modernidad, encuadrada bajo la presión del epíteto “**responsable**”, constituye un reto que sus descendientes culminen el proceso educativo en la institución universitaria; autoexigencia (dirigida por el modelo social dominante al uso) mayor en la medida que los padres y madres no hubieran podido acceder a la vida académica de este grado. Esta cuestión de superación por parte de los hijos del nivel escolar alcanzado por los progenitores, se muestra como una actitud implantada en la sociedad actual y que es reconocida en todos los grupos.

Los padres y madres e incluso los propios docentes estarían presionados por esa exigencia de mayor conocimiento y formación que el mercado competencial demanda. De ahí que en ocasiones la agenda de los jóvenes desde el inicio de su andadura escolar esté saturada de actividades extraescolares, no precisamente de carácter lúdico. La propia dinámica socio-mercantil, además, dejaría rápidamente obsoletos los conocimientos de aquellos que no se hubieran alistado en una formación continuada. Lo escolar y extraescolar convergen en una obsesión por que los vástagos adquieran todo tipo de conocimientos y herramientas, a veces modismos solamente (como se relata en el grupo “lo último”), que serán de escasa valía, por ser obsoletos rápidamente, en la edad de adulto profesional.

No es extraño que la doble carga docente a la que están sometidos los alumnos desde la niñez, y la percepción de un nivel de presión que les llega desde distintos ángulos (familia, sistema escolar, Medios de Comunicación e incluso los grupos de pares) aboque en la vida universitaria a una cierta

frustración, vivida en términos de fracaso individual, cuando las expectativas creadas con una determinada carrera universitaria, no se vean repletas de contenido en el acontecer diario de las aulas de la enseñanza superior.

-Yo creo que no solo hay presión desde la empresa, también hay presión desde los padres, porque piensan que si a sus hijos no le dan lo último, no van a salir. La pregunta del alumno de tercero es saber para qué necesita lo que les estás dando. Y si no les das el último sistema operativo, no están bien preparados.

G.D.-3

-Estoy de acuerdo, que en este país da la impresión de que o eres universitario o eres una basurilla, y eso es una tontería. Da esa impresión. Igual los padres, que quieren darle a su hijo lo que no han podido ser.

G.D.-4

El cambio social experimentado, en términos de mejora de la calidad de vida, en la sociedad española en general y en mayor medida en Navarra, también es un factor que determina el rendimiento de algunos de los alumnos de las universidades, según el relato del discurso de los docentes. Una sociedad excesivamente proteccionista con los hijos e hijas, no favorece el valor del esfuerzo personal y la ruptura con lo establecido. Se dice que la familia se ha constituido en la Seguridad Social del joven, quizás más propiamente en el refrendo local del Estado Benefactor de la Socialdemocracia de los sesenta (indudablemente la institución se ha constituido en la familia del “bienestar”). Estas pautas de conducta dificultan no sólo la ruptura con la institución familiar, sino el acceso a un trabajo que puede estar alejado del nido familiar, que algunos no están dispuestos a abandonar hasta bien entrada la treintena de años. Así el estatus de universitario identificado con un cierto modelo rupturista de los patrones socialmente establecidos, “perverso” en términos de Ibáñez, habría dado paso a un universitario “converso”, integrado en el estilo de vida consumista

al uso. La Universidad se habría domesticado y ejercería esa labor de domesticación, compartida con la desarrollada por el “domos” familiar.

En el plano opuesto se sitúa otro estereotipo, el de los jóvenes que están muy preparados con conocimientos postgrado, idiomas y estancias en el extranjero, pero para los que el acceso al mundo laboral continúa siendo también complicado.

En lo que respecta a la vida universitaria como proceso de abandono del protegido nido familiar, el caso local se mostraría opuesto al comportamiento del resto de universitarios al ingresar en esta institución docente, dado que en Navarra no constituye, como en otras regiones del Estado, o el caso europeo y americano, el inicio del alejamiento físico de la familia y el comienzo de una vida independiente. La atracción de la tradicional institución familiar, incluso del propio entorno físico de residencia, continuaría incidiendo en una gran parte de los universitarios oriundos de la Comunidad Foral. Existiría un exceso de localismo, de visión chauvinista de lo navarro, de topofilia que en algunos casos derivaría hasta la topolatría, lo que en el entender de los docentes jugaría en contra de la apertura al mundo en sentido global y al espacio laboral en particular.

-Porque hay un nivel económico bueno, y una persona que su mama le prepara todos los días el colacao y todas las mañanas le prepara todo. Cómo le vas a decir que aquí el mercado está obsoleto y que se tiene que abrir al mercado nacional. Si lo tienes organizado en casa....Si la edad de independizarse de casa está en los 30...¡pues imagínate!

-Yo creo que la familia funciona como una especie de seguridad social. Es un colchón tan reconfortante.

-A mí me dijo uno que no se iba del barrio de la Chantrea...

G.D.-3

Desde la visión de los docentes, la sociedad actual, tan mediada por lo pragmático, dificulta un enfoque Humanista de la enseñanza que paulatinamente se va alejando de las aulas. Como especifica un profesor: *“Las Humanidades no están de moda”*. Coexistiría una mentalidad técnica que no ayuda a la extensión del pensamiento como actividad individual y creativa. Aquello que no sea directamente aplicable, carecería de interés para el alumnado general. Complejo también resultaría la formación de un pensamiento autónomo y crítico entre los alumnos, la deificación de los Media impide cuestionar el discurso oficialmente establecido. El relato de un profesor de la Universidad Privada es elocuente en cuanto al interés desmedido que por el conocimiento técnico se ha instaurado en el ambiente docente de las enseñanzas superiores: *“A mí me cuesta mucho que comprendan que lo que les doy yo es útil: Arte, -a mí qué me importa el arte, si yo quiero ser cámara-. Luego al tiempo te lo agradecen. Recuerdo unas prácticas que hicieron en una televisión nacional, que decían que los de Navarra, piensan. Pero cuesta convencerles de que eso es útil. Hay una mentalidad técnica que no es positiva”*.

El proceso de masificación que ha vivido la Universidad en las últimas décadas, ha traído consigo la pérdida de ese estatus de prestigio elitizador, al no ser ya una cuestión que sirva como diferenciación social (como el estigma de unos pocos, el de las “élites universitarias”). De ahí que, en el decir de los docentes, esa función de formación de élites se haya perdido, para convertirse en algunas tipologías sociales en un paso previo para quienes opten a esa jerarquía peculiar y escasa. Habrá por ello que sumar otros ritos y pasar por otros escenarios que criben a los futuros referentes de la avanzada de la sociedad. En muchos casos, además, estos mecanismos de selección no están en el espacio de la Universidad. Del marco universitario la mayoría pueden constituir los denominados “cuadros” (*dirección pensante*), pero un grupo importante se enmarcará en trabajos de “obrero” (*ejecución manual*), o en el mismo desempleo, donde la formación adquirida suponga un bagaje cultural que no funcional.

No es menos cierto, y siempre en la interpretación de las alocuciones de los docentes, que determinadas universidades han apostado más que otras por convertirse en el referente formativo de quienes quisieran deliberadamente optar a ese estamento de prestigio. Esta tendencia está más presente en el modelo de institución anglosajona, aunque la Universidad de Deusto optara ya hace años por seguir este referente. Este camino también ha sido referente del nacimiento de algunas universidades privadas que publicitan el acceso selectivo a determinados niveles académicos (aunque realmente el precio de sus matriculas criba a las clases menos pudientes).

-Aquí había otra Universidad, se crea la nuestra, la Públicas Universitas Navarrens, Opus Omni la tenemos que llamar frente al Opus Dei. Y yo creo que fundamentalmente, solo no produce élites, produce élites con esos Master, doctorados etc..., pero previamente lo que hace es formar cuadros, y ¿cuadros quienes son?. Son la gente que está en la base de servicios que hemos preparado nosotros desde hace 15 años, son los que han estado en administración. Cuadros son los que salen como sociólogos o trabajadores sociales e igual no puede encajar, porque no encaja en el perfil, y tiene que ir a la Volkswagen o TRW porque se ganan 200.000 pesetas al mes.

G.D.-3

-Me parece que la Universidad se ha convertido en algo normalizado, y entonces tienes que complementar de alguna manera con otro tipo de estudios, de Master, viajes, pero desde luego estás por la Universidad. Yo creo que la gente que influye en la sociedad política, sale de un contexto universitario.

G.D.-4

Con la postmodernidad se rompe el mito de que el paso por la Universidad automáticamente sienta a los licenciados en un nivel de

prestigio social diferenciado. Tras este primer paso, quienes quieran optar a un cierto nivel de distinción, deben aprender una serie de pautas y estilos de vida que también configuran la pertenencia a un grupo social u a otro, tal y como apunta sobriamente Pierre Bourdieu en su tratado sobre la distinción¹⁴¹.

Esta masificación de la institución docente que nos ocupa, actúa además perniciosamente sobre la calidad del conocimiento que se transmite a los alumnos y alumnas. El trabajo docente no permite un seguimiento individualizado del alumnado, ni del saber aplicado en prácticas y/o laboratorios, ni de investigaciones formativas. Ello proyecta una sombra sobre las opciones laborales, al salir los estudiantes con menor preparación que la necesaria para el mundo laboral. Aquí el discurso del profesorado rezuma un carácter auto-justificativo de las críticas de alumnos, y de la misma sociedad por extensión, ante la desubicación del hacer universitario con las necesidades del entramado empresarial.

La técnica se ha impuesto a la razón, lo pragmático a lo teórico y ese contexto determina transversalmente todos los espacios y actividades de la vida social en general, y del propio devenir de la institución universitaria en particular. Es elocuente el discurso siguiente, que sintetiza preclaramente este cambio contextual en el sistema de valores y de la propia mentalidad de quienes dirigen e imponen un cierto saber canonizado.

-Yo estoy pensando en hace quinientos años, y pienso que todo era un conocimiento central, canonizado y centralizado por el teólogo, y ahora los que están tomando decisiones y los pensadores son ingenieros, y el resto somos criados, asistentes. Muchas teorías, conceptos, están producidos en la cantera o el taller de las Ciencias Sociales, pero hoy en día el saber canonizado, está copado por los ingenieros. Ahora, dices soy ingeniero, y aunque seas un tarugo y no sepas hacer la o con un canuto, tienes un prestigio social, pero

¹⁴¹ .-Op.cit.

puedes ser el mejor sociólogo o historiador, y tienes que demostrarlo veinte veces.

-Es importante eso que comentas. Si antes era el teólogo el que debía regir los designios y ahora nos dejamos regir por las empresas, es decir que un empresario nos diga que en segundo y tercer ciclo debemos dar tal y cual, nos habremos convertido en fundamentalista del mercado, si antes eran de la religión...

G.D.-3

Otro de los problemas derivados de este orden de cosas, es el que la Universidad pueda finalmente sucumbir a los designios del mundo empresarial y perder parte de su estimada autonomía. Esta sustitución del teólogo (religión), por el tecnólogo (técnica aplicada al mercado), tampoco es vista con interés por los docentes que se aferran en no perder el carácter de formación de personas (sentido más Humanista), por encima de abastecer a las empresas de sujetos asepsados en términos de pensantes para el labora. Así las Ciencias Técnicas estarían relegando en el escenario académico y social a las Ciencias Humanas y Sociales a un papel secundario, ante el que algunos docentes se muestran, cuanto menos, remisos.

6.3.1.- El inglés, un bagaje pragmático

Si nos fijamos en el imaginario que del mercado laboral tienen los docentes navarros, éste no dista en exceso de la representación definida por su alumnado en el apartado precedente. Existen aquí matices, que no llegan a tener carácter de variante del discurso, porque la concatenación descansa sobre la misma estereotipación idearia.

⑨ El primer valor esgrimido se fundamenta en la formación académica, como soporte base que necesariamente deberá complementarse en sucesivas acciones formativas, como pueden ser los Masters, Doctorado o cursos de Postgrado. Aquí estaría la clave para la diferenciación y para conseguir un estatus que posibilite el acceso a puestos de poder, sea en el plano socio-político o económico. Algunos docentes también apuntan la situación de una cierta corrupción en el mercado; la demanda de Masters ha traído la existencia también de un mercado oportunista, carente en algunas ocasiones de calidad, fundamentándose en sí mismo, en una actividad altamente lucrativa para sus organizadores. El elevado coste de estos cursos establece una selección, ya no sólo en términos de saber científico, sino económico.

-Depende cada cosa, hay cada vez más Master, es como universidades cada vez hay más. Y también hay muchos Master “pufo”, y han sacado dinero, y se ha lucrado gente. Pero son diferentes los de las universidades que están controladas por el Ministerio de Educación. Sí que parece que hay que completar la formación universitaria con algo más. Y es que hay mucha gente en la Universidad, y de alguna manera hay que hacer la selección.

G.D.-4

⑨ La informática, se muestra como el segundo elemento que debe contener el equipaje del alumno que pretenda tener unas ciertas opciones en la búsqueda de trabajo. Es tal la incidencia de la informática en la vida social y laboral, que algún docente llega a preconizar la necesidad de estudiar dos carreras: primero la de informática y posteriormente la de la materia específica que desee el alumno.

🌀 Los idiomas vuelven a configurar el tercer eslabón del discurso, tal y como sucediera con los alumnos, lo que denota una sintonía entre el pensar de ambos estamentos, o que la línea de emisión-recepción aquí funciona en términos de máxima eficacia. Posteriormente, también se constituirá en eslabón de la cadena discursiva de los jóvenes profesionales.

El inglés se vuelve a erigir, ahora en el habla de los docentes, como el idioma de referencia necesario, no sólo para el tan traído y llevado “Internet”, sino que los docentes verbalizan con mayor hincapié en su validez para el acceso a publicaciones y artículos científicos, aunque se reconozca implícitamente que cada vez se encuentran más publicaciones y revistas científicas traducidas al castellano. Hay una expresión manifiesta de la necesidad de aprenderlo como valor añadido, aunque aquí también se dude de si realmente luego sea lengua de uso habitual (al menos en la mayoría de puestos cualificados de las empresas).

En el ámbito de la aldea global, el inglés es visto como el elemento facilitador de esa intercomunicación que supera el ámbito de lo local o nacional. En términos de ubicación funcional se le reduce fundamentalmente a los espacios de lo pragmático. La preocupación por saber idiomas denotaría subyacentemente un cierto estilo de alumnado, el preocupado por el conocimiento y la innovación en una dimensión más universalista que supera la estrechez del enfoque atomista y local, para situarse en el espacio de lo holístico e interesarse por el acontecer global.

- Pero yo creo que para manejarse bien, si no te esmeras en conocer el inglés.... porque el mercado está demandando gente que esté a la última, y me imagino que un informático si no es capaz de leerte un manual en inglés...

-¿Vas a utilizar de verdad luego el inglés?

G.D.-3

-Esa gente es luego la que en su carrera tiene las mismas aptitudes. Eso es a lo que me refería. Es que me parece que el idioma es indicativo. Es indicativo de que tiene interés por otras muchas cosas. Yo creo que va por ahí con el tema del talante, con ser emprendedor.

G.D.-4

Se vuelve a criticar la pedagogía utilizada en la enseñanza reglada para el aprendizaje de idiomas, que no habría creado entre el alumnado interés por su conocimiento, y ello a pesar del número de cursos y horas en que se imparte como asignatura en la totalidad de ciclos previos a la Universidad. Por ello, para algunos profesores quienes finalmente han aprendido idiomas representan una cierta actitud de la persona, un “*talante emprendedor*” en palabras de uno de los participantes en las sesiones grupales.

No pasa aquí tampoco desapercibido el interés que viene despertando el alemán, por la presencia de la conocida industria del automóvil asentada en el polígono de Landaben. Existe un cierto prejuicio extendido entre la mayoría de los docentes en el sentido de que, en el ámbito europeo, la mayoría de los ciudadanos son al menos bilingües en su idioma de origen y como segunda lengua el inglés. Y aquí al analizar los relatos nos encontramos con los mismos textos que en el caso de los alumnos: los alemanes como pueblo catalogado de culto en los estamentos sociales con estudios dominan la competencia en el idioma anglosajón, por ello en la jerarquía del aprendizaje el inglés debe anteceder al alemán u otras lenguas.

-Yo la impresión que tengo, pensando en Navarra, y lo que sí que el idioma internacional de los negocios es el inglés. Hombre quizás en Navarra con la presencia de la Volkswagen el alemán tenga más importancia.

-Pero los alemanes te hablan inglés todos.

G.D.-4

El aspecto de la importancia del “enchufe” como factor que incide en la búsqueda de empleo, tan subrayado por los estudiantes, no aparece en el discurso de los profesores universitarios, o es conscientemente silenciado para estructurar una dominación del saber, frente a otras argucias menos éticas.

En el siguiente apartado vamos a analizar específicamente el discurso de los profesores universitarios con respecto al idioma autóctono, es decir, el euskera.

6.3.2.- El euskera, herramienta de segundo orden

El euskera se define en términos de su carácter de lengua vinculada a la identidad Navarra y ubicada en los espacios de lo cultural. La adscripción a la política por parte de algunos sectores sociales no le favorecería, como estaría sucediendo en la Universidad. Su conocimiento es definido en términos de un valor añadido, como resulta ser cualquier otro saber al margen de lo estrechamente relacionado con las materias de la especialización académica (una herramienta de segundo orden en cualquier caso, y de validez espacialmente limitada). El ámbito geográfico en el que circunscribir las opciones laborales vinculadas al conocimiento del euskera sería, lógicamente, el formado por la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra, la primera de mayor interés para quienes cursan estudios relacionados con los Medios de Comunicación, el Medio Ambiente y las disciplinas específicas del entorno de la enseñanza (Magisterio, Pedagogía, Filología etc...). El mundo del conocimiento aplicado a la docencia ofrecería, en términos cuantitativos al menos, las mayores opciones de empleo en ambas comunidades.

Dentro del marco alocutivo del grupo de la Universidad Pública, se suscita la discusión sobre el papel que debiera jugar en el futuro como lengua vehicular de enseñanza. Aquí se reconoce que la propia Institución docente ha sido incapaz de crear un sustento legal para normalizar su presencia. La historia de los sucesivos Planes de Normalización Lingüística remiten a una obra de entrega por capítulos (más próximo a la idea del “culebrón” sudamericano), donde no se adivina un final cercano. La remisión final a las esferas de decisión política (Gobierno y Parlamento de Navarra), a la par de cuestionar la propia autonomía universitaria plantea a las claras el espíritu político del subterfugio existente en el tema. Si los sectores nacionalistas no tienen reparos en manifestar sus presupuestos para el desarrollo del euskera en la Universidad, en los estamentos rectores de la Institución el tema se rehuye o se relega al ostracismo.

El discurso de los miembros de la Universidad Privada remite a la presencia desde antaño del euskera en la Cátedra de Estudios Vascos y los estudios que bajo su dependencia se pueden cursar, no existiendo planes de momento para un cambio de estrategia. También se da cuenta de la inquietud existente entre un grupo de universitarios organizados que trabaja dentro de la Universidad de Navarra para promocionar la presencia del idioma (Abarrots Taldea).

Coexiste en el grupo de docentes de la entidad pública una variante del discurso que demanda una mayor actividad en la defensa y protección del idioma autóctono, para sentarlo en el escenario de la cultura y separarlo del abrigo de lo político que no ha hecho sino perjudicarlo.

Se estaría produciendo una cierta normalización en el plano de lo cotidiano, que no en el de las esferas políticas o de decisión universitaria (UPNA). Incluso los docentes de la UN observan, en su decir, un cambio

importante en las actitudes hacia la lengua percibido desde lo estético en la propia Universidad Pública¹⁴².

-Yo protegería al vasco como lengua... es que me parece, que están desprotegidos porque me parece que la política le ha hecho mucho daño. Y lo digo bien tranquila.

-Es un valor añadido. El valor que le hemos dado antes a los idiomas, yo creo que al euskera habría que darle. Lo único que la presencia del inglés en el tema institucional esta ahí, pero en cambio en el caso del euskera, bueno ya conocéis el tema, no hemos sido capaces de hacer una rejilla que permita realizar unos estudios en euskera, se lo hemos tenido que remitir al Parlamento. Yo estuve en la segunda mesa de la comisión de normalización y por H o B, que no HB, no fuimos capaces. Ahí hay una situación que de partida es diferente, pero el hecho es conocer el euskera como instrumento para colocarse, yo creo que si es valioso. Más en la comunidad autónoma que aquí. En Navarra no lo sé..

G.D-3

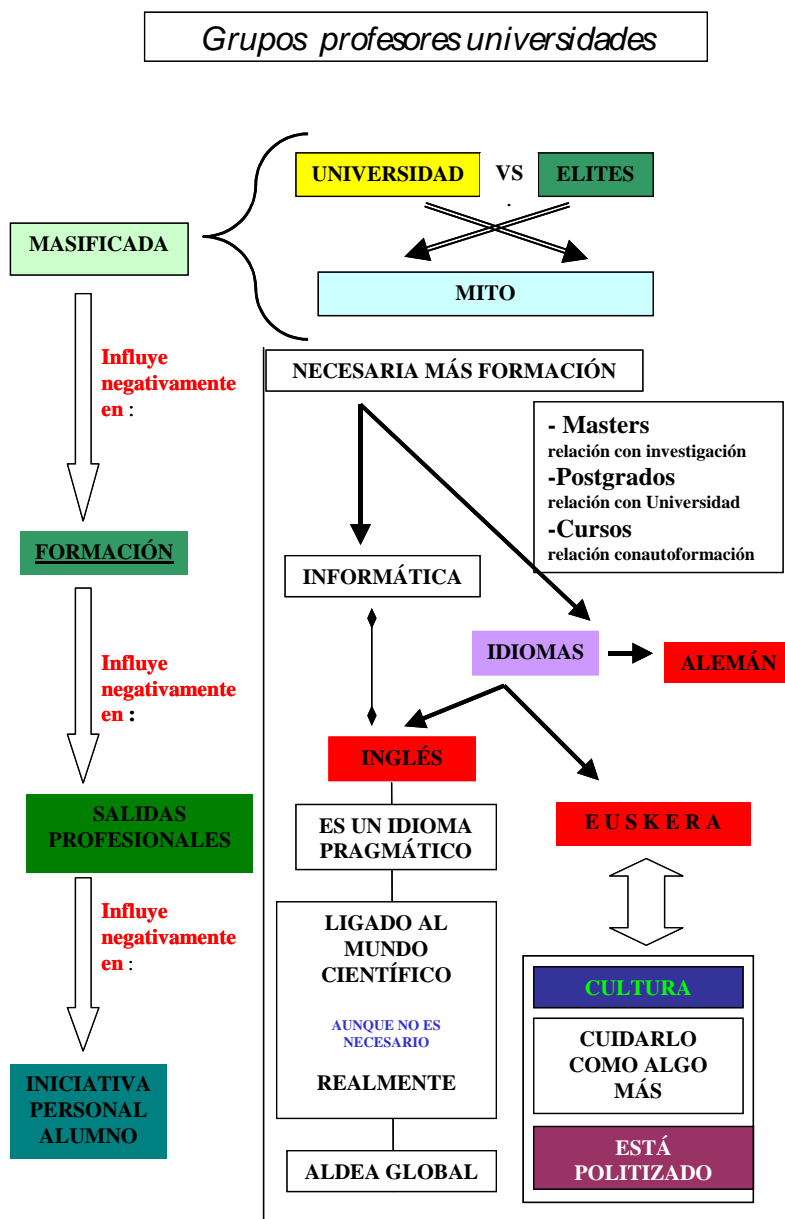
- Porque antes siempre se estaba peor, siempre había “manifa” y ahora está la cosa menos tensa. Y lo veo también en la UPNA, que está menos politizada. Me parece que es positivo. Yo cuando vine la primera vez aquí me encontré una Universidad muy politizada. Es positivo.

G.D.-4

¹⁴² .- Al respecto colectivos de estudiantes, docentes y PAS se han manifestado reiteradamente frente a las limitaciones que a los derechos de reunión y expresión han venido formalizándose, en forma de normativas restrictivas, por parte de la dirección actual de la UPNA.

En una mirada hacia el estado actual de lo social, los grupos se hacen eco de la ascendente presencia del euskera en las enseñanzas previas a la institución universitaria, y que ello no es sino el reflejo de que los padres y madres le otorgan un carácter positivo a que sus hijos e hijas dominen más de una lengua, lo que también se sustenta en el prejuicio de que siendo bilingües los niños y niñas desde el inicio de la escolarización, el aprendizaje de la tercera lengua, generalmente pensando en el inglés, carecerá de problemas para éstos. Aquí también se esboza una cierta reflexión sobre el efecto que a futuro tendrá en la Universidad la afluencia de mayores cotas de alumnado al menos bilingües en castellano y euskera.

Respecto a la motivación de los padres a la hora de llevar a sus descendientes a los modelos escolares con presencia del euskera estaría, en el entender de los docentes, fundamentada en tres aspectos: ideológicos, culturales y pragmáticos (aunque en este aspecto progresivamente esté mejor situado el inglés). Es decir, defienden la coexistencia de una multicausalidad que explica la motivación de los progenitores en la elección del tipo de centro escolar en el que matricular a los hijos e hijas, causalidad que opera de forma conjunta o separada, y donde puede manifestarse la incidencia dominante de uno u otro factor. En ocasiones, esta dominación puede depender del influjo del entorno social de la propia familia.



6.4.- Profesionales. La formación continúa

El constructo discursivo de los jóvenes profesionales se define desde la dominación del pragmatismo. Sin menospreciar el papel de la Universidad como formadora de un *saber teórico*, necesario para aprender a situarse en el entorno laboral, el *saber profesional* no sería aprehendido¹⁴³ en la institución docente. Los jóvenes universitarios tendrían una mayor cultura y conocimiento técnico, en su entender estarían bien formados, pero estarían carentes de un conocimiento “resolutivo” que les dificulta el moverse en el mundo laboral con autonomía. No deja de llamar la atención que no existiendo un espacio de edad importante entre los grupos de alumnado y los de neo-profesionales se sienten diferencias de estilos de vida y de mentalidades tan marcadas. Las diferencias de mentalidad emanarían, en el entender de los interlocutores grupales, de los diferentes tipos de familia. Ese carácter de preparación psicológica para trabajar, para adaptarse a las distintas contingencias del espacio laboral no se aprende en el ámbito universitario, más bien se forjan en el medio familiar.

El mundo empresarial es definido como espacio en régimen de cambio constante y donde se valora la capacidad adaptativa. De un lado, el proceso de concentración empresarial como fruto de la mayor presencia de Multinacionales en Navarra, obliga a la redefinición de los puestos y de las formas de trabajar; de otro, la filosofía de la organización cambia. En este aspecto de la necesidad de trabajadores más polivalentes, en la actualidad se prima la especialización. Ello implica una acción de formación continuada, que en la mayoría de los casos escapa al escenario de la Universidad.

En otro orden de cosas, también resulta frecuente una cierta desviación entre la naturaleza de los estudios cursados y la actividad profesional finalmente elegida. Las oportunidades de trabajo van canalizando el espacio o la responsabilidad adquirida en cada trabajo. La rigidez de pensamiento o

¹⁴³ .- Coger, apresar, percibir con los sentidos o la inteligencia. En María Moliner (1994). *Diccionario del uso del español*. Madrid: Gredos.

la excesiva planificación de las miras profesionales operarían como obstáculo del desarrollo profesional de los nuevos técnicos. De ahí que sean necesarios profesionales con una personalidad formativa más plástica.

El contexto profesional de la sociedad actual requiere trabajadores con una cierta especialización, pero con una visión global del mercado en el que se ubica su trabajo. Igual que sucede con la sociedad de consumo, una de las características determinantes es el cambio social y tecnológico en el espacio de trabajo. lo que lleva a una necesidad de formación continuada para quienes quieren permanecer competitivamente en los puestos directivos, dado que estos cambios se producen en unidades temporales cada vez más breves. De ahí que el discurso de los jóvenes profesionales que han pasado por la Universidad, insista reiteradamente en la necesidad de continuar formándose, y en muchos casos, en cursos y seminarios de elevada especialización que se alejan del marco universitario (como hemos señalado con anterioridad). Algunos recuerdan con añoranza su época estudiantil, puesto que ahora la formación se debe compaginar con la jornada laboral, lo que hace más costosa la vida en el entorno profesional y familiar.

-Yo pienso: yo también trabajo en temas de empleo, en mi caso la formación reglada no tiene nada que ver con el desempeño de mi trabajo. En mi caso, fue una decisión meditada. Hice Geografía e Historia, y el día que salí me di cuenta que no me gustaba, ni la Historia, ni la formación ni investigación, y me lancé al mundo laboral, en gasolineras, seguros, etc..

G.D.-5

-Bueno yo trabajo en industria. Yo la experiencia que adquirí en la enseñanza reglada, pues me valió para algo, para entrar en un puesto de trabajo, de informática, luego la progresión mía dentro de la empresa, por circunstancia de la empresa, y la formación, y la formación posterior, me sirvió mucho. La formación, es imprescindible, las técnicas van cambiando, los clientes van cambiando, no sé, y para aprender eso además de la experiencia es la formación.

G.D.-6

La Universidad es criticada en el sentido que adolece de un programa formativo enfocado a la práctica, no se estudian casos o problemas que resolver aplicados a la empresa. Tampoco se aprende a trabajar en equipo y a tomar decisiones o responsabilizarse de la dirección de un grupo humano. Los profesionales entienden que esta enseñanza paralela debiera impartirse en los programas universitarios de forma complementaria al clásico conocimiento teórico (hablar en público, habilidades relacionales y de venta, presentación de proyectos, dinámica de grupos...).

Al margen del conocimiento teórico y práctico, sería necesario además la transmisión por parte del profesorado de una cierta actitud ante el trabajo, la idea de que en la sociedad actual es necesario un esfuerzo de superación y de formarse para alcanzar responsabilidades más elevadas (el éxito tiene que ver con un cierto sacrificio continuado y ello no le parece al grupo compatible con la filosofía dominante de la inmediatez). Esta idea no resulta parte del bagaje patrimonial que se adquiere, de momento, en el marco de la enseñanza reglada superior.

El contexto clasista (elitista) del que estaba impregnado la Universidad, estaría perdiendo peso por la realidad laboral a la que están abocados finalmente los titulados universitarios; sólo una parte puede optar a empleos cualificados. Aquí aparece a nivel analítico la misma concatenación discursiva que liga el proceso de masificación universitaria a las ansias de una generación de padres y madres que no accedieron a los estudios superiores y que se plantearon como un reto para situar a sus hijos en estratos sociales más elevados, el que éstos alcanzaran la titulación universitaria. La masificación ha depreciado la Universidad como entidad que sienta la diferencia entre quienes pasan por sus aulas. Aunque siga constituyendo en algunos casos un pre-requisito, en los términos conceptuales del Funcionalismo, los estatus sociales ubicados en el entorno del vértice superior de la pirámide de la estructura social se adquieren en otros escenarios. Incluso el propio título, en el sentido de documento, tiene

un valor relativo ya que en el mundo empresarial, en muchos casos, ni se solicita tal certificación.

Los resortes sobre los que se construye el éxito en el trabajo no siempre son unívocos con las buenas calificaciones obtenidas en la época estudiantil. Un buen expediente puede ser un paso, pero no la garantía final. El quehacer cotidiano se constituiría en la verdadera revalida que avala la permanencia en la empresa. Incluso se dice que malos estudiantes han resultado ser exitosos profesionales en la empresa. La falta de sintonía y comunicación entre el entorno empresarial y la mayoría de las universidades proyecta un cierto recelo ante la competencia, en términos de habilidades prácticas, de los neo-titulados.

-Nunca me han dicho trae el título, ni sé si tendrán el título por ahí. Es un filtro, que da, no sé...tendrás que tener bien puesta la cabeza, y conozco gente que estudiaba y sacaba matrículas, y ahora son unos "zotes", unos ridículos....

G.D.-5

-Hombre yo creo que antes sí que había más de "título", o lo que se llama "titulitis" hoy en día. No sé si ese defecto que ha sido de nuestros padres, que pensaban que el que tenía un título era alguien que sobresalía. Hoy en día, yo me ha tocado ver gente titulada, e ingenieros que... en puestos que bueno... en cajas (comercio) he visto ingenieras.

G.D.-6

Para superar este vacío formativo en la dimensión práctica, se propone una mayor interrelación entre el espacio docente y el empresarial, que la empresa se acerque a la Universidad y que los docentes con experiencia en el marco del trabajo puedan intervenir en la formación de los futuros profesionales en mayor medida que la actual. Se cree necesario considerar los temas de medio ambiente, seguridad laboral, calidad total, nuevas tecnologías... ausentes hoy de los programas de las distintas asignaturas.

Los participantes en los grupos observan carencias en lo que denominan la enseñanza *emocional*. Sería necesario trabajar en la dimensión de la actitud comportamental, en la potenciación de las motivaciones y en concreto se apunta el desarrollo de un cierto espíritu crítico y dialéctico. Ser capaces de ver al menos dos vertientes de cada situación y de sus hipotéticas intervenciones. Aprender a preguntar y a resolver desde la propia iniciativa los problemas cotidianos; a no necesitar permanentemente la figura de un **preceptor**¹⁴⁴ (ángel de la guarda) en el mundo laboral; a saber caminar de forma autónoma, lo que resulta complejo para los nuevos profesionales, excesivamente tutelados en la familia primero y en la institución universitaria posteriormente.

En el entender de los grupos se hace necesario desmasificar la Universidad y canalizar un número mayor de estudiantes hacia la formación profesional, hacia los oficios, para que quienes vean en el trabajo no sólo una práctica vocacional (espacio de las minorías) sino su dimensión más economicista (mayoría emergente en la sociedad del consumo), puedan rentabilizar en mayor grado su actividad laboral. Los oficios provenientes de la formación profesional (incluso en algunos casos sin acudir a la enseñanza reglada) en la relación de beneficio económico estarían mejor ubicados que los honorarios de los profesionales titulados, y esta consideración deberá cambiar paulatinamente las mentalidades de padres y madres.

El surgimiento de las universidades privadas y de las escuelas de negocios sería un intento de retomar el antiguo carácter elitista que cumplía en la sociedad tradicional la institución universitaria. En este aspecto convergen discursivamente los tres sectores objeto de análisis.

¹⁴⁴ .- El concepto utilizado remite a la estructura organizativa del propio Opus Dei, donde algunos alumnos, no necesariamente vinculados a la comunidad religiosa, disponen de un asesor de estudios y de pautas de conducta tanto en lo social como en lo moral. También es un concepto ligado a la investigación cualitativa con grupos de discusión, algunos autores para diferenciarlo del carácter religioso utilizan alternativamente la denominación de prescriptor para el responsable de la realización de la dinámica grupal.

-Los que mejor saben eso pueden ser los de las universidades más elitistas, tipo americanos, tipo escuela de negocios. Ves las propagandas, la Universidad Carlos III o el IE o... dicen nosotros formamos líderes, lo tienen claro, les machacan, pues la de Deusto, formar líderes, forman personas que les enseñan hasta a comportarse.

- Ahora, ves que han cambiado, antes ibas a una obra y veías al fontanero al albañil con el Panda y veías llegar al ingeniero o al arquitecto con el Mercedes. Y ahora pasa al revés el arquitecto va con el Panda, y el albañil con el BMW. Y claro, para muchos padres el que su hijo no llegase a la Universidad era un fracaso, y ves que uno tiene un hijo albañil que se lleva 40.000 pesetas y el otro ha estudiado Historia que gana 9.000.

G.D.-5

Manteniendo la estructura organizativa sobre la que hemos construido el análisis de los distintos sectores en juego, vamos a detenernos en la argumentación discursiva desde la que se definen los conocimientos necesarios para poder interactuar en el mundo laboral, y que debieran formar parte del bagaje aprendido (y aprehendido) en el paso de las nuevas generaciones por la Universidad.

6.4.1.- Saber técnico y saber emotivo

Como se ha venido observando a lo largo de los tres estratos, con peculiares variaciones discursivas, existe un consenso transversal sobre cuáles son los saberes necesarios para operar con habilidad en el escenario empresarial. El saber teórico-práctico, la informática y los idiomas, constituyen los tres elementos que fundamentan enlazadamente la alocución de los seis grupos de discusión celebrados “ad hoc” para la presente investigación.

• La formación aparece como el primer eslabón de esta concatenación discursiva. Aquí presenta algunos matices que ya hemos comentado, pero que tiene interés presentarlos de forma conclusiva:

■ La masificación universitaria repercute sobre la falta de competencia aplicada (exceso de teoría). Por ello, hay que apoyar los conocimientos adquiridos en el marco universitario con formación específica en entidades de enseñanza, en muchos casos, no reglada.

■ Una actitud de involucrarse en un proceso de formación continuada que permita ajustarse al mercado cambiante es fundamental para continuar en los cuadros dirigentes.

■ Se hace necesaria una mayor interrelación entre las universidades y las empresas, intercambiando experiencias, docencia y posibilitando las prácticas de los alumnos y alumnas. Hay que trabajar sobre actitud, motivación y saber emotivo.

• La informática también es considerada como una herramienta de primer orden, si bien, no se considera tan trascendente como en los otros grupos. Ofimática y conocimientos de utilización de Internet, son las precisiones que se establecen. El grupo no se extiende en este tema porque adivina que carece de sentido discutir al respecto, porque la necesidad de informática en el mundo laboral actual forma parte de lo obvio (de lo que el saber popular ya ha integrado).

• Finalmente, los idiomas, donde el énfasis en el papel del inglés como lengua exclusiva de importancia en las relaciones laborales aparece consensuada, tanto en el grupo de Industria como en el de Servicios. Para unos el idioma es

necesario si se trabaja en puestos de relación externa (nivel de oralidad y escritura). Sin embargo, para los expertos en informática o maquinaria bastaría con su conocimiento comprensivo en términos conceptuales y de lectura. Conocerlo se valora, aunque la mayoría reconoce no necesitarlo en el entorno laboral cotidiano. Nuevamente se cita el alemán en el ámbito del grupo empresarial Volkswagen.

6.4.2.- El euskera en el espacio de lo privado

Al idioma autóctono, valorado en términos de cultura de la Comunidad Navarra, se le relega a ser herramienta de segundo orden de utilidad en un entorno microsocioal, el de las comunidades y los escenarios bilingües. Válido para determinados puestos de la Administración, el mundo de algunas empresas de servicios y de escasa valía en el ámbito industrial (sólo como lengua de relación entre los empleados vascohablantes que sí lo utilizan en sus relaciones personales en el recinto laboral). Algunos relatos de trabajadores del mundo de la Banca opinan que incluso en la zona vascófona de Navarra su desconocimiento no presenta problemas para el desempeño del trabajo cotidiano, dado que cuando se media con asuntos pecuniarios, es fácil entenderse en la lengua común (o porque en la actualidad el número de monolingües euskaldunes esté ya limitado sólo a personas de elevada edad). Los problemas, según el relato adjunto, se plantean solamente con quienes en un medio mayoritario euskaldún requieren ser atendidos en su idioma nativo (el epíteto utilizado “radical¹⁴⁵” es significativo en su pura etimología).

¹⁴⁵.- Y no parece que la idea remita a: “*perteneciente o relativo a la raíz*”, figuradamente como defensor de sus raíces lingüísticas. La segunda acepción desvirtuada por el uso peyorativo dice que es aquél *partidario de reformas extremas, especialmente en sentido democrático*. Casares, Julio (1990). Diccionario ideológico de la lengua española. Barcelona: Gustavo Gili.

-Pues por ejemplo idiomas. Cuando yo estaba en Lekunberri, el noventa por ciento hablaba euskera y yo nunca tuve ningún problema, bueno alguno.. solo recuerdo una ocasión en la que uno de esos radicales....

G.D.- 5

-Yo creo que el euskera es más que todo, una ..sí que puede ser una herramienta, pues para un determinado tipo de empresas, empresas pues que...que potencien mucho el euskera, que potencien el tenerlo como lengua oficial dentro de la empresa. No creo que es un idioma de futuro aquí.

G.D.-6

En el entender de los profesionales el euskera tendría, excepto en los ámbitos señalados, dificultad para avanzar en el mundo económico y empresarial. En el entorno próximo local y estatal, la dominación del castellano le ubicaría en una posición de segundo orden (*todos los navarros saben castellano*, se asevera). En el ámbito de las relaciones allende de las fronteras, carecería de valor relacional, incluso aquí el castellano se vería superado por la lengua internacional que sería el inglés.

En este orden discursivo algunos no dudan en situarlo en su valor como elemento de la cultura, pero de la parte emotivo-sentimental (relegándolo al espacio relacional y familiar), y desvinculándolo de la dimensión utilitarista en el plano de la vida pública. Aquí el discurso sobre la validez del euskera como idioma vehicular en cualquier ámbito aparece mas constreñido a lo privado que en el discurso del alumnado y profesorado universitario.

-El peso que tiene ahora es como afectivo, es una herramienta emocional. No conozco ninguna página que si no sabes euskera no puedas entrar, en cambio si no sabes inglés no entras en ningún lado.

G.D.-5

-Yo creo que va por zonas, siempre el idioma va a ser un idioma de tradición, en la familia y los amigos lo saben y

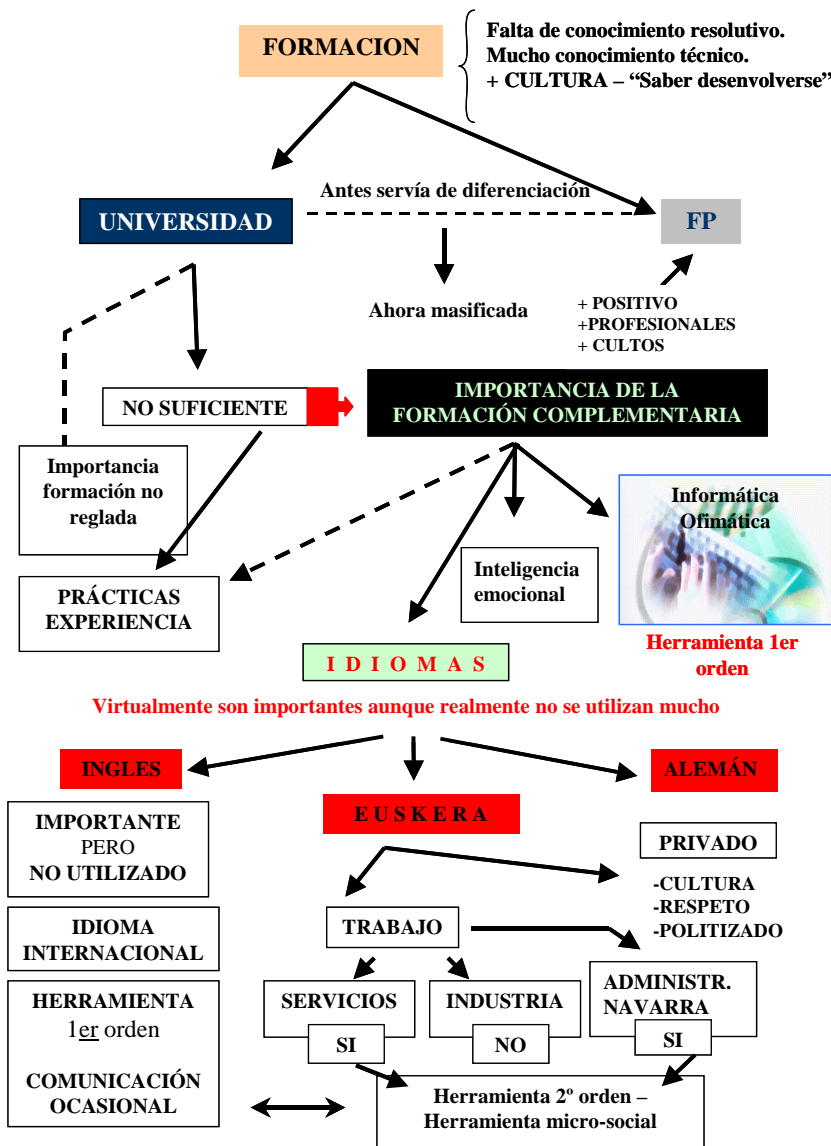
lo vas a hablar con ellos porque lo saben, pero para temas industriales sí para temas... no yo creo que no... si quieres comunicarte con mucha gente, tienes que buscar un idioma común a la mayoría, y ese idioma es el inglés.

G.D.-6

El grupo devanea en la idea de que el caso lingüístico de Cataluña con el catalán es diferente. Se reconoce que en esa comunidad autónoma el idioma local tiene una proyección en todos los ámbitos de la vida social y económica. La situación en Navarra no sería, pues, comparable. No obstante y tras buscar un punto de consenso grupal, se dice que desde la intervención empresarial, sí que es necesario considerar la peculiaridad lingüística de la zona denominada como vascófona, si en el mundo de los “Servicios” se quiere operar con un cierto éxito. Aquí el idioma facilita la proximidad de la población y de algunos sectores muy específicos en particular. Por contra, en la zona no vascófona de Navarra, la misma utilización de términos o títulos bilingües retraería a una parte mayoritaria de la población. En este paisaje social el euskera se aloja en mayor grado en los aledaños de la política. El siguiente relato de un empleado del sector terciario es significativo de la opinión grupal: *“Es que si pones en Valtierra en euskera: Nafarroako Kutxa pues, no te viene nadie”*.

La zona mixta constituiría un escenario donde las intervenciones debieran ser mas meditadas y dependiendo del cliente diana de cada proyecto empresarial. El número de vascohablantes estaría aumentando por la incidencia de la enseñanza. De cara al futuro, debiera ser un factor de consideración para determinadas empresas, siempre pensando en estrategias de Marketing del sector terciario.

Grupos responsables de empresas servicios e industria



7. CONCLUSIONES

7.1.- En clave conclusiva

Referimos a continuación las líneas conclusivas de mayor claridad obtenidas del análisis cuantitativo. Para su mayor comprensión las presentamos ordenadas de acuerdo a la misma secuencia en la que se ha desarrollado el análisis de datos y en su generalidad de términos comparativos entre los años de 1992 y 2000.

Estimamos que el área cualitativa requiere una lectura entramada por lo que la descontextualización de las conclusiones dificulta su comprensión en términos de discurso; no obstante, presentamos una síntesis en términos de grafía “naif” para catalizar su lectura.

7.1.1.- La competencia lingüística

El porcentaje de vascohablantes presenta una tendencia, en el interperíodo del estudio, hacia la estabilidad (17,3%). Se denota entre el universo específico de la investigación, un interés creciente hacia su aprendizaje entre el grupo que lo desconoce (erdaldunes). Aproximadamente un tercio de la población con estudios universitarios estaría, en el segundo corte prospectivo, en un entorno favorable hacia el euskera (lo conocen o lo aprenden el 29,3%). Esta posición de proximidad identitaria respecto a la lengua, está significativamente relacionada (nos referimos siempre a la asociación estadística en jhi cuadrado) con el origen de comunidades vascófonas (CAV y zona vascófona y mixta de Navarra). En el caso del género se constata que la población universitaria femenina presenta una incidencia porcentual mayor en la competencia del euskera, así como en su aprendizaje.

En el segundo corte de la métrica, la mitad de los erdaldunes (48,3%) se muestra predispuesto a aprenderlo. El perfil de éstos viene determinado, como sucede en una parte significativa de la investigación, por actitudes positivas respecto a la lengua, en torno a mujeres, población autóctona de Navarra, residentes en la zona mixta y con estudios del área de Letras.

El argumentario para justificar el aprendizaje no ha variado sustancialmente en los ocho años en los que media el estudio, si bien existen matices de interés ya observados en la población general de Navarra. A la presencia reseñable, y en descenso relativo, de las ideas de “la afición” o “es nuestra lengua”, el incremento notable se da en torno a dos justificaciones del tipo “por motivos culturales” y por la “importancia para el trabajo”; esto es, tal como definíamos en los pasajes iniciales de la tesis, se está produciendo un desplazamiento del idioma hacia el eje “cultural-pragmático”, con la pérdida de la presencia de lo “ideológico”.

La prioridad por aprender otras lenguas antes que el euskera y el desinterés, sin tapujos, por este idioma constituyen los argumentos de quienes dicen no tener deseo de aprender la “lingua navarrorum”.

El avance en el conocimiento del inglés en los últimos años es significativo, pasando del 58,3% del primer año de prospección al 79,3% en el dos mil, lo que le sitúa como la lengua más presente en el bagaje lingüístico de la población con estudios universitarios. Aunque el francés se encuentra en clave descendente aún superaría al euskera que quedaría relegado al tercer puesto.

7.1.2.- Actitudes ante el euskera

Se mantiene estable el grupo de personas que estima que el euskera no responde a las necesidades de la Modernidad y del ámbito público (9,8%). Esta idea está más asentada, aunque sea minoritaria también, entre los hombres y personas provenientes de las autonomías no vascófonas. El resto porcentual (90,2%) lo ubica en los parámetros de igualdad con otras lenguas o de plena validez para el ámbito cultural y científico.

Si en el año de 1992 tres cuartas partes (75,5%) apoyaba la promoción del euskera en la Comunidad de Navarra, en el segundo tempo analítico pasa a ser del 82,6%, si bien un 38,5% de éstos se posiciona porque no varíe el nivel promocional de la actualidad. El escenario de origen (CAV y la Navarra vascófona), el género femenino y los euskaldunes y en proceso (quienes estaban aprendiéndolo) se muestran más favorables, estadísticamente asociados, a la mayor promoción del idioma autóctono. El ámbito de la enseñanza en general y el de la Universidad en particular, resultan ser los espacios donde se demanda con mayor prioridad la presencia y promoción del euskera.

Respecto al marco legal, la Ley del Vasceuce, se denota un aumento porcentual de quienes estiman necesario intervenir para aumentar la presencia del euskera 49% (38,8% en el 1992). Paralelamente, aumenta también entre el colectivo con estudios superiores, quienes creen que hay que intervenir pero disminuyendo la presencia de la lengua, 13,7% (siendo del 2,3% en el primer año estudiado). Ambos grupos se nutren de un mayor posicionamiento de los no intervencionistas y sin opinión formada del año 1992, que pasan de un conjunto agregado del 58,9% al posterior 37,3%, lo que supone que un 21,6% ha tomado una postura en alguna de las dos opciones antagónicas. Los perfiles de quienes sustentan una u otra posición aparecen plenamente identificados. El hábitat vascófono, la competencia lingüística y quienes aprenden euskera, las mujeres, representan la posición intervencionista por la mayor promoción. Por el contrario, la opción

restrictiva se sustenta en el perfil: originarios de zonas y comunidades no vascófonas, personas que desconocen el idioma, quienes carecen de interés en su conocimiento, lo valoran en términos de obsoleto o de referencia al marco familiar y, en mayor número, hombres.

7.1.3.- El espacio de la enseñanza

Se presenta una dicotomía de opiniones a la hora de valorar la presencia del euskera en la enseñanza en el 2000; mientras un 47,1% es favorable a su aumento (desciende en 6,4 puntos respecto al 1992), otro 44,1% se posiciona por mantener el actual “status quo”. Por último, la posición que propugna su disminución se ubica en el 8,5%. La competencia lingüística actúa como factor catalizador del apoyo a la mayor presencia; el desconocimiento del euskera, por su parte, postula posiciones más inmovilistas que no involucionistas.

La percepción que estima que la presencia del euskera en los espacios universitarios es “baja” se ve corroborada por el 75,6% del universo investigado (39,5% estima que es “muy baja”). En una escala de diez tramos, donde el diez sería la máxima presencia, la media aritmética se sitúa en 3,2 puntos (con una desviación de 1,7). No existe un perfil tipo, ya que en todas las variables utilizadas en el análisis de contingencia resulta ser similar el índice de respuestas de baja valoración.

Si bien la mayoría poblacional estima que, de una u otra manera, el euskera debe de tener su sitio en el ámbito escolar (pasa del 70,2% al 70,9% en la segunda métrica) y habiéndose constatado el significativo aumento de matriculaciones en los modelos A y D, en detrimento del B, lo más destacable, a nuestro entender, supone el aumento entre quienes se

posicionan por un modelo monolingüe castellano, ya que duplica porcentajes (pasa del 10,5% inicial al 21,2% posterior).

7.1.4.- La visión pragmática en lo laboral

Respecto a la valoración del euskera en las contrataciones que realicen las administraciones navarras, en el año de la primera métrica, y con matices que conviene explicar, un 73,8% se mostraba favorable a tal hecho (12,4% obligar a saberlo, 23,6% valorarlo especialmente, 37,8% valorarlo como otros idiomas). En el segundo año investigado el refrendo de esta idea se ubica en el 69,3%. El entorno lingüístico y la posición respecto a la lengua actúan en los términos señalados de forma favorable o contraria a esta propuesta valorativa.

Existe una bipolaridad manifiesta al opinar sobre si el desconocimiento del euskera discrimina las opciones laborales en la Administración de Navarra (52,9% a favor y 46,6% en contra). Discriminados se sienten en mayor grado quienes no saben euskera y muestran desinterés por su aprendizaje y provienen de Comunidades donde el euskera no es lengua de uso.

En lo que sí existe consenso manifiesto es en la idea de que el conocimiento de idiomas, en especial del inglés en el mundo empresarial y el euskera en el administrativo, constituye una baza que aumenta las opciones de encontrar empleo, conjuntamente con la experiencia laboral (aunque en el análisis cualitativo se haga especial énfasis en el valor del contorno relacional, eufemismo de los “enchufes”).

Finalmente, cabe señalar que el análisis multivariable y el de perspectivas de Entorno, no hacen sino refrendar la importancia manifiesta

que en la formación de actitudes favorables o desfavorables respecto al euskera tienen las variables que de forma aislada o conjunta se han manipulado en la presente investigación. Es decir, que la posición lingüística, el hábitat monolingüe o bilingüe de origen o convivencia, las mismas actitudes ante la presencia del idioma en las esferas públicas o privadas... e incluso el género de los opinantes determinan la direccionalidad manifiesta de sus actitudes lingüísticas, lo que no hace sino refrendar la hipótesis central del marco teórico de la investigación. En el caso del género, se descubre un comportamiento más favorable hacia el euskera entre las mujeres, que unido a su cada vez mayor presencia en el ámbito universitario y social debe proyectar, a largo plazo, un aumento de actitudes positivas entre los estratos directivos hacia la lengua.

7.2.- A modo de grafía conclusiva

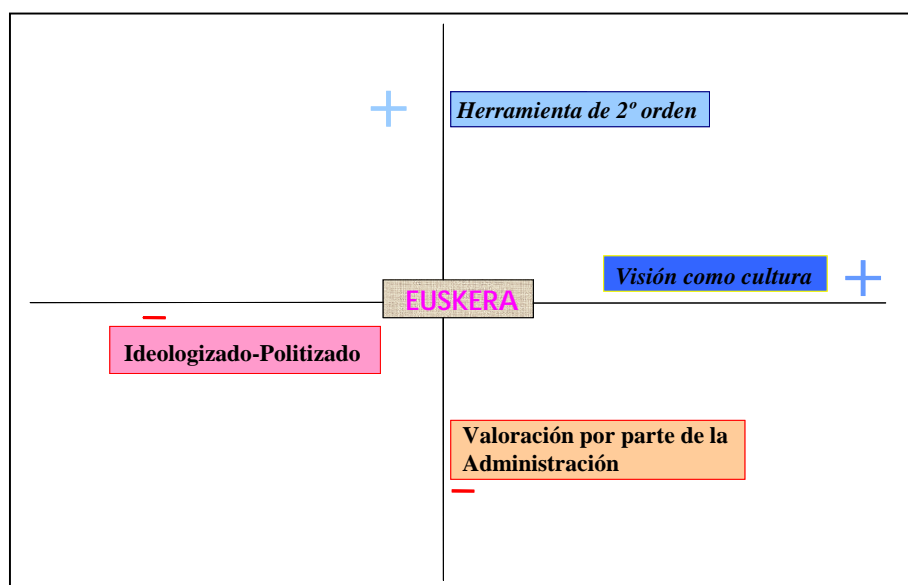
Presentamos a modo de síntesis final una representación de los ejes desde los que se estructuran las posiciones centrales respecto al euskera en el discurso de los distintos grupos objeto de este trabajo. El análisis deja en evidencia la interrelación y las similitudes discursivas que sustenta cada uno de los tres estamentos objeto de estudio sociológico. Las variaciones se construyen a partir de la jerarquía de la concatenación discursiva. Se establece finalmente la existencia de un único discurso convergente, con solamente variantes ordinales y de énfasis, más emotivo y sentimental que ideológico y político. La incidencia del entorno familiar, universitario y empresarial en la formación del discurso y en la evolución de éste, quedan patentes a lo largo de los distintos relatos analizados.

En la definición de los aspectos desde los que se argumenta una visión positiva del euskera (+), se encuentra la necesidad de su referente cultural como escenario mitigador de la conflictividad aún existente. También nos

encontramos con su consideración valorada dentro del campo lingüístico, en competencia desigual con el inglés (herramienta del primer orden), pero considerado como un valor añadido (+) (como una herramienta de segundo orden).

La falta de definición de la Administración en general y del mundo directivo universitario en particular, lo traslada a un espacio académico donde es negado (-), aunque ello vaya en contra del comportamiento y demanda de lo social (+). La politización en la que algunos le han situado, operaría a su vez como aspecto que frenaría su normalización (-).

El gráfico siguiente muestra las posiciones de síntesis que, a la luz de la mirada transversal a los distintos grupos de la investigación estructural, se pueden señalar respecto a los elementos (positivos, negativos y neutros) en juego en la conformación de las actitudes dominantes respecto al euskera.



8. REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

AA.VV. (1980). *La problemática del bilingüismo en el estado español*. Bilbao: UPV.

Aizpurua, X (1992). "Euskal Autonomi Elkarteko egoera soziolinguistikoaren azalpen orokorra" in BAT. Soziolinguistika Aldizkaria, 1992.eko iraila, 7-8 zk.

Aizpurua, X. (1995). *La Continuidad del Euskera*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco

Alonso, L.E. (1998). *La mirada cualitativa en sociología*. Madrid: Fundamentos

Alvarez Enparantza, J.L., Isasi Balantzategi, X. *Soziolinguistika matematikoa*. Bilbo: UEUko Soziolinguistika Saila.

Alvarez Enparantza, J.L.. "Hizkuntzaren berreskurapena Fishmanen arabera" in BAT. Soziolinguistika aldizkaria, 1.992.eko otsaila, 115-122, orr.

Augé, M (1998). *Los no lugares. Espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad*. Barcelona: Gedisa S.A.

Ayestarán, S. (1996). *El grupo como construcción social*. Barcelona: Plural

Bendit, C.D, Sartre, J.P., Marcuse, H. (1980). *La imaginación al poder*. Barcelona: Argonauta

Bergstein, B. (1975). *Langage et classes sociales*. París: Les editions de minuit.

Beriain, J. *La identidad colectiva: vascos y navarros*. Navarra: Universidad Pública de Navarra

Bericat, E. (1998). *La integración de los métodos cuantitativo y cualitativo en la investigación social*. Barcelona: Ariel

Bourdieu, P. (1987). *Cosas dichas*. Barcelona: Gedisa, S.A.

Bourdieu, P. (1991). *La distinción. Criterio y bases sociales del gusto*. Madrid: Taurus Humanidades

Bourdieu, P. (2001). *Contrafuegos 2. Por un movimiento social europeo*. Barcelona: Anagrama

Burke, P. (1996). *Hablar y callar. Funciones sociales del lenguaje a través de la historia*. Barcelona: Gedisa S.A.

Callejo, J. (2001). *El grupo de discusión: introducción a una práctica de investigación*. Barcelona: Ariel

Calvo, F. (1.990). *Estadística aplicada*. Bilbao: Deusto S.A.

Casado Velarde, M. (1988). *Lenguaje y cultura*. Madrid: Síntesis

Cazorla, J (1995). *Análisis sociopolítico del alumnado de la Universidad de Granada: estudio comparativo de los años 1974 y 1986*. Granada: Universidad de Granada

Dahl, R.A. (1994). *¿Después de la revolución?. La autoridad en las sociedades avanzadas*. Barcelona: Gedisa, S.A.

Dahrendorf, R (1962). *Las clases sociales y su conflicto en la sociedad industrial*. Madrid: Rialp, S.A.

De Ketele, J.M. y Roegiers, X (1995). *Metodología para la recogida de información*. Madrid: La Muralla, S.A.

De Miguel, A, De Miguel, I. (2002). *La sociedad navarra. Entre la escisión y la esperanza*. Madrid: Laocoonte

Delgado, J.M., Gutiérrez, J. (1994). *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*. Madrid: Síntesis

Delgado, M (1999). *El animal público*. Barcelona: Anagrama S.A.

Demoscopia (2002). *Navarra y las principales lenguas europeas: competencias lingüísticas en la Comunidad Foral*. Navarra: Gobierno de Navarra

Descartes, R. (1980). *Discurso del método*. Madrid: Alianza

Dirección General De Política Lingüística (1984). *Las expectativas d'os, actituds i necessitats lingüístiques entre la poblacio adulte a Area Metropolitana de Barcelona*. Barcelona: Departament de Cultura, Generalitat de Catalunya.

EKB. "Euskararen ezagutza eta erabilpena" in BAT. *Soziolinguistika aldizkaria*, 1.994.eko azaroa, 13-14 zk.

Elkarlanean (1986). *Hizkuntza minorizatuen soziologia*. Tarttalo.

Elzo, J., Andrés Orizo, F., Barreda, M.A., Garmendia, F., González Blasco, P., Santacoloma, J.F. (1992). *Euskalerrria en la encuesta europea de valores. ¿Son los vascos diferentes?*. Bilbao: Universidad de Deusto

Emons, J., Bolinger, D., Newmeyer, A., Ponzio, A. (1976). *Lingüística y sociedad*. Madrid: Siglo XXI.

Entwistle, William J. (1988). *Las lenguas de España: castellano, catalán, vasco y gallego-portugués*. Madrid: Istmo

Erize Etxegarai, X. (1997). *Nafarroako euskararen historia soziolinguistikoa 1863-1936. Soziolinguistika Historikoa eta Hizkuntza Gutxituen Bizitza*. Navarra: Gobierno de Navarra

Erize Etxegarai, X (1999). *Vascohablantes y castellano hablantes en la historia del euskera de Navarra*. Pamplona-Iruña: Gobierno de Navarra. Departamento de Educación y Cultura. Dirección General de Política Lingüística.

Etxeberría, Maitane (1985). *Sociolingüística urbana, el habla de Bilbao*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

Euskaltzaindia. (1978). *Euskararen liburu zuria*. Bilbo.

Eusko Jaurlaritzak. *Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusia*. (1989). *Soziolinguistikazko Mapa*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

Eusko Jaurlaritzak. Kultura Saila. Hizkuntza Politikarako Silordetza (1995). *Euskararen jarraipena*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

Felones Morras, R. (1996). *La Universidad Pública de Navarra: génesis y repercusión de un proyecto*. Universidad Nacional de Educación a Distancia

Fishman, J A (1976). *Advances in the Sociology of language*. Paris: Mouton. The Hague.

Fishman, J (1988). *Sociología del lenguaje*. Madrid: Cátedra.

Galbraith, J.K. (1974). *El nuevo estado industrial*. Barcelona: Ariel

Galindo Cáceres, J. (1998). *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*. México: Pearson

García Ferrando, M (1989). *Socioestadística*. Madrid: Alianza universidad.

García Ferrando, M, Ibáñez, J y Alvira, F (1993). *El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación*. Madrid: Alianza Universidad.

Gobierno de Navarra. Departamento de Economía y Hacienda. *Censo de población de 1.991*. Pamplona-Iruña: Sección de publicaciones. Departamento de Presidencia.

Gobierno de Navarra. Departamento de Economía y Hacienda. *Distribución de la población Navarra según el nivel de euskara (1.986)*. Pamplona-Iruña: Sección de publicaciones del Departamento de Presidencia.

Gobierno de Navarra. Departamento de Economía y Hacienda. *Padrón Municipal de Habitantes 1.986*. Pamplona-Iruña: Sección de Publicaciones Departamento de Presidencia.

Gobierno de Navarra. Departamento de Economía y Hacienda (1993). *Zonificación Navarra 2.000*. Pamplona-Iruña: Sección de publicaciones del Departamento de Presidencia.

Gobierno de Navarra. Dirección General de Política Lingüística. (1995). *Euskara en Navarra. Datos sociolingüísticos del censo de población y viviendas de 1.991*. Pamplona-Iruña: Fondo de publicaciones del Gobierno de Navarra.

Gobierno Vasco. Gabinete de Prospección Sociológica (1983). *La lucha del euskera*. Vitoria-Gasteiz: Servicio central de publicaciones, Departamento de Presidencia.

Halliday, M.A.K. (1986). *La interpretación social del lenguaje y del significado*. México: Fondo de Cultura Económica.

Harnecker, M. (1975). *Los conceptos elementales del materialismo histórico*. Madrid: Siglo XXI

Hudson, R.A. (1981). *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama.

Ibáñez, J (1994). *Por una sociología de la vida cotidiana*. Madrid: Siglo XXI.

Ibáñez, J. (1985) *Del algoritmo al sujeto. Perspectivas de la investigación social*. Madrid: Siglo XXI.

Ibáñez, J. (1991). *El regreso del sujeto. La investigación social de segundo orden*. Chile: Amerinda

Ibáñez, J. (1992). *Más allá de la sociología. El grupo de discusión: Técnica y crítica*. Madrid: Siglo XXI

Ibáñez, J. (1994). *Por una sociología de la vida cotidiana*. Madrid: Siglo XXI

Ibáñez, J. (1998). *Nuevos avances en la investigación social II*. Barcelona: Proyecto A Ediciones. Kings Tree, S.L.

Imízcoz Beunza, J.M. (1996). *Elites, poder y red social. Las élites del País Vasco y Navarra en la Edad Moderna*. Bilbao: Universidad del País Vasco

Institut de Sociolingüística Catalana (1992). *La llengua catalana en l'actualitat*. Barcelona: Departament de Cultura. Generalitat de Catalunya.

Jausoro Santa Cruz, M.N. (1997). *La práctica discursiva y el interdiscurso. Una propuesta metodológica para la investigación social del euskera*. Leioa: Universidad del País Vasco

Jimeno Jurío, J.M. (1997). *Navarra. Historia del Euskera*. Navarra: Txalaparta

Johnson, P. (2000). *Intelectuales*. Buenos Aires: B. Argentina, S.A.

Krueger, R. (1991). *El Grupo de Discusión. Guía práctica para la investigación aplicada*. Madrid: Pirámide

Lacalle, D. (1976). *Técnicos, científicos y clases sociales*. Barcelona: Labor, S.A.

Lacalle, D. (1982). *Los trabajadores intelectuales y la estructura de clases*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas

Lacasta-Zabalza, J.I. ((1998). *España uniforme. El pluralismo enteco y desmemoriado de la sociedad española y de su conciencia nacional e intelectual*. Pamplona-Iruña: Pamiela

López Ceballos, P (1987). *Un método para la investigación acción participativa*. Madrid: Popular.

López, E (1976). *Nacionalismo vasco y clases sociales*. San Sebastián: Txertoa.

Mackey, W.F. y AA.VV. (1994). *¿Un estado una lengua?*. Barcelona: Octaedro universidad.

Maravall, J.M. (1972). *La sociología de lo posible*. Madrid: Siglo XXI.

Maravall, J.M. (1978). *Dictadura y disenso político. Obreros y estudiantes bajo el franquismo*. Madrid: Alfaguara, S.A.

Marcellesi, J.B. (1978). *Introducción a la sociolingüística: la lingüística social*. Madrid: Gredos.

Marcuse, H. (1968). *Cultura y Sociedad*. Buenos Aires: Sur, S.A.

Marcuse, H. (1987). *El hombre unidimensional*. Barcelona: Ariel

Mark, M.M. y Shotland, R.L. (1987). "Alternative Models for de Use of Multiple Methods", en M.M. Mark y R.L. Shotland (eds). *Multiple Methods in Program Evaluation: New Direction for Program Evaluation*. San Francisco: Jossey-Bass.

Mercado, F (1990). "Identidad, lengua y marco legal en Cataluña", en REIS, 49, pp. 193-220. Madrid: CIS.

Múria ALBIOL, J., GIL SAURA, R. (1998). *Preparación, tabulación y análisis de encuestas para directivos*. Madrid: ESIC

Nieva Zardoya, J.L. *La idea euskara de Navarra, 1864-1902*. Fundación Sabino Arana. Kultur Elkargoa

Núñez Astrain, L (1977). *Clases sociales en Euskadi*. San Sebastián: Txertoa.

Odrizola, J.M. (1993), *Soziolinguistikaren atarian*. Bilbao: BBK.

Olza Zubiri, M. (1979). *Psicosociología de una población rural vasca*. Navarra: Institución Príncipe de Viana. Gobierno de Navarra

Ortega, F. (1994). *El mito de la modernización*. Barcelona: Anthropos

Ortiz (1978). *Los vascos. Síntesis de su historia*. Donostia: LUR

Pearson, J, Turner, L, Todd-Mancillas W. (1993). *Comunicación y género*. Barcelona: Paidós Comunicación.

Poulantzas, N. (1975). *Poder político y clases sociales en el estado capitalista*. Madrid: Siglo XXI

Ramos Alfaro, R. (1995). *Nafarroako euskararen egoera demolingüistikoa eta funtzionala*. Guipúzcoa: Ayuntamiento de Bergara

Renkema, J. (1999). *Introducción a los estudios sobre el discurso*. Barcelona: Gedisa

Rodriguez Osuna, J (1993). *Métodos de muestreo*. Madrid: Cuadernos metodológicos del CIS números 1 y 6.

Rotaetxe Amusategi, K (1988). *Sociolingüística*. Madrid: Síntesis.

Ruiz Olabuénaga, J.I., Marañón, M, Yarza, J., Fernández Cancelo, J.M. (1983). *La lucha del euskara. Una encuesta básica: conocimiento, uso y actitudes*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco

Ruiz Olabuénaga, J.I. (1984). *Atlas lingüístico Vasco*. Vitoria-Gasteiz: Servicio Publicaciones Gobierno Vasco/Eusko Jaurlaritz.

Ruiz Olabuénaga, J.I., Izpizua, M.A. (1989). *La descodificación de la vida cotidiana*. Bilbao: Universidad de Deusto

Ruiz Olabuénaga, J.I. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Bilbao: Universidad de Deusto

Ruiz Olabuénaga, J.I., Vicente Torrado, T.L., Ruiz Vieyetz, E.J. (1998). *Sociología electoral vasca*. Bilbao: Universidad de Deusto

Ruiz Olabuénaga, J.I., Aristegui, I, Melgosa, L. (2002). *Cómo elaborar un proyecto de investigación social*. Bilbao: Cuadernos monográficos del ICE. Universidad de Deusto

Sánchez Carrión, J.M. (1974). *El estado actual del euskera en la provincia de Navarra (1.970)*. Pamplona-Iruña: Institución Príncipe de Viana.

Sánchez Carrión, J.M. (1981). *El espacio bilingüe*. Eusko Ikaskuntza.

Sánchez Carrión, J.M. (1987). *Un futuro para nuestro pasado. Claves de la recuperación del euskera y teoría social de las lenguas*. Estella-Lizarr.

Sánchez Carrión, J.M. (1999). *Márgenes de encuentro. Bilbao y el euskara. Aplicación sociolingüística de la territorialidad*. Bilbao: Ayuntamiento de Bilbao

Sánchez Carrión, J.M., *Lengua y pueblo*. Donostia: Elkar.

Schwartz, H, Jacobs, J. (1984). *Sociología cualitativa. Método para la reconstrucción de la realidad*. México D.F.: Trillas

Sebreli, J.J. (1992). *El asedio a la modernidad. Crítica del relativismo cultural*. Barcelona: Ariel

Sierra Bravo, R. (1991). *Técnicas de Investigación social*. Madrid: Paraninfo.

Siguan, M (1992). *España plurilingüe*. Madrid: Alianza universidad.

Siguan, M (1994). *Conocimiento y uso de las lenguas en en España*. Madrid: CIS.

Solé i Camardons, J (1991). *Soziolinguistika gazteentzat*. Bilbao: UEU.

Soler, P (1997). *La investigación cualitativa en marketing y publicidad. El grupo de discusión y el análisis de datos*. Barcelona: Paidós

Subirats, M. (1991). *Enquesta Metropolitana de Barcelona. 1990. Volum 4: Educació, llengua i hàbits culturals*. Barcelona: Area Metropolitana de Barcelona.

Taylor, S.J., Bogdan, R. (1990). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Barcelona: Paidós

Tejerina Montaña, B (1992). *Nacionalismo y lengua*. Madrid: CIS.

Touraine, A. (1993). *Crítica de la modernidad*. Madrid: Temas de Hoy

Triandis, H.C. (1974). *Actitudes y cambios de actitudes*. Barcelona: Toray

Turcell, T. (1984). *Elements per la recerca sociolingüística a Catalunya*. Barcelona: Edicions 62.

Uriarte Bengoetxea, E. (1995). *Los intelectuales vascos*. Universidad del País Vasco

Urmeneta Purroy, B (1996). *Navarra ante el vascuence. Actitudes y actuaciones (1876-1919)*. Pamplona-Iruña: Gobierno de Navarra. Departamento de Educación y Cultura. Dirección General de Política Lingüística.

Valles Martínez, M. (1997). *Técnicas cualitativas de investigación social. Reflexión metodológica y práctica profesional*. Madrid: Síntesis

Van Dijk, T. (1999). *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Madrid: Gedisa

Van Dijk, T. (2000). *El discurso como estructura y proceso*. Barcelona: Gedisa

Vilches, C. y Fernández, B. (1983). “Debate sobre la conciencia vasca en Navarra. Un aporte sociológico”. *Langaiak 3*. IPES

Vilches Plaza, C. *Estudios sociolingüísticos del euskera en: Irurzun, Berriozar y Ansoain (inéditos)*. Pamplona-Iruña: IPES elkartea.

Vilches Plaza, C, Cosin Reta, J. (1995). *Investigación sociológica sobre el euskera en Navarra*. Navarra: Gobierno de Navarra

Vilches Plaza, C (1995). “Iruña euskararen aurrean”, en Lizundia, J.L. y otros, *Iruña eta euskara*. Pamplona-Iruña: Ayuntamiento de Pamplona.

Villera Ponsoda, J.A. (1994). *La ciudad lingüística, fundamentos de la sociolingüística urbana*. Granada: Universidad de Granada.

Zabaleta, F. (1995). *Euskara en Navarra. Datos sociolingüísticos del censo de población y viviendas de 1991*. Navarra: Gobierno de Navarra

Zabaleta, F. (1997). *Mapa sociolingüístico de Navarra. 1991*. Navarra: Gobierno de Navarra